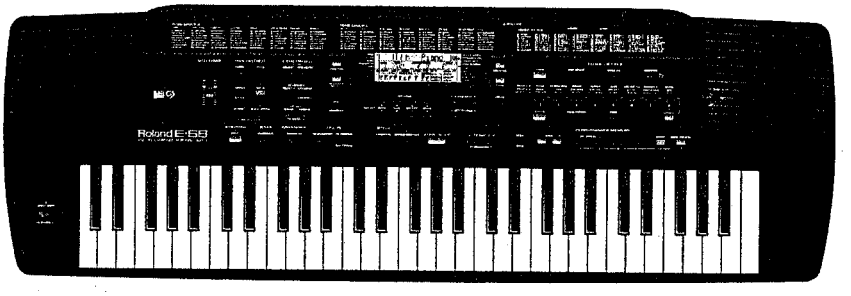
Roland

E-68

INTELLIGENT KEYBOARD



Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Manuel de l'utilisateur

Manuale dell'utente

Introduction

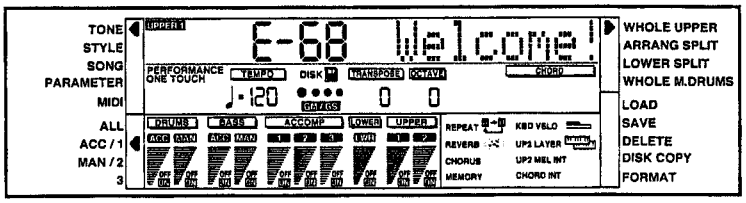
Welcome to the E-68

Thank you for purchasing the Roland E-68 Intelligent Keyboard. Ever since the introduction of its Intelligent Synthesizer keyboard line, the name Roland has come to be associated with the best sounding and certainly most musical "keyboards" available.

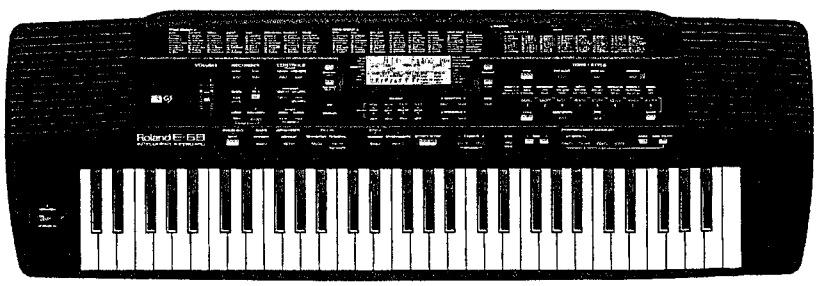
The E-68's professional sound source and high-quality accompaniments once again testify to the fact that you don't need the biggest Roland instrument available to have a lot of fun and to play your favourite music. After all, every Roland Intelligent Keyboard, big or small, has three things going for it: rich, vibrant sounds, awesome accompaniments, and a number of functions that are definitely a cut above the rest.

Note: To avoid confusion, let us agree to use the word "button" for all keys on the front panel, and only use "key" when referring to the E-68's keyboard.

Note: We decided against using display illustrations that contain all information you may see in a given situation. Doing so will help you locate the relevant information on your display even though it contains more items than our illustrations.



Main features of your E-68



- **64 Music Styles**

Your E-68 comes loaded with an impressive *64 Music Styles* covering every musical genre you need. Each Style (automatic accompaniment) comprises four versions (Basic, Advanced, Original, and Variation), two Intros, two Endings, and various

Einleitung

Willkommen zum E-68!

Wir bedanken uns für Ihre Entscheidung zum Roland E-68 Intelligent Keyboard. Seit der Vorstellung der Intelligent Keyboard-Serie ist der Name Roland bei Kennern gleichbedeutend mit optimaler Klangqualität sowie überzeugender Musikalität.
Die professionelle Klangerzeugung des E-68 sowie die hochwertigen Begleitungen beweisen einmal mehr, daß man nicht unbedingt das größte Roland-Keyboard braucht, um eine Menge Musikvergnügen zu haben. Schließlich hat jedes Roland-Instrument, ob klein oder groß, der Konkurrenz drei Dinge voraus: warme, volle Klänge, eindrucksvolle Begleitungen und Funktionen, die man auf anderen Instrumenten schmerzlich vermißt.

Anmerkung: *In dieser Bedienungsanleitung wird der Begriff "Taster" verwendet, wenn es sich um einen Bedientaster auf der Oberfläche des E-68 handelt. "Taste" bezieht sich nur auf die Klaviatur des E-68.*

Anmerkung: *Um Sie beim Kennenlernen nicht zu verwirren, haben wir beschlossen, nicht jeweils alle im Display erscheinenden Funktionen abzubilden. Das hat nämlich den Vorteil, daß Sie die wichtigen Meldungen schneller finden, auch wenn Ihr Display Sie weitaus ausführlicher informiert als unsere Abbildungen.*

Wichtigste Funktionen Ihres E-68

- **64 Music Styles**

Der E-68 besitzt 64 *64 Music Styles* für alle möglichen

Introduction

Bienvenue au E-68

Nous vous remercions d'avoir opté pour le Intelligent Keyboard E-68 de Roland. Depuis l'introduction de ses séries Intelligent Synthesizer/Keyboard et Arranger, la marque Roland est devenue un véritable label de qualité en proposant des keyboards offrant une "musicalité" sans égale.
La source sonore professionnelle du E-68 ainsi que ses accompagnements de haute qualité attestent une fois de plus qu'il n'est pas nécessaire d'avoir l'instrument Roland le plus grand de la série pour jouer la musique que l'on aime. Après tout, chaque Intelligent Keyboard de Roland, petit ou grand, présente trois atouts majeurs: des sons vibrants, des accompagnements impressionnants et une série de fonctions bien au-dessus de la moyenne.

Remarque: *Pour éviter toute confusion, adoptons une convention: le mot "bouton" sera utilisé pour toutes les touches se trouvant en face avant. Le mot "touche" sera réservé aux touches du clavier du E-68.*

Remarque: *Pour plus de clarté, nous avons renoncé à utiliser des illustrations qui contiennent toutes les informations relatives à une situation donnée. Cela vous permettra de repérer les informations voulues sur l'affichage même si ce dernier contient bien plus d'informations que nos illustrations.*

Caractéristiques du E-68

- **64 Music Styles**

Votre E-68 vous propose *64 Music Styles* couvrant tous les genres musicaux imaginables. Chaque Style (accompagnement automatique) comprend quatre versions (Basic, Advanced, Original et

Introduzione

Benvenuti nel mondo dell'E-68

Grazie per avere acquistato l'Intelligent Keyboard Roland E-68. Dall'introduzione della sua linea di Intelligent Synthesizer, il nome Roland é diventato sinonimo di qualità sonora eccellente e di tastiere altamente "musicali". La qualità della sorgente sonora dell'E-68 e degli accompagnamenti sono un'altra prova che per divertirsi e suonare i propri brani preferiti non é necessario acquistare gli strumenti Roland della linea "professionale". Ogni Intelligent Keyboard Roland, infatti, ha tre qualità fondamentali: suoni ricchi e vibranti, meravigliosi accompagnamenti e svariate funzioni di facile utilizzo.

Nota: *Per chiarezza, abbiamo deciso di utilizzare illustrazioni di display contenenti tutte le informazioni che potreste incontrare in una determinata situazione. In questo modo potrete localizzare più facilmente le informazioni principali sul vostro display anche quando esso contiene più indicazioni di quelle da noi riportate.*

Caratteristiche principali dell'E-68

- **64 Stili Musicali**

L'E-68 é dotata di *64 Stili Musicali* (Music Style) di incredibile qualità, in grado di soddisfare qualsiasi esigenza musicale. Ogni Stile (accompagnamento automatico) é dotato di quattro versioni (Basic, Advanced, Original e Variation), due Intro, due Ending e molti altri

other elements that actually add up to far more than 64 accompaniments.
If necessary, you can expand the number of Styles using TN-SC2 Style cards (see your Roland dealer for details)

- **64 Performance Memories**

Apart from allowing you to customize Style and Song playback, the Performance Memories are also used to save all panel settings. If you need more than 64 memories, you can save the contents of the Performances to floppy disk and load them whenever necessary.

- **Truly intelligent**

In Chord Intelligent mode, you only need to play root notes in order to have the Arranger play major chords, or press a mere two or three keys to sound even the most complex chords you can think of.

- **Four "One Touch" memories per Style**

Your E-68 provides four automatic registration memories per Music Style. These One Touch memories contain suitable sound selection and effect settings for the selected Music Style, so that you don't even need to program your own registrations if you feel that tends to affect your concentration and inspiration.

- **241 top-notch sounds**

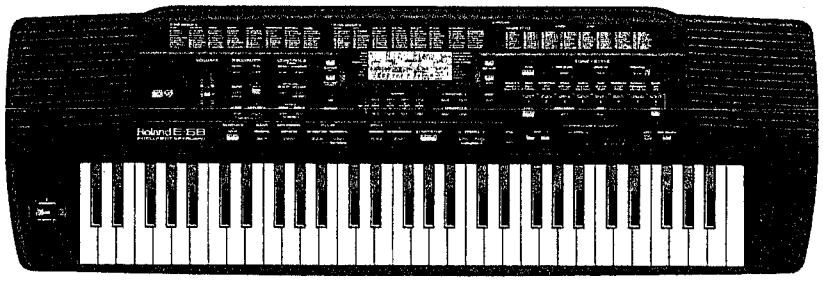
Your E-68 comes loaded with 241 sounds, most of which are derived from Roland's professional synthesizers and samplers. No matter which style you want to play, there will always be a few sounds to choose from.

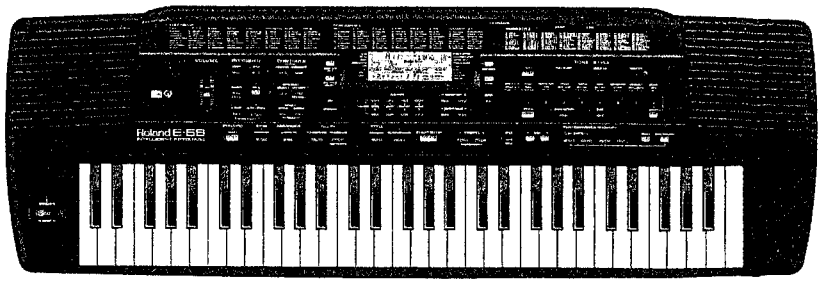
- **2 digital effects**

The digital Chorus and Reverb effects put the icing on the otherwise vibrant "sound cake".

- **Four convenient Keyboard Modes**

With the E-68, you can choose whether to play one sound on the





Musikstilrichtungen. Jeder Music Style (Begleitung) beinhaltet vier verschiedene Grundversionen (Basic, Advanced, Original und Variation), zwei Intros und zwei Endings, mit denen Sie das komplette Spektrum einer musikalischen Stilrichtung problemlos abdecken können.
Außerdem können Sie das Music Style-Angebot mit Begleitungen auf TN-SC2 Style-Karten erweitern (bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Roland-Händler).

- **64 Performance-Speicher**

Die Performance-Speicher können nicht nur zum Abwandeln der Style- und Recorder-Wiedergabe, sondern auch zum Sichern fast aller Einstellungen verwendet werden. Wenn Sie mehr als 64 Performance-Speicher brauchen, können Sie die bereits vorhandenen auf einer Diskette ablegen und bei Bedarf später wieder laden.

- **Wirklich intelligent**

Im Chord Intelligent-Betrieb brauchen Sie nur den Grundton zu spielen, wenn der Arranger einen Dur-Akkord spielen soll. Für Moll-Akkorde brauchen Sie nur zwei Tasten, und mit drei Tasten erzielen Sie auch die komplexesten Akkorde.

- **Vier One Touch-Speicher pro Style**

Ihr E-68 bietet vier automatische Registrierungsspeicher pro Music Style, die die für eine Begleitung geeigneten Klänge sowie passenden Einstellungen enthält. Im Prinzip brauchen Sie also überhaupt nichts selbst zu programmieren, wenn Sie das als konzentrationsraubend empfinden.

- **241 Top-Sounds**

Ihr E-68 bietet 241 Klänge, die größtenteils von den professionellen Roland-Synthesizern und -Samplern hergeleitet sind. Beim E-68 sind Sie in besten Sound-Händen.

Variation), deux Intros, deux Endings (fins) et divers autres éléments qui font que vous dépassez en fait de loin les 64 accompagnements.
Si nécessaire, vous pouvez élargir le nombre de Styles en vous servant des cartes de Styles TN-SC2 (voyez votre revendeur Roland pour en savoir davantage).

- **64 Mémoires Performance**

Outre la possibilité de personnaliser rapidement la reproduction de Style et de Song, le E-68 vous permet de sauvegarder tous les réglages panneau dans des mémoires Performance. Si vous avez besoin de plus de 64 mémoires, vous pouvez sauvegarder le contenu des mémoires Performance sur disquette et les charger lorsque vous en avez besoin.

- **Vraiment intelligent**

En mode Chord Intelligent, il vous suffit de jouer les notes fondamentales pour que l'Arranger vous fournisse des accords majeurs ou encore, en appuyant sur deux, parfois, trois touches, vous pouvez obtenir les accords les plus complexes.

- **Quatre mémoires "One Touch" par Style**

Votre E-68 offre quatre mémoires de réglages automatiques par Music Style. Ces mémoires "One Touch" contiennent les sons et les réglages d'effet adaptés à chaque Music Style de sorte que vous ne devez même plus programmer vos propres réglages.

- **241 sons hors du commun**

Votre E-68 propose 241 sons, dérivés, pour la plupart, des synthétiseurs et échantillonneurs Roland professionnels. Peu importe le style de votre musique, vous trouverez toujours bien le son qu'il vous faut.

- **2 effets numériques**

Les effets Chorus et Reverb mettent la cerise sur la crème fraîche sonore.

elementi che aggiungono fino a più di 64 accompagnamenti.
Se necessario, potete espandere il numero di Stili utilizzando le Style Card serie TN-SC2 (consultate il vostro rivenditore Roland di fiducia).

- **64 Memorie di Performance**

Oltre a permettervi di personalizzare velocemente gli Stili esistenti, le Memorie di Performance vengono usate per salvare tutte le impostazioni a pannello. Se necessitate di più di 64 memorie, potete salvare i contenuti delle Performance su floppy disk e caricarli quando necessario.

- **Davvero intelligente!**

Nel modo Chord Intelligent, sarà sufficiente suonare le note fondamentali perché l'Arranger esegua accordi maggiori o premere solo due o tre tasti per suonare anche gli accordi più complessi (Chord Intelligence).

- **Quattro memorie di programma "One Touch" per ogni Stile**

L'E-68 é dotata di quattro memorie di registrazione automatica per ogni Stile Musicale. Queste memorie One Touch contengono la selezione dei suoni e le impostazioni degli effetti adatte allo Stile Musicale selezionato così che non dovrete preoccuparvi di programmare le vostre registrazioni se ciò dovesse confondervi o distrarvi.

- **241 suoni di qualità**

L'E-68 é dotata di 241 suoni, molti dei quali derivati dai sintetizzatori e dai campionatori professionali Roland. Indipendentemente dallo stile che desiderate suonare, troverete sempre i suoni adatti alle vostre esigenze.

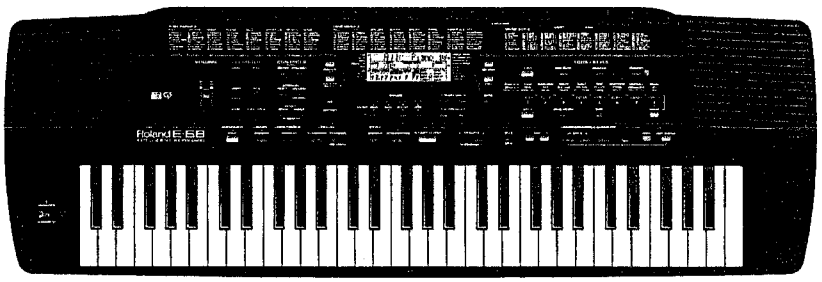
- **2 effetti digitali**

Gli effetti digitali di Chorus e Riverbero aggiungono ai vostri suoni un tocco di professionalità.

entire keyboard (Whole Upper), play the melody and trigger the Arranger (Arrang Split), play the melody with one sound while adding a chord and/or bass backing with your left hand (Lower Split), or play the drums on the entire keyboard (Whole M.Drums).

- **Recorder**

The E-68 gives you enough flexibility to make professional sounding recordings. True to the Roland tradition, everything the Arranger plays can be recorded so that you can play back Standard MIDI Files recorded with the Recorder on any SMF compatible sequencer, using any GM/GS compatible sound source, and still benefit from the accompaniment you used during the recording.



Unpacking Your E-68

Your E-68 comes with the following items. Please check the contents of the cardboard box and report any problems to the Roland dealer you purchased the E-68 from.

- This Owner's Manual.
- A metal music rest
- An ACJ adaptor.

Useful options

(1) **DP-2, DP-6, or FS-5U Foot Switch**
An optional DP-2, DP-6 or Boss FS-5U foot switch can be connected to the SUSTAIN FOOTSWITCH jack to function as Hold pedal.

(2) **TN-SC2 Music Style cards**
The number of Music Styles (automatic accompaniments) of your E-68 can be expanded by using optional TN-SC2 Music Style cards.

• **2 Digital-Effekte**
Mit dem digitalen Chorus- und Reverb-Effekt wird das bereits überzeugende Klangbild professionell abgerundet.

• **Vier Keyboard Modes**
Bestimmen Sie selbst, ob ein Klang dem gesamten Manual zugeordnet werden soll (Whole Upper), ob mit der rechten Hand die Melodie gespielt und mit der rechten Hand die Begleitung angesteuert werden soll (Arrang Split), ob Sie die Akkord- und/oder Baßbegleitung zur Melodie spielen (Lower Split) oder ob erst einmal eine Runde getrommelt werden soll (Whole M.Drums).

• **Recorder**
Der E-68 ist flexibel genug, um mit dem Recorder professionell klingende Aufzeichnungen zu erstellen. Wie bei Roland üblich, werden jeweils alle Noten des Arranger aufgezeichnet, so daß Ihre im Standard MIDI File gespeicherten Stücke auch auf anderen GM/GS-Instrumenten ohne Begleitautomatik genau wie auf Ihrem E-68 klingen.

Liederumfang des E-68

Zum Lieferumfang des E-68 gehören folgende Dinge. Bitte kontrollieren Sie nach dem Auspacken, ob alles vorhanden ist und wenden Sie sich im Zweifelsfalle an Ihren Roland-Händler:

- Diese Bedienungsanleitung
- Einen Metall-Notenständer
- Ein ACJ-Netzteil

Nützliches Sonderzubehör

(1) **DP-2/6 oder FS-5U Fußtaster**
Wenn Sie einen dieser Fußtaster an die SUSTAIN FOOTSWITCH-Buchse anschließen, können Sie ihn als Haltepedal verwenden.

(2) **TN-SC2 Music Style-Karten**
Mit den Music Style-Karten der TN-SC2 Serie können Sie das interne Style-Angebot um weitere Begleitungen ergänzen.

• **Quatre modes Keyboard appréciables**
Vous avez le choix entre les options suivantes: jouer un son sur tout le clavier (Whole Upper), jouer la mélodie et piloter l'Arranger (Arrang Split), jouer la mélodie tout en ajoutant un accompagnement d'accords et/ou de basse de la main gauche (Lower Split) ou jouer la batterie sur tout le clavier (Whole M.Drums).

• **Recorder**
La flexibilité du E-68 vous permet d'effectuer des enregistrements de niveau professionnel. Tout ce que l'Arranger joue peut être enregistré de sorte que vous pouvez reproduire des fichiers standard MIDI enregistrés avec le Recorder avec n'importe quelle source sonore GM/GS tout en profitant du superbe accompagnement utilisé lors de l'enregistrement.

Déballer votre E-68

Vous trouverez les objets suivants dans le carton de votre E-68. Assurez-vous que tout s'y trouve sinon contactez votre revendeur Roland.

- Ce Manuel de l'utilisateur.
- Un pupitre métallique
- Un adaptateur ACJ

Options utiles

(1) **Commutateur au pied DP-2, DP-6 ou FS-5U**
Vous pouvez brancher un commutateur au pied à la borne SUSTAIN FOOTSWITCH et l'utiliser comme pédale forte.

(2) **Cartes Music Style TN-SC2**
Pour élargir la palette de Music Styles (accompagnements automatiques) de votre E-68, utilisez des cartes TN-SC2 Music Style.

Quattro utili Modi di Tastiera
Con l'E-68 potete scegliere se suonare un timbro su tutta la tastiera (Whole Upper), se suonare la melodia e triggerare l'Arranger (Arranger Split), se suonare la melodia con un timbro e aggiungere un accompagnamento di basso o di accordi con la mano sinistra (Lower Split) oppure se suonare timbri percussivi su tutta la tastiera (Whold M.Drums).

• **Recorder**
L'E-68 é sufficientemente flessibile da consentirvi di effettuare registrazioni professionali. Tutto ciò che l'Arranger suona può essere registrato; potrete quindi riprodurre gli Standard MIDI File registrati con il Recorder su un sequencer compatibile SMF, usando una qualsiasi sorgente sonora compatibile GM/GS e sfruttare così l'accompagnamento utilizzato durante la registrazione.

Aprire l'imballo dell'E-68

L'E-68 viene consegnata con i seguenti accessori. Controllate il contenuto dell'imballo e informate il vostro rivenditore in caso di problemi.

- Questo manuale di istruzioni.
- Un leggìo in metallo.
- Un adattatore ACJ.

Utili Optional

(1) **Interruttori a pedale DP-2, DP-6 o FS-5U**
E' possibile collegare uno di questi interruttori a pedale alla presa SUSTAIN FOOTSWITCH ed utilizzarlo come pedale Hold.

(2) **Music Style card serie TN-SC2**
Il numero di Stili Musicali dell'E-68 può essere espanso utilizzando le card opzionali serie TN-SC2.

Precautions

In addition to the items listed under Safety Precautions inside the front cover, please read and observe the following:

Power Supply

- Only use the supplied ACJ adapter. The use of other adapters may damage your E-68 and void the warranty.
- Before connecting the E-68 to other devices, turn off the power to all units; this will help prevent damage or malfunction.
- Do not use the E-68 on the same power circuit with any device that will generate line noise; an electric motor or variable lighting system for example.

Placement

- Using the E-68 near power amplifiers (or other equipment containing large power transformers) may induce hum.
- The E-68 may interfere with radio and television reception. Do not use it in the vicinity of such receivers.
- Do not expose the E-68 to temperature extremes or install it near devices that radiate heat. Direct sunlight in an enclosed vehicle can deform or discolor the E-68.

Maintenance

- For everyday cleaning wipe the E-68 with a soft, dry cloth or one that has been slightly dampened with water. To remove stubborn dirt, use a mild, non-abrasive detergent. Afterwards, be sure to wipe the unit thoroughly with a soft, dry cloth.
- Never use benzene, thinners, alcohol or solvents of any kind, to avoid the possibility of discoloration and/or deformation.

Additional precautions

- Protect the E-68 from strong impact.
- Never strike or apply strong pressure to the display.

Wichtige Hinweise

Außer den Sicherheitshinweisen auf der Umschlaginnenseite sollten Sie auch folgende Dinge beachten:

Stromversorgung

- Verwenden Sie ausschließlich das beiliegende ACJ-Netzteil. Bei Verwendung eines anderen Netzteils könnten Sie den E-68 beschädigen. Außerdem erlischt dann der Garantieanspruch.
- Bevor Sie Anschlüsse vornehmen, schalten Sie alle beteiligten Geräte aus, um eventuellen Beschädigungen vorzubeugen.
- Verwenden Sie keine Stromkreise, über die auch Störgeräusche produzierende Geräte, z.B. Motoren, Lichtsysteme usw. gespeist werden.

Plazierung

- Wenn das Instrument zu nahe an Verstärkern oder größeren Transformatoren plaziert wird, können Brummgeräusche entstehen.
- Um Empfangsbeeinträchtigungen von Fernsehern oder Radios zu vermeiden, sollte das Instrument nicht in der direkten Nähe solcher Geräte betrieben werden.
- Setzen Sie das Instrument keinen extremen Temperaturen aus (z.B. direkter Sonneneinstrahlung), da ansonsten die Geräteoberfläche beschädigt werden kann bzw. abfärbt.

Reinigung

- Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches, trockenes Tuch, das bei Bedarf auch leicht angefeuchtet werden kann. Bei stärkerer Verschmutzung darf auch ein mildes, neutrales Reinigungsmittel verwendet werden. Wischen Sie die Geräteoberfläche danach wieder trocken.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Alkohol o.ä., um Beschädigungen oder Verfärbungen der Geräteoberfläche zu vermeiden.

Précautions

Outre les conseils donnés à l'intérieur de la couverture, veuillez lire et observer les précautions suivantes:

Alimentation

- Ne vous servez que de l'adaptateur ACJ fourni. L'utilisation d'un autre adaptateur risque d'endommager votre E-68 et annule la garantie.
- Avant de brancher le E-68 à d'autres appareils, coupez l'alimentation de tous les appareils. Cela contribuera à prévenir tout endommagement ou dysfonctionnement
- Ne branchez pas le E-68 sur le même circuit qu'un appareil qui génère du bruit de ligne, tel un moteur électrique ou un système d'éclairage variable, par exemple.

Emplacement

- Si vous utilisez le E-68 près d'un amplificateur de puissance (ou tout autre matériel avec d'importants transformateurs), vous risquez d'entendre un bourdonnement.
- Cet appareil peut être source d'interférences pour la réception de programmes radio ou de télévision. Restez à distance des récepteurs.
- Ne soumettez pas l'appareil à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, par exemple, cela risquerait de déformer voire décolorer l'appareil).

Entretien

- Pour un nettoyage courant, utilisez un chiffon doux et sec ou légèrement humidifié. Pour venir à bout d'une saleté plus tenace, servez-vous d'un détergent doux, non abrasif. Essuyez ensuite l'appareil avec un chiffon sec et doux.
- N'utilisez jamais de benzène, de diluant, d'alcool ou tout autre type de solvant afin d'éviter tout risque de décoloration et/ou de déformation.

Precauzioni

Oltre agli elementi riportati nelle Safety Precaution del pannello frontale, osservate attentamente le seguenti precauzioni:

Alimentazione

- Usate solo l'adattatore ACJ in dotazione. L'utilizzo di altri adattatori potrebbe danneggiare l'E-68 ed invalidare la garanzia.
- Prima di collegare l'E-68 ad altre unità, disattivate tutte le apparecchiature per evitare danni o malfunzionamenti.
- Non usate l'E-68 sullo stesso circuito di potenza di unità che generano rumore di linea come un motore elettrico o un sistema di luci variabile.

Posizionamento

- L'utilizzo di E-68 vicino ad amplificatori di potenza (o altre unità contenenti grandi trasformatori di potenza) può indurre ronzìo.
- L'E-68 può interferire con la ricezione radio/ televisiva. Non usatela vicino a tali ricevitori.
- Non esponete l'E-68 a temperature estreme e non installatela vicino ad unità che irradiano calore. La luce diretta del sole in un veicolo chiuso può deformare o scolorire l'unità.

Manutenzione

- Per la pulizia quotidiana usate un panno soffice ed asciutto o leggermente inumidito con acqua. Per rimuovere lo sporco più ostinato usate un detergente neutro non abrasivo e asciugate poi l'unità con un panno soffice ed asciutto.
- Non usate mai benzina, tannino o alcol o solventi di alcun genere per evitare il rischio di scolorazioni e/o deformazioni.

- Before using the E-68 in a foreign country, consult with qualified service personnel.
- A small amount of noise may be heard from the display during normal operation.

Memory backup

- The E-68 contains a battery which powers the unit's memory circuits while the main (AC) power is off. The expected life of this battery is 5 years or more. However, to avoid the untimely loss of memory data, it is strongly recommended that you change the battery every 5 years. Please be aware that the actual life of the battery will depend upon the physical environment –especially the temperature– in which the unit is used. When it is time to change the battery, consult with qualified service personnel.
- Please be aware that the contents of memory may at times be lost; when the E-68 is sent for repairs or when by some chance a malfunction has occurred. Important data should be saved to disk. During repairs, due care is taken to avoid the loss of data. However, in certain cases (such as when circuitry related to memory itself is out of order), we regret that it may not be possible to restore the data.

Zusätzliche Hinweise

- Setzen Sie den E-68 keinen Erschütterungen aus.
- Drücken Sie nicht auf das Display.
- Bevor Sie den E-68 im Ausland verwenden, befragen Sie bitte Ihren Roland-Fachhändler.
- Das Display erzeugt während des Betriebes leichte Nebengeräusche. Dieses ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Die Speicherbatterie

- Der E-68 beinhaltet eine Batterie, welche den Speicherinhalt sichert, wenn das Instrument ausgeschaltet ist. Die Lebensdauer dieser Batterie beträgt, je nach den Umgebungsbedingungen, 5 Jahre oder auch länger. Wir empfehlen, auch bei optimalen Bedingungen die Batterie mindestens alle 5 Jahre austauschen zu lassen. Befragen Sie dazu bitte Ihren Roland-Fachhändler.
- Bevor die Batterie gewechselt, wird, sollten Sie alle speicherbaren Daten auf einer Diskette sichern, da das Instrument bei einem technischen Eingriff initialisiert wird und alle internen Parameter auf die Werksvoreinstellungen gesetzt werden. Auch bei einer Reparatur ist eine solche Initialisierung erforderlich. Erstellen Sie daher sicherheitshalber ein Backup (Sicherheitskopie) Ihrer Daten, da diese sonst verlorengehen. Roland kann keine Haftung für verlorengegangene Daten übernehmen.

Précautions supplémentaires

- Protégez l'appareil contre tout choc violent.
- Evitez de porter des coups ou d'appuyez trop fort sur l'écran.
- Avant d'utiliser l'appareil dans un pays étranger, consultez un responsable de service après-vente.
- Il est possible qu'un léger bruit émane de l'écran lors d'un fonctionnement normal.

Copie de secours de la mémoire

- Le E-68 contient une pile qui alimente les circuits de mémoire lorsque l'appareil est mis hors tension. La durée de vie de cette pile est estimée à cinq ans ou plus. Cependant, afin d'éviter toute perte de données, nous vous recommandons de changer la pile d'office tous les 5 ans. N'oubliez pas que la durée de vie de la pile est tributaire de l'environnement (surtout de la température) dans lequel l'appareil est utilisé. Veuillez consulter un service après-vente qualifié pour changer la pile.
- Gardez enfin à l'esprit qu'il y a des moments où le contenu des mémoires peut être perdu: quand le E-68 doit être réparé ou suite à un dysfonctionnement éventuel. Les données importantes doivent donc toujours êtes sauvegardées sur disquette. Lors des réparations, le service fait son possible pour éviter toute perte de données. Cependant, certaines réparations (touchant par exemple le circuit de la mémoire elle-même) rendent toute restitution des données impossible.

Ulteriori precauzioni

- Proteggete l'E-68 da forti impatti.
- Non colpite né applicate forte pressione sul display.
- Prima di usare l'E-68 in un paese straniero, consultate il personale qualificato.
- Durante la normale operatività, il display potrebbe produrre del rumore.

Backup di memoria

- L'E-68 contiene una batteria che alimenta i circuiti di memoria dell'unità quando l'alimentazione principale (AC) é disattivata. La durata media di questa batteria é di 5 anni o più. Tuttavia, per evitare la perdita dei dati in memoria, vi consigliamo di sostituirla ogni 5 anni. Ricordate che la durata della batteria dipende molto anche dall'ambiente, e soprattutto dalla temperatura, in cui viene usato lo strumento. Quando é giunto il momento di sostituire la batteria, rivolgetevi ad un Centro di Assistenza Tecnica Roland.
- Ricordate che i contenuti della memoria potrebbero andare perduti quando l'E-68 viene inviata in riparazione o quando si verificano dei malfunzionamenti. Durante le riparazioni, si pone molta attenzione alla salvaguardia dei dati ma in alcuni casi (ad esempio quando é danneggiata la circuiteria relativa alla memoria stessa), non é possibile recuperare i dati perduti.

Contents

Introduction, 4

Precautions, 10

Setting up , 20
Demo songs, 20

Panel Descriptions, 24
Front panel, 24
Rear panel, 32

User interface, 38

Realtime parts, 44
What are Parts?, 44
Selecting Realtime parts for playing, 46
Layering Upper2, 46
Playing the Lower, M.Bass, and M.Drums parts, 48
Keyboard Mode, 48
Split points, 50
Selecting the Manual Drums part, 52
Selecting Tones for the Realtime parts, 54
Selecting a Variation, 56
Tone selection for other Parts, 58
Selecting Drum Sets for the M.Drums Part, 60
Realtime Performance functions, 60
Pitch Bend and Modulation, 60
Transpose and Octave Up/Down, 62
Keyboard Velocity, 66
Sustain pedal (Hold), 66
Master Tune (415.3~466.2), 66

Playing with accompaniment – Arranger, 70
Arranger and Music Styles, 70
Arranger parts, 72
Chord Intelligent, 76
Chord Symbol window, 76
Bass Inversion, 76
Chord Memory, 78
Style Tempo, 78
Music Style functions, 80
Starting a Music Style, 80
Stopping a Music Style, 82
Selecting another Style division, 82
Basic and Advanced, 84
Original and Variation, 84
Major, minor, seventh, 84
Fills: To Original and To Variation, 86
Intro and Ending, 88
Drum Pattern (realtime changes of the drum accompaniment), 90
Other useful Style playback functions, 92
One Touch Program, 92
UP2 (Melody) Intelligent, 94
Selecting Music Styles, 94
Using external (Card) Styles, 96

Inhalt

Einleitung, 5

Wichtige Hinweise, 11

Auf geht's, 21
Demo-Stücke, 21

Bedienoberfläche, 25
Bedienelemente, 25
Rückseite, 33

Das Display, 38

Realtime-Parts, 45
Was sind Parts?, 45
Anwahl der Realtime-Parts, 47
Upper2 stapeln, 47
Spielen des Lower-, M.Bass- und M.Drums-Parts, 49
Keyboard Mode, 49
Splitpunkte, 51
Anwahl des Manual Drums-Parts, 53
Tone-Anwahl für die Realtime-Parts, 55
Anwahl einer Variation, 57
Tone-Anwahl für die übrigen Parts, 59
Anwahl eines Drum Sets für den M.Drums-Part, 61
Spielhilfen und andere Echtzeit-funktionen, 61
Pitch Bend und Modulation, 61
Transpose und Octave Up/Down, 63
Anschlagdynamik, 67
Haltepedal (Sustain), 67
Master Tune (415.3~466.2), 67

Spielen mit Begleitautomatik - Arranger, 71
Arranger und Music Styles, 71
Arranger-Parts, 73
Chord Intelligent, 77
Akkordfenster, 77
Bass Inversion, 77
Chord Memory, 79
Style-Tempo, 79
Music Style -Funktionen, 81
Starten des Music Styles, 81
Anhalten eines Music Styles, 83
Anwahl einer anderen Style-Division, 83
Basic und Advanced, 85
Original und Variation, 85
Dur, Moll, Septim, 85
Fills: To Original und To Variation, 87
Intro und Ending, 89
Drum Pattern (Echtzeit-Abwandlung der Schlagzeugbegleitung), 91
Andere sinnvolle Style-Funktionen, 93
One Touch Program, 93
UP2 (Melody) Intelligent, 93
Music Style-Anwahl, 95
Einsatz externer Style (auf einer Karte), 96

Sommaire

Introduction, 5

Précautions, 11

Installation, 21
Démonstration, 21

Descriptions des faces, 25
Face avant, 25
Face arrière, 33

Interface utilisateur, 39

Parts Directs, 45
Qu'est-ce qu'un Part?, 45
Sélection de Parts Directs pour le jeu, 47
Superposition de Upper2, 47
Jouer avec les Parts Lower, M.Bass et M.Drums, 49
Keyboard Mode, 49
Points de partage, 51
Sélection du Part Manual Drums, 53
Sélection de Tones (Parts Directs), 55
Sélection d'une Variation, 57
Sélection de Tones (autres Parts), 59
Sélection de Drum Sets pour le Part M.Drums, 61
Fonctions de jeu, 61
Pitch Bend et Modulation, 61
Transpose et Octave Up/Down, 63
Sensibilité au toucher, 67
Pédale de maintien (Hold), 67
Master Tune (415.3~466.2), 67

Jouer avec accompagnement - Arranger, 71
Arranger et Music Styles, 71
Parts de l'Arranger, 73
Chord Intelligent, 77
Fenêtre Chord, 77
Bass Inversion, 77
Chord Memory, 79
Tempo des Styles, 79
Fonctions Music Style, 81
Lancer un Music Style, 81
Arrêt d'un Music Style, 83
Sélection d'une autre division, 83
Basic et Advanced, 85
Original et Variation, 85
Majeur, mineur, septième, 85
Fills: To Original et To Variation, 87
Intro et Ending, 89
Drum Pattern (changement en temps réel de l'accompagnement de batterie), 91
Autres fonctions utiles de reproduction de Style, 93
One Touch, 93
UP2 (Melody) Intelligent, 95
Sélection de Music Styles, 95
Utilisation de Styles externes (sur cartes), 97

Indice

Introduzione, 5

Precauzioni, 11

Attivazione, 21
Brani Dimostrativi,21

Descrizione dei pannelli, 25
Pannello Frontale, 25
Pannello posteriore, 33

Interfaccia Utente, 39

Parti Realtime, 45
Cosa sono le parti, 45
Selezione di parti Realtime per l'esecuzione, 47
Miscelare Upper 2 (Layer);, 47
Suonare le Parti Lower, M. Bass, M. Drums, 49
Keyboard Mode, 49
Punti di Split, 51
Selezione della parte Manual Drums, 53
Selezione dei toni per le parti Realtime, 55
Selezione di una Variation, 57
Selezione di Toni per altre parti, 59
Selezione di set ritmici per la parte M. Drums, 61
Funzioni delle Performance Real Time, 61
Pitch Bend and Modulation, 61
Transpose and Octave Up/Down, 63
Dinamica di Tastiera, 67
Pedale Sustain (Hold), 67
Master Tune (415.3~466.2), 67

Supnare con un accompagnamento- Arranger, 71
Arranger e Stili Musicali, 71
Parti Arranger, 73
Chord Intelligent, 77
Finestra Chord Symbol, 77
Bass Inversion, 77
Chord Memory, 79
Style Tempo, 79
Funzioni degli Stili Musicali, 81
Avviare uno Stile Musicale, 81
Fermare uno Stile MUSICALE, 83
Selezione di un altra divisione di Stile, 83
Basic and Advanced, 85
Original and Variation, 85
Maggiore Minore e Settima, 85
Fills: To Original and To Variation, 87
Intro and Ending, 89
Drum Pattern (modifica dell'accompagnamento di batteria in tempo reale), 91
Altre utili funzioni di riproduzione di stile, 93
One Touch Program, 93
UP2 (Melody) Intelligent, 95
Selezione di Stili Musicali, 95
Utilizzo di Stili Esterni (Card), 97

Writing and loading registrations - Performance Memories, 98

Writing your settings to a Performance Memory, 98
Write Protect, 100
Writing a Performance Memory, 102
Selecting a Performance Memory, 104
Note about selecting Performance Memories and Card Styles, 106
Selectively recalling Performance Memory settings (Style Hold), 106
Leaving the Performance Memory environment (CANCEL), 108

Recorder (GM/GS mode), 110

How to record a song, 110
Before recording, 110
You're on... , 112
Song playback, 114
Saving your song to disk, 116
Formatting a disk, 116
Saving your song, 118
Useful Recorder playback functions, 120
Lyrics function, 120
Fast Forward, Rewind, and Reset, 122
Markers and playback loops, 122
Playing back Standard MIDI Files, 124
Loading songs, 126
Song mode, 126
Notes concerning the Load Sng function, 128
Playback, 128
Live performance with Standard MIDI File backing (Minus One), 130
Changing the song tempo, 130
Muting song parts, 132
Muting a part (1), 132
Muting a part (2), 134
About GM/GS, 136

Editing, 140

Editing via the front panel, 140
Part Balance (Volume) and Mute, 140
Part Balance & mute (On/Off) in Arranger mode, 142
Part Balance & mute in GM/GS mode, 144
Effects, 146
Editing via the Parameter menu, 148
How to edit the parameters (general procedure), 148
Parameters, 150
WritePrt (Write Protect), 150
MstrTune (Master Tune), 150
ArrSplit (Arranger Split), 150
LwrSplit (Lower Split), 152
TrpMode (Transpose Mode), 152
PB Range (Pitch Bend Range), 152
RevType (Reverb Type), 154
ChrType (Chorus Type), 154
MBsDecay (Manual Bass Decay), 154
Scale Tune (Scale C~Scale B), 156
Song P1~Song P16, 156
Part Switches: P/S MTune~P/S MDR, 158

Speichern und laden von Registrierungen – Performance Memory, 99

Speichern der Einstellungen in einem Performance Memory, 99
Write Protect, 101
Speichern der Einstellungen in einem Performance Memory, 103
Anwahl eines Performance-Speichers, 105
Selektives Laden der Performance Memory-Einstellungen (Style Hold), 107
Verlassen der Performance Memory-Ebene (CANCEL), 109

Recorder (GM/GS-Betrieb), 111

Aufnehmen eines Stücks, 111
Vorbereitung, 111
Achtung, Aufnahme..., 113
Wiedergabe, 115
Sichern eines Stücks auf Diskette, 117
Formatieren einer Diskette, 117
Sichern des Songs, 119
Hilfreiche Recorder-Wiedergabe-funktionen, 121
Lyrics-Funktion, 121
Vorspulen, zurückspulen und Reset, 123
Markierungen und Wiedergabe-schleifen, 123
Wiedergabe von Standard MIDI Files, 125
Laden von Stücken, 127
Song-Betrieb, 128
Hinweise zur Load Sng-Funktion, 129
Wiedergabe, 129
Mitspielen mit einem Standard MIDI File (Minus One), 131
Ändern des Song-Tempos, 131
Stummschalten von Song-Parts, 133
Stummschalten eines Parts (1), 133
Stummschalten von Parts (2), 135
Apropos GM/GS, 137

Editieren,141

Editieren über die Bedienoberfläche, 141
Part Balance (Lautstärke) und Stummschaltung, 142
Part Balance & On/Off im Arranger-Betrieb, 143
Part Balance & On/Off im GM/GS-Betrieb, 145
Effekte, 147
Editieren im Parameter-Menü, 149
Editieren der Parameter (Allgemeinverfahren), 149
Parameter, 151
WritePrt (Write Protect), 151
MstrTune (Gesamtstimmung), 151
ArrSplit (Arranger Split), 151
LwrSplit (Lower Split), 153
TrpMode (Transpose Mode), 153
PB Range (Pitch Bend-Intervall), 153
RevType (Halltyp), 155
ChrType (Chorus-Typ), 155

Sauvegarde et chargement de réglages – mémoires Performance, 99

Sauvegarder vos réglages dans une mémoire Performance, 99
Write Protect (verrouillage de la mémoire), 101
Sauver une mémoire Performance, 103
Sélection d'une mémoire Performance, 105
Chargement sélectif des réglages de mémoires Performance (Style Hold), 107
Quitter l'environnement de mémoire Performance (CANCEL), 109

Recorder (mode GM/GS), 111

Enregistrer un morceau, 111
Avant l'enregistrement, 111
A vous de jouer..., 113
Reproduction d'un morceau, 115
Sauver vos morceaux sur disquette, 117
Formater une disquette, 117
Sauver votre morceau, 119
Fonctions utiles pour la reproduction Recorder, 121
Fonction Lyrics (paroles), 121
Avancer, rebobiner et Reset, 123
Repères et boucles de reproduction, 123
Reproduction de fichiers standard MIDI, 125
Charger des morceaux, 127
Mode Song (morceau), 127
Notes concernant la fonction Load Sng, 129
Reproduction, 129
Performance avec fichiers standard MIDI (Minus One), 131
Changer le tempo du morceau, 131
Etouffer (Mute) des Parts de morceau, 133
GM/GS, 137

Edition, 141

Edition via la face avant, 141
Balance (Volume) du Part et Etouffement, 141
Balance de Part & Etouffement en mode Arranger, 143
Balance de Part & étouffement en mode GM/GS, 145
Effets, 147
Edition via le menu Parameter, 149
Edition des paramètres (procédure générale), 149
Paramètres, 151
WritePrt (Write Protect), 151
MstrTune (Master Tune), 151
ArrSplit (Arranger Split), 151
LwrSplit (Lower Split), 153
TrpMode (Mode transposition), 153
PB Range (Plage Pitch Bend), 153
RevType (Type de réverbération), 155
ChrType (Type de Chorus), 155

Programmazione e Caricament di registrazioni - Memorie di Performance, 99

Programmazione delle impostazioni in una memoria diPerformance, 99
Write Protect, 101
Programmazione di una memoria di Performance, 103
Selezione di una memoria di Performance, 105
Note circa la seiezione di memorie di performance e di Card Styles (Stili su Card, 107
Richiamare in modo selettivo le impostazioni di una memoria di Performance (Style Hold), 107
Uscire dalla memoria di Performance (Cancel), 109

Recorder (Modo GM/GS), 111

Come registrare una song, 111
Prima di registrare, 111
Siete in registrazione, 113
Riproduzione della song, 115
Salvataggio di Song su disco, 117
Formattazione di un disco, 117
Salvataggio di una song, 119
Utili funzioni di riproduzioni del recorder, 121
Funzione Lyrics, 121
Fast Forward, Rewind, e Reset, 123
Markers e Loop di riproduzione, 123
Riproduzione di Standard MIDI Files, 125
Caricamento di Song, 127
Modo Song, 127
Note relative alla funzione Load Sng, 129
Riproduzione, 129
Esecuzioni dal vivo con accompagnamento di Standard MIDI Files (Minus One), 131
Modifica del tempo di una song, 131
Esclusioni di parti di song, 133
Esclusione di una parte (1), 133
Esclusione di una parte (2), 135
Circa il GM/GS, 137

Editing, 141

Editing via pannello frontale, 141
Bilanciamento della parte (Volume) Mute, 141
Part Balance & mute (On/Off) nel modo Arranger 143
Part Balance & mute nel modo GM/GS, 144
Effetti, 147
Editing via menu Parameter , 149
Come editare i parametri (procedura generale), 149
Parametri, 151
WritePrt (Write Protect), 151
MstrTune (Master Tune), 151
ArrSplit (Arranger Split), 151
LwrSplit (Lower Split), 153
TrpMode (Transpose Mode), 153
PB Range (Pitch Bend Range), 153
RevType (Reverb Type), 155
ChrType (Chorus Type), 155
MBsDecay (Manual Bass Decay), 155

Resume, 160

MIDI, 164

MIDI in general, 164
Requirements for receiving and transmitting MIDI data, 164
MIDI connectors or Computer connector, 164
Channels, 166
How to edit the MIDI parameters (general procedure), 168
MIDI in E-68 mode (GM/GS off), 168
Receive (Rx)and Transmit (Tx) channels, 170
NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 Rx Channel), 172
NTA2 Rx (Note-to-Arranger 1 Rx Channel), 174
Style Ch (Style Select TxRx Channel), 174
Basic Ch (Basic TxRx Channel), 174
MIDI data filters, 176
ProgChng (Program Change), 176
PitchBnd (Pitch Bend), 176
Modulam (Modulation), 176
Volume, 178
Sustain (Hold), 178
NRPN (Non-Registered Parameter Number), 178
Velo Rx (Receive Velocity), 180
Lyrics Tx (Transmit Lyrics messages), 180
Synchronization parameters, 180
Sync Rx (MIDI Synchronization), 180
Clock Tx, 184
StrStpTx (Start/Stop/Continue), 184
Song Pos P (Song Position Pointer), 186
PartMute, 186
Local (On, Off), 186
RESUME, 188
MIDI in Recorder mode (GM/GS on), 190

Housekeeping, 192

Disk mode , 192
How to select the Disk functions (general procedure), 192
Load Sng (Load Song), 194
Load Prf (Load Performance Memory Set), 196
Save Sng (Save Song) and Save Prf (Save Performance Set), 198
Del Song (Delete Song) and Del Prf (Delete Performance Memory Set), 202
DiskCopy (Copying the contents of an entire disk), 204
Format, 210
Initializing your E-68 (Factory), 210

Specifications, 214

Chord Intelligence, 216

E-68 Tones and Drum Sets, 218

MIDI Implementation Chart, 219

MBsDecay (Manual Bass Decay), 155
Scale Tune (Scale C~Scale B), 157
Song P1~Song P16, 157
Part-Schalter: P/S MTune~P/S MDR, 159
Resume, 161

MIDI, 165

Allgemeine MIDI-Aspekte, 165
Bedingungen für den Empfang und die Übertragung von MIDI-Daten, 165
MIDI-Buchsen oder Computer-Anschluß, 165
Kanäle, 167
Editieren der MIDI-Parameter (Allgemeinverfahren), 169
MIDI im Arranger-Betrieb (GS/GS aus), 169
Empfangs- (Rx) und Übertragungskanäle (Tx), 171
NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 Empfangskanal), 173
NTA2 Rx (Note-to-Arranger 2-Empfangskanal), 175
Style Ch (Style-Anwahlkanal TxRx), 175
Basic Ch (Basiskanal TxRx), 175
MIDI-Datenfilter, 177
ProgChng (Programmwechsel), 177
PitchBnd (Pitch Bend),177
Modulatn (Modulation), 177
Volume,179
Sustain (Hold), 179
NRPN (Nicht registrierte Parameternummer), 179
Velo Rx (Empfangvon Anschlagsdaten), 181
Lyrics Tx (Senden von Textdaten), 181
Synchronisationsparameter, 181
Sync Rx (MIDI-Synchronisation), 181
Clock Tx, 185
StrStpTx (Start/Stop/Continue), 185
Song Pos P (Song Position Pointer), 187
PartMute, 187
Local (On, Off), 187
Resume, 198
MIDI im Recorder-Betrieb (GM/GS), 191

Ordnung muß sein, 193

Disk-Betrieb, 193
Anwahl der Disk-Funktionen (Allgemeinverfahren), 193
Load Sng (Load Song), 194
Load Prf), 197
Save Sng (Song sichern) und Save Prf (Performance Set sichern), 199
Del Song (Song löschen) und Del Prf (Performance Memory Set löschen), 203
DiskCopy, 205
Format, 211
Initialisieren des E-68 (Factory), 211

Technische Daten, 215

MBsDecay (Manual Bass Decay), 155
Scale Tune (Scale C~Scale B), 157
Song P1~Song P16, 157
Commutateur de Part:P/S MTune~P/S M.Drums, 159
Resume, 161

MIDI, 165

MIDI en général, 165
Indispensable pour recevoir et transmettre des données MIDI, 165
Connecteurs MIDI ou connecteur Computer, 165
Canaux, 167
Edition des paramètres MIDI (procédure générale), 169
MIDI en mode E-68 (GM/GS désactivé), 169
Canaux de réception (Rx)et de transmission (Tx), 171
NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 Rx), 173
NTA2 Rx (Note-to-Arranger 2 Rx), 175
Style Ch (Canal de sélection de Style TxRx), 175
Basic Ch (Canal de base TxRx), 175
Filtres de données MIDI, 177
ProgChng (Changement de programme), 177
PitchBnd (Pitch Bend), 177
Modulatn (Modulation), 177
Volume, 179
Sustain (Hold ou maintien), 179
NRPN (Numéro de paramètre non reconnu), 179
Velo Rx (Réception Toucher), 181
Lyrics Tx , 181
Paramètres de synchronisation, 181
Sync Rx (Synchronisation MIDI), 181
Clock Tx, 185
StrStpTx (Start/Stop/Continue), 185
Song Pos P (Song Position Pointer), 187
PartMute, 187
Local (On, Off), 187
RESUME, 189
MIDI en mode Recorder (GM/GS), 191

Gestion, 193

Mode Disk, 193
Sélection des fonctions Disk (procédure générale), 193
Load Sng (Charger un morceau), 195
Load Prf (Charger un set de mémoires Performance), 197
Save Sng (Sauver un morceau) et Save Prf (Sauver un Set Performance), 199
Del Song (Effacer un morceau) et Del Prf (Effacer un Set Performance), 203
DiskCopy (Copier une disquette), 205
Format, 211
Initialiser votre E-68 (réglages usine), 211

Fiche technique, 215

Scale Tune (Scale C ~Scale B), 157
Song P1~Song P16, 157
Part Switches: P/S MTune~P/S MDR, 159
Resume, 161

MIDI, 165

Il MIDI in generale, 165
Requisiti per ricevere e trasmettere dati MIDI, 165
Prese MIDI o Pres Computer, 165
Canali, 167
Come editare i Parametri MIDI (procedura generale), 169
Il MIDI nel modo E-68 (GM/GS Off), 169
Canali di Ricezione (RX) e di Trasmissione (TX), 171
NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 canale Rx), 175
NTA2 Rx (Note-to-Arranger 1 canale Rx), 175
Style Ch (Canale Style Select TxRx), 175
Basic Ch (Canale Basic TxRx), 175
Filtri di dati MIDI, 177
ProgChng (Program Change), 177
PitchBnd (Pitch Bend), 177
Modulatn (Modulation), 179
Volume, 179
Sustain (Hold), 179
NRPN (Non-Registered Parameter Number), 179
Velo Rx (Receive Velocity), 181
Lyrics Tx (messaggi Transmit Lyrics), 181
Parametri di sincronizzazione, 181
Sync Rx (Sincronizzazione MIDI), 181
Clock Tx, 185
StrStpTx (Start/Stop/Continue), 185
Song Pos P (Song Position Pointer), 187
PartMute, 187
Local (On, Off), 187
RESUME, 189
Il MIDI nel modo recorder (GM/GS on), 191

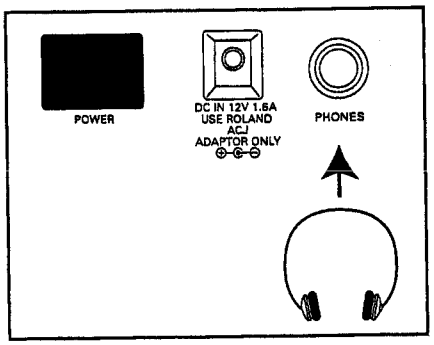
Manutenzione, 193

Modo disk , 193
Come selezionare la funzione Disk, 193
Load Sng (Load Song), 195
Load Prf (Load Performance Memory Set), 197
Save Sng (Save Song) e Save Prf (Save Performance Set), 199
Del Song (Delete Song) e Del Prf (Delete Performance Memory Set), 203
DiskCopy (Copia dei contenuti di un intero disco), 205
Format, 211
Inizializzazione dell' E-68 (Factory), 211

Specifiche tecniche, 215

Setting up

In fact, all you need to do is unpack your E-68, connect its adapter to a wall socket, and you are ready to play. Please think of your neighbors, friends, and family, however, and do use headphones if you wish to play late at night or early in the morning. Connect your headphones (8~150Ω) to the PHONES connector on the rear panel. That will disable the E-68's speakers system.



Demo songs

The E-68 is shipped with 8 Tone demonstration songs and 8 Style demos to give you an accurate impression of the sounds and versatility of your instrument. Here is how to listen to the demo songs:

(1) **Switch on your E-68 by pressing the [POWER] button on the rear of the instrument.**

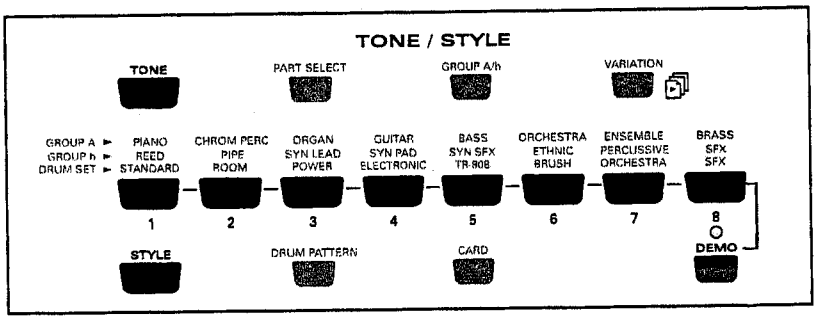
(2) **Press the [DEMO] button (indicator lights).**

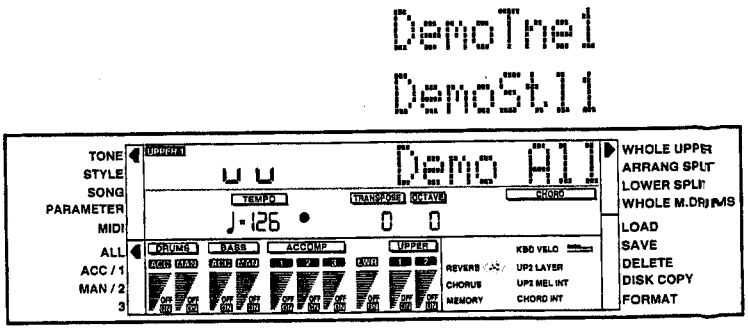
Note: Pressing the [DEMO] button while the Recorder or Arranger is recording/playing back will not call up the Demo mode. You must stop playback or recording before pressing [DEMO].

(3) **There are now three possibilities:**

- You can listen to all Tone and Style demo songs (Demo All). To do so, skip to step (5).
- You could listen to a *Tone* demo song. To do so, press the [TONE] button.
- You could listen to a *Style* demo song. Press the [STYLE] button.

(4) **If there is a specific demo song you wish to listen to, first select the Tone or Style mode (see above) and then press a number button in the TONE/STYLE section to select the desired song.**





Auf geht's

Im Grunde brauchen Sie den E-68 nur auszupacken, das Netzteil mit einer Steckdose zu verbinden und zu spielen. Denken Sie jedoch an die Nachbarn, Ihre Bekannten oder die liebe Familie. Verwenden Sie also einen Kopfhörer, wenn Sie spätabends oder frühmorgens spielen möchten. Verbinden Sie den Kopfhörer (8~150Ω) mit der PHONES-Buchse auf der Rückseite. Dadurch werden die eingebauten Lautsprecher nämlich ausgeschaltet.

Demo-Stücke

Ihr E-68 enthält 8 Tone- und 8 Style-Demo-Stücke, die Ihnen einen Eindruck von der Klangqualität und den Möglichkeiten Ihres Instruments vermitteln. Hören wir uns die Demo-Stücke gleich einmal an:

(1) Schalten Sie den E-68 ein, indem Sie den [POWER]-Taster auf der Rückseite drücken.

(2) Drücken Sie den [DEMO]-Taster (Diode leuchtet).

Anmerkung: *Wenn Sie den [DEMO]-Taster während der Wiedergabe des Recorders oder eines Music Styles drücken, wird der Demo-Betrieb nicht aufgerufen. Halten Sie die Aufnahme oder Wiedergabe also zuerst an.*

(3) Nun gibt es drei Möglichkeiten:

- Sie könnten sich alle Tone- und Style-Demo-Stücke anhören (*Demo All*). Springen Sie sofort zu Schritt (5).
- Sie könnten sich ein *Tone* Demo-Stück anhören. Dann müssen Sie den [TONE]-Taster drücken.
- Sie könnten sich ein *Style* Demo-Stück anhören. Drükken Sie den [STYLE]-Taster.

(4) Wenn Sie sich ein bestimmtes Demo-Stück anhören möchten,

Installation

En fait, il suffit de déballer votre E-68, de brancher son adaptateur à une prise murale et vous êtes prêt à jouer. N'oubliez cependant pas vos voisins, amis et famille: pensez au casque si vous aimez jouer tard (ou tôt le dimanche!). Branchez votre casque (8~150Ω) à la borne PHONES en face arrière. Vous coupez ainsi le système de haut-parleurs du E-68.

Démonstration

Le E-68 est livré avec 8 morceaux de démonstration pour Tones et 8 démonstrations pour Styles afin de vous donner une idée des sons offerts et de la souplesse de votre instrument. Voici comment les écouter:

(1) Mettez votre E-68 sous tension en appuyant sur le bouton [POWER] situé en face arrière.

(2) Appuyez sur le bouton [DEMO] (le témoin s'allume).

Remarque: *Si vous appuyez sur le bouton [DEMO] alors que le Recorder ou l'Arranger enregistre/reproduit, vous n'obtiendrez pas la démonstration. Arrêtez d'abord la reproduction ou l'enregistrement avant d'appuyer sur [DEMO].*

(3) Il y a trois possibilités:

- Vous pouvez écouter tous les morceaux concernant les Tones et les Styles (Demo All). Passez alors à l'étape (5).
- Vous pouvez écouter un morceau*Tone*. Pour cela, appuyez sur le bouton [TONE].
- Vous pouvez écouter un morceau *Style*. Pour cela, appuyez sur le bouton [STYLE].

(4) Si vous désirez écouter un morceau particulier, sélectionnez d'abord le mode Tone ou Style (voyez ci-dessus) et appuyez sur un bouton numéroté de la sec-

Attivazione

Tutto ciò che dovrete fare sarà di togliere la vostra E-68 dall'imballo e di collegare l'adattatore alla presa di corrente. Pensate ai vostri vicini di casa e famigliari e usate le cuffie per suonare a tarda notta o di primo mattino. Collegate le cuffie (8-150 Ohm) alla presa PHONES sul pannello posteriore. In questo modo si disabiliterà il sistema di amplificazione dell'E-68.

Brani dimostrativi

L'E-68 é dotata di 8 brani dimostrativi Tone ed 8 Style che vi offrono un esempio dei suoni e della versatilità dello strumento. Ecco come ascoltare i brani dimostrativi:

(1) Attivate l'E-68 premendo il tasto [POWER] sul retro dello strumento.

(2) Premete il tasto [DEMO] (l'indicatore si illumina).

Nota: *Premendo il tasto [DEMO] mentre il Recorder o l'Arranger sono in fase di riproduzione o registrazione non si richiamerà il modo Demo. Fermate queste operazioni prima di premere [DEMO].*

(3) Ora ci sono più possibilità:

- Potete ascoltare tutte le song dimostrative Tone e Style (Demo All). In questo caso passate al punto (5).
- Potete ascoltare una demo song *Tone*. In questo caso premete il tasto [TONE].
- Potete ascoltare una demo song *Style*. In questo caso premete il tasto [STYLE].

(4) Se desiderate ascoltare una demo song specifica, prima selezionate il modo Tone o Style (vedi sopra) e poi premete un tasto numerico nella sezione TONE/STYLE per selezionare la song desiderata.

(5) Press [START/STOP] to start playback.

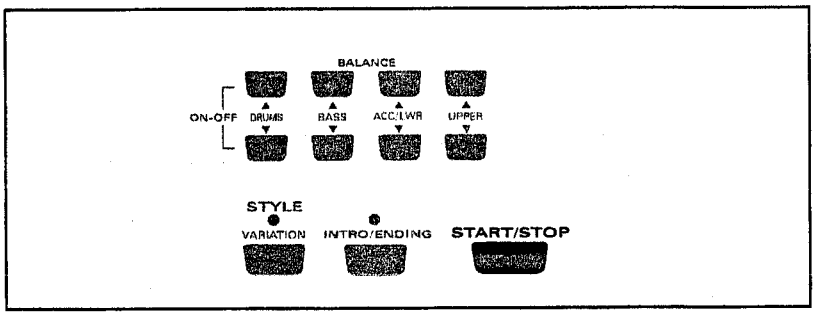
The demo song you selected will be played back, after which playback will stop. Go back to step (4) if you want to listen to another demo song of the level (Tone or Style) you selected, or to step (3) to change levels.

(6) You can press [START/STOP] again to stop playback.

Don't press [START/STOP] just yet. Leave the demo performance running while you turn to the next chapter.

Note: The demo songs are for private listening only. Unauthorized copying, public performance or broadcasting of these demo songs are prohibited.

All demo songs © 1996 by Roland Europe in collaboration with Luigi Bruti and Roberto Lanciotti. All rights reserved.



müssen Sie zuerst den Tone- oder Style-Betrieb anwählen (siehe oben) und anschließend einen Zifferntaster der TONE/STYLE-Sektion drücken, um den betreffenden Song aufzurufen.

(5) Drücken Sie [START/STOP], um die Wiedergabe zu starten.

Das gewählte Demo-Stück wird nun abgespielt. Anschließend wird die Wiedergabe angehalten. Wenn Sie sich weitere Stücke anhören möchten, fahren Sie mit Schritt (4) fort. Wenn Sie einen anderen Typ (Tone oder Style) aufrufen möchten, müssen Sie zu Schritt (3) zurückkehren.

(6) Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie den [START/STOP]-Taster noch einmal.

Tun Sie das aber noch nicht. Am besten hören Sie sich alle Stücke an, während Sie sich dem nächsten Kapitel zuwenden.

Anmerkung: Die Demo-Stücke sind ausschließlich zum Privatgebrauch gedacht. Das Erstellen nicht genehmigter Kopien, die öffentliche Wiedergabe sowie das Senden dieser Stücke sind verboten.

Alle Demo-Stücke © 1996 by Roland Europe in Zusammenarbeit mit Luigi Bruti und Roberto Lanciotti. Alle Rechte vorbehalten.

tion TONE/STYLE correspondant au morceau voulu.

(5) Appuyez sur [START/STOP] pour lancer la reproduction.

Le morceau de démonstration choisi sera reproduit, puis la reproduction s'arrête. Retournez à l'étape (4) si vous voulez écouter un autre morceau du niveau (Tone ou Style) choisi ou à l'étape (3) pour changer de niveau.

(6) Vous pouvez appuyer une fois de plus sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction.

N'appuyez pas encore sur [START/STOP]. Laissez la démonstration tourner pour passer au chapitre suivant.

***Remarque:** Les morceaux de démonstration sont réservés à un usage privé. Toute copie non autorisée, audition publique ou émission de ces morceaux est interdite.*

Tous les morceaux de démonstration © 1995 de Roland Europe en collaboration avec Luigi Bruti et Roberto Lanciotti. Tous droits réservés.

(5) Premete [START/STOP] per attivare la riproduzione.

Il brano dimostrativo selezionato verrà riprodotto. Al termine del brano la riproduzione si fermerà. Tornate al punto (4) se desiderate ascoltare un altro brano dimostrativo del livello (Tone o Style) selezionato o al punto (3) per modificare i livelli.

(6) Premete di nuovo [START/STOP] per fermare la riproduzione.

Ma non premete ancora [START/STOP], ascoltate tutte le song dimostrative mentre passate al capitolo successivo!

Nota: Le song dimostrative sono esclusivamente per l'ascolto. La copia non autorizzata o la trasmissione od esecuzione pubblica di questi brani dimostrativi sono proibiti.

Tutte le song dimostrative sono di proprietà di ©1996 Roland Europe in collaborazione con Luigi Bruti e Roberto Lanciotti. Tutti i diritti sono riservati.

Panel Descriptions

Front panel

(1) VOLUME slider

This slider controls the master volume of your E-68, i.e. the volume of speakers, the signals present at the STEREO OUTPUT R, L/MONO jacks and the PHONES jack.

(2) RECORDER section

The buttons of this section allow you to operate the on-board Recorder. See "Recorder (GM/GS mode)" on page 110.

(3) CONTROLS section

The following buttons have no indicators. By watching the lower right-hand corner of the display, however, you can confirm their status: no symbol means that the function is off. ('Memory' refers to the CHORD MEMORY function.)

The buttons in the CONTROLS section are used for controlling three kinds of functions:

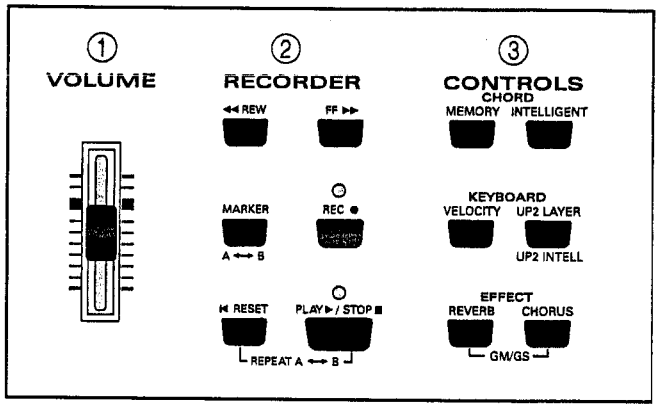
CHORD MEMORY & INTELLIGENT

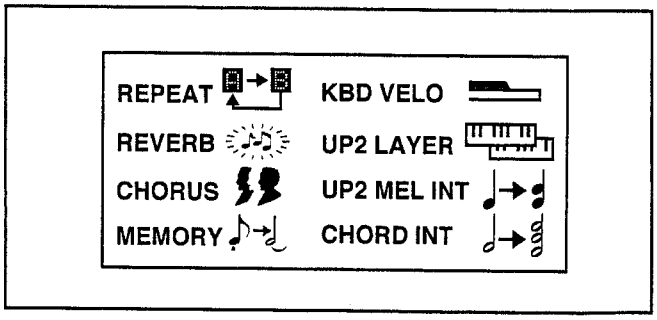
These are Arranger functions. Press [CHORD MEMORY] if you want the Arranger (automatic accompaniment) to go on sounding the last chord you played whenever you release the keys in question (which may be necessary to select another Style etc.).

Press [CHORD INTELLIGENT] to activate the function of the same name. *Chord Intelligence* means that you do not need to play all notes that make up a given chord.

KEYBOARD VELOCITY & UPP2 LAYER/INTELL

These are Realtime part functions. Press





Bedienoberfläche

Bedienelemente

(1) VOLUME-Regler
Mit diesem Regler können Sie die Gesamtlautstärke des E-68, d.h. die Lautstärke der Lautsprecher, der STEREO OUTPUT R, L/MONO-Buchsen sowie der PHONES-Buchse einstellen.

(2) RECORDER-Sektion
Mit den Tastern dieser Sektion können Sie den internen Recorder bedienen. Siehe "Recorder (GM/GS-Betrieb)" auf Seite 111.

(3) CONTROLS-Sektion
Für folgende Taster gibt es keine Dioden. Anhand der Ikonen, die rechtsunten im Display erscheinen, wissen Sie aber jederzeit, ob die betreffende Funktion ein- oder ausgeschaltet ist. ('Memory' bezieht sich übrigens auf die CHORD MEMORY-Funktion.)
Mit den Tastern der CONTROLS-Sektion haben Sie Zugriff auf drei Funktionsgruppen:

CHORD MEMORY & INTELLIGENT
Hierbei handelt es sich um Arranger-Funktionen. Drücken Sie [CHORD MEMORY], wenn der Arranger (Begleitautomatik) den zuletzt gespielten Akkord so lange anhalten soll, bis Sie einen anderen Akkord spielen. (Sie können die linke Hand also zum vornehmen anderer Einstellungen verwenden.)
Drücken Sie [CHORD INTELLIGENT], um die gleichnamige Funktion einzuschalten. *Chord Intelligence* bedeutet, daß Sie nicht alle Noten des gewünschten Akkordes zu spielen brauchen.

KEYBOARD VELOCITY & UPP2 LAYER/INTELL
Dies sind Realtime-Funktionen. Drücken Sie

Descriptions des faces

Face avant

(1) Curseur VOLUME
Ce curseur contrôle le volume principal de votre E-68, soit le volume des signaux présents aux bornes STEREO OUTPUT R, L/MONO et PHONES.

(2) Section RECORDER
Les boutons de cette section vous permettent d'utiliser l'enregistreur intégré. Voyez "Recorder (mode GM/GS)" à la page 111.

(3) Section CONTROLS
Les boutons suivants n'ont pas de témoins. Leur statut apparaît dans le coin inférieur droit de l'affichage: pas de symbole signifie que la fonction est coupée. ("Memory" représente la fonction CHORD MEMORY).
Les boutons de la section CONTROLS permettent de piloter trois sortes de fonctions:

CHORD MEMORY & INTELLIGENT
Il s'agit de fonctions Arranger. Appuyez sur [CHORD MEMORY] si vous voulez que l'Arranger (l'accompagnement automatique) continue à faire sonner le dernier accord joué lorsque vous relâchez les touches (pour choisir un autre Style, par exemple).
Appuyez sur [CHORD INTELLIGENT] pour activer la fonction du même nom. *Chord Intelligence* signifie que vous ne devez pas jouer toutes les notes composant l'accord souhaité.

KEYBOARD VELOCITY & UP2 LAYER/INTELL
Ces fonctions concernent les Parts Directs. Appuyez sur [KEYBOARD VELOCITY] pour activer (ou désactiver) la sensibilité au toucher du

Descrizione dei Pannelli

Pannello frontale

1) Slider VOLUME
Questo slider controlla il volume master dell'E-68, cioé il volume degli altoparlanti, i segnali delle prese STEREO OUPUT R, L/MONO e della presa PHONES.

(2) Sezione RECORDER
I tasti di questa sezione vi consentono di operare sul Recorder/ Standard MIDI File Player incorporato. Vedi "Recorder (modo GM/GS)" a pag. 111.

(3) Sezione CONTROLS
I seguenti tasti non hanno indicatori. Tuttavia, osservando l'angolo in basso a destra del display potete avere conferma del loro stato: l'assenza di simboli significa che la funzione é disattivata. ("Memory" si riferisce alla funzione CHORD MEMORY). I tasti della sezione CONTROLS sono usati per controllare tre tipi di funzioni:

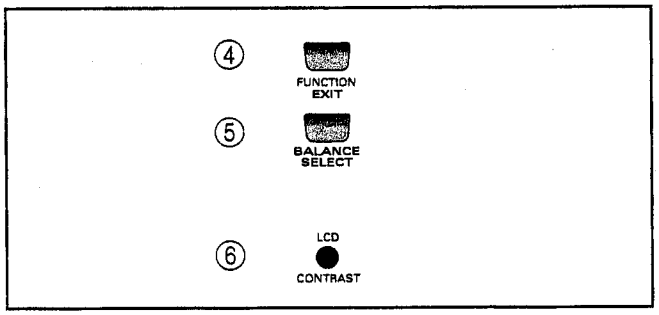
CHORD MEMORY & INTELLIGENCE
Sono funzioni Arranger. Premete [CHORD MEMORY] se desiderate che l'Arranger (accompagnamento automatico) continui a suonare l'ultimo accordo eseguito anche quando rilasciate i tasti (magari per selezionare un altro Stile, etc.). Premete [CHORD INTELLIGENCE] per attivare la funzione corrispondente. *Chord Intelligence* significa che non sarà necessario suonare tutte le note che compongono un determinato accordo.

KEYBOARD VELOCITY & UPP2 LAYER/ INTELL
Sono funzioni della parte Realtime.

[KEYBOARD VELOCITY] to switch on (or off) the E-68's velocity sensitivity. The [UP2] button allows you to add a second sound to the melody you play with your right hand (Upper1 part), which is called *Layering*. Pressing this button again will assign the Upper2 part to the Arranger, in which case the E-68 adds a second voice to your melody (Melody Intelligence).

EFFECT REVERB/CHORUS buttons

These two buttons allow you to activate or switch off the corresponding digital effect. By pressing them together, you select or leave the GM/GS mode.



(4) FUNCTION/EXIT button

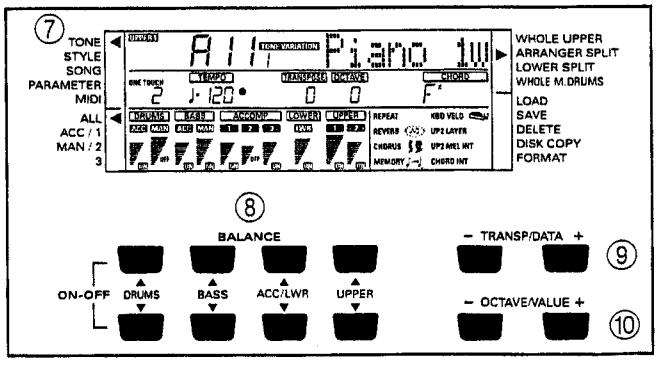
Press this button to select one of the five modes (Tone, Style, Song, Parameter, or MIDI). This button also allows you to leave the Disk mode after performing saving/loading/formatting. In that case, the display returns to the mode you selected before pressing [DISK].

(5) BALANCE SELECT button

This button should be used in conjunction with the BALANCE buttons (see below) to select the Part whose volume (or balance) setting you wish to change.

(6) LCD CONTRAST knob

Use this knob to adjust the contrast if you are having problems reading the display.



(7) Display

This new display should be a great help for you. Our Roland engineers really went out of their way to come with a display that was both clear and a pleasure to look at.

(8) BALANCE buttons

[KEYBOARD VELOCITY], um die Anschlagdynamik des E-68 ein- oder auszuschalten. Mit dem [UP2]-Taster, können Sie der Melodiestimme, die Sie mit der rechten Hand spielen (Upper1), einen zweiten Klang hinzufügen, was der Fachmann *Layering* (Stapeln) nennt. Drücken Sie diesen Taster noch einmal, um den Upper2-Part dem Arranger zuzuordnen. In dem Fall spielt dieser Part dann eine zweite Stimme zu Ihrer Melodie (Melody Intelligence).

EFFECT REVERB/CHORUS-Taster
Mit diesen beiden Tastern können Sie den betreffenden Digital-Effekt ein- oder ausschalten. Wenn Sie beide Taster gemeinsam drücken, rufen Sie den GM/GS-Betrieb auf bzw. verlassen Sie ihn wieder.

(4) FUNCTION/EXIT-Taster
Drücken Sie diesen Taster, um eine der fünf Betriebsarten (Tone, Style, Song, Parameter oder MIDI) anzuwählen. Außerdem können Sie mit diesem Taster den Disk-Betrieb nach dem Sichern/ Laden usw. wieder verlassen. In dem Fall kehrt das Display zu der Betriebsart zurück, die Sie vor Drücken des [DISK]-Tasters angewählt hatten.

(5) BALANCE SELECT-Taster
Diesen Taster müssen Sie gemeinsam mit den BALANCE-Tastern (siehe unten) verwenden, und zwar zum Wählen des Parts, dessen Lautstärke (oder Balance) geändert werden soll.

(6) LCD CONTRAST-Regler
Mit diesem Regler können Sie den Kontrast des Displays ändern, wenn es nur schwer ablesbar ist.

(7) Display
Dieses neuartige Display dürfte beim Bedienen des E-68 überaus hilfreich sein. Die Roland-Ingenieure haben sich große Mühe gegeben ein Display zu entwer-

E-68. Le bouton [UP2] vous permet d'ajouter un second son à la mélodie que vous jouez de la main droite (Part Upper1). Cette opération est appelée *Layering*. Une nouvelle pression sur ce bouton assigne le Part Upper2 à l'Arranger: le E-68 ajoute alors une deuxième voix à votre mélodie (Melody Intelligence).

Boutons EFFECT REVERB/CHORUS
Ces deux boutons vous permettent d'activer ou de couper l'effet numérique correspondant.En appuyant sur les deux boutons à la fois, vous sélectionnez ou quittez le mode GM/GS.

(4) Bouton FUNCTION/EXIT
Appuyez sur ce bouton pour sélectionner un des cinq modes (Tone, Style, Song, Parameter, MIDI).
Ce bouton vous permet de quitter le mode Disk après avoir sauvé/ chargé/formaté. L'écran revient au mode qui était actif avant que vous ne passiez au mode Disk.

(5) Bouton BALANCE SELECT
Ce bouton s'utilise avec les boutons BALANCE (voyez plus bas) pour sélectionner le Part dont vous désirez changer le volume (ou la balance).

(6) Commande LCD CONTRAST
Cette commande permet de régler le contraste de l'écran.

(7) Ecran
Ce nouvel écran devrait vous donner entière satisfaction. Nos ingénieurs Roland n'ont rien laissé au hasard pour vous fournir un écran clair et agréable.

(8) Boutons BALANCE
Les boutons BALANCE permettent de régler le volume des Parts du E-68. Comme il y a plus de Parts que de boutons

Premete [KEYBOARD VELOCITY] per attivare o disattivare la sensibilità alla dinamica dell'E-68. Il tasto [UP2] vi consente di aggiungere un secondo suono alla melodia suonata con la mano destra (parte Upper1). Ciò é detto *Layering*. Premendo di nuovo questo tasto, si assegnerà la parte Upper2 all'Arranger. In questo caso l'E-68 aggiunge una seconda voce alla melodia (Melody Intelligence).

Tasti EFFECT REVERB/CHORUS
Questi due tasti vi consentono di attivare o disattivare l'effetto digitale corrispondente. Premendoli insieme si seleziona o si abbandona il modo GM/GS.

(4) Tasto FUNCTION/EXIT
Premete questo tasto per selezionare uno dei quattro modi (Tone, Style, Parameter). Questo tasto vi consente anche di uscire dal modo Disk dopo aver eseguito operazioni di salvataggio/ caricamento/ formattazione. In questo caso il display torna al modo selezionato prima di premere [DISK].

(5) Tasto BALANCE SELECT
Dovrebbe essere usato insieme ai tasti BALANCE (vedi sotto) per selezionare la Parte di cui modificare l'impostazione di volume (o bilanciamento).

(6) Manopola LCD CONTRAST
Usate questa manopola per regolare il contrasto se avete problemi a leggere il display.

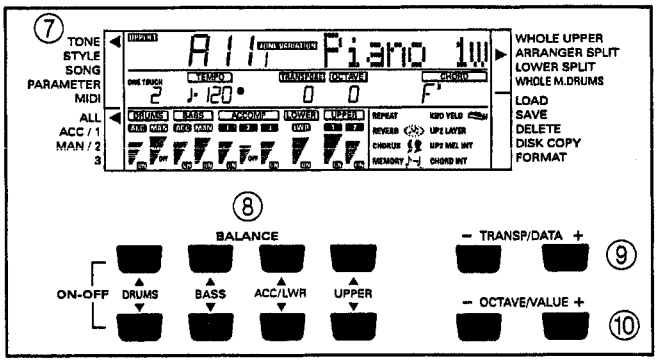
(7) Display
Questo nuovo display vi sarà di grande aiuto. Gli ingegneri Roland si sono superati realizzando un display di chiara lettura e di aspetto gradevole.

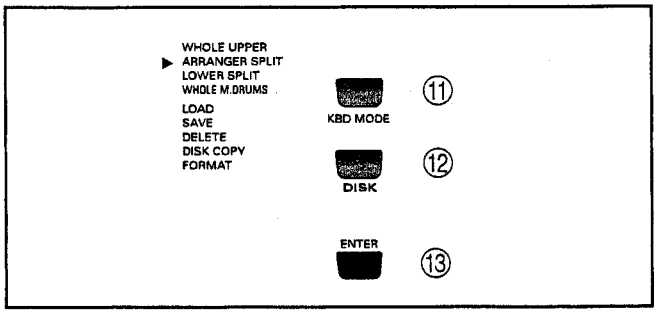
(8) Tasti BALANCE
I tasti BALANCE vengono utilizzati per impostare il volume

The BALANCE buttons are used to set the volume of the E-68's parts. As there are more parts than there are BALANCE buttons, you may sometimes have to press the BALANCE SELECT button to activate only those parts whose volume you really want to change.

(9) TRANSP/DATA buttons
Use these buttons whenever you want to sound in different key than the one you are playing in (see page 62). Furthermore, these buttons allow you to select Parameters.

(10) OCTAVE/VALUE buttons
The OCTAVE/VALUE buttons allow you to transpose the Realtime parts (except the M.Drums part) in octave steps. You also need them to set the value of the parameter selected with the TRANSP/DATA buttons.





(11) KBD MODE button
Use this button to select one of the E-68's four Keyboard Modes. For your reference, the illustration also contains the names of these modes (Arrang Split is currently selected).

(12) DISK button
Press this button to select one of the Disk functions. Again, there's no need to memorize them as they appear on the display (see illustration).

(13) ENTER button
Press this button to confirm a question displayed in Disk mode (Sure? for example).

fen, das Sie jeweils ausführlich informiert.

(8) BALANCE-Taster
Mit den BALANCE-Tastern können Sie die Lautstärke der verschiedenen Parts regeln. Da es mehr Parts als BALANCE-Paare gibt, müssen Sie ab und zu den BALANCE SELECT-Taster drücken, um den gewünschten Part zu aktivieren.

(9) TRANSP/DATA-Taster
Drücken Sie einen dieser Taster, wenn das gespielte Stück in einer anderen Tonart wiedergegeben werden soll als der, in der Sie es spielen (siehe Seite 63). Außerdem können Sie mit diesen Tastern Parameter anwählen.

(10) OCTAVE/VALUE-Taster
Die OCTAVE/VALUE-Taster dienen zum Transponieren der Realtime-Parts (mit Ausnahme des M.Drums-Parts) in Oktavschritten. Andererseits können Sie mit diesen Tastern auch den Wert des mit den TRANSP/DATA-Tastern angewählten Parameters einstellen.

(11) KBD MODE-Taster
Mit diesem Taster können Sie einen der vier Keyboard Modes ('Manualbetriebsarten') aufrufen. Damit Sie sich schneller zurechtfinden, enthält nebenstehende Abbildung auch die Namen dieser Modes (Arrang Split ist derzeit aktiviert).

(12) DISK-Taster
Drücken Sie diesen Taster, um eine Disk-Funktion aufzurufen. Auch diese Funktionen brauchen Sie nicht auswendig zu lernen, weil sie neben dem Display aufgedruckt sind.

(13) ENTER-Taster
Mit diesem Taster können Sie eine Frage im Disk-Betrieb (z.B. Sure?) beantworten.

BALANCE, il faudra parfois appuyer sur le bouton BALANCE SELECT pour n'activer que les Parts dont vous voulez vraiment changer le volume.

(9) Boutons TRANSP/DATA
Avec ces boutons, vous pouvez changer la tonalité des notes que vous jouez (voyez la page 63). De plus, ils vous permettent de sélectionner des paramètres.

(10) Boutons OCTAVE/VALUE
Les boutons OCTAVE/VALUE vous permettent de transposer des Part Directs (sauf le Part M.Drums) par pas d'une octave. Vous pouvez aussi les utiliser pour déterminer la valeur du paramètre sélectionné avec les boutons TRANSP/DATA.

(11) Bouton KBD MODE
Ce bouton permet de sélectionner un des quatre modes Keyboard. Vous trouverez le nom de ces modes dans l'illustration (Arrang Split est actuellement sélectionné).

(12) Bouton DISK
Appuyez sur ce bouton pour sélectionner une des fonctions Disk. Une fois de plus, il est inutile de les mémoriser car elles sont affichées à l'écran (voyez l'illustration).

(13) Bouton ENTER
Appuyez sur ce bouton pour répondre à une question en mode Disk ("Sure?", par exemple).

delle parti dell'E-68. Poiché ci sono più parti che tasti BALANCE, a volte dovrete premere il tasto BALANCE SELECT per attivare solo le parti di cui desiderate modificare il volume.

(9) Tasti TRANSPOSE/DATA
Usateli per suonare in una tonalità diversa da quella attuale (vedi pag. 63).

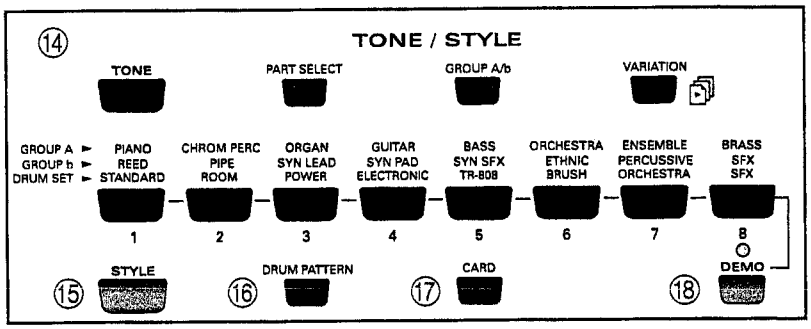
(10) Tasti OCTAVE/VALUE
Questi tasti vi consentono di trasporre le parti Realtime (tranne la parte M.Drums) in unità di ottava. Usateli anche per impostare il valore del parametro selezionato con i tasti TRANSPOSE/ DATA.

(11) Tasto KBD MODE
Usate questo tasto per selezionare uno dei quattro Modi di Tastiera dell'E-68. La figura riporta anche i nomi di questi modi (attualmente é selezionato Arranger Split).

(12) Tasto DISK
Premetelo per selezionare una delle funzioni Disk. Non é necessario memorizzarle poiché esse vengono visualizzate a display (vedi figura).

(13) Tasto ENTER
Premete questo tasto per confermare una domanda visualizzata nel modo Disk (Sure? ad esempio).

(14) TONE/STYLE buttons
The TONE/STYLE buttons are used to select Tones (i.e. sounds) and Variations (i.e. alternative sounds) for the Realtime parts, as well as Music Styles (i.e. automatic accompaniments). Please bear in mind that the [GROUP A/b] only works for Tone selection. There is indeed only one Music Style group, while the E-68 comes loaded with two Tone groups.



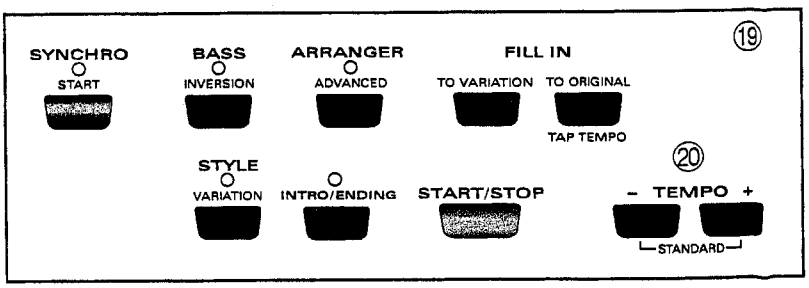
(15) STYLE button
Press this button if you wish to use the TONE/STYLE keypad for selecting another Music Style.

(16) DRUM PATTERN
For every Music Style, there are four possible drum accompaniments with different degrees of complexity. Press this button to select the Drum Pattern you need for the song you are about to play.

(17) CARD button
Press this button to gain access to the Music Styles on the TN-SC2 card (option) you inserted into the STYLE CARD slot.

(18) DEMO button
Press this button whenever you feel like listening to the E-68's Tone and Style demo songs.

(19) Arranger Control section
These buttons are used to select Music Style patterns (Intro, Ending, Fill-Ins etc.). See "Music Style functions" on page 80. Since all Music Style functions can be selected in realtime, these buttons are conveniently located above the keyboard.



(20) TEMPO buttons
Use the TEMPO buttons to set the Arranger or Recorder playback tempo.

(14) TONE/STYLE-Taster
Mit den TONE/STYLE-Tastern können Sie Tones (Klänge) und Variationen (d.h. Alternativen zu den Klängen) für die Realtime-Parts sowie Music Styles (automatische Begleitungen) aufrufen. Der [GROUP A/b]-Taster ist nur bei der Tone-Anwahl belegt. Es gibt nämlich nur eine Music Style-Gruppe, während zwei Tone-Gruppen vorhanden sind.

(15) STYLE-Taster
Drücken Sie diesen Taster, wenn Sie die Zifferntaster der TONE /STYLE-Sektion zum Anwählen eines Music Styles verwenden möchten.

(16) DRUM PATTERN
Für jeden Music Style gibt es vier Schlagzeugbegleitungen mit unterschiedlicher Komplexität. Drücken Sie diesen Taster, um das Drum Pattern zu wählen, das am besten zu Ihrem Stück paßt.

(17) CARD-Taster
Durch Drücken dieses Tasters haben Sie Zugriff auf die Music Styles der TN-SC2 Karte (Sonderzubehör), die Sie in den STYLE CARD-Schacht geschoben haben.

(18) DEMO-Taster
Drücken Sie diesen Taster, wenn Sie sich die Tone- und Style-Demo-Stücke des E-68 noch einmal anhören möchten.

(19) Arranger-Steuerung
Mit diesen Tastern können Sie Music Style-Patterns (Intro, Ending, Fill-Ins usw.) anwählen. Siehe "Music Style -Funktionen" auf Seite 81. Da alle Music Style-Funktionen beim Spielen aufgerufen werden können, befinden sich diese Taster direkt über dem Manual.

(20) TEMPO-Taster
Mit diesen Tastern können Sie das Wiedergabetempo des Arrangers bzw. Recorders einstellen.

(14) Boutons TONE/STYLE
Les boutons TONE/STYLE permettent de sélectionner des Tones (sons) et des Variations (sons alternatifs) pour les Parts Directs ainsi que pour les Music Styles (accompagnements automatiques). N'oubliez pas que [GROUP A/b] n'est valide que pour la sélection de Tones. Il n'y a en effet qu'un groupe de Music Styles mais deux groupes de Tones.

(15) Bouton STYLE
Appuyez sur ce bouton pour utiliser le pavé TONE/STYLE afin de sélectionner un autre Music Style.

(16) DRUM PATTERN
Pour chaque Music Style, il y a quatre accompagnements de percussion de différents degrés de complexité. Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le motif (Pattern) voulu pour votre morceau.

(17) Bouton CARD
Appuyez sur ce bouton pour avoir accès aux Music Styles de la carte TN-SC2 (option) insérée dans la fente STYLE CARD.

(18) Bouton DEMO
Appuyez sur ce bouton pour écouter les morceaux de démonstration (Tone et Style) du E-68.

(19) Section Arranger
Ces boutons permettent de sélectionner des motifs de Music Style (Intro, Ending, Fill-Ins etc.). Voyez "Fonctions Music Style" à la page 81 Comme toutes les fonctions Music Style peuvent être sélectionnées en temps réel, ces boutons sont placés juste au-dessus du clavier.

(20) Boutons TEMPO
Les boutons TEMPO permettent de régler le tempo de reproduction de l'Arranger ou du Recorder.

(14) Tasti TONE/STYLE
Questi tasti sono usati per selezionare i Toni (cioé i suoni) e le Variation (cioé i suoni alternativi) per le parti Realtime, nonché gli Stili Musicali (cioé gli accompagnamenti automatici). Ricordate che [GROUP A/B] funziona solo per la selezione dei Toni. L'-68 é dotata di un gruppo di Stili Musicali e di due gruppi di Toni.

(15) Tasto STYLE
Premete questo tasto se desiderate usare il keypad TONE/ STYLE per selezionare un altro Stile Musicale.

(16) DRUM PATTERN
Per ogni Stile Musicale sono disponibili quattro possibili accompagnamenti percussivi con diversi gradi di complessità. Premete questo tasto per selezionare il Drum Pattern necessario per la song che dovete suonare.

(17) Tasto CARD
Premetelo per accedere agli Stili Musicali sulla card TN-SC2 (opzionale) inserita nello slot STYLE CARD.

(18) Tasto DEMO
Premete questo tasto quando desiderate ascoltare le demo song Tone e Style dell'E-68.

(19) Sezione Arranger Control
Questi tasti sono usati per selezionare pattern di Stili Musicali (Intro, Ending, Fill-In, etc.). Consultate "Funzioni degli Stili Musicali" a pag.81. Poiché tutte le funzioni degli Stili Musicali sono selezionabili in tempo reale, questi tasti sono posizionati sopra la tastiera.

(20) Tasti TEMPO
Usate i tasti TEMPO per impostare il tempo di riproduzione dell'Arranger o del Recorder.

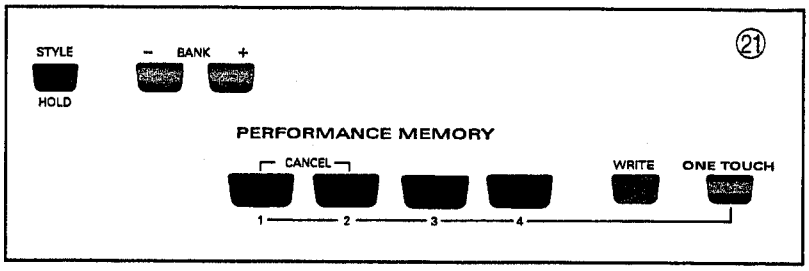
(21) PERFORMANCE MEMORY(/One Touch) section

These buttons allow you to select Performance Memories (formerly known as User Programs).

The number buttons are used to select one of the 4 Performance Memory *numbers* ([1]~[4]), while the BANK [+] [–] buttons are used to select the Group (A or b) and the bank (1~8). See "Writing and loading registrations – Performance Memories" on page 98.

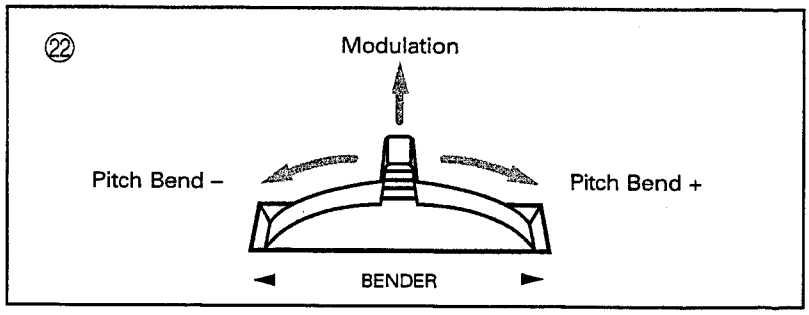
Performance Memories contain all settings you can make on the front panel (Keyboard Mode, Arranger setting, Style selection, tempo etc.) and in the Parameter mode.

The [ONE TOUCH] button (when pressed with one of the PERFORMANCE MEMORY number buttons) provides access to automatic registrations (optimal sounds for the Upper1 and 2 parts as well as for the effects) for *every* Music Style.



(22) Bender/Modulation lever

Use this lever to bend the notes of the Realtime part you are playing or to add some vibrato. See "Pitch Bend and Modulation" on page 60.



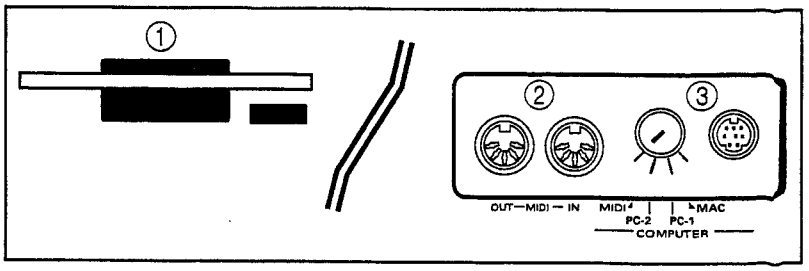
Rear panel

(1) Disk drive

The disk drive is used to save or load Songs and Performance Memories. You may use 2DD or 2HD disks.

(2) MIDI OUT and IN connectors

These connectors allow you to use your E-68 along with other



(21) PERFORMANCE MEMORY(/One Touch)-Sektion
Mit diesen Tastern können Sie Performance-Speicher (früher: User Programs) aufrufen.
Mit den Zifferntastern können Sie eine der vier Performance Memory-*Nummern* ([1]~[4]) anwählen, während Sie mit den BANK [+] [–] Tastern eine Gruppe (A oder b) und eine Bank (1~8) aufrufen können. Siehe "Speichern und laden von Registrierungen – Performance Memory" auf Seite 99.
Die Performance-Speicher enthalten jeweils alle Einstellungen, die Sie auf der Bedienoberfläche vornehmen können (Keyboard Mode, Arranger-Einstellungen, Style-Anwahl, Tempo usw.) sowie die im Parameter-Betrieb eingestellten Werte.
Mit dem [ONE TOUCH]-Taster (den Sie gemeinsam mit einem PERFORMANCE MEMORY-Zifferntaster drücken müssen) können Sie für *jeden* Music Style automatische Registrierungen aufrufen (d.h, optimale Klänge für den Upper1- und Upper2-Part sowie passende Effekteinstellungen).

(22) Bender/Modulation-Hebel
Mit diesem Hebel können Sie die mit den gewählten Realtime-Part gespielten Noten beugen bzw. diesen Noten ein wenig Vibrato hinzufügen. Siehe "Pitch Bend und Modulation" auf Seite 61.

Rückseite

(1) Diskettenlaufwerk
Über das Diskettenlaufwerk können Sie Songs oder Performance-Speicher sichern bzw. laden. Es können sowohl 2DD- als auch 2HD-Disketten verwendet werden.

(2) MIDI OUT- und IN-Anschluß
Über diese Buchsen können Sie den E-68 mit anderen MIDI-

(21) Section PERFORMANCE MEMORY(One Touch)
Ces boutons vous permettent de sélectionner les mémoires Performance (appelées auparavant "programmes utilisateur").
Avec les boutons numérotés, vous choisissez un des 4 *numéros* de mémoire Performance ([1]~[4]) tandis que les boutons BANK [+] [–] permettent de sélectionner le Groupe (A ou b) et la banque (1~8). Voyez "Sauvegarde et chargement de réglages – mémoires Performance" à la page 99.
Les mémoires Performance contiennent tous les réglages que vous pouvez effectuer en face avant (Keyboard Mode, réglages Arranger, sélection de Style, tempo etc.) et en mode Parameter.
Si vous enfoncez le bouton [ONE TOUCH] avec un des boutons numérotés PERFORMANCE MEMORY, vous avez accès aux registres automatiques (sons optimaux pour les Parts Upper1 et 2 ainsi que pour les effets) pour *chaque* Music Style.

(22) Levier Bender/Modulation
Servez-vous de ce levier pour changer la hauteur des notes du Part Direct que vous jouez ou pour y ajouter du vibrato. Voyez "Pitch Bend et Modulation" à la page 61.

Face arrière

(1) Lecteur de disquettes
Le lecteur de disquettes permet de sauver ou charger des Songs (morceaux) et des mémoires Performances. Vous pouvez utiliser des disquettes 2DD ou 2HD.

(2) Bornes MIDI OUT et IN
Ces bornes vous permettent d'utiliser votre E-68 avec d'autres

(21) Sezione PERFORMANCE MEMORY (/One Touch)
Questi tasti vi consentono di selezionare Memorie di Performance o Programmi User. I tasti numerici sono usati per selezionare uno dei 4 *numeri* ([1] ~ [4]) di Memoria di Performance mentre i tasti BANK [+] [-] sono usati per selezionare il Gruppo (A o b) ed il banco (1~8). Vedi "Programmazione e caricamento di registrazioni - Memorie di Performance" a pag. 99.
Le Memorie di Performance contengono tutte le impostazioni effettuabili sul pannello frontale (Modo Keyboard, impostazioni dell'Arranger, selezione di Stili, tempo, etc.) e nei modi Parameter e MIDI. Il tasto [ONE TOUCH] (quando premuto con uno dei tasti numerici PERFORMANCE MEMORY) offre l'accesso alle registrazioni automatiche (impostazioni ottimali per le parti Upper1 e 2 e per gli effetti) per *ogni* Stile Musicale.

(22) Leva Bender/Modulation
Usate questa leva per effettuare il bending delle note della parte Realtime che state suonando o per aggiungere vibrato. Vedi "Pitch Bend e Modulation" a pag. 61.

Pannello Posteriore

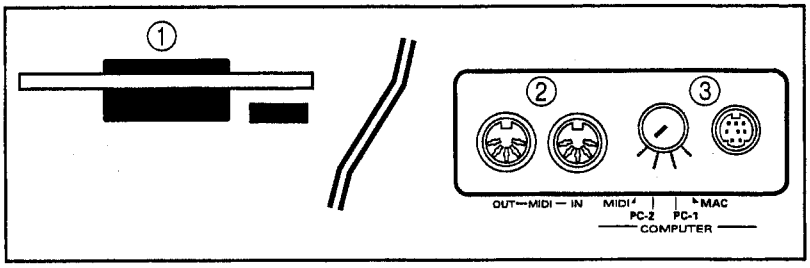
(1) Disk drive
Il disk drive é usato per salvare o caricare Song e Memorie di Performance. Potete usare dischi da 2DD o 2HD.

(2) Prese MIDI OUT e IN
Queste prese vi consentono di usare l'E-68 insieme ad altri

MIDI instruments. See "MIDI" on page 164.

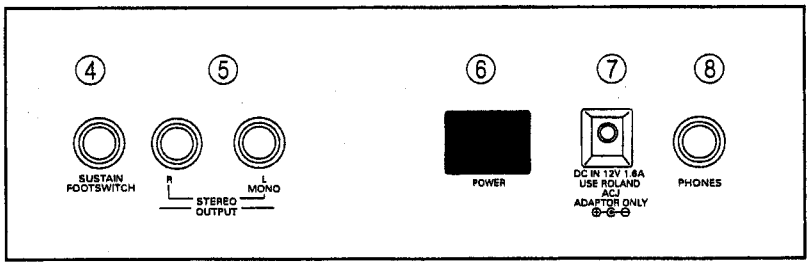
(3) COMPUTER selector knob and connector

The COMPUTER connector effectively duplicates the MIDI IN and OUT jacks, while providing the additional advantage that you do not need a MIDI interface to connect your E-68 to your Mac or IBM-PC (compatible). The selector knob is used for setting the interface (PC-1/2= RS-232C, Mac= RS-422) and (in the case of a PC) computer type.



(4) SUSTAIN FOOTSWITCH connector

Connect an optional DP-2 or DP-6 to this jack to sustain the notes of the Realtime section you are playing after releasing the key(s) you pressed.



(5) STEREO OUTPUT R, L/MONO jacks

Connect these jacks to the inputs of your stereo amplifier or mixer. If you wish to use your E-68 in mono, only connect the L/MONO jack. Connecting jack plugs here does not switch off the E-68's internal amplification.

(6) POWER switch

Press this switch to power on your E-68. Press it a second time to power off your E-68.

(7) DC IN12V

This is where you need to connect the supplied adaptor's small plug. As specified, use only a Roland ACJ adaptor. The use of other adaptors may damage your E-68.

(8) PHONES jack

This is where you can connect a pair of stereo headphones that

Instrumenten verbinden. Siehe "MIDI" auf Seite 165.

(3) COMPUTER-Wahlschalter und -Anschluß
Der COMPUTER-Anschluß hat im Grunde die gleiche Funktion wie die MIDI OUT- und IN-Buchse, bietet zusätzlich jedoch den Vorteil, daß Sie keine MIDI-Schnittstelle brauchen, wenn Sie den E-68 mit Ihrem IBM-PC (oder kompatiblen Rechner) bzw. Mac verbinden möchten. Mit dem Wahlschalter können Sie einerseits den Schnittstellen- (PC-1/2= RS-232C, Mac= RS-422) und (im Falle eines PC) den Rechnertyp einstellen.

(4) SUSTAIN FOOTSWITCH-Anschluß
An diese Buchse können Sie einen DP-2 oder DP-6 Fußtaster (Sonderzubehör) anschließen, um die mit bestimmten Realtime-Parts gespielten Noten auch nach Tastenfreigabe anzuhalten.

(5) STEREO OUTPUT R, L/MONO-Buchsen
Verbinden Sie diese Buchsen mit den Eingangsbuchsen Ihres Verstärkersystems oder Mischpults. Verkabeln Sie bei Mono-Betrieb nur die L/MONO-Buchse. Bitte beachten Sie, daß der interne Verstärker bei Verwendung dieser Buchsen nicht ausgeschaltet wird.

(6) POWER-Taster
Drücken Sie diesen Taster, um den E-68 einzuschalten. Drücken Sie noch einmal, um den E-68 wieder auszuschalten.

(7) DC IN12V
An diese Buchse müssen Sie den kleinen Stecker des beiliegenden Netzteils anschließen. Verwenden Sie ausschließlich ein Roland ACJ-Netzteil. Bei Verwendung eines anderen Netzteils könnte der E-68 beschädigt werden.

(8) PHONES-Buchse
Schließen Sie hier einen Stereo-Kopfhörer an. Das Signal im Kopfhörer ist mit dem der

instruments MIDI. Voyez "MIDI" à la page 164.

(3) Sélecteur et borne COMPUTER
La borne COMPUTER dédouble en fait les bornes MIDI IN et OUT avec l'avantage que vous n'avez plus besoin d'une interface MIDI pour brancher votre E-68 à votre Mac ou (compatible) IBM-PC. Le sélecteur permet de déterminer le type d'interface (PC-1/2=RS-232C, Mac=RS-422) et le type d'ordinateur.

(4) Borne SUSTAIN FOOTSWITCH
Branchez un DP-2 ou DP-6 (en option) à cette borne pour maintenir les notes jouées dans la section Directe après que vous ayez relâché les touches.

(5) Bornes STEREO OUTPUT R, L/MONO
Reliez ces bornes aux entrées de votre amplificateur ou mixer stéréo. Si vous désirez utiliser votre E-68 en mono, ne branchez que la borne L/MONO. L'insertion de fiches dans ces bornes ne coupe pas l'amplification interne du E-68.

(6) Commutateur POWER
Appuyez sur ce commutateur pour mettre votre E-68 sous tension. Une seconde pression le mettra hors tension.

(7) DC IN12V
C'est ici que vous branchez la petite fiche de l'adaptateur fourni. N'utilisez qu'un adaptateur ACJ Roland sous peine d'endommager votre E-68.

(8) Borne PHONES
Vous pouvez y brancher un casque qui aura le même signal que celui des bornes STEREO OUTPUT R, L/MONO. La

strumenti MIDI. Vedi "MIDI" a pag. 164.

(3) Manopola selettore e presa COMPUTER
La presa COMPUTER duplica la funzione delle prese MIDI IN e OUT offrendo in più il vantaggio di non necessitare di un'interfaccia MIDI per collegare l'E-68 ad un computer Mac o IBM-PC (compatibile). La manopola selettore é usata per impostare i parametri di trasferimento dati ed il tipo di interfaccia (RS-232C= porta PC seriale, RS-422= porta Mac seriale).

(4) Presa SUSTAIN FOOTSWITCH
Collegate a questa presa un DP-2 o un DP-6 opzionale per sostenere le note della sezione Realtime che state suonando dopo aver rilasciato il tasto o i tasti premuti.

(5) Prese STEREO OUTPUT R, L/MONO
Collegate queste prese agli ingressi del vostro amplificatore o mixer stereo. Se desiderate usare l'E-68 in mono, collegate solo la presa L/MONO. Collegando qui delle prese jack non si disattiva l'amplificazione interna dell'E-68.

(6) Interruttore POWER
Premetelo per attivare l'E-68. Premetelo di nuovo per disattivare l'E-68.

(7) DC IN12V
A questa presa dovrete collegare la presa dell'adattatore in dotazione. Come già specificato vi invitiamo ad usare solo l'adattatore ACJ Roland. L'uso di altri adattatori potrebbe danneggiare l'E-68.

(8) Prese PHONES
A queste prese potete collegare un paio di cuffie stereo che trasportano lo stesso segnale

carries the same signal as the one sent to the STEREO OUTPUT R, L/MONO jacks. Connecting a pair of headphones to the PHONES jack turns off the internal amplification.

(9) STYLE CARD slot
This is where you can connect optional TN-SC2 Music Style cards to expand the number of accompaniments. Each TN-SC2 Style card contains eight brand new Music Styles. See your Roland dealer for details.

STEREO OUTPUT R, L/MONO-Buchsen identisch. Bei Verwendung eines Kopfhörers wird der Verstärker des E-68 stummgeschaltet.

(9) STYLE CARD-Schacht
Hier können Sie eine als Sonderzubehör erhältliche TN-SC2 Music Style-Karte anschließen, um Zugriff zu bekommen auf weitere Begleitungen. Jede TN-SC2 Music Style-Karte bietet acht neue Begleitungen. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrem Roland-Fachhändler nach den erhältlichen Music Style-Karten.

connexion d'un casque à la borne PHONES coupe l'amplification interne du E-68.

(9) Fente STYLE CARD
Vous pouvez y insérer des cartes de Music Styles TN-SC2 (option) pour élargir le nombre d'accompagnements. Chaque carte de Styles TN-SC2 contient 8 Music Styles inédits. Consultez votre revendeur Roland pour en savoir plus.

inviato alle prese STEREO OUTPUT R, L/MONO.
Collegando un paio di cuffie alla presa PHONES si disattiva l'amplificazione interna.

(9) Slot STYLE CARD
A questo slot potete collegare le card di Stili Musicali serie TN-SC2 per espandere il numero di accompagnamenti. Ogni Style card TN-SC2 contiene 8 nuovi Stili Musicali. Chiedete al vostro rivenditore!

User interface

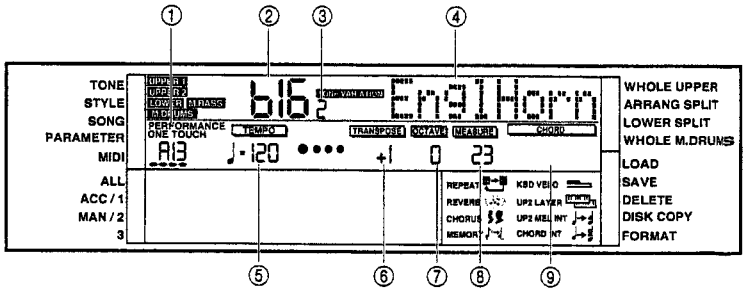
Your E-68 has been designed with musicians (i.e. you) in mind. That is why it provides a new kind of graphic display that contains a lot of information, allowing you to quickly check whether all your panel settings are correct.
While older Roland instruments required that you checked both the information on the display and the status of quite a few button indicators, all information can now be found in one place. Furthermore, most settings are indicated by means of intuitive icons and symbols, which should allow you to work comfortably and to concentrate on your music.

Information to be found in the display

The E-68's display comprises several sections, most of which reflect the status of various buttons you may (or may not) have pressed, while others indicate the value set for a particular function.

Note: If a particular icon is not displayed, that usually means that the corresponding function is either switched off or irrelevant.

Though the icons and symbols on the display are equally important, we shall not discuss them here. They will be explained along with the function(s) they are assigned to.



(1) Performance Memory/One Touch memory

This is where the number of the selected Performance Memory appears. Only one of these can be active at any one time.

(2) Tone/Style/Part number

Depending on the mode you are in (Standard E-68 mode or GM/S mode), this field displays the number of the Tone, Style, or Part. The Tone whose number and

Das Display

Ihr E-68 wurde von Musikern für Musiker entworfen. Deswegen bietet er ein neues grafikfähiges Display, das Sie ausführlich informiert, so daß Sie jederzeit wissen, was Sache ist.

Während man bei früheren Roland-Modellen sowohl auf das Display als auch auf die mehr oder weniger zahlreichen Dioden achten mußte, ist alles Wissenswerte nun im Display zu finden. Die meisten Einstellungen werden darüber hinaus anhand deutlicher Ikonen dargestellt, so daß Sie sich auf Ihre Musik konzentrieren können.

Informationen, die im Display erscheinen

Das Display E-68 besteht aus mehreren Teilen, die in der Regel den Status der Taster, die Sie gedrückt haben, anzeigen, während andere Felder die eingestellten Werte enthalten.

Anmerkung: *Wenn eine Ikone nicht im Display erscheint, ist die betreffende Funktion entweder ausgeschaltet oder in der betreffenden Situation irrelevant.*

Obwohl die im Display erscheinenden Ikonen ebenfalls wichtig sind, wollen wir sie hier nicht erläutern. Das holen wir in den Abschnitten zu den betreffenden Funktionen aber nach.

(1) Performance-Speicher/One Touch-Speicher

Hier erscheint die Nummer des jeweils aktiven Performance-Speichers. Es kann jeweils nur einer dieser Speichertypen angewählt werden.

(2) Tone/Style/Part-Nummer

Je nach der angewählten Betriebsart (E-68- oder GM/GS-Betrieb) erscheint hier die Nummer des gewählten Tones, Styles oder

Interface utilisateur

Votre E-68 a été conçu pour des musiciens (à savoir, vous). C'est pourquoi il propose un nouvel écran graphique contenant toutes les informations nécessaires permettant de vérifier rapidement si vos réglages sont corrects.

Sur les instruments Roland plus anciens, il fallait non seulement consulter l'écran mais aussi une série de témoins sur boutons. Dorénavant, toute l'information est centralisée en un endroit. De plus, la plupart des réglages sont indiqués par des icônes ou des symboles ce qui devrait rendre votre travail plus confortable et vous permettre de vous concentrer sur la musique.

Informations affichées à l'écran

L'écran du E-68 contient plusieurs sections: la plupart vous indiquent le statut de divers boutons tandis que les autres affichent la valeur d'une fonction donnée.

Remarque: *Lorsqu'une icône n'est pas affichée, cela signifie généralement que la fonction correspondante n'est pas sélectionnée ou ne joue aucun rôle en l'occurrence.*

Bien que les icônes et symboles de l'écran aient leur importance, nous n'en parlerons pas ici. Ils seront présentés avec la (les) fonction(s) qu'ils représentent.

(1) Mémoire Performance/Mémoire One Touch

Le numéro de la mémoire Performance ou One Touch sélectionnée apparaît ici. Il n'est possible d'activer qu'un seul type de mémoire à la fois.

(2) Numéro du Tone/Part/Style

Interfaccia Utente

L'E-68 é stata progettata pensando ai musicisti. Ecco perché é dotata di un nuovo tipo di display grafico che contiene molte informazioni e che vi consente di controllare velocemente se tutte le vostre impostazioni di pannello sono corrette. Mentre i precedenti strumenti Roland necessitavano che controllaste sia le informazioni sul display sia lo stato di alcuni indicatori di tasti, ora tutte le informazioni possono essere individuate in un solo punto. Inoltre, la maggior parte delle impostazioni sono indicate attraverso icone e simboli molto intuitivi che vi consentono di lavorare molto più facilmente.

Informazioni a display

Il display dell'E-68 comprende numerose sezioni, molte delle quali riflettono lo stato dei tasti che avete o non avete premuto; altre indicano invece il valore impostato per una funzione.

Nota: *Il fatto che una determinata icona non sia visualizzata, di solito significa che la corrispondente funzione é disattivata o irrilevante.*

Benché le icone ed i simboli sul display non abbiano tutti la stessa importanza, non ne discuteremo ora. Essi verranno illustrati insieme alle funzioni a cui sono assegnati.

(1) Performance Memory/ One Touch memory

Qui appare il numero della Memoria di Performance selezionata. Può essere attiva solo una memoria One Touch per volta.

(2) Tone/ Part number

A seconda del modo in cui vi trovate (modo Standard E-68 o GM/GS) questo campo visualizza

name are displayed is assigned to the Realtime Part (see upper left-hand corner) whose name is displayed. In Parameter mode (see page 148), this field indicates the value for the selected parameter (see (4)).

(3) Variation/Drum Pattern/decimal field

This field indicates the number of the Tone Variation or Drum Pattern you selected. (Watch the DRUM PATTERN or TONE VARIATION message that appears above this figure.) In Parameter mode, the value in this field (if available) refers to the decimal position. This is used for the Master Tune parameter, for example.

(4) Tone/Style/Part/function name

This field displays the name of the Tone, Style, Recorder Part or Parameter function you selected.

(5) Tempo field

This field display the tempo that will be used for Style or Recorder playback. The dots next to the tempo value blink at the speed (tempo) indicated by the tempo value. When playback of a Style, Recorder, or demo song is stopped, only the first dot blinks.

(6) Transpose field

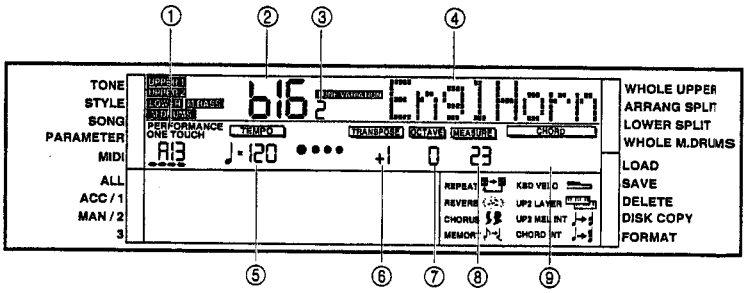
This field displays the Transpose interval you set. Only the Realtime parts (with the exception of the Manual Drums part) can be transposed.

(7) Octave field

This field displays the octave shift amount set for the Realtime part whose name appears in the upper left-hand corner (Upper1, Upper2, Lower, or M.Bass; the M.Drums part cannot be shifted).

(8) Measure field

This field is only displayed in GM/GS mode, i.e. when you use



Parts. Wird die Nummer eines Tones angezeigt, so gilt sie für den Part, dessen Name linksoben im Display erscheint. Im Parameter-Betrieb (siehe Seite 149) bezieht sich dieses Feld auf den angewählten Parameter (siehe (4)).

(3) Variation/Drum Pattern/Dezimalfeld

In diesem Feld erscheint die Nummer des gewählten Variation-Klangs oder Drum Patterns. (Achten Sie auf die DRUM PATTERN- oder TONE VARIATION-Meldung). Im Parameter-Betrieb bezieht sich der Wert (sofern vorhanden) auf die Dezimalstelle. Diese Funktion wird z.B. für den Master Tune-Parameter benötigt.

(4) Tone/Style/Part/Funktionsname

In diesem Feld erscheint der Name des gewählten Tones, Styles, Recorder-Parts oder Parameters.

(5) Tempo-Feld

In diesem Feld erscheint das Tempo, das für die Style- oder Recorder-Wiedergabe verwendet wird. Die Punkte neben dem Wert blinken jeweils im Takt des eingestellten Tempos. Wenn die Wiedergabe des Styles oder Recorders angehalten wird, blinkt nur der erste Punkt.

(6) Transpose-Feld

In diesem Feld wird das eingestellte Transpositionsintervall angezeigt. Es können nur die Realtime-Parts (außer dem Manual Drums-Part) transponiert werden.

(7) Octave-Feld

In diesem Feld erscheint der Oktavierungswert, der sich jeweils auf den Part bezieht, dessen Name linksoben angezeigt wird (Upper1, Upper2, Lower oder M.Bass; der M.Drums-Part kann nicht oktaviert werden).

(8) Measure-Feld

Dieses Feld wird nur im GM/GS-Betrieb angezeigt, d.h. wenn Sie

Selon le mode dans lequel vous vous trouvez, (Standard E-68 ou GM/GS), cette zone affiche le numéro du Tone, Part ou Style. Le Tone dont le numéro et le nom sont affichés est assigné au Part Direct (voyez le coin supérieur gauche) dont le nom est affiché. En mode Parameter (voyez la page 149), cette zone indique la valeur du paramètre sélectionné (voyez (4)).

(3) Zone Variation/Drum Pattern/décimale

Cette zone indique le numéro de la variation de Tone ou du motif Drum sélectionné. (Guettez l'indication DRUM PATTERN ou TONE VARIATION affichée au-dessus de ce nombre.) En mode Parameter, la valeur de ce champ (quand il y en a une) indique la position décimale. Elle sert, entre autres, pour le paramètre Master Tune.

(4) Nom de Tone/Style/Part/ fonction

Cette zone affiche le nom du Tone, du Style, du Part Recorder ou de la fonction Parameter sélectionnée.

(5) Zone Tempo

Cette zone affiche le tempo qui sera utilisé pour la reproduction de Style ou du Recorder. Les points situés à côté de la valeur de tempo clignotent en fonction du tempo choisi. Lorsque la reproduction est arrêtée, seul le premier point clignote.

(6) Zone Transpose

Cette zone affiche l'intervalle de transposition choisi. Seuls les Parts Directs (à l'exception du Part Manual Drums) peuvent être transposés.

(7) Zone Octave

Cette zone affiche le changement d'octave choisi pour le Part Direct dont le nom est affiché dans le coin supérieur gauche (Upper1, Upper2, Lower ou M.Bass; le Part M.Drums ne peut être transposé).

(8) Zone Measure

Cette zone n'apparaît qu'en mode GM/GS (lorsque vous utilisez le

il numero del Tono o della Parte. Il Tono il cui numero e nome sono visualizzati é assegnato alla Parte Realtime (vedi angolo in alto a sinistra) di cui é visualizzato il nome. Nel modo Parameter (vedi pag.149), questo campo indica il valore del parametro selezionato (vedi (4)).

(3) Campo Variation/Drum Pattern/decimal

Questo campo indica il numero di Tone Variation o Drum Pattern selezionato. (Osservate il messaggio DRUM PATTERN o TONE VARIATION che appare sopra questa figura). Nel modo Parameter il valore in questo campo (se disponibile) si riferisce alla posizione decimale. Esso viene usato per il parametro Master Tune, ad esempio.

(4) Tone/Style/Part function name

Visualizza il nome della funzione Tone, Style, Recorder Part o Parameter selezionata.

(5) Campo Tempo

Visualizza il tempo che sarà utilizzato per la riproduzione dello Stile o del Recorder. I puntini accanto al valore tempo lampeggiano alla velocità (tempo) indicata dal valore tempo. Quando riproducete una song Style, Recorder o demo, lampeggiano solo i primi puntini.

(6) Campo Transpose

Visualizza l'intervallo Transpose impostato. Possono essere trasposte solo le parti Realtime (tranne la parte Manual Drums).

(7) Campo Octave

Visualizza la quantità di trasposizione di ottava impostata per la parte Realtime il cui nome appare nell'angolo in alto a sinistra (Upper1, Upper2, Lower o M.Bass. La parte M.Drums non può essere trasposta).

(8) Campo Measure

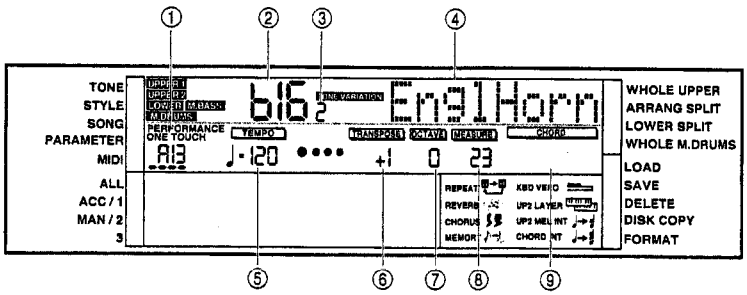
Questo campo viene visualizzato solo nel modo GM/GS, cioé

the E-68's Recorder of when you use the E-68 as "MIDI module" for an external sequencer. It indicates the number of the measure that is currently being played back.

(9) Chord Symbol window
This window indicates the name of the last chord you played to the left of the Split point (in ARRANG SPLIT or LOWER SPLIT mode). The information displayed here may be helpful for the guitarist of your band or for you to find out more about the chords you may at times play accidentally.

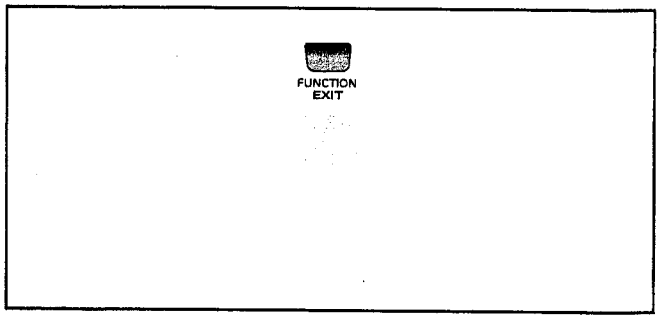
Tip: This display can be invaluable when you start improvising and then find the changes you played were so nice that you would like to turn them into a song.

Note: Please remember that not all values/fields may be visible at all times.



Function/Exit

Pressing the [FUNCTION/EXIT] button once or several times sometimes allows you to toggle between the different setting modes (Tone, Style, Song, Parameter, and MIDI).



den Recorder bzw. den E-68 als "MIDI-Soundmodul" für einen externen Sequenzer verwenden. Hier erscheint die Nummer des Taktes, in dem sich der Recorder gerade befindet.

(9) Akkordfenster
In diesem Feld erscheint der Name des Akkordes, den Sie zuletzt in der linken Manualhälfte gespielt haben (das funktioniert nur im ARRANG SPLIT oder LOWER SPLIT Keyboard Mode). Die hier erscheinenden Informationen könnten z.B. Ihrem Gitarristen behilflich sein oder Ihnen Aufschluß geben über einen Akkord, den Sie zufällig gespielt haben und eigentlich gar nicht kennen.

Tip: Diese Anzeige kann Ihnen auch beim Komponieren helfen, wenn Sie die gespielte Akkordfolge so gut finden, daß Sie sie notieren möchten.

***Anmerkung**: Bitte bedenken Sie, daß längst nicht immer alle Werte/Felder im Display erscheinen.*

Function/Exit

Mit dem [FUNCTION/EXIT]-Taster können Sie durch mehrmaliges Drücken die verfügbaren Betriebsarten der Reihe nach anwählen (Tone, Style, Song, Parameter und MIDI).

Recorder du E-68 ou lorsque vous vous servez du E-68 comme "module MIDI" pour un séquenceur externe). Elle affiche le numéro de la mesure en cours de reproduction.

(9) Fenêtre Chord
Cette fenêtre indique le nom du dernier accord joué à la gauche du point de partage (Split) en mode ARRANG SPLIT ou LOWER SPLIT. L'information affichée ici peut être précieuse pour le guitariste du groupe; elle vous renseignera aussi sur les accords que vous jouez parfois accidentellement.

Astuce: Cette zone peut se révéler extrêmement pratique lorsque vous faites des trouvailles en cours d'improvisation que vous aimeriez utiliser dans un morceau.

***Remarque**: N'oubliez pas que certaines zones/valeurs ne sont pas toujours affichées.*

Function/Exit

Chaque pression sur le bouton [FUNCTION/EXIT] permet de passer d'un mode de réglage à l'autre (Tone, Style, Song, Parameter et MIDI).

quando usate il Recorder dell'E-68 o quando usate l'E-68 come "modulo MIDI" per un sequencer esterno. Esso indica il numero della misura attualmente riprodotta.

(9) Finestra Chord Symbol
Questa finestra indica il nome dell'ultimo accordo suonato alla sinistra del punto di Split (nel modo ARRNG SPLIT o LOWER SPLIT). Le informazioni qui visualizzate possono aiutare il chitarrista del vostro gruppo o voi per saperne di più circa gli accordi che avete suonato magari accidentalmente.

Consiglio: Questo display può essere molto prezioso quando iniziate ad improvvisare e scoprite poi che le modifiche suonate erano buone e vorreste trasformarle in una song.

***Nota:** Ricordate che non tutti i valori/campi sono sempre visibili.*

Function/Exit

Premendo una o più volte il tasto [FUNCTION/ EXIT] potete alternare tra diversi modi di impostazione (Tone, Style, Song, Parameter e MIDI)

Realtime parts

What are Parts?

Your E-68 is a multitimbral instrument, which means that it can play several sounds simultaneously. There are two main sections:

(1) Realtime section

The Realtime section encompasses the parts you yourself can play. A part is the "voice", such as the melody, the solo, etc. you play. The following Realtime parts are available on your E-68:

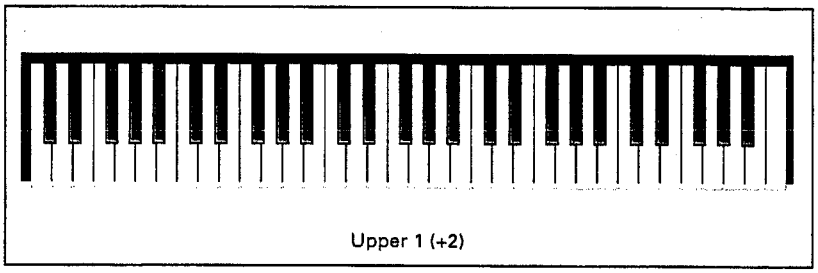
Upper1: Though there are only slight differences between Upper1 and Upper2, Upper1 is usually the main solo part. In other words, select this part to play the melody or solo line.

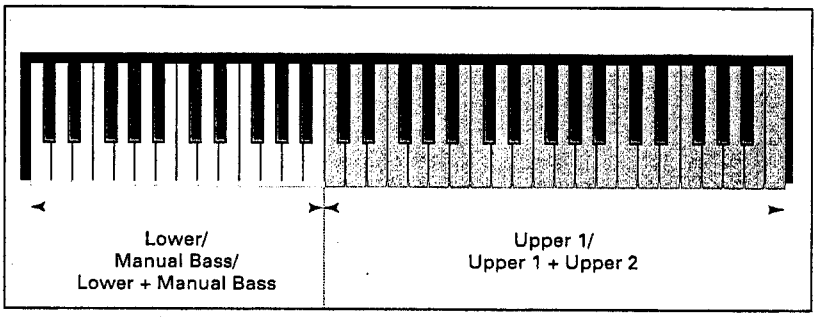
Upper2: Upper2 can be used as additional sound to be layered with the Upper1 part. Furthermore, it can be triggered by the Arranger to play an automatic counter-melody (a function called Melody Intelligence).

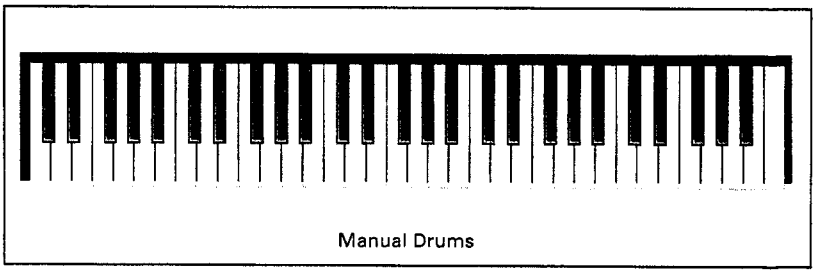
Lower: The Lower part allows you to play chords with your left hand. Use it whenever you want to add an accompaniment such as strings to your right-hand melody. It goes without saying that you only need to select the Lower part when you want to play the chords with another sound than the one you chose for the Upper part(s).

Manual Bass: The Manual Bass (or M. Bass) part is used to play bass lines. Select this part whenever you want to play the bass accompaniment yourself.

Manual Drums: The Manual Drums (or M.Drums) part is somewhat different from the other Realtime parts in that you can only select Drum Sets for this part. Select this part whenever you feel like drumming on the keyboard.







Realtime-Parts

Was sind Parts?

Ihr E-68 ist ein multitimbrales Instrument, und das bedeutet, daß er mehrere Klänge gleichzeitig spielen kann. Er besitzt zwei Haupt-Sektionen:

(1) Die Realtime-Sektion
Die Realtime-Sektion beinhaltet die Parts, die Sie selbst spielen können (Melodiestimme, manuelle Baßstimme usw.). Folgende Realtime-Parts stehen zur Verfügung:

Upper1: Obwohl der Upper1-Part nur kleine Unterschiede zum Upper2-Part aufweist, wird Upper1 in der Regel für die Melodiestimme verwendet. Mit diesem Part spielen Sie also das Solo oder die Melodie.

Upper2: Upper2 kann als zusätzlicher Klang für die Melodie verwendet werden (gestapelt). Außerdem kann dieser Part vom Arranger angesteuert werden und somit eine automatische zweite Stimme spielen (Melody Intelligence).

Lower: Der Lower-Part dient zum Spielen von Akkorden mit der linken Hand. Verwenden Sie ihn, wann immer Sie die Begleitung selbst spielen möchten. Den Lower-Part brauchen Sie nur zu wählen, wenn Sie für die manuelle Begleitung einen anderen Klang verwenden möchten als für die Melodiestimme.

Manual Bass: Der Manual Bass (M.Bass) Part dient zum Spielen einer Baßbegleitung. Aktivieren Sie ihn, wenn Sie den Baßpart lieber selbst spielen.

Manual Drums: Der Manual Drums (oder M.Drums) Part funktioniert etwas anders als die übrigen Realtime-Parts, weil man nur Drum Sets anwählen kann. Wählen Sie diesen Part für das manuelle Spielen von Drum- und Percussion-Sounds.

Parts Directs

Qu'est-ce qu'un Part?

Votre E-68 est un instrument multitimbral ce qui signifie qu'il peut jouer différents sons simultanément. Voici les deux sections principales:

(1) Section Directe (Realtime)
La section Directe comprend les Parts que vous jouez vous-même. Un Part est une "voix", telle que la mélodie, le solo, etc. Votre E-68 vous propose les Parts Directs suivants:

Upper1: Bien qu'il n'y ait que peu de différence entre Upper1 et Upper2, Upper1 est normalement le Part solo principal. Sélectionnez ce Part pour jouer la mélodie ou le solo.

Upper2: Upper2 sert de "couche" supplémentaire pour Upper1. De plus, Upper2 peut être piloté par l'Arranger pour jouer automatiquement une contre-mélodie (une fonction appelée *Melody Intelligence*).

Lower: Le Part Lower vous permet de jouer des accords avec votre main gauche. Utilisez-le lorsque vous désirez ajouter un accompagnement de violons à votre mélodie de la main droite. Il va sans dire que vous ne devez utiliser le Part Lower que si vous désirez un son différent pour les accords de celui choisi pour le(s) Part(s) Upper.

Manual Bass: Le Part Manual Bass (ou M. Bass) sert à jouer des partitions de basse. Sélectionnez ce Part lorsque vous voulez jouer la basse vous-même.

Manual Drums:Le Part Manual Drums (ou M.Drums) diffère légèrement des autres Parts Directs en ce sens que vous ne pouvez sélectionner que des Drum Sets pour ce Part. Sélectionnez ce Part pour transformer votre clavier en batterie.

Parti Realtime

Cosa sono le Parti?

L'E-68 é uno strumento multitimbrico cioé può suonare più timbri simultaneamente. Esistono due sezioni principali:

(1) Sezione Realtime
Questa sezione racchiude le parti che potete suonare personalmente. Una parte é una "voce", come la melodia, l'assolo, etc. suonata. Sull'E-68 sono disponibili le seguenti parti Realtime:

Upper1: Benché tra Upper1 ed Upper2 ci siano poche differenze, di norma Upper1 é la parte solista. Selezionatela quindi per suonare la melodia o l'assolo.

Upper2: Upper2 può essere usata come suono addizionale da miscelare con la parte Upper1. Può essere inoltre triggerata dall'Arranger per suonare un contro canto automatico (una funzione detta Melody Intelligence).

Lower: La parte Lower vi consente di suonare gli accordi con la mano sinistra. Usatela per aggiungere un accompagnamento come ad esempio gli archi, alla melodia della mano destra. Dovrete selezionare la parte Lower solo quando desiderate suonare gli accordi con un suono diverso da quello scelto per la/le parti Upper.

Manual Bass: La parte Manual Bass (o M.Bass) é usata per suonare linee di basso. Selezionatela quando desiderate suonare l'accompagnamento di basso.

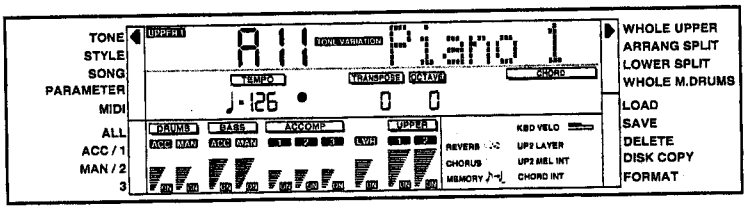
Manual Drums: La parte Manual Drums (o M.Drums) é diversa da tutte le altre parti Realtime in quanto per questa parte potete selezionare solo Set Ritmici (Drum Set). Selezionatela quando desiderate suonare timbri percussivi sulla tastiera.

Your E-68 can assign different sounds (or Tones) to each of these parts. Note, however, that you can only assign Drum Sets to the M.Drums part, and that it is impossible to assign Drum Sets to the other Realtime parts (Upper1, Upper2, Lower, M. Bass).

(2) Arranger section
The Arranger section (see page 70 for full details), on the other hand, encompasses all parts that will be played by the E-68.

Selecting Realtime parts for playing

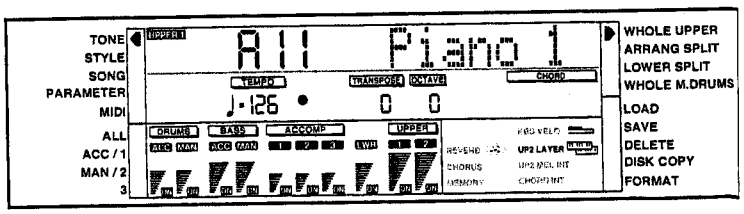
When you power on your E-68 the Upper1 part is automatically selected and assigned to the entire keyboard. The Tone assigned to Upper1 is called A11 Piano 1. The UPPER 1 field appears in the upper left-hand corner of the display, while an arrow appears next to the WHOLE UPPER message on the right-hand side. You can now switch off the Upper1 part by simultaneously pressing the Balance UPPER ▲▼ buttons. Doing so, however, will leave you with no sound.

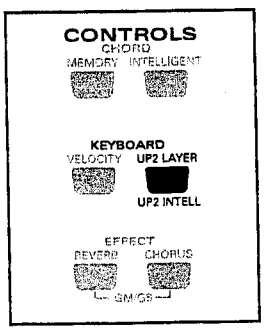


Layering Upper2

Let's select the Upper2 part now:

Press Keyboard [UP2 LAYER] to activate the Upper2 Part.
Notice the Layer icon that appears next to the UP2 LAYER message.





Jedem der Upper1-, Upper2-, Lower- und M. Bass-Parts kann ein unterschiedlicher Klang zugewiesen werden. Beachten Sie jedoch, daß man dem M.Drums-Part nur Drum Sets zuordnen kann, auf die die übrigen Realtime-Parts nicht zugreifen können.

(2) Arranger-Sektion
Die Arranger-Sektion (siehe Seite 71) beinhaltet alle Parts, die von der Begleitautomatik des E-68 angesteuert werden.

Anwahl der Realtime-Parts

Nach Einschalten des E-68 wird automatisch der Upper1-Part aktiviert, der dann auf dem gesamten Manual gespielt werden kann. Der diesem Part zugeordnete Klang (Tone) heißt A11 Piano 1.
Linksoben im Display erscheint die UPPER 1-Meldung, während neben der WHOLE UPPER-Meldung im rechten Display-Teil ein Pfeil abgebildet wird.
Sie könnten den Upper1-Part nun stummschalten, indem Sie Balance UPPER ▲▼ gleichzeitig drücken. Allerdings hören Sie dann beim Spielen nichts mehr.

Upper2 stapeln

Nun wollen wir den Upper2-Part zuschalten:

Drücken Sie Keyboard [UP2 LAYER], um den Upper2-Part zu aktivieren.
Achten Sie auf die Layer-Ikone, die rechts neben der UP2 LAYER-Meldung rechtsunten im Display erscheint.

Vous pouvez assigner différents sons (ou Tones) à chacun de ces Parts. Notez cependant que vous ne pouvez assigner que des Drum Sets au Part M.Drums et qu'il est impossible d'assigner des Drum Sets aux autres Parts Directs (Upper1, Upper2, Lower, M. Bass).

(2) Section Arranger
La section Arranger (voyez la page 71 pour en savoir plus), par contre, comprend tous les Parts joués par le E-68.

Sélection de Parts Directs pour le jeu

Lors de la mise sous tension du E-68, le Part Upper1 est automatiquement sélectionné et assigné au clavier entier. Le Tone assigné à Upper1 s'appelle A11 Piano 1.
La zone UPPER 1 apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran tandis qu'une flèche apparaît à côté de l'indication WHOLE UPPER du côté droit.
Vous pouvez couper le Part Upper1 en appuyant simultanément sur les boutons Balance UPPER ▲▼ mais vous n'entendrez plus rien.

Superposition de Upper2

Sélectionnons maintenant le Part Upper2:

Appuyez sur Keyboard [UP2 LAYER] pour activer le Part Upper2.
Notez l'icône de superposition (Layer) qui apparaît à côté de l'indication UP2 LAYER.

L'E-68 può assegnare diversi suoni (o Toni) ad ognuna di queste parti. Ricordate però che alla parte M.Drums potete assegnare solo Set Ritmici e che questi ultimi non sono assegnabili ad altre parti Realtime (Upper1, Upper2, Lower, M.Bass).

(2) Sezione Arranger
La sezione Arranger (vedi pag. 71) racchiude invece tutte le parti che saranno suonate dall'E-68.

Selezione di parti Realtime per l'esecuzione

Quando attivate l'E-68 viene selezionata ed assegnata automaticamente a tutta la tastiera la parte Upper1. Il Tono assegnato ad Upper1 é A11 Piano 1.
Il campo UPPER 1 appare in alto a sinistra nel display mentre una freccia appare accanto al messaggio WHOLE UPPER visualizzato a destra. Ora potete disattivare la parte Upper1 premendo simultaneamente i tasti Balance UPPER ▲▼ . In questo modo però non avrete più suoni.

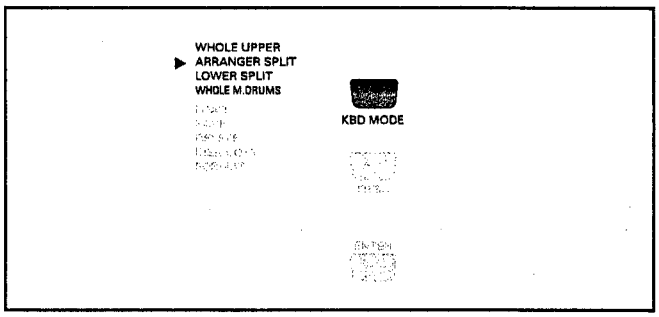
Miscelare Upper2 (Layer)

Selezioniamo ora la parte Upper2:

Premete Keyboard [UP2 LAYER] per attivare la Parte Upper2.
Notate che l'icona Layer appare accanto al messaggio UP2 LAYER.

Playing the Lower, M.Bass, and M.Drums parts

The [KBD MODE] button allows you to choose which Realtime Parts are available for playing. For example: to use the Lower and/or M.Bass parts, you must select the Lower Split mode.

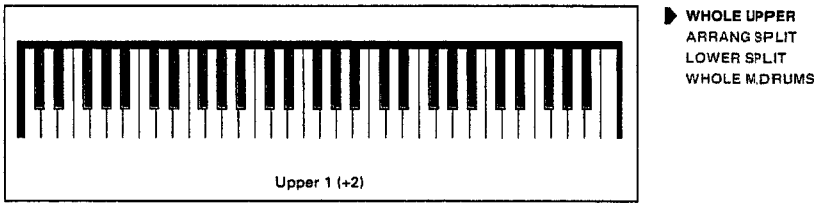


Keyboard Mode

(1) Whole Upper

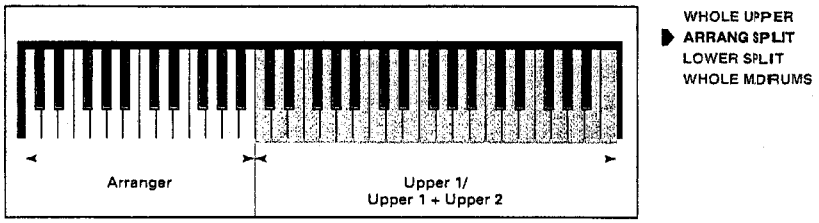
When you press the [KBD MODE] button to place the display arrow next to the WHOLE UPPER message, you can play the Upper1 and Upper2 parts on the entire keyboard.

You can use the Arranger's drum and percussion accompaniments (ACC DRUMS) in this mode by pressing the [START/STOP] button, so that the Arranger effectively functions as rhythm box.



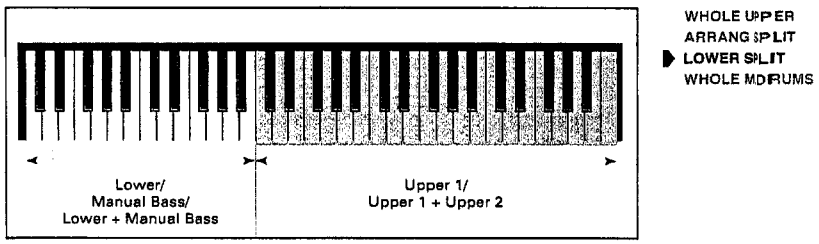
(2) Arrang Split

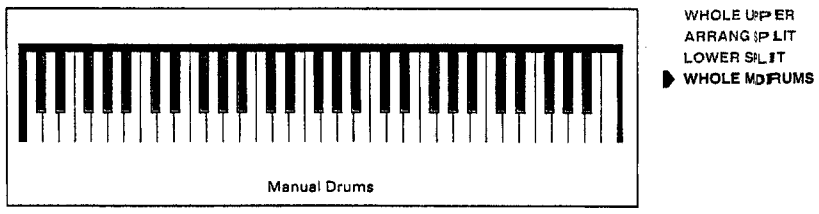
ARRANG SPLIT means that the E-68's keyboard is split in two halves: the keys to the right of the split point allow you to play the Upper1 (and Upper2) part, while you can trigger the Arranger (see "Playing with accompaniment – Arranger" on page 70 for details) with your left hand.



(3) Lower Split

Select this mode when you wish to play the melody with your right hand, while adding your own chord accompaniment and/or a bass line using other sounds than the one assigned to the Upper1 part.





Spielen des Lower-, M.Bass- und M.Drums-Parts

Mit dem [KBD MODE]-Taster können Sie bestimmen, welche Realtime-Parts verfügbar sind. Um zum Beispiel den Lower- und M.Bass-Part spielen zu können, müssen Sie den Lower Split-Betrieb wählen.

Keyboard Mode

(1) Whole Upper
Wenn Sie den [KBD MODE]-Taster drücken, bis neben der WHOLE UPPER-Meldung ein Pfeil erscheint, können Sie den Upper1- und Upper2-Part auf dem gesamten Manual spielen.
In dieser Betriebsart könnten Sie außerdem die Schlagzeugbegleitung des Arrangers (ACC DRUMS) verwenden, indem Sie den [START/STOP]-Taster drükken. Der Arranger fungiert dann als Rhythm Box.

(2) Arrang Split
ARRANG SPLIT bedeutet, daß das Manual des E-68 in zwei Hälften geteilt wird: mit den Tasten rechts des Splitpunktes können Sie den Upper1- (und Upper2-) Part spielen, während der Arranger (siehe "Spielen mit Begleitautomatik – Arranger" auf Seite 71) mit der linken Hand angesteuert werden kann.

(3) Lower Split
Wählen Sie diesen Keyboard Mode, wenn Sie mit der rechten Hand die Melodie und mit der linken Hand eine Akkord- und/oder Baßbegleitung spielen und dafür verschiedene Klänge verwenden möchten.

Jouer avec les Parts Lower, M.Bass et M.Drums

Le bouton [KBD MODE] vous permet de déterminer les Parts Directs disponibles pour le jeu. Ainsi, pour utiliser les Parts Lower et/ou M.Bass, vous devez sélectionner le mode Lower Split.

Keyboard Mode

(1) Whole Upper
Lorsque vous appuyez sur le bouton [KBD MODE] pour placer la flèche en face de WHOLE UPPER, vous pouvez jouer les Parts Upper1 et Upper2 sur le clavier entier.
Vous pouvez vous servir des accompagnements de batterie et percussion de l'Arranger (ACC DRUMS) dans ce mode en appuyant sur le bouton [START/STOP] pour que l'Arranger se transforme en fait en boîte à rythme.

(2) Arrang Split
ARRANG SPLIT signifie que le clavier du E-68 est partagé en deux moitiés: les touches situées à droite du point de partage (Split point) vous permettent de jouer le Part Upper1 (et Upper2) tandis que les touches situées à gauche vous permettent de piloter l'Arranger (voyez "Jouer avec accompagnement – Arranger" à la page 71 pour en savoir davantage).

(3) Lower Split
Optez pour ce mode lorsque vous voulez jouer la mélodie de la main droite tout en ajoutant votre propre accompagnement d'accord et/ou ligne de basse en vous servant d'autres sons que ceux assignés au Part Upper1.

Suonare le parti Lower, M.Bass e M.Drums

Il tasto [KBD MODE] vi consente di scegliere quali parti Realtime possono essere suonate.
Ad esempio, per usare le parti M.Bass, dovete selezionare il modo Lower Split.

Keyboard Mode (modo di tastiera)

(1) Whole Upper
Quando premete il tasto [KBD MODE] per posizionare la freccia a display accanto al messaggio WHOLE UPPER, potete suonare le parti Upper1 e Upper2 su tutta la tastiera.
Potete usare gli accompagnamenti percussivi dell'Arranger (ACC DRUMS) premendo il tasto [START/STOP] in modo che l'Arranger funzioni come rhythm box.

(2) Arrng Split
ARRANG SPLIT significa che la tastiera dell'E-68 é splittata in due metà: i tasti alla sinistra del punto di split vi consentono di suonare la parte Upper1 (e Upper2) mentre con la mano sinistra potete triggerare l'Arranger (vedi "Suonare con un accompagnamento - Arranger" a pag. 71).

(3) Lower Split
Selezionate questo modo quando desiderate suonare la melodia con la mano destra ed aggiungere l'accompagnamento di accordi e/o una linea di basso usando suoni diversi da quelli assegnati alla parte Upper1.

You can use the Arranger's drum and percussion accompaniments (ACC DRUMS) in this mode by pressing the [START/STOP] button, so that the Arranger effectively functions as rhythm box.
You can use the SYNCHRO [START] (see page 80), DRUM PATTERN [1]~[4] (see page 90), UP2 Intelligent (see page 94) and Chord Memory (see page 78) functions in Lower Split mode.

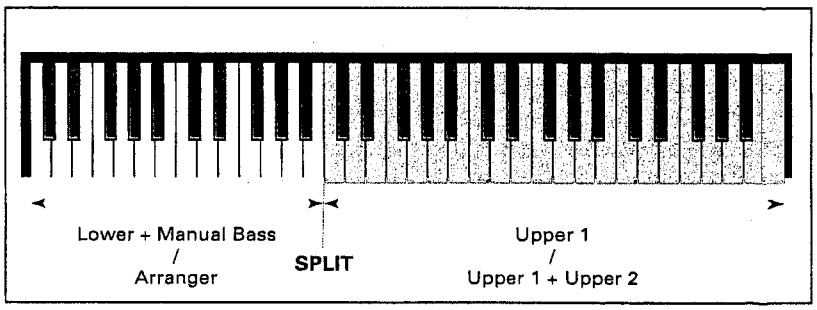
Note: The Manual Bass part is monophonic and usually plays the root note of the chord you play. You could, however press the [BASS INVERSION] button so that the Manual Bass part plays the lowest note of your chords.

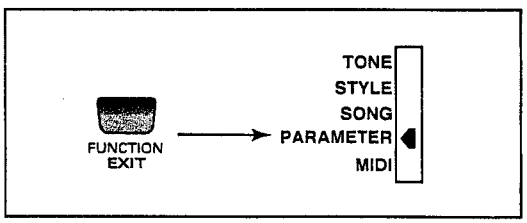
(4) Whole M.Drums
In WHOLE M.DRUMS mode, all keys of your E-68 are assigned to different drum and percussion sounds. Select this Keyboard Mode when you feel like drumming to a Recorder song.

Split points

You may remember the two "Split" modes (Arrang Split and Lower Split). Here is what they mean:
There are two split points you can set: ArrSplit and LwrSplit, i.e. one for the Arranger Split and a second for the Lower Split mode. Here is how to set the desired split point:

(1) **Press the [FUNCTION/EXIT] button to select the Parameter mode.**
(2) **Press TRANSP/DATA [+]/[-] to select ArrSplit or LwrSplit.**
The relevant windows in the display now look like in the illustration on the following page.





In dieser Betriebsart könnten Sie außerdem die Schlagzeugbegleitung des Arrangers (ACC DRUMS) verwenden, indem Sie den [START/STOP]-Taster drükken. Der Arranger fungiert dann als Rhythm Box.
Im LOWER SPLIT Keyboard Mode sind außerdem die SYNCHRO [START] (siehe Seite 81), DRUM PATTERN [1]~[4] (siehe Seite 91), UP2 Intelligent (siehe Seite 95) und Chord Memory (siehe Seite 79) Funktionen belegt.

Anmerkung: *Der Manual Bass-Part ist monophon und spielt in der Regel den Grundton Ihrer Akkorde. Sie könnten jedoch den [BASS INVERSION]-Taster drücken, damit der M.Bass-Part jeweils die unterste Note Ihrer Akkorde spielt.*

(4) Whole M.Drums
Im WHOLE M.DRUMS Keyboard Mode sind allen Tasten des E-68 verschiedene Schlagzeugklänge zugeordnet. Wählen Sie diesen Betrieb, wenn Sie z.B. zu dem Recorder-Song Schlagzeug spielen möchten.

Splitpunkte

Bestimmt sind Ihnen eben die beiden "Split"-Betriebsarten (Arrang Split und Lower Split) aufgefallen. Damit verhält es sich folgendermaßen:
Es können zwei Splitpunkte programmiert werden – ArrSplit und LwrSplit, d.h. einer für den ARRANG SPLIT- und ein weiterer für den LOWER SPLIT-Keyboard Mode. Das geht wie folgt:

(1) Drücken Sie den [FUNCTION/EXIT]-Taster, um den Parameter-Betrieb aufzurufen.
(2) Drücken Sie TRANSP/DATA [+]/[–], um ArrSplit oder LwrSplit zu wählen.

Die relevanten Felder sehen nun wie in der Display-Abbildung auf der nächsten Seite aus.

Vous pouvez vous servir des accompagnements de batterie et percussion de l'Arranger (ACC DRUMS) dans ce mode en appuyant sur le bouton [START/STOP] pour que l'Arranger se transforme en fait en boîte à rythmes.
Vous pouvez également utiliser les fonctions SYNCHRO [START] (voyez la page 81), DRUM PATTERN [1]~[4] (voyez la page 91), UP2 Intelligent (voyez la page 95) et Chord Memory (voyez la page 79) en mode Lower Split.

Remarque: *Le Part Manual Bass est monophonique et ne reproduit alors que la note fondamentale de l'accord joué. Vous pourriez cependant appuyer sur le bouton [BASS INVERSION] pour faire en sorte que le Part Manual Bass reproduise la note la plus basse de vos accords.*

(4) WHOLE M.DRUMS
En mode Whole M.Drums, toutes les touches de votre E-68 sont assignées à des sons différents de batterie et percussion. Sélectionnez ce mode Keyboard lorsque vous désirez accompagner à la percussion un morceau Recorder.

Points de partage

Vous vous rappelez peut-être les deux modes de partage évoqués plus haut (Arrang Split et Lower Split). En voici la description:
Vous pouvez définir deux points de partage: ArrSplit et LwrSplit, soit un pour le mode Arranger Split et l'autre pour le mode Lower Split. Voici comment définir le point de partage:

(1) Appuyez sur le bouton [FUNCTION/EXIT] pour sélectionner le mode Parameter.
(2) Appuyez sur TRANSP/DATA [+]/[–] pour sélectionner ArrSplit ou LwrSplit.

Les fenêtres d'écran concernées sont illustrées dans la colonne ci-contre.

Potete usare gli accompagnamenti percussivi dell'Arranger (ACC DRUMS) premendo il tasto [START/ STOP] in modo che l'Arranger funzioni come rhythm box.
Nel modo Lower Split potete usare le funzioni SYNCHRO [START] (pag. 81), DRUM PATTERN [1]~[4] (pag. 91) e UP2 Intelligent (pag. 95).

Nota: La parte Manual Bass é monofonica e normalmente suona la nota fondamentale dell'accordo eseguito. Potete però premere il tasto [BASS INVERSION] in modo che la parte Manual Bass suoni la nota più bassa dei vostri accordi.

(4) Whole M.Drums
Nel modo Whole M.Drums, tutti i tasti dell'E-68 sono assegnati a suoni percussivi diversi. Selezionate questo modo di tastiera quando desiderate eseguire la parte di batteria di una song Recorder.

Punti di Split

Ricorderete i due modi "Split": Arrng Split e Lower Split. Ebbene, ecco cosa significano:
Esistono due punti di split impostabili: ArrSplit e LowrSplit, cioé uno per il modo Arranger Split e uno per il modo Lower Split. Ecco come impostare il punto di split desiderato:

(1) Premete il tasto [FUNCTION/EXIT] per selezionare il modo Parameter.
(2) Premete TRANSPOSE/ DATA [+]/[-] per selezionare ArrSplit o LwrSplit.

Le corrispondenti finestre nel display ora sono simili a quelle illustrate in figura.

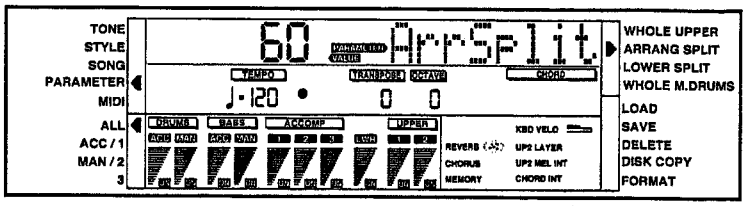
(3) Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to set the value.

The settable range is 48 (C3)~84 (C), the default value being 60 (C4).

You could now select LwrSplit by pressing TRANSPOSE/DATA [+] once more and set the split point of the Lower Split mode with the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons.

(4) Press [FUNCTION/EXIT] as many time as necessary to return to the Tone mode (indicated by a ◀ symbol).

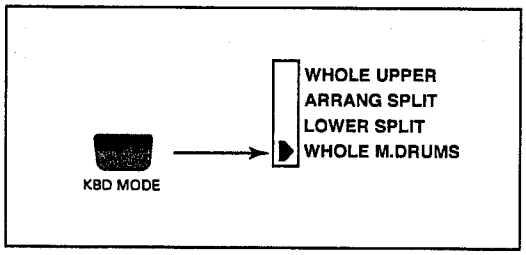
Note: If you are satisfied with your split points, you should save them to a Performance Memory (see page 98).

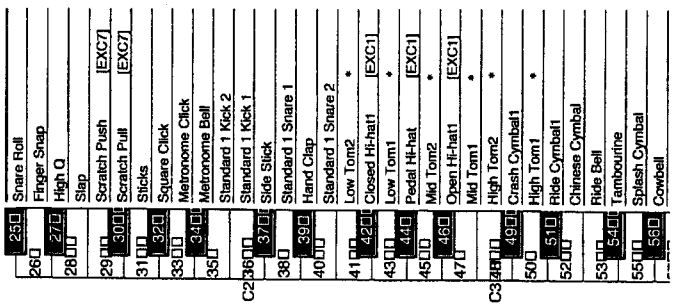


Selecting the Manual Drums part

Press the [KBD MODE] button to select the WHOLE M.DRUMS mode in order to assign a series of drum and percussion sounds (called *Drum Set*) to the entire keyboard, thereby overriding any Keyboard Mode setting you may have made beforehand. In other words, whenever you select the WHOLE M.DRUMS mode, the other Realtime parts (Upper1, Upper2, Lower, and M.Bass) and Arranger control are no longer available.

The M.Drums part differs from the other Realtime parts in that it assigns different sounds to every key. If you press the C2 (leftmost C), you trigger a bass drum sound. Press the D2 key (the D to the right of the C2) to trigger a snare drum sound, and so on. Consequently, you won't be able to play melodies in Whole M.Drums mode. See the illustration.





(3) **Stellen Sie den gewünschten Wert mit den OCTAVE/VALUE [+]/[–] Tastern ein.**

Der Einstellbereich beträgt 48 (C3)~84 (C), wobei die Vorgabe 60 (C4) lautet.

Nun könnten Sie LwrSplit wählen, indem Sie TRANSP/DATA [+] noch einmal drücken. Anschließend können Sie den Splitpunkt des LOWER SPLIT Keyboard Modes mit den OCTAVE/ VALUE [+]/[–] Tastern einstellen.

(4) **Drücken Sie [FUNCTION/EXIT] so oft, bis wieder der Tone-Betrieb angewählt ist (d.h. das ◄ Symbol muß sich wieder neben TONE befinden).**

Anmerkung: *Wenn Ihnen die neuen Splitpunkte gefallen, sollten Sie sie in einem Performance Memory speichern (siehe Seite 99).*

Anwahl des Manual Drums-Parts

Drücken Sie den [KBD MODE]-Taster, um den WHOLE M.DRUMS zu aktivieren und somit jeder Manualtaste einen anderen Schlagzeugklang zuzuordnen (das nennt man ein *Drum Set*). Dadurch wird der zuvor gewählte Keyboard Mode deaktiviert. Will heißen: wenn Sie den WHOLE M.DRUMS Keyboard Mode wählen, können weder die übrigen Realtime-Parts (Upper1, Upper2, Lower und M.Bass) noch der Arranger angesteuert werden.

Im Gegensatz zu den übrigen Realtime Parts ordnet der M.Drums-Part jeder Taste einen anderen Klang zu. Wenn Sie das C2 (das C ganz links auf dem Manual) drücken, hören Sie zum Beispiel eine Bassdrum. Spielen Sie anschließend ein D2 (das D rechts neben dem C2), erklingt eine Snare usw. Im Whole M.Drums-Betrieb können Sie also keine Melodien spielen. Siehe die Abbildung.

(3) **Servez-vous des boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour régler la valeur.**

La plage de réglage va de 48 (C3) à 84 (C), avec 60 (C4) comme valeur par défaut.

Vous pourriez maintenant sélectionner LwrSplit en appuyant une fois de plus sur TRANSP/DATA [+] et définir le point de partage du mode Lower Split avec les boutons OCTAVE/VALUE [+]/ [–].

(4) **Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] autant de fois que nécessaire pour revenir au mode Tone (indiqué par un symbole ◄).**

Remarque: *Si vous êtes satisfait de vos points de partage, sauvez-les dans une mémoire Performance (voyez la page 99).*

Sélection du Part Manual Drums

Appuyez sur le bouton [KBD MODE] pour sélectionner le mode WHOLE M.DRUMS et attribuer une série de sons de batterie et de percussion (appelée *Drum Set*) au clavier entier, ignorant ainsi tout réglage Keyboard Mode que vous aviez effectué auparavant. En d'autres termes, dès que vous passez en mode WHOLE M.DRUMS, les autres Parts Directs (Upper1, Upper2, Lower et M.Bass) ainsi que le pilotage de l'Arranger ne sont plus disponibles.

Le Part M.Drums diffère des autres Parts Directs car il assigne des sons différents à chaque touche. Si vous appuyez sur le C2 (le C ou Do le plus à gauche), vous entendez une grosse caisse. Appuyez sur la touche D2 (le D à droite de C2) pour entendre une caisse claire, etc. Difficile donc de jouer des mélodies en mode Whole M.Drums. Voyez l'illustration.

(3) **Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per impostare il valore.**

L'estensione impostabile é di 48 (DO2)~84 (DO). Il valore di default é 60 (DO4).

Ora potete selezionare LwrSplit premendo ancora una volta TRANSPOSE/DATE [+] ed impostare il punto di split del modo Lower Split usando i tasti OCTAVE/VALUE [+]/ [-].

(4) **Premete [FUNCTION/EXIT] finché non tornerete al modo Tone (indicato da un simbolo ◄).**

Nota: *Se siete soddisfatti dei vostri punti di split, salvateli in una Memoria di Performance (vedi pag. 99).*

Selezione della parte Manual Drums

Premete il tasto [KBD MODE] per selezionare WHOLE M.DRUMS MODES per assegnare una serie di suoni percussivi (detti *Drum Set* - set ritmico) a tutta la tastiera, ignorando così qualsiasi impostazione di Keyboard Mode precedentemente effettuata. In altre parole, quando selezionate il modo WHOLE M.DRUMS, le altre parti Realtime (Upper1, Upper2, Lower e M.Bass) ed il controllo Arranger non sono più disponibili.

La parte M.Drums differisce dalle altre parti Realtime in quanto assegna suoni diversi ad ogni tasto. Se premete il DO2 (il DO all'estrema sinistra), triggerate un suono di bass drum. Premete il tasto RE2 (il RE alla destra di DO2) per triggerare un suono di snare drum, etc.

Nel modo Manual Drums non é quindi possibile suonare melodie. Vedi figura.

Selecting Tones for the Realtime parts

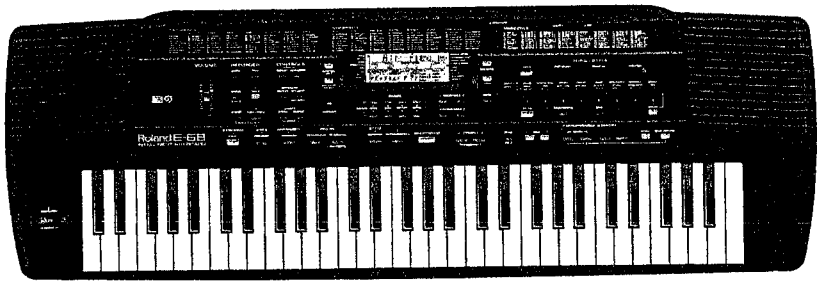
Your E-68 is shipped with 241 sounds, or Tones, to choose from. These Tones are divided in the following way:

Groups (A, b): The highest ranking unit. Each Group contains all of the following elements.

Banks (1~8): Banks are "instrument families" (such as Piano, Chromatic Percussion, Organ, Guitar, etc.). Each Bank contains the following elements.

Numbers (1~8): Numbers are instruments of a given family (i.e. Organ 1, Organ 2, etc. of the Organ bank).

Variations (1~...): Variations are usually other or related sounds of a given instrument (i.e. muted trumpet). Please note that Variations are only available for Tones marked with a "▶".



Selecting Tones

Here is how to select a Tone for a Realtime part:

(1) **Press the [TONE] button.**

By way of example, let us select Tone b32, Saw Wave, for the Upper1 part.

(2) **Press [PART SELECT] to select the part you wish to assign a Tone to (select Upper1).**

The name of that part appears in the upper left-hand corner of the display. To select another part, press [PART SELECT] again.

(3) **Press the [GROUP A/b] button to select the A or b Group.**

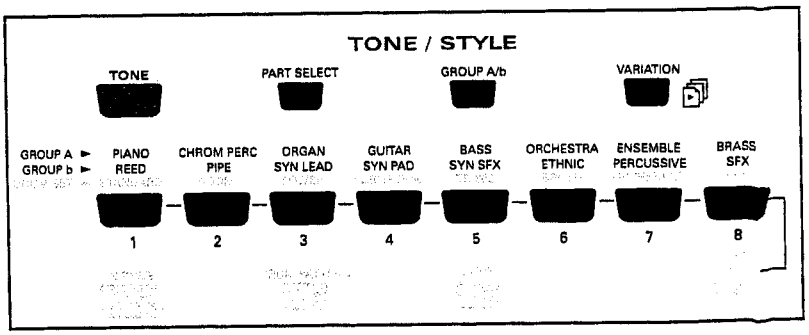
Note: As soon as you press the [GROUP A/b] button, the E-68 selects the Tone whose number corresponds to that of the previously selected Group. Example: if Tone A12 is currently selected, pressing [GROUP A/b] immediately selects Tone b12. It is therefore wiser not to select Tones while you are playing. If

TONE GROUP A

PIANO	CHR PERC	ORGAN	GUITAR	BASS	ORCHESTRA	ENSEMBLE	BRASS
11▶PIANO 1	21 CELESTA	31▶ORGAN 1	41▶NYLON	51 ACOUSTIC	61▶VIOLIN	71▶STRINGS	81▶TRUMPET
12▶PIANO 2	22 GLOCK	32▶ORGAN 2	42▶STEEL	52 FINGERED	62 VIOLA	72 SLOSTRING	82▶TROMBONE
13▶PIANO 3	23 MUSICBOX	33 ORGAN 3	43▶JAZZ	53 PICKED	63 CELLO	73▶SYNSTR 1	83 TUBA
14▶HONKY TONK	24▶VIBPHONE	34▶CHURCH 1	44▶CLEAN	54 FRETLESS	64 CONTRBAS	74 SYNSTR 2	84 MUTETRMP
15▶ELECTR 1	25▶MARIMBA	35 REED	45▶MUTED	55 SLAP 1	65 TREMOLO	75▶CHOIRAHS	85▶FRHORN
16▶ELECTR 2	26 XYLOPHONE	36▶ACCORDN	46 OVERDRIVE	56 SLAP 2	66 PIZZICATO	76 VOICEOHS	86▶SECTION
17▶HARPSICH	27▶TUBEBELL	37▶HARMON	47▶LEAD	57▶SYNTH 1	67 HARP	77 SYNVOX	87▶SYNTH 1
18 CLAV	28 SANTUR	38 BANDNEON	48▶HARMONIC	58▶SYNTH 2	68 TIMPANI	78 ORCHEHIT	88▶SYNTH 2

TONE GROUP b

REED	PIPE	SYN LEAD	SYN PAD	SYN SFX	ETHNIC	PERCUSSIVE	SFX
11 SOPRASAX	21 PICCOLO	31▶SQUARE	41 FANTASIA	51 ICE RAIN	61▶SITAR	71 TNKLBELL	81▶GUITNOISE
12▶ALTOSAX	22 FLUTE	32▶SAW	42 WARMPAD	52 SND TRACK	62 BANJO	72 AGOGO	82▶BRETNOISE
13▶TENORSAX	23 RECORDER	33 CALLIOPE	43 POLYSYNT	53▶CRYSTAL	63 SHAMISEN	73 STEELDRM	83▶SEASHORE
14 BARITSAX	24 PANFLUTE	34 CHIFFER	44 SPACEVOX	54 ATMSPHER	64▶KOTO	74▶WOODBLCK	84▶BIRDS
15 OBOE	25 BOTTLBLOW	35 CHARANG	45 BOWGLASS	55 BRIGHTNS	65 KALIMBA	75▶TAIKO	85▶TELEPHON
16 ENGLHORN	26 SHAKU	36 SOLOVOX	46 METALPAD	56 GOBLIN	66 BAG PIPE	76▶MELODTOM	86▶HELICOPT
17 BASSOON	27 WHISTLE	37 5 TH SAW	47 HALOPAD	57▶ECHODROP	67 FIDDLE	77▶SYNDRUM	87▶APPLAUSE
18 CLARINET	28 OCARINA	38 BASSLEAD	48 SWEEPPAD	58 STARTHEM	68 SHANAI	78 REVCYMBL	88▶GUNSHOT



Tone-Anwahl für die Realtime-Parts

Der E-68 besitzt 241 Klänge, die auch als *Tones* bezeichnet werden. Die Tones sind wie folgt organisiert:

Group (Gruppen, A, b): Die übergeordnete Einheit. Jede Klanggruppe beinhaltet die folgenden Untergruppen:

Bank (1~8): Bänke sind "Instrumentfamilien" (z.B. Klavier, chromatisches Schlagzeug, Orgel, Gitarre usw.). Jede Bank besitzt die folgenden Untergruppen:

Nummer (1~8): Nummern sind die Abfolge der Klänge innerhalb einer Bank (z.B. Organ 1, Organ 2 usw. in der Organ-Bank).

Variation (1~...): Variationen sind in der Regel andere oder verwandte Versionen des Hauptklangs (z.B. eine gedämpfte Trompete). Bitte beachten Sie, daß nur für die mit einem Pfeil (►) gekennzeichneten Tones Variationen belegt sind.

Klanganwahl

So wählt man Tones für die Realtime-Parts:

(1) Drücken Sie den [TONE]-Taster.
Als Beispiel wollen wir hier Tone b32, Saw Wave, für den Upper1-Part aufrufen.

(2) Drücken Sie [PART SELECT], um den Part zu aktivieren, dem Sie einen Tone zuordnen möchten (wählen Sie Upper1).
Der Name des gewählten Parts erscheint linksoben im Display. Wenn Sie einen anderen Part anwählen möchten, müssen Sie [PART SELECT] noch einmal drücken.

(3) Drücken Sie den [GROUP A/b]-Taster, um die A- oder b-Gruppe zu wählen.

Sélection de Tones pour les Parts Directs

Votre E-68 est livré avec 241 sons, ou Tones répartis de la manière suivante:

Groupes (A, b): L'unité la plus large. Chaque Groupe contient tous les éléments décrits ci-dessous.

Banques (1~8): Les banques sont des "familles d'instruments" (tels que cuivres, percussion chromatique, etc.). Chaque banque comprend les éléments repris ci-dessous.

Numéros (1~8): Les Numéros sont les instruments d'une famille donnée (par exemple. Organ 1, Organ 2, etc. de la banque Organ).

Variations (1~...): Les Variations constituent généralement d'autres sons d'un même instrument (comme la trompette bouchée). Notez que les variations ne sont disponibles QUE pour les Tones marqué d'une "►".

Sélection de Tones

Voici comment sélectionner un Tone pour un Part Direct:

(1) Appuyez sur le bouton [TONE].
Choisissons, par exemple, le Tone b32, Saw Wave, pour le Part Upper1.

(2) Appuyez sur [PART SELECT] pour sélectionner le Part auquel vous voulez attribuer un Tone (prenez Upper1).
Le nom de ce Part est affiché dans le coin supérieur gauche de l'écran. Pour sélectionner un autre Part, appuyez une fois de plus sur [PART SELECT].

(3) Appuyez sur le bouton [GROUP A/b] pour sélectionner le groupe A ou b.

Remarque: *Dès que vous appuyez sur le bouton [GROUP A/b], le E-68 sélectionne le Tone dont le numéro correspond à celui du groupe que*

Selezione dei Toni per le parti Realtime

L'E-68 é dotata di 241 suoni, o Toni, suddivisi nel seguente modo:

Groups (A, b): L'unità di raggruppamento più grande. Ogni Gruppo contiene tutti gli elementi seguenti.

Banks (1~8): I Banchi sono le famiglie di strumenti (es. Piano, Percussioni Cromatiche, Organo, Chitarra, etc.). Ogni Banco contiene gli elementi seguenti.

Numbers (1~8): I Numeri sono gli strumenti di una determinata famiglia (cioé Organ1, Organ2, etc. del banco Organ).

Variation (1~...): Le Variation sono di solito altri suoni di un certo strumento (es. tromba con sordina). Ricordate che le Variation sono disponibili solo per i Toni contrassegnati da un simbolo "►" .

Selezione dei Toni

Ecco come selezionare un Tono per una parte Realtime:

(1) Premete il tasto [TONE].
Come esempio, selezioniamo il Tono b32, Saw Wave, per la parte Upper1.

(2) Premete [PART SELECT] per selezionare la parte a cui assegnare un Tono (es. Upper1).
Il nome di quella parte appare nell'angolo in alto a sinistra del display. Per selezionare un'altra parte, premete di nuovo [PART SELECT].

(3) Premete il tasto [GROUP A/b] per selezionare il Gruppo A o b.

Nota: Appena premete il tasto [GROUP A/b], l'E-68 seleziona il Tono il cui numero corrisponde a quello del Gruppo precedentemente selezionato. Esempio: se attualmente

the song you want to play requires that you select a new Tone at some stage, however, write your panel settings to a Performance Memory (see page 104) and select that memory instead.

(4) **Press a number button to select a bank (press [3])**

(5) **Press another (or the same) number button to select a memory within that bank (press [2]).**

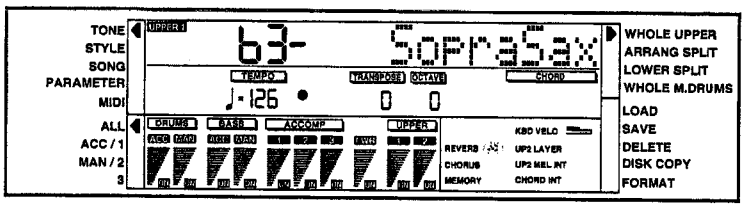
Note: You are free to select whichever Tone you like for the Realtime parts (Upper1, Upper2, and Lower). That is also true of the M.Bass sound. Remember, however, that the M.Bass part is monophonic.

Note: To select another Bank within the same group, press a number and another (or the same) number to select a Tone within that bank. Selecting the Group is only necessary if the new Tone resides in another Group.

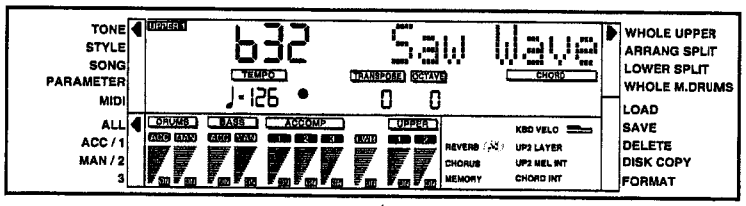
Default Tones/Drum Set in Arranger (E-68) mode:

Upper 1:	A11 Piano 1
Upper 2:	A15 Detune EP1
Lower:	A72 Slow Strings
MDR:	1 Standard

Bank



Number



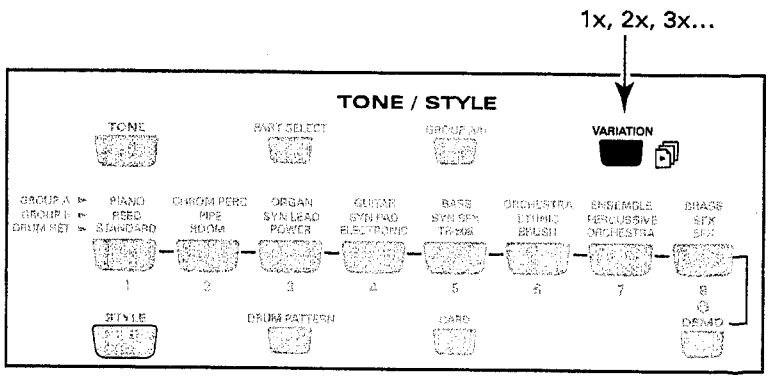
Selecting a Variation

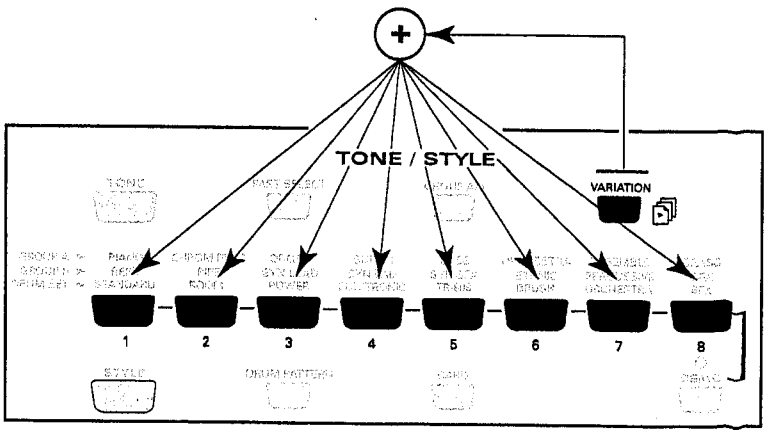
Your E-68 also provides a certain number of alternatives for the Tones you select. These alternatives are called *Variations* and are available for Tones preceded by a ► symbol in the Tone list above the display. It is probably a good idea to check what we mean, so let us select a Variation for the Saw Tone (b32):

(1) **If you're not sure which Variation to select**

Press the [VARIATION] button to select the first Variation. Press it again to select the next one, and so on.

The TONE VARIATION field appears in the display, as does a small figure. That figure refers to the Variation you selected.





Anmerkung: *Sobald Sie den [GROUP A/b]-Taster drücken, ruft der E-68 den Tone auf, der dieselbe Nummer hat wie der Tone in der zuvor angewählten Gruppe. Beispiel: Wenn Sie [GROUP A/b] drücken, während gerade der Tone A12 angewählt ist, ruft der E-68 sofort den Tone b12 auf. Deswegen ist es wahrscheinlich besser, wenn Sie beim Spielen niemals andere Tones anwählen. Wenn das Stück, das Sie gerade spielen, selbiges aber erfordert, sollten Sie die Klanganwahl in einem Performance-Speicher ablegen und statt des neuen Tones ganz einfach den betreffenden Performance-Speicher aufrufen (siehe Seite 104).*

(4) **Drücken Sie einen Zifferntaster, um eine Bank aufzurufen (drükken Sie [3])**

(5) **Drücken Sie einen weiteren (oder denselben) Zifferntaster, um einen Speicher der aktivierten Bank anzuwählen (drücken Sie [2]).**

Anmerkung: *Für die Realtime-Parts Upper1, Upper2, Lower und M.Bass können Sie jeden beliebigen Tone aufrufen. Das gilt auch für den M.Bass-Part. Bedenken Sie jedoch, daß der M.Bass-Part monophon ist.*

Anmerkung: *Wenn Sie einen anderen Klang innerhalb derselben Gruppe wählen möchten, brauchen Sie nur die Zifferntaster: Das erstemal, um eine Bank und das zweitemal, um innerhalb der Bank einen Tone aufzurufen.*

Anwahl einer Variation

Ihr E-68 bietet eine Reihe von Alternativen für die Tones. Diese Alternativen heißen *Variationen*, die für alle Tones verfügbar sind, deren Name mit einem ▶ versehen ist. Rufen Sie zum Beispiel einmal eine Variation für den Saw-Tone (b32) auf:

(1) **Wenn Sie nicht genau wissen, welche Variation Sie brauchen:**

Drücken Sie den [VARIATION]-Taster, um die erste Variation aufzurufen. Drücken Sie ihn noch einmal, um die nächste Variation zu aktivieren usw.

vous venez de quitter. Exemple: le Tone A12 est sélectionné. Une pression sur [GROUP A/b] sélectionne immédiatement le Tone b12. Il vaut donc mieux éviter de sélectionner des Tones durant le jeu. Si le morceau requiert un changement de Tone, enregistrez les réglages nécessaires dans une mémoire Performance (voyez la page 105) et sélectionnez plutôt cette mémoire.

(4) **Appuyez sur un bouton numéroté pour sélectionner une banque (appuyez sur [3])**

(5) **Appuyez sur un autre bouton numéroté (ou le même) pour choisir une mémoire dans cette banque (appuyez sur [2]).**

Remarque: *Vous êtes libre de choisir le Tone que vous voulez pour les Parts Directs (Upper1, Upper2 et Lower). C'est également vrai pour le son M.Drums. Retenez, cependant, que le Part M.Bass est monophonique lorsqu'il est superposé au Part Lower.*

Remarque: *Pour sélectionner une autre banque dans le même groupe, appuyez sur un bouton numéroté pour sélectionner un Tone dans cette banque. La sélection du groupe n'est nécessaire que si le Tone voulu se trouve dans un autre groupe.*

Sélection d'une Variation

Votre E-68 offre un certain nombre d'alternatives aux Tones choisis. Celles-ci sont appelées *Variations* et sont disponibles pour les Tones précédés du symbole ▶ dans la liste des Tones au-dessus de l'écran. Vérifions tout de suite et sélectionnons une Variation pour le Tone Saw (b32):

(1) **Lorsque vous ne savez pas quelle Variation choisir:**

Appuyez sur le bouton [VARIATION] pour sélectionner la première Variation. Appuyez une fois de plus sur ce bouton pour sélectionner la Variation suivante, etc.

La zone TONE VARIATION apparaît à l'écran ainsi qu'un petit chiffre représentant la Variation choisie.

é selezionato il Tono A12, premendo [GROUP A/b] si seleziona immediatamente il Tono b11. Quindi é meglio non selezionare i Toni mentre si suona. Se però la song che desiderate suonare ad un certo punto necessita di un nuovo Tono, programmate le vostre impostazioni di pannello in una Memoria di Performance (pag. 105) e selezionate quella Memoria.

(4) **Premete un tasto numerico per selezionare un banco (es. [3]).**

(5) **Premete un altro (o lo stesso) tasto numerico per selezionare una memoria all'interno di quel banco (premete [2]).**

Nota: *Potete selezionare qualsiasi Tono per le parti Realtime Upper1, Upper2, Lower ed M.Bass. Anche per il suono di M.Bass. Ricordate però che la parte M.Bass é monofonica quando miscelata con la Parte Lower.*

Nota: *Per selezionare un altro Banco all'interno dello stesso gruppo, premete un numero e un altro (o lo stesso) numero per selezionare un Tono all'interno di quel banco. Selezionare il Gruppo é necessario solo se il nuovo Tono risiede in un altro Gruppo.*

Selezione di una Variation

L'E-68 o dotata di alcune alternative per i Toni selezionati. Queste alternative sono dette *Variation* e sono precedute da un simbolo ▶ nella lista dei Toni sopra il display. Proviamo quindi a selezionare una Variation per il Tono Saw (b32):

(1) **Se non siete certi della Variation da selezionare**

Premete il tasto [VARIATION] per selezionare la prima Variation. Premetelo di nuovo per selezionare quella successiva, etc. Il campo TONE VARIATION appare a display insieme ad una piccola figura che si riferisce alla Variation selezionata.

(2) If you know exactly which Variation you need

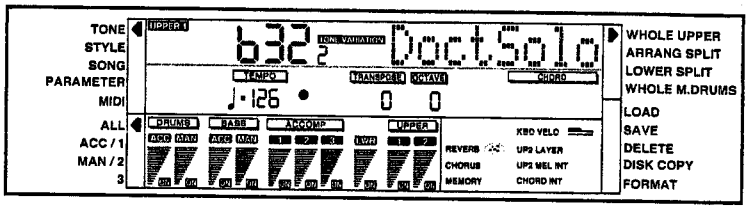
Hold down [VARIATION] while you press the TONE/STYLE number button that is assigned to the Variation you need.

(3) To return to the Capital (i.e. main) Tone, hold down [VARIATION] while you press the number button of the Variation that is currently selected.

Note: See the end of this manual for a list of all 241 sounds and Drum Sets.

Note: The number of Variations per Tone varies. There may be as many as 8 Variations per Tone, while in other instances, there will only be 1 or even none.

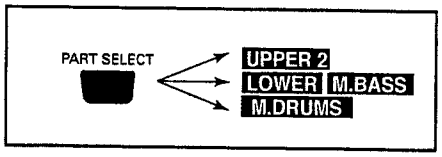
Note: Tone and Variation selection for the Realtime parts can be saved to a Performance Memory. That has the advantage that you only need to select the corresponding Performance memory to recall the desired sounds as well as countless other parameter settings.



Tone selection for other Parts

To select Tones for the other Realtime parts (Upper2, Lower, M.Bass), first press the [PART SELECT] button and then go back to step (3) on page 54. If you do not hear the desired part when you play on the keyboard, see "Selecting Realtime parts for playing" on page 46.

Note: See "Effects" on page 146 for how to apply effects to the selected Tones.



Nun erscheint das TONE VARIATION-Feld sowie eine kleine Ziffer, die sich auf die gewählte Variation bezieht.

(2) **Wenn Sie genau wissen, welche Variation Sie brauchen:**
Halten Sie [VARIATION] gedrückt, während Sie den TONE/ STYLE-Zifferntaster betätigen, der der benötigten Variation zugeordnet ist.

(3) **Um wieder zum Hauptklang (Capital) zurückzukehren, müssen Sie [VARIATION] gedrückt halten, während Sie den Zifferntaster der gerade aktiven Variation noch einmal betätigen.**

Anmerkung: *Am Ende dieser Anleitung finden Sie eine Übersicht aller 241 Tones und Drum Sets.*

Anmerkung: *Die Anzahl der Variationen ist von Tone zu Tone verschieden. Manchmal sind acht Alternativen belegt, in anderen Fällen jedoch nur eine oder sogar gar keine.*

Anmerkung: *Die Tone- und Variation-Anwahl kann in einem Performance Memory gespeichert werden. Das hat den Vorteil, daß Sie nur den betreffenden Speicher aufzurufen brauchen, um nicht nur die benötigten Tones, sondern auch eine ganze Reihe anderer Einstellungen zu laden.*

Tone-Anwahl für die übrigen Parts

Um einem anderen Realtime-Part (Upper2, Lower, M.Bass) einen Klang zuzuordnen, müssen Sie erst den [PART SELECT]-Taster drücken und anschließend mit Schritt (3) auf Seite 55 fortfahren. Wenn Sie den betreffenden Realtime-Part beim Spielen nicht hören, siehe "Anwahl der Realtime-Parts" auf Seite 47.

Anmerkung: *Wenn Sie die Tones mit Effekten versehen möchten, siehe "Effekte" auf Seite 147.*

(2) **Lorsque vous savez quelle Variation choisir:**
Maintenez [VARIATION] enfoncé tout en appuyant sur le bouton numéroté TONE/STYLE assigné à la Variation voulue.

(3) **Pour revenir au Tone Capital (le Tone principal), maintenez le bouton [VARIATION] enfoncé tout en appuyant sur le bouton numéroté de la Variation actuellement sélectionnée.**

Remarque: *Vous trouverez une liste des 241 sons et Drums Sets à la fin de ce manuel.*

Remarque: *Le nombre de Variations par Tone diffère d'un Tone à l'autre. Il peut y avoir jusqu'à 8 Variations par Tone. D'autres Tones, par contre, peuvent n'en avoir qu'une, voire aucune.*

Remarque: *La sélection de Tones et de Variations pour les Parts Directs peut être sauvegardée dans une mémoire Performance avec l'avantage qu'il vous suffit de sélectionner cette mémoire Performance pour rappeler aussi bien les sons voulus que les nombreux autres réglages de paramètres.*

Sélection de Tones pour d'autres Parts

Pour sélectionner des Tones pour les autres Parts Directs (Upper2, Lower, M.Bass), appuyez d'abord sur le bouton [PART SELECT] puis passez à l'étape (3) de la page 55. Si vous n'entendez pas le Part voulu lorsque vous jouez sur le clavier, voyez "Sélection de Parts Directs pour le jeu" à la page 47.

Remarque: *Voyez "Effets" à la page 147 pour savoir comment appliquer des effets aux Tones.*

(2) **Se sapete esattamente quale Variation desiderate selezionare**
Tenete premuto [VARIATION] mentre premete il tasto numerico TONE/ STYLE assegnato alla Variation desiderata.

(3) **Per tornare al Tono Capital (cioé principale), tenete premuto [VARIATION] mentre premete il tasto numerico della Variation attualmente selezionata.**

Nota: *Consultate l'elenco dei 241 suoni e dei Set Ritmici riportato al termine del manuale.*

Nota: *Il numero di Variation per Tono varia. In alcuni Toni troverete fino ad 8 Variation mentre in altri solo 1 o nessuna.*

Nota: *La selezione di Toni e Variation per le parti Realtime può essere salvata in una Memoria di Performance. In questo modo selezionando la corrispondente Memoria di Performance richiamerete i suoni desiderati e altre impostazioni di parametro.*

Selezione dei Toni per altre Parti

Per selezionare i Toni per le altre parti Realtime (Upper1, Lower, M.Bass), premete prima il tasto [PART SELECT] e poi tornate al punto (3) a pag. 55. Se non sentite la parte desiderata quando suonate la tastiera, consultate "Selezione di parti Realtime per l'esecuzione" a pag. 47.

Nota: *Vedi "Effetti" a pag. 1 47 per applicare gli effetti ai Toni selezionati.*

Selecting Drum Sets for the M.Drums Part

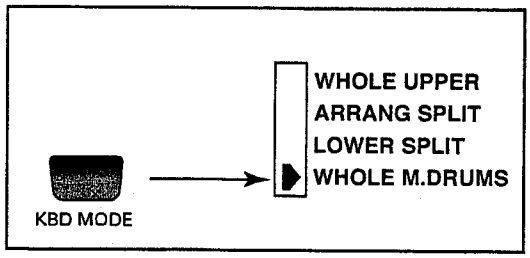
Here is how to select Drum Sets for the M.Drums part:

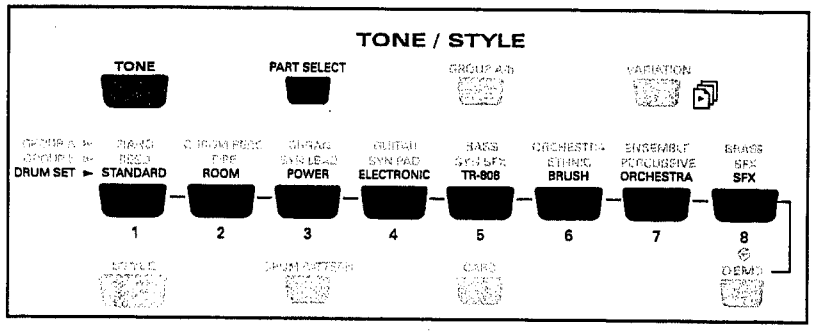
(1) **Press the [KBD MODE] button to assign the M.Drums part to the keyboard.**

(2) **Press [PART SELECT] to select the M.Drums part for editing.**

(3) **Press a number button to select a Drum Set.**

Note: Tone and Drum Set selection (along with a lot of other settings) can be saved to a Performance Memory. After assigning other Tones to the Realtime parts you should save these settings to a Performance Memory (see page 98).





Realtime Performance functions

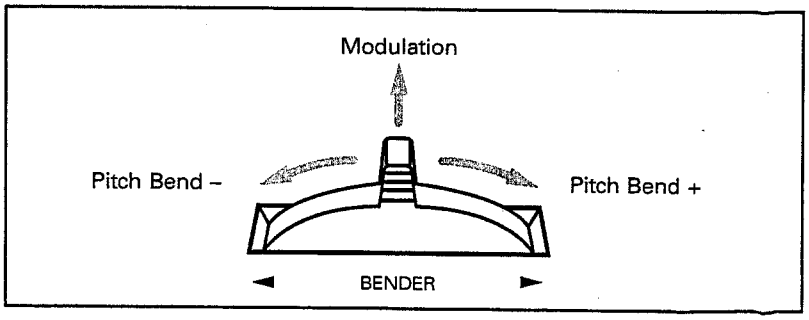
Your E-68 also provides performance controllers and functions to add expression to what you are playing.

Pitch Bend and Modulation

Turn the BENDER/MODULATION lever towards the right to bend the notes you are playing upwards, or to the left to lower the pitch. Release the lever to return to the standard pitch.

Push the lever away from you to add vibrato to the notes you are playing. Release the lever to remove the vibrato.

Note: The Pitch Bend Range (i.e. the interval obtained when you turn the lever fully to the left or right) is currently set to 2 semitones. See "PB Range (Pitch Bend Range)" on page 152 for how to change the Pitch Bend Range.



Anwahl eines Drum Sets für den M.Drums-Part

So ruft man ein anderes Drum Set für den M.Drums-Part auf:

(1) Drücken Sie den [KBD MODE]-Taster, um den M.Drums-Part dem Manual zuzuordnen.
(2) Drücken Sie [PART SELECT], um die Klanganwahl für den M.Drums-Part zu ermöglichen
(3) Drücken Sie einen Zifferntaster, um ein anderes Drum Set anzuwählen.

Anmerkung: *Die Tone- und Drum Set-Wahl (sowie ein ganze Reihe anderer Einstellungen) können in einem Performance Memory gespeichert werden. Das sollten Sie nach der Tone-Anwahl für die Realtime-Parts auch sofort tun, damit die Anwahl beim nächsten Mal schneller vonstatten geht (siehe Seite 99).*

Spielhilfen und andere Echtzeitfunktionen

Ihr E-68 bietet mehrere Spielhilfen sowie weitere Funktionen, mit denen Sie Ihr Spiel expressiver gestalten können.

Pitch Bend und Modulation

Wenn Sie den BENDER/MODULATION-Hebel nach links bzw. rechts bewegen, wird die Tonhöhe der gespielten Noten zeitweilig verringert bzw. erhöht.

Wenn Sie den Hebel nach vorn drücken, wird ein Vibrato erzeugt. Geben Sie den Hebel frei, um das Vibrato wieder auszuschalten.

Anmerkung: *Das Pitch Bend-Intervall (d.h. die Beugung, die bei maximaler Links- oder Rechts-Auslenkung des Hebels erzielt wird) beträgt derzeit 2 Halbtöne. Sie*

Sélection de Drum Sets pour le Part M.Drums

Voici comment sélectionner des Drum Sets pour le Part M.Drums:

(1) Appuyez sur le bouton [KBD MODE] pour assigner le Part M.Drums au clavier.
(2) Appuyez sur [PART SELECT] pour sélectionner le Part M.Drums pour l'édition.
(3) Appuyez sur un bouton numéroté pour sélectionner un Drum Set.

Remarque: *La sélection de Tones et de Drum Sets (ainsi que d'innombrables autres réglages) peut être sauvegardée dans une mémoire Performance. Après avoir assigné d'autres Tones aux Parts Directs, sauvez ces réglages dans une mémoire Performance (voyez la page.99).*

Fonctions de jeu

Votre E-68 vous propose également des commandes de jeu ainsi que des fonctions qui vous permettent d'ajouter de l'expression à votre performance.

Pitch Bend et Modulation

Tournez le levier BENDER/MODULATION vers la droite pour augmenter la hauteur des notes que vous jouez ou vers la gauche pour la diminuer. Relâchez le levier pour revenir à la hauteur standard.

Poussez le levier loin de vous pour ajouter du vibrato aux notes que vous jouez. Relâchez le levier pour supprimer le vibrato.

Remarque: *La plage Pitch Bend (c.-à-d. l'intervalle obtenu lorsque vous tournez le levier tout à fait vers la droite ou vers la gauche) est réglé sur 2 demi-tons. Voyez "PB Range (Plage*

Selezione di Set Ritmici per la Parte M.Drums

Ecco come selezionare i Set Ritmici per la parte M.Drums:

(1) Premete il tasto [KBD MODE] per assegnare la parte M.Drums alla tastiera.
(2) Premete [PART SELECT] per selezionare la parte M.Drums per l'editing.
(3) Premete un tasto numerico per selezionare un Set Ritmico.

Nota: *La selezione dei Toni e dei Set Ritmici (insieme a molte altre impostazioni) può essere salvata in una Memoria di Performance. Dopo aver assegnato gli altri Toni alle parti Realtime salvate le impostazioni in una Memoria di Performance (pag. 99).*

Funzioni delle Performance Realtime

L'E-68 offre controller e funzioni di performance che aggiungono espressività alla vostra esecuzione.

Pitch Bend e Modulation

Ruotate la leva BENDER/MODULATION verso destra per alzare l'intonazione delle note che state suonando o verso sinistra per abbassarla.

Rilasciate la leva per tornare all'intonazione standard.

Spostate in direzione opposta a voi la leva per aggiungere vibrato alle note che state suonando.

Rilasciate la leva per rimuovere il vibrato.

Nota: *Il Pitch Bend Range (cioé l'intervallo ottenuto quando ruotate la leva completamente verso sinistra o verso destra) é impostato su 2 semitoni. Vedi "PB Range (Pitch Bend Range)" a pag. 153 per modificare tale impostazione.*

Note: Except in WHOLE M.DRUMS mode, Pitch Bend, Modulation, and Sustain messages only apply to the Upper1 and Upper2 (if active) parts. In WHOLE M.DRUMS mode, only the Manual Drums part is affected by these messages.

Transpose and Octave Up/Down

Transpose (-11~11)

If you are used to playing a song in a particular key, the Transpose function will help you to go on playing in that key while sounding in another one. That way, you can accompany a singer or instrument that prefers to sing or play in another key than the one you are used to playing that particular song in.

Note: Transposition applies to all parts except the M.Drums and A.Drums parts.

(1) **Press TRANSP/DATA [+] to transpose the keyboard up.**

(2) **Press TRANSP/DATA [–] to lower the pitch.**

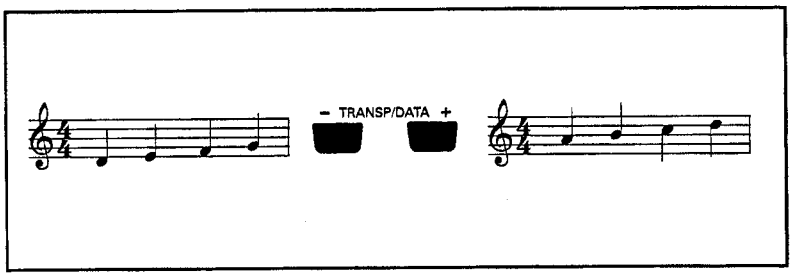
Each press corresponds to one semitone. To transpose to the key of G, press TRANSP/DATA [+] seven times (or TRANSPOSE/ DATA [–] five times).

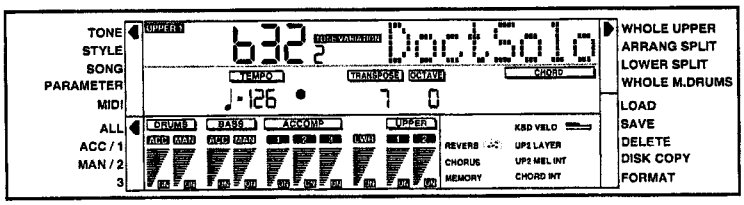
The Transpose interval you set is indicated in the display.

(3) **To cancel the Transpose setting, press TRANSP/DATA [+]/[–] simultaneously.**

Note: The E-68 also provides a parameter that allows you to decide which sections are transposed. See "TrpMode (Transpose Mode)" on page 152 for details.

Note: The M.Drums and A.Drums parts are never transposed because it makes no sense. After all, every key of the MDR/ADR part is assigned to a different percussion sound and transposing it would mean that you would have to press other keys to trigger the sounds you need.





können jedoch einen anderen Wert einstellen. Siehe "PB Range (Pitch Bend-Intervall)" auf Seite 153.

Anmerkung: *Mit Ausnahme des WHOLE M.DRUMS Keyboard Modes sind Pitch Bend, Modulation und Sustain nur für den Upper1- und Upper2-Part (sofern zugeschaltet) belegt. Im WHOLE M.DRUMS Mode hingegen wird mit diesen Spielhilfen der M.Drums-Part angesteuert.*

Transpose und Octave Up/Down

Transpose (-11~11)

Mit Hilfe der Transpose-Funktion können Sie die Tonhöhe der auf der Klaviatur gespielten Noten transponieren, z.B. um in einer "leichteren" Tonart zu spielen oder einen Sänger zu begleiten, der in einer ungewohnten Tonart singen möchte.

Anmerkung: *Die Transponierung ist nicht wirksam für die M.Drums- und A.Drums-Parts.*

(1) **Drücken Sie TRANSP/DATA [+], um das Manual höher zu transponieren.**

(2) **Drücken Sie TRANSP/DATA [–], um die Tonhöhe zu verringern.**

Bei Drücken eines dieser beiden Taster ändert sich die Tonhöhe jeweils um einen Halbton. Beispiel: um auf "G" zu transponieren, drücken Sie den TRANSP/DATA [+] siebenmal oder den TRANSP/DATA [–] Taster fünfmal.

Das eingestellte Transpositionsintervall wird im Display angezeigt.

(3) **Um die Transposition wieder rückgängig zu machen, müssen Sie TRANSP/DATA [+]/[–] gleichzeitig drücken.**

Anmerkung: *Der E-68 bietet auch einen Parameter, mit dem man bestimmen kann, welche Sektionen transponiert werden. Siehe "TrpMode (Transpose Mode)" auf Seite 153.*

Anmerkung: *Der M.Drums- und A.Drums-Part werden nicht transponiert, da dieses nicht sinnvoll ist. Schließlich ist jeder Taste ein anderer*

Pitch Bend)" à la page 153 pour savoir comment changer la plage Pitch Bend.

Remarque: *Sauf en mode WHOLE M.DRUMS, les messages de Pitch Bend, Modulation, et Sustain ne s'appliquent qu'aux Parts Upper1 et Upper2 (s'ils sont actifs). En mode WHOLE M.DRUMS, seul le Part Manual Drums est affecté par ces messages.*

Transpose et Octave Up/Down

Transpose (-11~11)

Si vous avez l'habitude de jouer dans une tonalité particulière, la fonction Transpose vous permettra de continuer à jouer dans cette tonalité tout en sonnant dans une autre tonalité. De cette façon, vous pouvez accompagner un chanteur ou un instrument qui chante ou joue dans une autre tonalité que celle dans laquelle vous jouez ce morceau d'ordinaire.

Remarque: *La transposition s'applique à tous les Parts sauf aux Parts M.Drums et A.Drums (Accompaniment Drums).*

(1) **Appuyez sur TRANSP/DATA [+] pour transposer le clavier vers le haut.**

(2) **Appuyez sur TRANSP/DATA [–] pour transposer vers le bas.**

Chaque pression correspond à un demi-ton. Pour transposer dans la tonalité de Sol, appuyez sept fois sur TRANSP/DATA [+] (ou cinq fois sur TRANSP/DATA [–]).

(3) **Pour annuler la transposition, appuyez simultanément sur TRANSP/DATA [+]/[–].**

Remarque: *Le E-68 fournit également un paramètre qui vous permet de déterminer les sections à transposer. Voyez "TrpMode (Mode transposition)" à la page 153 .*

Nota: *Tranne nel modo WHOLE M.DRUMS, i messaggi di Pitch Bend, Modulation e Sustain influenzano solo le parti Upper1 e Upper2 (se attiva). Nel modo WHOLE M.DRUMS, questi messaggi influenzano solo la parte Manual Drums.*

Transpose e Octave Up/Down

Transpose (-11~11)

Se siete abituati a suonare un brano in una determinata tonalità, la funzione Transpose vi consente di continuare a suonare in quella tonalità mentre il brano viene riprodotto in un'altra. In questo modo potete accompagnare un cantante o uno strumento che preferiscono cantare o suonare in una tonalità diversa da quella a cui siete abituati a suonare un determinato brano.

Nota: La trasposizione influenza tutte le parti tranne le parti MDR (Manual Drums) e ADR (Accompaniment Drums).

(1) **Premete TRANSPOSE/ DATA [+] per trasporre la tastiera verso l'alto.**

(2) **Premete TRANSPOSE/ DATA [-] per abbassare l'intonazione.**

Ogni pressione corrisponde ad un semitono. Per trasporre ad esempio la tonalità su SOL, premete TRANSPOSE/ DATA [+] sei volte o TRANSPOSE/DATA [-] cinque volte.

L'intervallo di Transpose impostato é visualizzato a display.

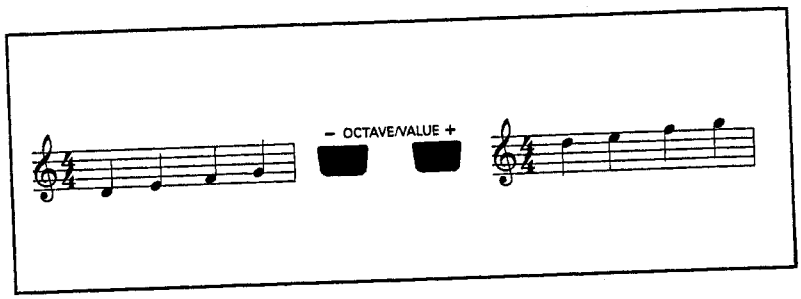
(3) **Per annullare l'impostazione di Transpose, premete simultaneamente TRANSPOSE/DATA [+]/ [-].**

Nota: L'E-68 é anche dotata di un parametro che vi consente di decidere quali sezioni trasporre. Consultate "TrpMode (Modo Transpose)" a pag.153.

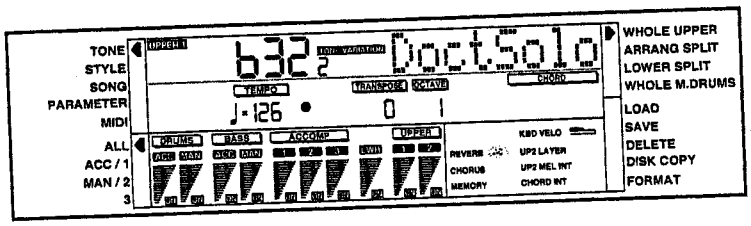
Tip: This setting can be saved to a Performance Memory. See page 98 for details.

Octave Up/Down (-1~1)

The OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons allow you to transpose the Realtime parts one octave up or down. Before being able to apply a positive (+) or negative (–) octave shift to a Realtime part, you have to select it using the [PART SELECT] button. The name of the part you can shift in octave steps must appear in the upper left-hand corner of the display.
To transpose the Lower part one octave down, for example, first press PART SELECT (the LOWER field is displayed) and then OCTAVE/VALUE [–].



After doing so, you can press the [PART SELECT] button again to apply the same or a different octave shift to another Realtime part. In other words: the selected octave will be maintained even if you select another Realtime part.



(1) **Press the [PART SELECT] button to select the Realtime part to be octave shifted.**

(2) **Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to specify the number of octaves that part is to be shifted up (+) or down (–).**

Note: The M.Drums part cannot be shifted.

(3) **To cancel the Octave Shift setting for a part, press OCTAVE/VALUE [+]/[–] simultaneously.**

Note: The selected Octave shift value remains in effect when you assign another Tone to a given Realtime part. If you do not wish to apply the same shift to the new Tone, you must turn off Octave Shift.

Tip: This setting can be saved to a Performance Memory. See page 98 for details.

Schlagzeugklang zugeordnet. Bei einer eventuellen Transponierung würde sich diese Zuordnung (aber nicht die Tonhöhe) ändern, und damit ist keinem gedient.

Tip: Auch diese Einstellung kann in einem Performance Memory gespeichert werden. Siehe Seite 99.

Octave Up/Down (-1~1)

Mit den OCTAVE/VALUE [+]/[–] Tastern kann ein Realtime-Part nach unten oder oben oktaviert werden. Bevor ein Part oktaviert werden kann, müssen Sie ihn anwählen, indem Sie den [PART SELECT]-Taster drücken. Der Name des Parts, den Sie oktavieren möchten, muß linksoben im Display erscheinen.

Um den Lower-Part eine Oktave tiefer zu transponieren, drücken Sie den [PART SELECT]-Taster, so daß das LOWER-Feld linksoben erscheint und anschließend OCTAVE/VALUE [–].

Anschließend könnten Sie dann mit [PART SELECT] einen anderen Realtime-Part aktivieren, um auch dessen Oktaveinstellung zu ändern. Will heißen: die für einen Realtime-Part eingestellte Oktavierung gilt auch, wenn sein Name nicht mehr linksoben im Display angezeigt wird.

(1) Drücken Sie den [PART SELECT]-Taster, um den Part zu aktivieren, der oktaviert werden soll.

(2) Stellen Sie mit den OCTAVE/VALUE [+]/[–]-Tastern ein, ob ein Part nach oben (+) oder nach unten (–) oktaviert werden soll.

***Anmerkung**: Der M.Drums-Part kann nicht oktaviert werden.*

(3) Um die Oktaveinstellung eines Parts wieder aufzuheben, drücken Sie OCTAVE/VALUE [+]/[–] gleichzeitig.

***Anmerkung**: Die hier eingestellte Oktavierung wird bei Anwahl eines anderen Tones für den betreffenden Realtime-Part nicht ausgeschaltet. Das müssen Sie also von Hand erledigen.*

***Remarque**: Les Parts M.Drums et A.Drums ne sont jamais transposés car cela n'aurait aucun sens. Après tout, chaque note d'un Part M.Drums/A.Drums se voit attribuer un son de percussion différent et si vous les transposiez, vous devriez appuyer sur des touches différentes pour obtenir le son voulu.*

Astuce: Ce réglage peut être sauvegardé dans une mémoire Performance. Voyez page 99 pour en savoir plus.

Octave Up/Down (-1~1)

Les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] vous permettent de transposer des Parts Directs d'une octave vers le haut ou vers le bas. Avant de pouvoir opérer cette transposition pour un Part Direct, vous devez d'abord le sélectionner avec le bouton [PART SELECT]. Le nom du Part que vous voulez transposer doit apparaître dans le coin supérieur gauche de l'écran.

Pour transposer le Part Lower d'une octave vers le bas, par exemple, appuyez d'abord sur PART SELECT (la zone LOWER est affichée) puis sur OCTAVE/VALUE [–].

Ensuite, vous pouvez appuyer une fois de plus sur le bouton [PART SELECT] pour effectuer la même (ou une autre) transposition pour un autre Part Direct (voyez plus haut). En d'autres termes, l'octave choisi sera conservé même si vous sélectionnez un autre Part Direct.

(1) Appuyez sur le bouton [PART SELECT] pour sélectionner le Part Direct devant être transposé d'une octave.

(2) Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour spécifier le nombre d'octaves de la transposition vers le haut (+) ou le bas (–).

***Remarque**: Le Part M.Drums ne peut être transposé.*

Nota: Le parti MDR e ADR non vengono mai trasposte perché ciò non avrebbe senso. Tutti i tasti della parte MDR/ ADR sono assegnati ad un suono percussivo diverso e trasporle significherebbe dover premere altri tasti per triggerare i suoni necessari.

Consiglio: Questa impostazione può essere salvata in una Memoria di Performance. Vedi pag. 99.

Octave Up/Down (-11~11)

I tasti OCTAVE/VALUE [+]/ [-] vi consentono di trasporre le parti Realtime di un'ottava sopra o sotto. Prima di poter applicare trasposizioni di ottava positive (+) o negative (-) ad una parte Realtime, dovrete selezionarla usando il tasto [PART SELECT]. Il nome della parte deve essere visualizzato nell'angolo in alto a sinistra del display. Per trasporre la parte Lower di un'ottava sotto, ad esempio, premete prima PART SELECT (é visualizzato il campo LOWER) e poi OCTAVE/ VALUE [+]/ [-].

Dopo aver fatto ciò, potete premere di nuovo il tasto [PART SELECT] per applicare la stessa o un'altra trasposizione di ottava ad un'altra parte Realtime. In altre parole l'ottava selezionata verrà conservata anche se selezionate un'altra parte Realtime.

(1) Premete il tasto [PART SELECT] per selezionare la parte Realtime da trasporre di ottava.

(2) Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/[-] per specificare il numero di ottave per cui la parte deve essere trasposta verso l'alto (+) o verso il basso (-).

Nota: La parte MDR non può essere trasposta.

(3) Per annullare l'impostazione di Octave Shift per una parte, premete simultaneamente OCTAVE/VALUE [+]/ [-].

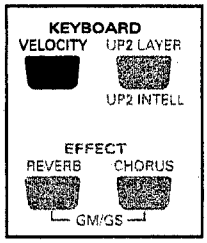
Nota: Il modo Octave selezionato resta attivo quando assegnate un altro Tono ad una parte Realtime. Se non

Keyboard Velocity

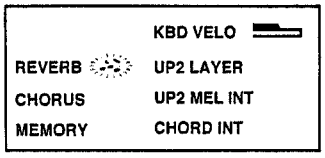
At power on, the keyboard of your E-68 is velocity sensitive. Play a few notes, taking care to vary the force with which you strike the keys, to see (or rather: hear) what we mean.

Sometimes, however, such as when you play an organ solo, it may be preferable to switch off the E-68's velocity sensitivity. In that case, press Keyboard [VELOCITY].

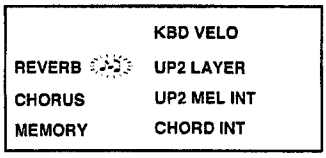
The KBD VELO icon in the lower right-hand corner now disappears to indicate that all notes will be sounded at maximum velocity.



Keyboard Velocity= On



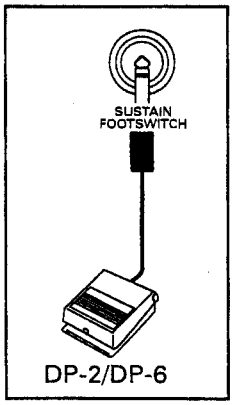
Keyboard Velocity= Off



Sustain pedal (Hold)

If you wish to hold the notes you play (e.g. when you play a piano part), connect an optional DP-2 or DP-6 pedal to the SUSTAIN FOOTSWITCH jack on the E-68's rear panel.

Note: Except in WHOLE M.DRUMS mode, Pitch Bend, Modulation, and Sustain messages only apply to the Upper1 and Upper2 (if active) parts. In WHOLE M.DRUMS mode, only the Manual Drums part is affected by these messages.

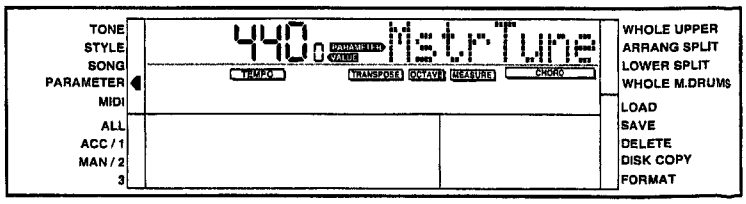


Master Tune (415.3~466.2)

This is not really a performance function, but it allows you to tune your E-68 to acoustic instruments that cannot be tuned.

(1) **Press [FUNCTION/EXIT] to position the arrow next to the PARAMETER message to the left of the display.**

The PARAMETER and VALUE arrows now appear between the value (440.0) and the parameter name to indicate that you can now select parameters and set their values.



Tip: Auch diese Einstellung kann in einem Performance Memory gespeichert werden. Siehe Seite 99.

Anschlagdynamik

Bei Einschalten des E-68 ist sein Manual jeweils anschlagdynamisch. Spielen Sie doch einfach einmal ein paar Noten, und zwar abwechselnd kraftvoll und vorsichtig, um zu hören, was gemeint ist.

In bestimmten Situationen, z.B. bei Verwendung eines Orgelklangs, ist es aber sinnvoller, die Anschlagdynamik auszuschalten. Drücken Sie dann auf KEYBOARD [VELOCITY].

Die KBD VELO-Ikone rechtsunten im Display erlischt dann, um anzuzeigen, daß nun alle Noten mit dem maximalen Anschlagswert wiedergegeben werden.

Haltepedal (Sustain)

Wenn die gespielten Noten länger gehalten werden soll (was z.B. für einen Klavierpart wichtig ist), sollten Sie einen optionalen DP-2 oder DP-6 Fußtaster an die SUSTAIN FOOTSWITCH-Buchse anschließen (Rückseite des E-68).

Anmerkung: *Mit Ausnahme des WHOLE M.DRUMS Keyboard Modes sind Pitch Bend, Modulation und Sustain nur für den Upper1- und Upper2-Part (sofern zugeschaltet) belegt. Im WHOLE M.DRUMS Mode hingegen wird mit diesen Spielhilfen der M.Drums-Part angesteuert.*

Master Tune (415.3~466.2)

Dies ist zwar keine Spielhilfe, aber schließlich muß man die Stimmung seines Instruments ja ab und zu auch einmal an die anderer Instrumente angleichen.

(1) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um den Pfeil linksoben im Display zu PARAMETER zu führen.

(3) Pour annuler le réglage de transposition par octave, appuyez simultanément sur OCTAVE/VALUE [+]/[-].

Remarque: *Le mode Octave Shift choisi reste actif lorsque vous changez le Tone d'un Part Direct. Si vous ne désirez pas utiliser la même transposition pour le nouveau Tone, coupez la fonction Octave Shift.*

Astuce: Ce réglage peut être sauvegardé dans une mémoire Performance. Voyez page 99.

Sensibilité au toucher du clavier (velocity)

A la mise sous tension, le clavier de votre E-68 est sensible au toucher. Jouez quelques notes en variant la force avec laquelle vous frappez les touches et vous verrez ce que nous voulons dire.

Cependant, il est parfois préférable de couper la sensibilité au toucher du clavier (lorsque vous jouez un solo d'orgue, par exemple). Dans ce cas, appuyez sur Keyboard [VELOCITY].

L'icône KBD VELO dans le coin inférieur droit disparaît pour indiquer que toutes les notes auront la valeur de toucher maximale.

Pédale de maintien (Hold)

Si vous désirez maintenir les notes que vous jouez (pour une partition de piano, par exemple), branchez une pédale disponible en option DP-2 ou DP-6 à la borne SUSTAIN FOOTSWITCH en face arrière du E-68.

Remarque: *Sauf en mode WHOLE M.DRUMS, les messages de Pitch Bend, Modulation, et Sustain ne s'appliquent qu'aux Parts Upper1 et Upper2 (s'ils sont actifs). En mode WHOLE M.DRUMS, seul le Part Manual Drums est affecté par ces messages.*

desiderate applicare la stessa trasposizione al nuovo Tono, dovete disattivare Octave Shift.

Consiglio: Questa impostazione può essere salvata in una Memoria di Performance. Vedi pag. 99.

Dinamica di tastiera

All'attivazione, la tastiera dell'E-68 é sensibile alla dinamica. Suonate alcune note, facendo attenzione alla forza con cui premete i tasti, per capire di cosa parliamo. Talvolta, però, quando suonate ad esempio un assolo di organo, potreste preferire disattivare la sensibilità alla dinamica dell'E-68. In questo caso premete Keyboard [VELOCITY].

L'icona KBD VELO nell'angolo in basso a destra ora scompare ad indicare che tutte le note verranno suonate alla dinamica massima.

Pedale Sustain (Hold)

Se desiderate sostenere le note suonate (es. quando suonate una parte di piano), collegate un pedale opzionale DP-2 o DP-6 alla presa SUSTAIN FOOTSWITCH sul pannello posteriore dell'E-68.

Nota: *Tranne nel modo WHOLE M.DRUMS, i messaggi di Pitch Bend, Modulation e Sustain influenzano solo le parti Upper1 e Upper2 (se attiva). Nel modo WHOLE M.DRUMS, questi messaggi influenzano solo la parte Manual Drums.*

Master Tune (415.3~466.2)

Questa non é una vera e propria funzione di performance ma vi consente di accordare l'E-68 ad

(2) **Use the TRANSP/DATA [+]/[–] buttons to select the MstrTune function.**

(3) **Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to tune your E-68 to the acoustic instrument.**

Press [+] if your E-68 is flat with respect to the other instrument, or [–] if your E-68 is too high.

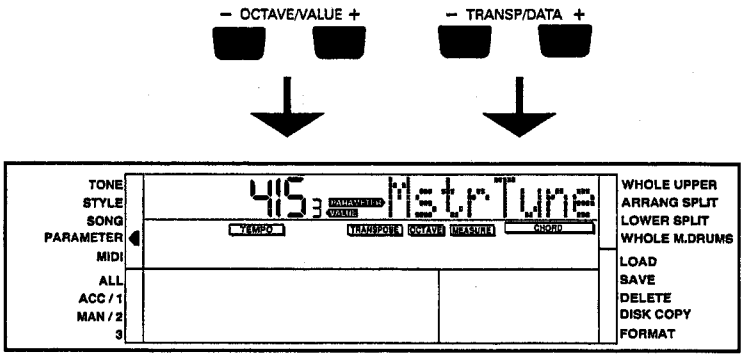
The displayed value (440.0Hz) is the standard pitch for the A4 note.

Note: The Master Tune setting can be saved to a Performance Memory along with the other panel settings, so that you can instantly return to your "recorder" tuning (recorders are instruments notorious for their "off" tuning, but also oboes are extremely difficult to tune).

(4) **Press OCTAVE/VALUE [+]/[–] simultaneously to return to the default setting (A= 440.0Hz).**

(5) **Press [FUNCTION/EXIT] to select TONE again.**

Note: It is also possible to change the tuning system (scale) of your E-68. See "Scale Tune (Scale C~Scale B)" on page 156 for details.



Nun erscheinen zwischen dem Wert (440.0) und dem Parameternamen zwei Pfeile, nämlich PARAMETER und VALUE, damit Sie wissen, daß Sie nun Parameter aufrufen und deren Wert einstellen können.

(2) **Rufen Sie mit den TRANSP/DATA [+]/[–] Tastern die MstrTune-Funktion auf.**

(3) **Stellen Sie mit den OCTAVE/VALUE [+]/[–] Tastern die benötigte Stimmung ein.**

Drücken Sie [+], wenn Ihr E-68 im Verhältnis zum akustischen Instrument etwas zu tief gestimmt ist bzw. [–], wenn er zu hoch ist.

Der abgebildete Wert (440.0Hz) vertritt die vorgegebene Stimmung der Note A4 (Kammerton).

Anmerkung: *Auch die Master Tune- sowie alle übrigen Parameter-Werte können in einem Performance Memory gespeichert werden. Mithin können Sie jederzeit auf Knopfdruck wieder die "Blockflötenstimmung" aufrufen. (Blockflöten gelten aufgrund ihrer schweren Stimmbarkeit als besonders problematisch, aber auch eine Oboe läßt sich nicht so ohne weiteres stimmen.)*

(4) **Drücken Sie OCTAVE/VALUE [+]/[–] gleichzeitig, um wieder die vorgegebene Stimmung (A= 440,0Hz) aufzurufen.**

(5) **Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um wieder TONE zu wählen.**

Anmerkung: *Auch das Stimmungssystem (Skala) des E-68 ist einstellbar. Siehe "Scale Tune (Scale C~ Scale B)" auf Seite 157.*

Master Tune (415.3~466.2)

Il ne s'agit pas à proprement parler d'une fonction de jeu mais elle vous permet d'accorder votre E-68 en fonction d'instruments acoustiques qui ne peuvent être accordés.

(1) **Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour placer la flèche à côté de PARAMETER à gauche de l'écran.**

Les flèches PARAMETER et VALUE apparaissent entre la valeur (440.0) et le nom du paramètre pour indiquer que vous pouvez choisir des paramètres et leur attribuer une valeur.

(2) **Utilisez les boutons TRANSP/ DATA [+]/[–] pour sélectionner la fonction MstrTune.**

(3) **Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour accorder le E-68 en fonction de l'instrument acoustique.**

Appuyez sur [+] si votre E-68 est trop bas par rapport à l'autre instrument ou sur [–] s'il est trop haut. La valeur affichée(440.0Hz) correspond à la hauteur standard de la note La4.

Remarque: *Le réglage Master peut être sauvegardé dans une mémoire Performance avec d'autres réglages. Cela vous permet de rappeler immédiatement votre accordage "flûte à bec" (instrument tristement célèbre pour son "désaccord" chronique; reconnaissons qu'un hautbois est également très difficile à accorder).*

(4) **Appuyez simultanément sur les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour retrouver le réglage par défaut (La= 440,0Hz).**

(5) **Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour sélectionner TONE une fois de plus.**

Remarque: *Vous pouvez également modifier le système d'accordage de votre E-68. Voyez "Scale Tune (Scale C~Scale B)" à la page 157.*

uno strumento acustico non accordabile.

(1) **Premete [FUNCTION/EXIT] per posizionare a sinistra del display la freccia accanto al messaggio PARAMETER.**

Ora le frecce PARAMETER e VALUE appaiono tra il valore (440.0) ed il nome del parametro ad indicare che potete selezionare i parametri ed impostarne i valori.

(2) **Usate i tasti TRANSPOSE/ DATA [+]/ [-] per selezionare la funzione MstrTune.**

(3) **Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per accordare l'E-68 allo strumento acustico.**

Premete [+] se l'E-68 é più bassa rispetto all'altro strumento o [-] se é troppo alta.

Il valore visualizzato (440.0 Hz) é l'intonazione standard della nota di LA4.

Nota: *L'impostazione Master Tune può essere salvata in una Memoria di Performance insieme ad altre impostazioni di pannello per consentirvi di tornare immediatamente alla vostra accordatura "recorder" (i recorder sono strumenti noti per non poter essere accordati; ma dopo tutto anche accordare un oboe non é facile!).*

(4) **Premete simultaneamente OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per tornare all'impostazione di default (LA= 440.0 Hz).**

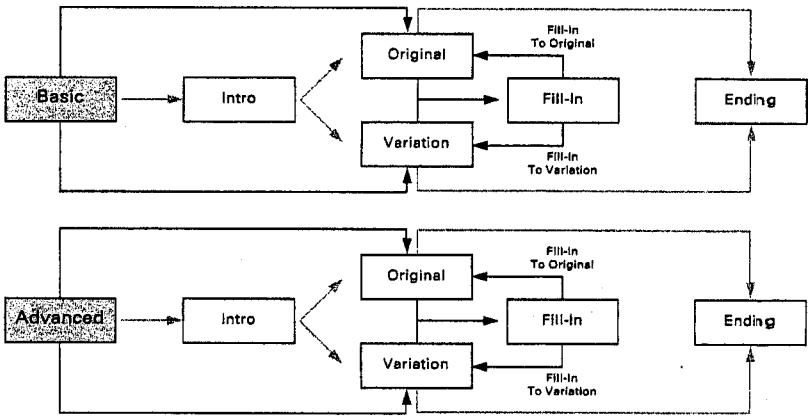
(5) **Premete [FUNCTION/ EXIT] per selezionare di nuovo TONE.**

Playing with accompaniment – Arranger

Before showing you how to select Music Styles, let's briefly look at how they are organized.

Arranger and Music Styles

Think of the Arranger's Music Styles as your backing band. The illustration shows that this suggestion is not as preposterous as it may sound because your E-68 is capable of playing several "variations" (called divisions) of a given accompaniment. All you have to do is make up your mind about the kind of music you want to play: is it going to be salsa, rhumba, pop-rock, or big band? You are the band leader, which means that you have to tell the members of your band what to play. In other words, you must explain how many bars there are to each song part and how the melody and/or solo should be accompanied.



Every white square in the above illustration is called a *division*. A division is one version of the selected accompaniment (or Music Style). As you see, there are two main modes: *Basic* and *Advanced*, each consisting of two divisions called *Original* and *Variation*.

As its name implies, Basic is the "normal" accompaniment level, with only the basic ingredients of a professional sounding accompaniment. The Advanced level, on the other hand, may contain another version of the selected Music Style or just a more elaborate one. On either

Spielen mit Begleitautomatik – Arranger

Bevor wir Ihnen zeigen, wie man die Music Styles einsetzt, wollen wir kurz erklären, wie sie aufgebaut sind.

Arranger und Music Styles

Die Music Styles des Arranger sind im Grunde Ihre Band. Aus der Abbildung wird wahrscheinlich ersichtlich, daß das gar nicht einmal so falsch ist, weil Ihr E-68 mehrere "Varianten" (Divisionen) für jede Begleitung bereitstellt. Sie brauchen sich also nur noch für den Musikstil zu entscheiden: Salsa, Rhumba. Pop-Rock oder Big Band zum Beispiel.

Sie sind der Bandleader und müssen den Musikern also sagen, was sie spielen müssen. Ihre Aufgabe ist es demnach, der Band klarzumachen aus wievielen Takten die verschiedenen Teil bestehen und wie die Melodie/das Solo begleitet werden soll.

Die weißen Kästchen in der Abbildung nennt man *Divisionen*. Eine Division ist jeweils eine Fassung der gewählten Begleitung (die wir 'Music Style' nennen). Wie Sie sehen, gibt es zwei Ebenen: *Basic* und *Advanced*, die wiederum zwei Divisionen enthalten, nämlich *Original* und *Variation*.

Wie der Name bereits sagt, handelt es sich bei der Basic-Ebene um die "normale" Fassung, die also nur die wichtigsten Elemente einer professionellen Begleitung enthält. Die Advanced-Ebene hingegen kann entweder eine völlig andere oder eine erweiterte Fassung des gewählten Music Styles

Jouer avec accompagnement – Arranger

Avant de vous montrer comment sélectionner des Music Styles, voyons un peu leur structure.

Arranger et Music Styles

Considérez les Music Styles de l'Arranger comme votre groupe d'accompagnement. L'illustration vous montre que cette suggestion n'est pas aussi saugrenue qu'il n'y paraît car votre E-68 est capable de jouer plusieurs "variations" (appelées divisions) d'un accompagnement donné. Il ne vous reste plus qu'à choisir un type de musique: salsa, rumba, pop-rock ou big band?

Vous êtes le dirigeant du groupe ce qui signifie que vous devez expliquer aux membres de votre groupe ce qu'ils doivent jouer. En d'autres termes, vous devez leur dire le nombre de mesures que chaque partie du morceau contient et comment la mélodie et/ou le solo doi(ven)t être accompagné(s).

Chaque carré blanc dans l'illustration représente une *division*. Une division est une des versions de l'accompagnement (ou Music Style) choisi. Comme vous le voyez, vous disposez de deux modes: *Basic* et *Advanced*, constitués chacun de deux divisions appelées *Original* et *Variation*.

Comme son nom l'indique, *Basic* est le niveau d'accompagnement "normal"; il ne contient que les ingrédients de base d'un accompagnement professionnel. Le niveau Advanced, par contre, peut soit proposer une autre version du

Suonare con un accompagnamento – Arranger

Prima di illustrarvi come selezionare gli Stili Musicali, vediamo come sono organizzati.

Arranger e Stili Musicali

Pensate agli Stili Musicali dell'Arranger come alla vostra band di accompagnamento. La figura illustra che questo suggerimento non é tanto irreale in quanto l'E-68 é in grado di suonare più "variation" (dette divisioni) di un determinato accompagnamento. Tutto ciò che dovrete fare é decidere il tipo di musica che desiderate suonare (salsa, rhumba, pop-rock, big band....). Voi siete il leader della band cioé dovete dire ai membri del vostro gruppo cosa suonare. In altre parole dovete spiegare quante battute ci sono in ogni parte della song e come la melodia e/o l'assolo devono essere accompagnati.

Ogni quadratino bianco nella figura riportata é una *divisione*. Una divisione é una versione dell'accompagnamento (o Stile Musicale) selezionato. Come vedete sono disponibili due modi principali: *Basic* e *Advanced*, ognuno di due divisioni dette *Original* e *Variation*.

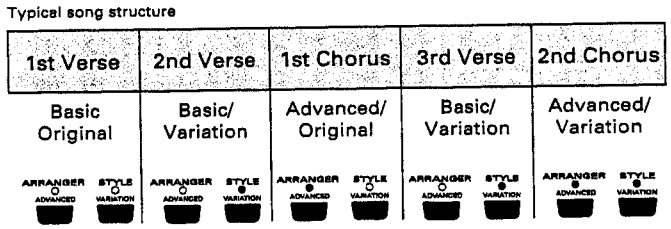
Basic é il livello "normale" di accompagnamento con solo gli ingredienti di base di un accompagnamento professionale. Il livello Advanced, invece, può contenere un'altra versione dello Stile Musicale selezionato o solo una versione più elaborata. Su ognuno dei livelli (Basic e Advanced) potete scegliere tra l'accompagnamento Original o

level (Basic and Advanced) you can choose between the Original accompaniment or an alternative (called Variation). The latter usually adds one or two parts to the current accompaniment, for example power trumpets instead of muted ones.

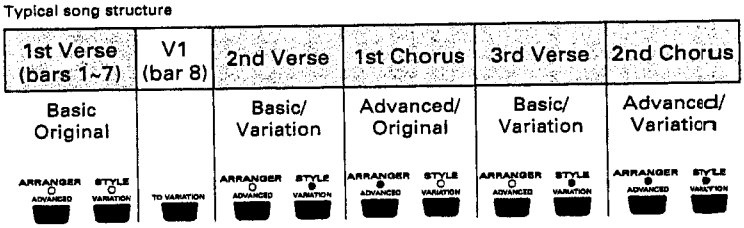
As the leader of your band, you have to tell the musicians what to play and when to play it. If you want the accompaniment to become more complex as the song evolves, use the sequence in illustration (A).
Other elements help you refine the accompaniment. Instead of abruptly changing to Advanced/ Original, you may want to play a short transition to announce a new part of the song. That is what Fill In [TO VARIATION] and [TO ORIGINAL] are for. See illustration (B) for a useful example of how to use Fill-Ins.

See "Music Style functions" on page 80 for other Music Style divisions and functions you can use to create a professional sounding accompaniment.

(A)



(B)



Arranger parts

Each accompaniment (or Music Style) can consist of up to five parts:
A. Drums (Accompaniment Drums): This part takes care of the rhythm. It triggers the drum and percussion sounds of the Drum Set assigned to the ADR part.
A. Bass (Accompaniment Bass). This part plays the bass line of the Music Style you selected.
Ac1~Ac3: These are the melodic accompaniment parts. Depending on the Music Style you selected, only a few of them actually play something, which can be anything

enthalten. Auf beiden Ebenen (Basic und Advanced) können Sie dann die Original-Begleitung oder eine Alternative dazu (Variation) wählen. Eine Variation-Begleitung enthält in der Regel andere Instrumentalparts oder auch nur andere Instrumente (z.B. Trompete statt gedämpfter Trompete).

Als Bandleader haben Sie die Aufgabe den Musikern zu sagen, was sie wann und wo spielen müssen. Wenn ein Stück nach und nach aufgebaut werden soll, könnten Sie zum Beispiel die Reihenfolge in Abbildung (A) verwenden.
Andere Dinge helfen Ihnen dann beim Feinschliff der Begleitung. Statt direkt zur Advanced/Original-Ebene zu wechseln könnten Sie zum Beispiel eine Überleitung einbauen. Zu diesem Zweck bietet der E-68 einen Fill-In [TO ORIGINAL]- und [TO VARIATION]-Taster. Ein Anwendungsbeispiel der Fill-Ins finden Sie in Abbildung (B).
Nähere Einzelheiten zu den übrigen Funktionen entnehmen Sie bitte dem Abschnitt "Music Style-Funktionen" auf Seite 81.

Arranger-Parts

Jeder Music Style besteht aus bis zu fünf Parts:
A. Drums (Accompaniment Drums): Das Schlagzeug der Begleitautomatik. Dieses verwendet die Sounds des für den ADR-Part ausgewählten Drum-Sets.
A. Bass (Accompaniment Bass): Der Baß der Begleitautomatik.
Ac1~Ac3: Die harmonischen Begleitung des Music Styles. Bitte beachten Sie, daß diese drei Stimmen nicht immer gleichzeitig verwendet werden. Die Ac-Parts kümmern sich um die Klavier-, die Gitarren-, die Orgelbegleitung oder um die Flächen-Sounds.

Music Style sélectionné soit une version plus élaborée de ce Style. Les deux niveaux (Basic et Advanced) vous laissent le choix entre l'accompagnement Original ou une alternative (appelée Variation). Cette dernière ajoute souvent un ou deux Parts à l'accompagnement et peut, par exemple, utiliser des trompettes puissantes au lieu de trompettes bouchées.
En tant que dirigeant du groupe, vous devez donc dire aux musiciens ce qu'ils doivent jouer et quand. Si vous voulez que l'accompagnement devienne de plus en plus complexe, utilisez la séquence de l'illustration (A).
D'autres éléments peuvent vous aider à peaufiner l'accompagnement. Au lieu de passer abruptement au niveau Advanced/Original, vous pourriez jouer une transition pour annoncer une nouvelle partie du morceau. C'est la fonction de Fill In [TO VARIATION] et [TO ORIGINAL]. Voyez l'illustration (B): vous y trouverez un bon exemple d'utilisation de Fill-Ins.
Voyez "Fonctions Music Style" à la page 81 pour en savoir plus sur les divisions et fonctions Music Style qui vous permettent de créer un accompagnement professionnel.

Parts de l'Arranger

Chaque accompagnement (ou Music Style) peut contenir jusqu'à cinq Parts:
A. Drums Batterie d'accompagnement. Ce Part pilote les sons de batterie et de percussion du Drum Set assigné au Part A.Drums.
A. Bass Basse d'accompagnement. Ce Part joue la ligne de basse du Music Style choisi.
Ac1~Ac3: Il s'agit des Parts d'accompagnement mélodiques. Selon le Music Style choisi, il peut arriver que seuls quelques uns de ces Parts ne jouent: cela

un'alternativa (Variation). Quest'ultima di solito aggiunge una o due parti all'attuale accompagnamento, per esempio trombe amplificate anziché con sordina.

Come leader del gruppo dovete dire ai musicisti ciò che devono suonare e quando. Se desiderate che con l'evolversi della song l'accompagnamento diventi più complesso, usate la sequenza riportata nella figura (A).
Altri elementi vi aiutano a rifinire l'accompagnamento. Anziché passare in modo brusco da Advanced/ Original, potete suonare una breve transizione per annunciare una nuova parte della song. Ecco a cosa servono Fill In [TO VARIATION] e [TO ORIGINAL]. Osservate la figura (B) per avere un esempio di come usare i Fill-In.
Consultate "Funzioni degli Stili Musicali" a pag. 81 per conoscere le altre divisioni e funzioni di Stili Musicali utilizzabili per creare un accompagnamento professionale.

Parti Arranger

Ogni accompagnamento (o Stile Musicale) può essere formato da un massimo di cinque parti:
A.Drums (Accompaniment Drums): Questa parte si occupa della ritmica. Triggera i suoni di batteria e percussioni del Set Ritmico assegnato alla parte ADR.
A.Bass (Accompaniment Bass): Questa parte suona la linea di basso dello Stile Musicale selezionato.
Ac1~Ac3: Sono parti di accompagnamento melodico. A seconda dello Stile Musicale selezionato, solo alcune di esse suonano qualcosa, un piano o una linea di chitarra o di organo o di

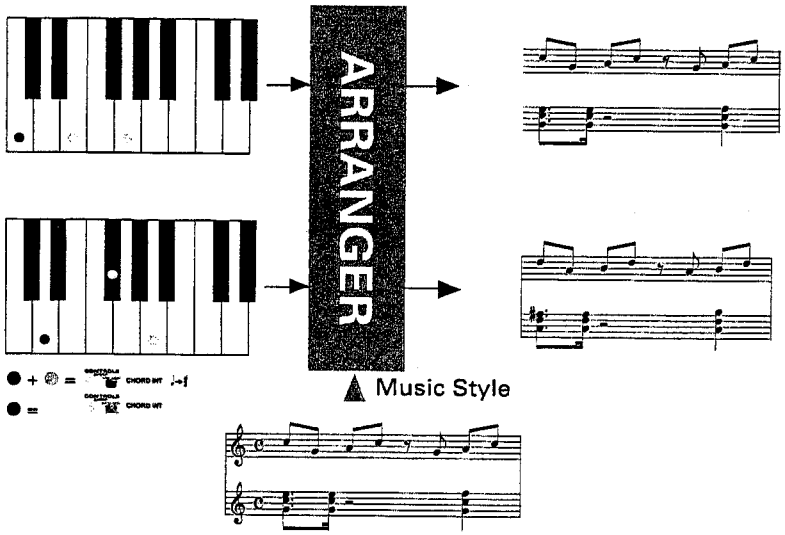
from a piano line, a guitar line, an organ line to a synth pad line. Not all Accompaniment parts play chords.

The A. Bass and Ac parts rely on the chord or note information you play in the *chord recognition* area, i.e. the left keyboard zone assigned to the Arranger in ARRANGER SPLIT mode.

If you start the Arranger without playing a chord in the Assign area, you will only hear the drums of the selected Music Style.

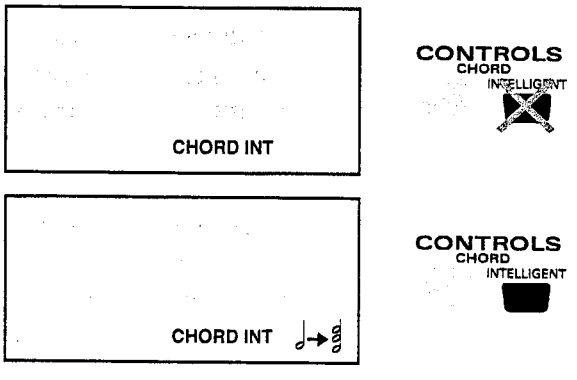
The E-68's Arranger is interactive. It is in fact a processor that uses short "patterns" (the selected Music Style division) and transposes them in realtime according to the notes you play in the chord recognition area (see the illustration), so that the accompaniment always sounds in the key you specify.

All Style Divisions of the Arranger are programmed to play in whichever key you choose by pressing the corresponding keys in the left half of the keyboard.



The Arranger can only be triggered (and used) in ARRANG SPLIT mode. To select this mode, press [KBD MODE] to position the Keyboard Mode arrow next to the ARRANG SPLIT message.

As you see in the first illustration, there are two ways to feed the Arranger with chord information, depending on whether or not you pressed the [CHORD INTELLIGENT] button. If the Chord Int icon (see illustration) is missing, the Arranger's chord recognition is in standard mode: if you play only one note in that area, the accompaniment plays only that note, i.e. it assumes that you deliberately chose to omit the third and the fifth of your "chord".



Der A.Bass- und die Ac-Parts transponieren ihre Noten anhand der Akkord- oder Noteninformation, die Sie in in der linken Hälfte spielen. Das funktioniert allerdings nur, wenn Sie den ARRANG SPLIT Keyboard Mode aktivieren. Wenn Sie den Music Style starten, ohne vorher einen Akkord gespielt zu haben, hören Sie eventuell nur den Rhythmus. Sie brauchen aber lediglich links einen Akkord zu spielen, um auch die anderen Arranger-Parts zu aktivieren und die komplette Begleitung zu hören.

Der Arranger des E-68 ist interaktiv. Im Grunde handelt es sich um einen Prozessor, der kurze Patterns (d.h. den gewählten Music Style) in Echtzeit transponiert, und zwar anhand der Noten, die Sie in der Akkorderkennungszone spielen (siehe Abbildung). Mithin wird die Begleitung immer in der von Ihnen angegebenen Tonart gespielt.

All Style-Divisionen des Arrangers sind so programmiert, daß man sie in jeder beliebigen Tonart verwenden kann. Sie brauchen nur die richtigen Tasten in der linken Manualhälfte zu drücken.

Der Arranger kann nur im ARRANG SPLIT Keyboard Mode angesteuert werden. Um diesen Mode zu wählen, müssen Sie [KBD MODE] so oft drücken, bis der Keyboard Mode-Pfeil ARRANG SPLIT anzeigt.

Wie Sie in der ersten Abbildung sehen, kann man den Arranger auf zwei Arten mir Akkorden "füttern", je nachdem, ob der [CHORD INTELLIGENT]-Taster gedrückt wurde oder nicht. Erscheint die Chord Intell-Ikone nicht (siehe Abbildung), befindet sich die Akkorderkennung im Normalbetrieb: Wenn Sie dann links auf dem Manual nur eine Taste drücken, geht der Arranger davon aus, daß Sie die Terz und Quinte des "Akkordes" bewußt ausgelassen haben.

peut aller d'une ligne de piano, de guitare, d'orgue à une ligne pour une nappe de synthé. Les Parts accompagnement ne jouent pas tous des accords.

Les Parts A. Bass et Ac se basent sur les accords ou les notes que vous jouez dans la partie gauche du clavier assignée à l'Arranger en mode ARRANGER SPLIT.

Si vous démarrez l'Arranger sans jouer d'accord dans la partie gauche, vous n'entendrez que la batterie du Music Style sélectionné.

L'Arranger du E-68 est interactif. Il s'agit en fait d'un processeur qui utilise un "motif" (la division du Music Style) et le transpose en temps réel en fonction des notes que vous jouez dans la zone de reconnaissance d'accords (voyez l'illustration), de sorte que l'accompagnement joue toujours dans la tonalité que vous spécifiez.

Toutes les divisions de Style de l'Arranger sont programmées pour jouer dans la tonalité que vous choisissez en appuyant sur les touches correspondantes dans la partie gauche du clavier.

L'Arranger ne peut être piloté (et utilisé) qu'en mode ARRANG SPLIT. Pour sélectionner ce mode, appuyez sur [KBD MODE] pour placer la flèche du mode Keyboard à côté de ARRANG SPLIT.

Comme vous pouvez le voir dans la première illustration, il y a deux manières d'acheminer des données d'accords vers l'Arranger selon que vous avez appuyé sur le bouton [CHORD INTELLIGENT] ou non. Si l'icône Chord Int (voyez l'illustration) manque, la reconnaissance d'accord de l'Arranger se fera de manière standard: si vous jouez une seule note dans cette zone, l'accompagnement ne produira qu'une note, considérant que vous avez délibérément omis le reste de votre "accord".

synth pad. Non tutte le parti Accompaniment suonano accordi.

Le parti A.Bass e Ac si basano sull'accordo o informazione di nota suonata nell'area di *riconoscimento accordi*, cioé la zona sinistra della tastiera assegnata all'Arranger nel modo ARRANGER SPLIT. Se avviate l'Arranger senza suonare un accordo nell'area Assign, sentirete solo le percussioni dello Stile Musicale selezionato.

L'Arranger dell'E-68 é interattivo. Si tratta infatti di un processore che utilizza un breve "pattern" (la divisione dello Stile Musicale selezionato) che viene trasposto in tempo reale in base alle note suonate nell'area di riconoscimento accordi (vedi figura) in modo che l'accompagnamento suoni sempre nella tonalità da voi specificata.

Tutte le Divisioni di Stile dell'Arranger sono programmate per suonare in qualsiasi tonalità scegliate premendo i tasti corrispondenti nell'area di riconoscimento accordi (cioé la metà sinistra) della tastiera.

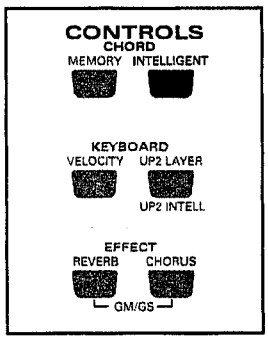
L'Arranger può essere triggerato (ed utilizzato) solo nel modo ARRNG SPLIT. Per selezionare questo modo, premete [KBD MODE] per posizionare la freccia Keyboard Mode accanto al messaggio ARRNG SPLIT.

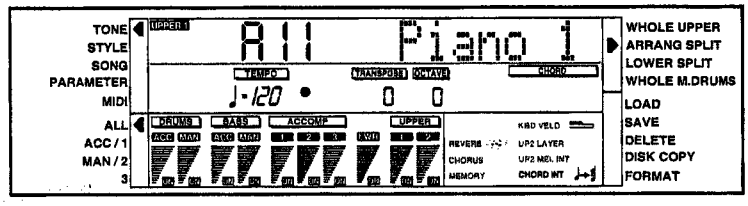
Come vedete nella prima figura, ci sono due modi per alimentare l'Arranger con informazioni di accordi, a seconda che abbiate premuto o meno il tasto [CHORD INTELLIGENT]. Se manca l'icona Chord Int (vedi figura), il riconoscimento accordi dell'Arranger é in modo standard: se suonate solo una nota in quell'area, l'accompagnamento suona solo quella nota, cioé capisce che desiderate omettere la terza e la quinta del vostro "accordo".

Chord Intelligent

Press CHORD [INTELLIGENT] (the CHORD INT icon appears) whenever you want the Arranger to add the missing notes of the chord you want to play. See the chart at the end of this manual for the available intelligent chords and the way to play them. The E-68 can handle virtually any chord you can think of – and playing them requires no more than three (for minor and seventh chords only two, and for major chords only one) finger(s)! This is probably the mode you will select most of the time.

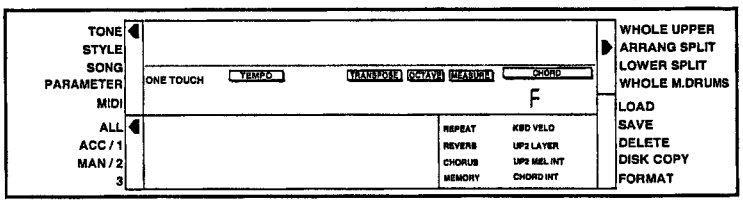
Note: Chord Intelligence can only be activated or deactivated in ARRANG SPLIT and LOWER SPLIT modes, which makes sense, of course, as this function is meaningless in WHOLE UPPER and WHOLE M.DRUMS modes.





Chord Symbol window

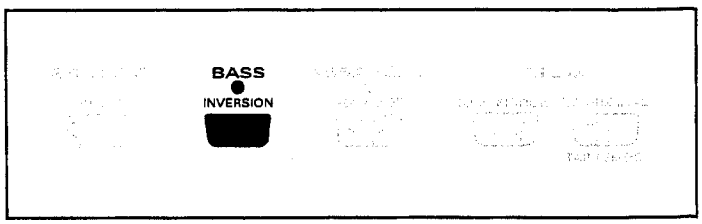
As explained earlier, the chord information window displays the name of the chords you play with your left hand. Please note that, depending on the inversions you play, there may at times be discrepancies between the chord you (think you) are playing and the name that appears in the Chord Symbol window.



Bass Inversion

Press the [BASS INVERSION] button (indicator lights) to change the way the Arranger reads the chords you play. If the indicator does not light, the A.Bass part plays the root of the chords that feed the Arranger.

Activating Bass Inversion gives you more artistic license in that



Chord Intelligent

Drücken Sie CHORD [INTELLIGENT] (die CHORD INT-Ikone erscheint), wenn Sie möchten, daß der Arranger automatisch die für den gewünschten Akkord notwendigen, aber fehlenden, Noten hinzufügt. Am Ende dieser Bedienungsanleitung befindet sich eine Übersicht der belegten Akkorde sowie der Art, wie man sie spielen muß. Der E-68 kann so gut wie jeden nur erdenklichen Akkord spielen – wobei Sie gerade einmal drei (für Moll- und Septakkorde nur zwei und für Durakkorde sogar nur eine) Taste(n) zu drücken brauchen! Diese Betriebsart werden Sie wahrscheinlich am häufigsten verwenden.

Anmerkung: *Chord Intelligence ist sowohl im ARRANG SPLIT- als auch im LOWER SPLIT-Betrieb belegt. Im WHOLE UPPER- und WHOLE M.DRUMS-Betrieb würde sie eher schaden denn nützen.*

Chord-Fenster

Wie bereits an anderer Stelle erwähnt, erscheint im Akkordfenster jeweils der Name des Akkordes, den Sie mit der linken Hand spielen. Bitte berücksichtigen Sie jedoch, daß es bei bestimmten Umkehrungen zu Meinungsverschiedenheiten zwischen Ihnen und dem Arranger kommen kann, weil die angezeigte Meldung sich manchmal augenscheinlich nicht auf den Akkord bezieht, den Sie gerade (zu) spielen (glauben).

Bass Inversion

Drücken Sie den [BASS INVERSION]-Taster (Diode leuchtet), wenn der Arranger die gespielten Akkorde auf eine andere Art interpretieren soll. Leuchtet die Diode nicht, so spielt

Chord Intelligent

Appuyez sur CHORD [INTELLIGENT] (l'icône CHORD INT apparaît) si vous voulez que l'Arranger ajoute les notes manquantes de l'accord (fonction de reconnaissance d'accords). Voyez le tableau à la fin de ce manuel: vous y trouverez un tableau des accords que cette fonction peut reconnaître et la manière de les jouer. Le E-68 peut traiter pratiquement tous les accords... et pour cela, il vous suffit de jouer maximum trois notes (deux pour les accords mineurs et de septième et une seulement pour les accords majeurs)! C'est probablement le mode que vous utiliserez le plus souvent.

Remarque: *Chord Intelligence ne peut être activé ou désactivé qu'en mode ARRANG SPLIT et LOWER SPLIT ce qui est logique car cette fonction n'a aucune raison d'être en mode WHOLE UPPER et WHOLE M.DRUMS.*

Fenêtre Chord

Comme nous l'avons dit plus haut, la fenêtre Chord affiche le nom des accords que vous jouez de la main gauche. Notez que, en fonction des inversions que vous jouez, il peut parfois y avoir des différences entre l'accord que vous (pensez) jouer et le nom affiché dans la fenêtre.

Bass Inversion

Appuyez sur le bouton [BASS INVERSION] (le témoin s'allume) pour changer la façon dont l'Arranger lit les accords. Si le témoin n'est pas allumé, le Part A.Bass joue la fondamentale des accords qui alimentent l'Arranger.

Chord Intelligent

Premete CHORD [INTELLIGENT] (appare l'icona CHORD INT) quando desiderate che l'Arranger aggiunga le note mancanti all'accordo che desiderate suonare. Consultate la carta al termine di questo manuale per conoscere gli accordi intelligenti disponibili e come suonarli. L'E-68 può gestire virtualmente qualsiasi accordo e suonarlo non vi richiede più di tre dita (se si tratta di accordi minori e di settima solo due)! Questo é forse il modo che userete più spesso.

Nota: *Chord Intelligence può essere attivato o disattivato solo nei modi ARRNG SPLIT e LOWER SPLIT poiché questa funzione non avrebbe senso nei modi WHOLE e WHOLE M.DRUMS.*

Finestra Chord Symbol

Come accennato, la finestra chord information visualizza il nome degli accordi suonati con la mano sinistra. Ricordate che a seconda delle inversioni suonate, potrebbero verificarsi discrepanze tra l'accordo che suonate (o pensate di suonare) e il nome che appare nella finestra Chord Symbol.

Bass Inversion

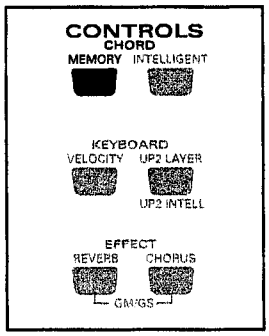
Premete il tasto [BASS INVERSION] (indicatore illuminato) per modificare il modo in cui l'Arranger legge gli accordi che suonate. Se l'indicatore non é illuminato, la parte A.Bass suona la

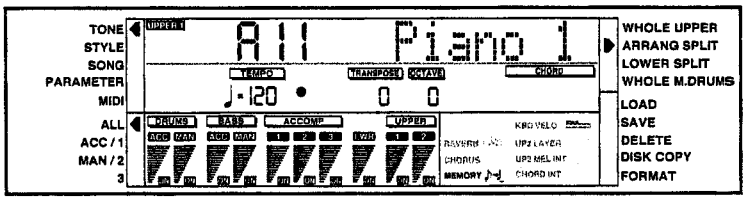
you specify the note played by the A.Bass part. Switch on Bass Inversion for songs that rely on bass rather than on chord patterns (for example C – C/B – C/B♭, etc.).

Chord Memory

Press Chord [MEMORY] (indicator lights) to keep the Arranger playing. As soon as you play another chord, the accompaniment changes, but as long as you play no other chords, the melodic accompaniment keeps playing the previously specified chord. If you do not activate the Chord Memory function, the melodic accompaniment stops as soon as you release the note(s) in the left half of the keyboard.

Note: In LOWER SPLIT mode, this function applies to the Lower part.



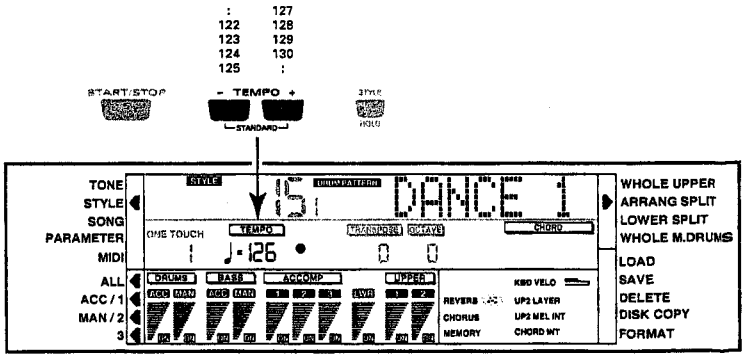


Style Tempo

Every Music Style contains a preset tempo setting that you are free to override using the [TEMPO] buttons. If you think the tempo of the selected Style is too fast, press TEMPO [–]. If it's too slow, press TEMPO [+]. The tempo value you specify manually will be saved to a Performance Memory.

The TEMPO indicators on the display will flash in the rhythm of the selected tempo. The first indicator indicates the downbeat (the beginning) of a new bar. For time signatures like 6/8, etc. the fourth indicator flashes repeatedly to supply the "missing" beats.

Every Style has a preset tempo that will be set every time you select that Style – unless you saved another tempo to a



der A.Bass-Part jeweils den Grundton der Akkorde.
Wenn Sie Bass Inversion jedoch aktivieren, sind Sie bei der Gestaltung der Stimmführung etwas freier. Aktivieren Sie diese Funktion also für Stücke, bei denen der Baßpart eine wichtigere Rolle spielt als die Akkorde (zum Beispiel C – C/H – C/B, usw.).

Chord Memory

Drücken Sie Chord [MEMORY] (die Chord Memory-Ikone erscheint im Display), wenn der Arranger alleine weiterspielen soll. Sobald Sie einen anderen Akkord spielen, ändert sich die Tonart der Begleitung. Tun Sie das jedoch nicht, spielt die harmonische Begleitung trotzdem weiter. Wenn Sie Chord Memory nicht aktivieren, fällt die Harmoniebegleitung aus, sobald Sie alle Tasten in der linken Manualhälfte freigeben.

Anmerkung: Im LOWER SPLIT Keyboard Mode bezieht sich diese Funktion auf den Lower-Part.

Style-Tempo

Jeder Music Style enthält einen vorgegebenen Tempowert, den Sie mit den [TEMPO]-Tastern jedoch ändern können. Wenn Ihnen die Begleitung etwas zu schnell ist, drücken Sie TEMPO [–]. Spielen Sie gerne eine Idee schneller, müssen Sie TEMPO [+] betätigen. Der von Hand eingestellte Tempowert kann übrigens in einem Performance Memory gespeichert werden.
Die TEMPO-Punkte im Display blinken jeweils synchron zum eingestellten Tempo. Auf dem ersten Taktschlag blinkt der erste (große) Punkt, um damit den Taktanfang zu markieren. Für Takte wie z.B. "6/8" blinkt der vierte Punkt nach dem viertem Taktschlag mehrfach

Lorsque vous activez Bass Inversion, vous disposez de plus de liberté artistique car vous spécifiez la note jouée par le Part A.Bass. Activez Bass Inversion pour des morceaux qui reposent davantage sur la basse que sur des motifs d'accords (par exemple Do – Do/Si – Do/Si♭, etc.)

Chord Memory

Appuyez sur Chord [MEMORY] (l'icône Chord Memory apparaît à l'écran) pour que l'Arranger continue à jouer. Dès que vous jouez un autre accord, l'accompagnement change mais tant que vous ne jouez pas d'accords, l'accompagnement mélodique continue à jouer l'accord spécifié préalablement. Si vous n'activez pas Chord Memory, l'accompagnement mélodique s'arrête dès que vous lâchez les touches de la partie gauche du clavier.

***Remarque:** En mode LOWER SPLIT, cette fonction s'applique au Part Lower.*

Tempo des Styles

Chaque Music Style contient un réglage de tempo préprogrammé que vous pouvez modifier avec les boutons [TEMPO]. Si vous trouvez que le tempo du Style sélectionné est trop rapide, appuyez sur TEMPO [–] et s'il est trop lent, appuyez sur TEMPO [+] pour le modifier immédiatement. Ici aussi, la valeur que vous spécifiez manuellement peut être sauvegardée dans une mémoire Performance.
Les témoins TEMPO clignoteront au rythme du tempo sélectionné. Le premier témoin indique le premier temps d'une mesure. Pour des mesures de type 6/8, le quatrième témoin clignote en permanence pour fournir les temps "manquants"

fondamentale degli accordi che alimentano l'Arranger.
Attivando Bass Inversion avrete più libertà perché potrete specificare la nota suonata dalla parte A.Bass. Attivate Bass Inversion per le song che si basano sul basso anziché su pattern di accordi (es. DO - DO/ SI - DO/ SIb, etc.).

Chord Memory

Premete Chord [MEMORY] (indicatore illuminato) per far continuare a suonare l'Arranger. Appena suonate un altro accordo l'accompagnamento cambia ma finché non suonate altri accordi, l'accompagnamento melodico continua a suonare l'accordo precedentemente specificato. Se non attivate la funzione Chord Memory, l'accompagnamento melodico si ferma appena rilasciate la nota/e nella metà sinistra della tastiera.

Style Tempo

Ogni Stile Musicale contiene un'impostazione di tempo preset che siete liberi di ignorare usando i tasti [TEMPO]. Se pensate che il tempo dello Stile selezionato sia troppo veloce o lento potete modificarlo subito. Inoltre, il valore di tempo specificato manualmente viene salvato in una Memoria di Performance.
Gli indicatori TEMPO sul display lampeggeranno al ritmo del tempo selezionato. Il primo indicatore segnala il battere (inizio) di una nuova battuta. Per segnature di tempo come 6/8, etc. il quarto indicatore lampeggia ripetutamente per supplire ai movimenti "mancanti".
Ogni Stile ha un tempo preset che verrà impostato ogni volta che selezionate quello Stile, a meno

Performance Memory and select the Style via that Performance Memory.

Music Style functions

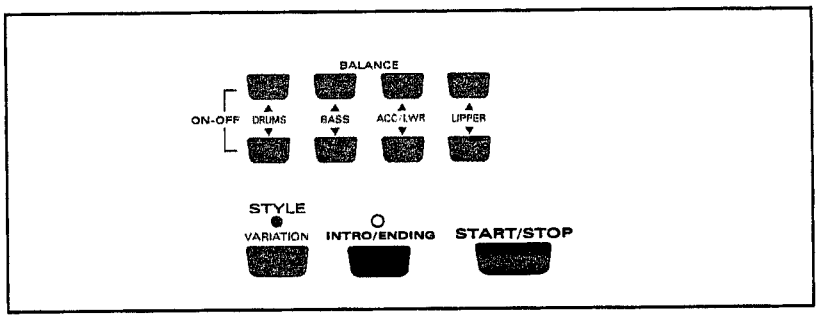
Starting a Music Style

You probably know by now that you can only use the Arranger in ARRANG SPLIT mode. Therefore, do not forget to press the [KBD MODE] button until the arrow (►) appears next to the ARRANG SPLIT message in the display. Music Styles can be started in several ways:

(1) **Press the [START/STOP] button to start the Arranger right away.**

OR:

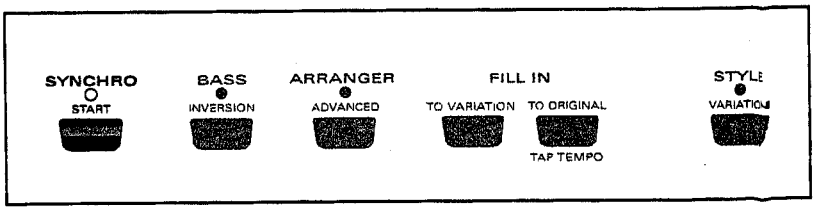
(2) **Stop playback of the current Style (see below) and press the [INTRO/ENDING] button (indicator lights) to start Style playback with a musical introduction. (Playback starts right away.)**



The length of the Intro depends on the Style you selected. At the end of the Intro, the Arranger starts playing the Music Style division you select while the Intro is being played. In other words, you can select whichever division (Basic, Original, etc.) you like to be played upon completion of the Intro.

OR:

(3) **Press SYNCHRO [START] (indicator flashes) and play a chord (or just one note in Chord Intelligent mode, see page 76). The Arranger starts as soon as you play a note in the left half of the keyboard.**



You can combine Synchro Start and Intro, which is probably what you want to do most of the time, because pressing [INTRO/ENDING] while Style playback is stopped causes the

hintereinander und markiert damit die "fehlenden" Taktschläge.
Für jeden Music Style ist ein Tempowert programmiert worden, der jeweils eingestellt wird, wenn Sie den betreffenden Style aufrufen – es sei denn, sie haben einen anderen Wert in einem Performance Memory gespeichert und rufen statt des Styles das Performance Memory auf.

Music Style -Funktionen

Starten des Music Styles

Wahrscheinlich wissen Sie inzwischen, daß der Arranger nur im ARRANG SPLIT-Betrieb verwendet werden kann. Vergessen Sie also nicht den [KBD MODE]-Taster zu drücken, bis der Pfeil (►) auf die ARRANG SPLIT-Meldung im Display zeigt. Music Styles können auf mehrfache Weise gestartet werden:

(1) Drücken Sie [START/STOP], um den Arranger sofort zu starten.
ODER:

(2) Halten Sie die Wiedergabe des gerade laufenden Music Styles an (siehe unten) und drücken Sie [INTRO/ENDING] (Diode leuchtet), um die Wiedergabe mit einer Einleitung zu beginnen. (Auch hier beginnt die Wiedergabe sofort.)

Die Länge des Intros ist abhängig vom ausgewählten Music Style. Nach dem Intro spielt der Arranger die Division (Basic, Original usw.), die nach Abschluß des Intros selektiert ist. Sie können die Division vor Starten des Intros oder auch während des Intro-Ablaufs auswählen.

ODER:

(3) Drücken Sie den SYNCHRO [START]-Taster (die Diode blinkt), und spielen Sie einen Akkord (oder nur eine Note im Chord Intelligent-Betrieb, siehe Seite 77). Der Arranger

Chaque Style dispose d'un tempo préréglé qui sera le tempo par défaut chaque fois que vous ferez appel à ce Style, sauf si vous avez sauvegardé un autre tempo dans une mémoire Performance et si vous avez appelé le Style via cette mémoire.

Fonctions Music Style

Lancer un Music Style

Vous savez maintenant que vous ne pouvez vous servir de l'Arranger qu'en mode ARRNGESPLIT. N'oubliez donc pas d'appuyer sur le bouton [KBD MODE] jusqu'à ce que la flèche (►) apparaisse dans le coin droit de l'écran. Les Music Styles peuvent être lancés de plusieurs manières:

(1) Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer immédiatement l'Arranger.
OU:

(2) Arrêtez la reproduction du Style en cours (voyez plus bas) et appuyez sur le bouton [INTRO/ENDING] (le témoin s'allume) pour faire démarrer immédiatement la reproduction du Style avec une introduction musicale.

La longueur de l'Intro dépend du Style que vous avez choisi. A la fin de l'Intro, l'Arranger commence à jouer la division du Music Style que vous avez sélectionné au cours de l'Intro. En d'autres termes, vous pouvez choisir une division (Basic, Original, etc.) avant la fin de l'Intro.
OU:

(3) Appuyez sur SYNCHRO [START] (le témoin clignote) et jouez un accord (ou juste une note en mode Chord Intelligent mode, voyez page 77). L'Arranger commence aussitôt que vous avez joué une note dans la partie gauche du clavier.

che non salviate un altro tempo in una Memoria di Performance e selezioniate lo Stile attraverso quella Memoria di Performance.

Funzioni degli Stili Musicali

Avviare uno Stile Musicale

Ora sapete che potete utilizzare l'Arranger solo nel modo ARRNGESPLIT. Quindi, non dimenticate di premere il tasto [KBD MODE] finché nell'angolo a destra del display non appare una freccia (►). Gli Stili Musicali possono essere avviati in più modi:

(1) Premete il tasto [START/ STOP] (indicatore illuminato) per avviare subito l'Arranger.
Oppure

(2) Fermate la riproduzione dello Stile attuale (vedi sotto) e premete il tasto [INTRO/ENDING] (indicatore illuminato) per avviare la riproduzione dello Stile con un'introduzione musicale (la riproduzione inizia subito).

La lunghezza dell'Intro dipende dallo Stile selezionato. Al termine dell'Intro, l'Arranger inizia a suonare la divisione dello Stile Musicale selezionato mentre sta suonando l'Intro. In altre parole, potete selezionare qualsiasi divisione (Basic, Original, etc.) desiderate venga suonata per completare l'Intro.
Oppure

(3) Premete SYNCHRO [START] (indicatore lampeggiante) e suonate un accordo (o solo una nota nel modo Chord Intelligent, pag. 77). L'Arranger parte appena suonate una nota nella metà sinistra della tastiera.

Arranger to play right away – with or without chords...

Note: Do not play chord changes while the Intro is running. Unlike the "normal" accompaniments (Basic, Advanced, Original, Variation), Intro patterns usually contain chord changes. Chord recognition is not deactivated during Intro playback, so that the beginning of a song may jump from one key to another.

Stopping a Music Style

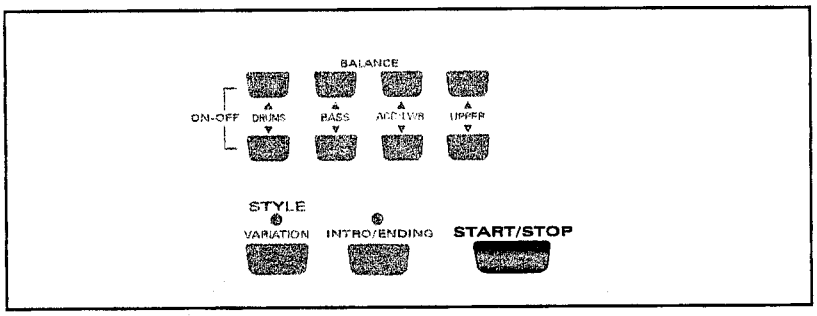
There are two ways to stop Style playback:

(1) **Press [START/STOP] to stop playback right away.**

(2) **Press [INTRO/ENDING] (indicator flashes) to activate the Ending function. The Ending (or coda) pattern will start at the beginning of the next measure (next downbeat).**

Note: Do not play chord changes while the Ending is running. Unlike the "normal" accompaniments (Basic, Advanced, Original, Variation), Ending patterns usually contain chord changes. Chord recognition is not deactivated during Intro or Ending playback, so that the ending of a song may jump from one key to another.

There is no need to restart Style playback manually if you also activate SYNCHRO [START] (indicator lights).



Selecting another Style division

As stated above, you can "professionalize" your performance with the Arranger by selecting different accompaniment patterns. The levels and divisions you can select are:

startet dann, sobald Sie links auf dem Manual eine Note oder einen Akkord spielen.

Synchro Start und Intro können auch gemeinsam verwendet werden, was in der Regel die beste Lösung darstellt. Schließlich wird der Arranger bei Drücken des [INTRO/ENDING]-Tasters, sofern er nicht gerade spielt, augenblicklich gestartet – mit oder ohne Akkorde(n)...

Anmerkung: *Spielen Sie keine Akkorde, während das Intro abläuft, da dieses in den meisten Fällen bereits "interne" Akkordwechsel besitzt. Die Akkorderkennung ist auch während der Intro-Wiedergabe belegt, so daß das Intro unnatürlich von der einen zur anderen Tonart springen könnte.*

Anhalten eines Music Styles

Es gibt zwei Möglichkeiten, einen Music Style zu stoppen:

(1) Drücken Sie [START/STOP], um die Wiedergabe sofort anzuhalten.

(2) Drücken Sie [INTRO/ENDING] (die Diode blinkt). Am Beginn des nachfolgenden Taktes wird eine Abschlußphrase (Ending) gespielt.

Anmerkung: *Spielen Sie keine Akkorde, während das Ending abläuft, da dieses in den meisten Fällen bereits "interne" Akkordwechsel besitzt. Wenn Sie dieses dennoch tun, springt das Ending unnatürlich zwischen verschiedenen Tonarten hin und her.*

Wenn Sie SYNCHRO [START] drücken (Diode leuchtet), brauchen Sie die Wiedergabe anschließend nicht von Hand zu starten.

Anwahl einer anderen Style-Division

Wie bereits erwähnt, können Sie Ihr Spiel mit dem Arranger noch "professioneller" gestalten, indem Sie die Begleitung ab und zu variieren. Die Ebenen und Divisionen, die hierfür zur Verfügung stehen, heißen:

Vous pouvez combiner Synchro Start et Intro ce qui est généralement souhaitable car une pression sur [INTRO/ENDING] durant la reproduction du Style fait jouer l'Arranger immédiatement – avec ou sans accords...

Remarque: *Ne jouez pas d'accords pendant l'Intro. A la différence des accompagnements "normaux", les motifs d'introduction contiennent généralement des changements d'accords. La fonction de reconnaissance d'accords n'est pas désactivée durant la reproduction de l'Intro ou de l'Ending de sorte que le début d'un morceau puisse sauter d'une tonalité à l'autre.*

Arrêt d'un Music Style

Il y a deux façons d'arrêter la reproduction d'un Style:

(1) Appuyez sur [START/STOP] pour arrêter immédiatement la reproduction.

(2) Appuyez sur [ENDING] (le témoin clignote) pour activer la fonction Ending (fin). Le motif Ending (ou coda) commencera au début de la mesure suivante.

Remarque: *Ne jouez pas d'accords pendant l'Ending. A la différence des accompagnements "normaux", les motifs de fin contiennent généralement des changements d'accords. La fonction de reconnaissance d'accords n'est pas désactivée durant la reproduction de l'Intro ou de l'Ending de sorte que la fin d'un morceau puisse sauter d'une tonalité à l'autre.*

Il est inutile de redémarrer la reproduction du Style manuellement si vous avez également activé SYNCHRO [START] (le témoin s'allume).

Sélection d'une autre division de Style

Comme nous l'avons dit plus haut, vous pouvez "professionnaliser" votre performance avec l'Arranger en sélectionnant divers motifs d'accompagnement. Voici les niveaux et les divisions que vous pouvez sélectionner:

Potete combinare Synchro Start ed Intro e ciò é molto utile perché premendo [INTRO/ENDING] mentre la riproduzione dello Stile é ferma, l'Arranger parte subito con o senza accordi...

Nota: Non suonate modifiche di accordi durante l'Intro. Diversamente dai "normali" accompagnamenti (Basic, Advanced, Original, Variation), i pattern Intro di solito contengono modifiche di accordi.Il riconoscimento accordi non viene disattivato durante la riproduzione dell'Intro e quindi l'inizio di una song potrebbe passare da una tonalità all'altra.

Fermare uno Stile Musicale

E' possibile fermare uno Stile Musicale in due modi:

(1) Premete [START/STOP] per fermare subito la riproduzione.

(2) Premete [ENDING] (indicatore lampeggiante) per attivare la funzione Ending. Il pattern Ending (o coda) partirà all'inizio della misura successiva (battere successivo).

Nota: Non suonate modifiche di accordi durante l'Intro. Diversamente dai "normali" accompagnamenti (Basic, Advanced, Original, Variation), i pattern Intro di solito contengono modifiche di accordi. Il riconoscimento accordi non viene disattivato durante la riproduzione dell'Intro e quindi l'inizio di una song potrebbe passare da una tonalità all'altra.

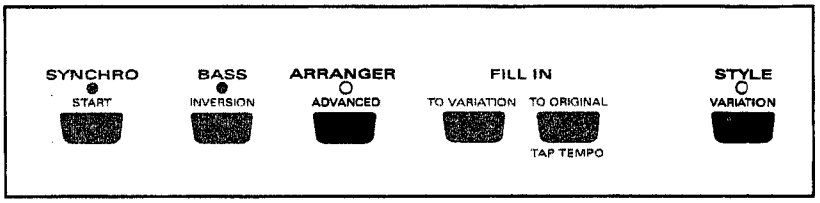
Non é necessario riavviare manualmente la riproduzione dello Stile se attivate anche Synchro Start (indicatore illuminato).

Selezione di un'altra divisione di Stile

Come accennato potete rendere la vostra performance con l'Arranger più professionale selezionando diversi pattern di accompagnamento. I livelli e le divisioni selezionabili sono:

Basic and Advanced

Press the Arranger [ADVANCED] button to turn off its indicator to select the Basic version of the Music Style (see page 70 for more information about Basic and Advanced). Press the ARRANGER [ADVANCED] button again (indicator lights) to select the Advanced accompaniment level.



Original and Variation

Press the STYLE [VARIATION] button (indicator must go out) to select the "normal" Basic Music Style accompaniment. As stated above, Basic/Original is the simplest of the four possible accompaniment patterns. The second accompaniment level can be selected by pressing [VARIATION] (indicator lights) while Basic mode is active. The same system also applies to the Advanced level, giving you a total of four accompaniments per Music Style (multiplied by three, see the next paragraph).

Major, minor, seventh

This is an "invisible" Style division function of your E-68. In time you will notice that the Intro and Ending patterns of a Music Style change according to the chord you play.

Before going any further, press [STYLE], TONE/STYLE [8] and [5] to select the *85 Musette* Style (see page 94 for full details about Style selection). Press [INTRO/ENDING] and Synchro [START]. The corresponding indicators must light. Play a major chord, stop the Arranger, next play a seventh chord, and finally a minor chord.

Basic und Advanced

Drücken Sie den Arranger [ADVANCED]-Taster, um die dazugehörige Diode auszuschalten. Dadurch wählen Sie die Basic-Version der Begleitung an (nähere Einzelheiten zu Basic und Advanced finden Sie auf Seite 71). Drücken Sie den [ADVANCED]-Taster noch einmal (Diode leuchtet), um die Advanced-Ebene zu aktivieren.

Original und Variation

Drücken Sie den STYLE [VARIATION]-Taster (bis die Diode erlischt), um die "normale" Basic-Begleitung aufzurufen. Wie oben bereits erwähnt, ist die Basic/Original-Begleitung das einfachste der vier belegten Begleitmuster. Das zweite Begleitmuster kann durch Drücken des [VARIATION]-Tasters (Diode leuchtet) aufgerufen werden, sofern die Basic-Ebene angewählt ist. Das gleiche System wird auch auf der Advanced-Ebene verwendet, so daß Ihnen jeweils vier Begleitmuster (mal drei, siehe den nächsten Abschnitt) zur Verfügung stehen.

Dur, Moll, Septim

Dies ist eine "unsichtbare" Style-Division Ihres E-68. Sie werden sehr schnell merken, daß sich das verwendete Intro oder Ending jeweils nach dem je nach dem zuletzt gespielten Akkord richtet.

Bevor wir weitermachen, sollten Sie kurz [STYLE], TONE/STYLE [8] und [5] drücken, um den Music Style *85 Musette* aufzurufen (alles Weitere zur Style-Anwahl finden Sie auf Seite 95). Drücken Sie [INTRO/ENDING] und SYNCHRO [START]. Die betreffenden Dioden müssen leuchten. Spielen Sie zuerst einen Dur-Akkord, anschließend einen Sept- und schließlich einen Moll-Akkord.

Basic et Advanced

Appuyez sur le bouton Arranger [ADVANCED] afin d'éteindre son témoin et de sélectionner la version Basic du Music Style (voyez page 71 pour en savoir plus sur Basic et Advanced). Appuyez sur une fois de plus sur le bouton [ADVANCED] (le témoin s'allume) pour sélectionner le niveau d'accompagnement avancé.

Original et Variation

Appuyez sur le bouton STYLE [VARIATION] (le témoin doit s'éteindre) pour sélectionner l'accompagnement "normal" Basic. Comme nous l'avons mentionné plus haut, Basic/Original est le motif d'accompagnement le plus élémentaire parmi les quatre disponibles. Vous pouvez choisir un deuxième niveau d'accompagnement en appuyant sur [VARIATION] (le témoin s'allume) en mode Basic. Vous pouvez faire de même pour le niveau Advanced, ce qui vous donne un total de quatre motifs d'accompagnement par Music Style (que vous pouvez encore multiplier par trois: voyez le paragraphe suivant).

Majeur, mineur, septième

Voici une division de Style "invisible". Vous verrez, avec le temps, que les motifs Intro et Ending changent en fonction de l'accord joué.

Avant d'aller plus loin, appuyez sur [STYLE], TONE/STYLE [8] et [5] pour sélectionner le Style *85 Musette* (voyez page 95 pour en savoir plus sur la sélection de Styles). Appuyez sur [INTRO/ENDING], et Synchro [START]. Les témoins correspondants doivent s'allumer. Jouez un accord majeur, arrêtez l'Arranger puis jouez un accord de septième et, finalement, un accord mineur.

Basic ed Advanced

Premete il tasto Arranger [ADVANCED] per disattivarne l'indicatore e selezionare la versione Basic dello Stile Musicale (vedi pag. 71 per maggiori informazioni circa Basic ed Advanced). Premete di nuovo il tasto [ADVANCED] (indicatore illuminato) per selezionare il livello di accompagnamento Advanced.

Original e Variation

Premete il tasto STYLE [VARIATION] (l'indicatore deve spegnersi) per selezionare l'accompagnamento di Stile Musicale Basic "normale". Come accennato, Basic/Original é il più semplice dei quattro pattern di accompagnamento disponibili. Il secondo livello di accompagnamento può essere selezionato premendo [VARIATION] (indicatore illuminato) mentre é attivo il modo Basic. Lo stesso sistema vale anche per il livello Advanced, per un totale di quattro accompagnamenti per Stile Musicale (moltiplicati per tre, vedi paragrafo successivo).

Maggiore, minore, settima

Questa é una funzione di divisione di Stile "invisibile". Col tempo noterete che i pattern Intro ed Ending di uno Stile Musicale cambiano a seconda dell'accordo suonato. Ci sono tre possibilità:

Prima di continuare premete [STYLE], TONE/STYLE [8] e [5] per selezionare lo Stile *85 Musette* (vedi pag. 95 per maggiori informazioni circa la selezione degli Stili). Premete [INTRO/ENDING] e Synchro [START]. Gli indicatori corrispondenti devono illuminarsi. (Dovrete premere [INTRO] prima di continuare).

In other words, the number of certain divisions (such as the Intros and Endings) is in fact multiplied by three!

Fills: To Original and To Variation

Activate Chord [MEMORY]. Play a chord in the left half of the keyboard and start playback of the current Style by pressing [START/STOP].

Fill In [TO ORIGINAL] and [TO VARIATION] are two fills (or transitions) you can use at the end of a musical phrase (verse, chorus, bridge). These two buttons do two things at a time (see the table).

(1) In Original mode

TO ORIGINAL: Plays the Original Fill but the Arranger remains on the Original level.

TO VARIATION: Plays the Variation Fill and selects the Variation level

(2) In Variation mode

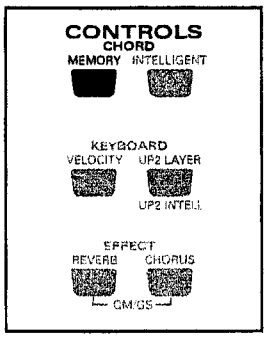
TO ORIGINAL: Plays the Original fill and selects the Original level.

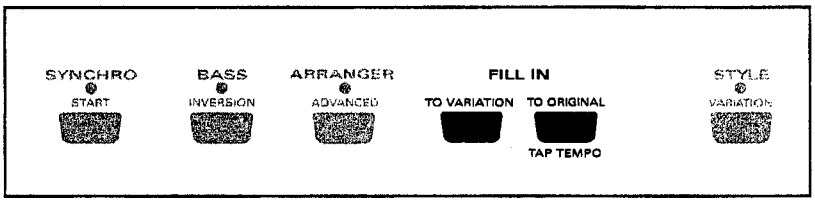
TO VARIATION: Plays the Variation Fill, but the Arranger remains on the Variation level.

Press these buttons now. Start with [TO VARIATION], next press [TO ORIGINAL].

Think of a Fill as the moment in a song when the drummer is allowed to play a roll and the bassist and keyboard players vary their accompaniment by adding a few notes here and there.

Fill-Ins last one bar, but you can produce shorter fills by proceeding as follows: press [TO VARIATION] or [TO ORIGINAL] on the *first through the penultimate* beat of a bar (i.e. the 1st, 2nd or 3rd beat of a 4/4 bar, or the 1st or 2nd beat of a 3/4 bar) to start the fill right away. It will then last until the end of the current bar. If you press the [TO





	Original : STYLE [VARIATION] ○	Variation: STYLE [VARIATION] ●
TO ORIGINAL	Original Fill	Original Fill → STYLE [VARIATION] ○
TO VARIATION	Variation Fill → STYLE [VARIATION] ●	Variation Fill

Wie Sie sehen, werden für bestimmte Divisionen (darunter die Intros und Endings) gleich drei Begleitungen geboten.

Fills: To Original und To Variation

Aktivieren Sie die Chord [MEMORY]-Funktion. Spielen Sie einen Akkord in der linken Manualhälfte und starten Sie die Wiedergabe des Arrangers durch Drücken des [START/STOP]-Tasters.

Fill In [TO ORIGINAL] und [TO VARIATION] sind zwei Überleitungen (eben Fill-Ins), die Sie am Ende einer Phrase (z.B. am Ende des Refrains, einer Strophe oder des Mittelteils) verwenden können. Bei Drücken eines dieser Taster geschehen zwei Dinge gleichzeitig (siehe die Tabelle):

(1) Im Original-Betrieb

TO ORIGINAL: Spielt die Original-Überleitung, aber der Arranger bleibt auf der Original-Ebene.

TO VARIATION: Spielt die VARIATION-Überleitung, wonach der Arranger zur Variation-Ebene wechselt.

(2) Im Variation-Betrieb

TO ORIGINAL: Spielt die Original-Überleitung, wonach der Arranger zur Original-Ebene wechselt.

TO VARIATION: Spielt die VARIATION-Überleitung, aber der Arranger bleibt auf der Original-Ebene.

Drücken Sie diese Taster doch einmal. Beginnen Sie mit [TO VARIATION] und betätigen Sie anschließend [TO ORIGINAL].

Eine Überleitung ist der Moment in einem Stück, wenn der Schlagzeuger einen Wirbel spielen darf und wenn sich auch der Bassist und der Keyboarder etwas mehr Freiheit gönnen dürfen.

Normalerweise sind Fill-Ins einen Takt lang, diese können aber auch verkürzt gespielt werden, und zwar wie folgt: drücken Sie [TO VARIATION] oder [TO ORIGI-

En d'autres termes, le nombre de certaines divisions (telles que les Intros et Endings) est en fait multiplié par trois!

Fills: To Original et To Variation

Activez Chord [MEMORY]. Jouez un accord dans la moitié gauche du clavier et lancez la reproduction du Style actuel en appuyant sur [START/STOP].

Fill In [TO ORIGINAL] et [TO VARIATION] sont deux fills (ou transitions) que vous pouvez utiliser à la fin d'une phrase musicale (couplet, refrain ou pont). Ces deux boutons font deux choses à la fois (voyez le tableau):

(1) En mode Original

TO ORIGINAL: Joue le Fill Original mais l'Arranger reste au niveau Original.

TO VARIATION: Joue le Fill Variation et sélectionne le niveau Variation.

(2) En mode Variation

TO ORIGINAL: Joue le Fill Original et sélectionne le niveau Original.

TO VARIATION: Joue le Fill Variation mais l'Arranger reste au niveau Variation.

Appuyez sur ces boutons. Commencez par [TO VARIATION], puis appuyez sur [TO ORIGINAL].

Considérez un Fill comme le moment du morceau où le batteur peut jouer un roulement tandis que le bassiste et le claviériste varient leur accompagnement en ajoutant des notes ci et là.

Les Fill-Ins durent une mesure mais vous pouvez produire des Fills plus courts en procédant comme suit: appuyez sur [TO VARIATION] ou [TO ORIGINAL] entre l*e premier et l'avant-dernier* temps d'une mesure (soit au 1er ou 2ème temps d'une mesure 3/4 ou au 1er, 2ème ou 3ème temps d'une mesure 4/4) pour lancer le Fill immédiatement. Il durera jusqu'à

Quindi, il numero di alcune divisioni (es. Intro ed Ending) é di fatto moltiplicato per tre!

Fill: To Original e To Variation

Attivate Chord [MEMORY]. Suonate un accordo nella metà sinistra della tastiera ed avviate la riproduzione dello Stile attuale premendo [START/ STOP].

Fill In [TO ORIGINAL] e [TO VARIATION] sono due fill (o transizioni) che potete utilizzare al termine di una frase musicale (strofa, ritornello, inciso). Questi due tasti compiono due azioni contemporaneamente (vedi tavola).

(1) Nel modo Original

TO ORIGINAL: Suona il Fill Original ma l'Arranger resta sul livello Original.

TO VARIATION: Suona il Fill Variation e seleziona il livello Variation.

(2) Nel modo Variation

TO ORIGINAL: Suona il Fill Original e seleziona il livello Variation.

TO VARIATION: Suona il Fill Variation ma l'Arranger resta sul livello Variation.

Ora premete questi tasti. Iniziate con [TO VARIATION] e premete poi [TO ORIGINAL].

Pensate ad un Fill come al momento in cui il bassista suona una rullata e il bassista e il tastierista variano il loro accompagnamento aggiungendo qualche nota. I Fill-In durano una battuta ma potete produrre fill più corti: premete [TO VARIATION] o [TO ORIGINAL] dal *primo al penultimo* movimento di una battuta (cioé il 1°, 2° e 3° movimento di una battuta di 4/4 o il 1° e 2° movimento di una battuta da 3/4) per avviare il fill. Esso durerà fino alla fine della battuta attuale. Se premete il tasto [TO VARIATION] o [TO

VARIATION] or [TO ORIGINAL] button on the last beat of the current bar, the fill will start on the following downbeat and last an entire bar.

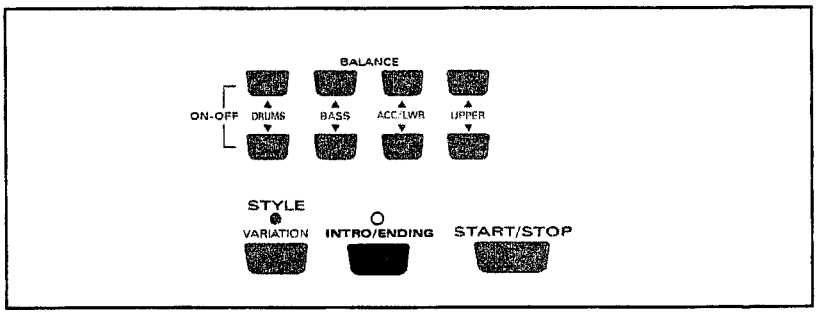
Note: You can also start Style playback with either the [TO ORIGINAL] or [TO VARIATION] button. Doing so will start normal Style playback, however.

Stop Style playback by pressing [START/STOP].

Intro and Ending

While the selected Style is stopped, press the [INTRO/ENDING] button (indicator lights) to cause Style playback to start with a musical introduction.

The length of the introduction depends on the Style you selected. Some Intros are two measures long, others eight, and so on.
During playback of the Intro, the indicator of the [INTRO/ENDING] button lights. During playback of the Intro, you can press STYLE [VARIATION] (corresponding indicator lights) to select another division that will then be launched upon completion of the Intro.



If you press [INTRO/ENDING] during Style playback, its indicator will flash until the end of the current bar and then light on the next downbeat to indicate that the Arranger is playing the Ending pattern. The Ending function supplies a musical ending for your songs. Again, the length of the Ending patterns depends on the Style you selected.

Style playback will be stopped at the end of the Ending pattern.

NAL] auf dem 2. oder 3. Taktschlag eines 4/4-Taktes bzw. auf dem 2. Taktschlag eines 3/4-Taktes. Das Fill-In wird dann bis zum Taktende verkürzt abgespielt. Wenn Sie einen dieser Taster jedoch auf dem letzten Taktschlag drücken, beginnt die Überleitung auf dem ersten Schlag des darauffolgenden Takts.

Anmerkung: *Die Music Style-Wiedergabe kann auch durch Drücken des [TO ORIGINAL]- oder [TO VARIATION]-Tasters gestartet werden. Allerdings wird dadurch ein normales Style-Muster gestartet.*

Halten Sie die Style-Wiedergabe wieder an, indem Sie den [START/STOP]-Taster drücken.

Intro und Ending

Drücken Sie bei angehaltenem Music Style den [INTRO/ENDING]-Taster, wenn die Wiedergabe mit einer musikalischen Einleitung beginnen soll.

Die Länge dieser Einleitung richtet sich jeweils nach dem angewählten Style. Manche Intros sind zwei Takte lang andere hingegen acht usw. Während der Wiedergabe des Intros leuchtet die Diode des [INTRO/ENDING]-Tasters. Sie können bereits bei laufendem Intro den STYLE [VARIATION]-Taster drücken (Diode leuchtet), um eine andere Division zu wählen, die dann im Anschluß an die Einleitung gespielt wird.

Wenn Sie [INTRO/ENDING] während der Style-Wiedergabe drücken, blinkt die Diode bis zum Ende des gerade aktiven Taktes und leuchtet dann ab dem ersten Schlag des darauffolgenden Taktes, um Sie darauf hinzuweisen, daß der Arranger nun das Ending-Pattern spielt. Auch die Länge der Endings ist von Music Style zu Music Style verschieden.

Am Ende des Ending-Patterns wird die Wiedergabe automatisch angehalten.

la fin de la mesure en cours. Si vous appuyez sur le bouton [TO VARIATION] ou [TO ORIGINAL] au dernier temps de la mesure en cours, le Fill commencera sur le temps suivant et durera toute une mesure.

Remarque: *Vous pouvez également lancer la reproduction de Style avec [TO ORIGINAL] ou [TO VARIATION]. Cela lancera la reproduction de style normale.*

Arrêtez la reproduction du Style en appuyant sur [START/STOP].

Intro et Ending

Une fois le Style arrêté, appuyez sur [INTRO/ENDING] (le témoin s'allume) pour faire démarrer la reproduction du Style en commençant par une introduction musicale.

La longueur de l'introduction dépend du Style sélectionné. Certaines Intros comprennent deux mesures, d'autres huit, etc.

Pendant la reproduction de l'Intro, le témoin du bouton [INTRO/ ENDING] clignote.

Pendant la reproduction de l'Intro, vous pouvez appuyer sur STYLE [VARIATION] (le témoin correspondant s'allume) pour sélectionner une autre division qui commencera à la fin de l'Intro.

Si vous appuyez sur [INTRO/ ENDING] lors de la reproduction, le témoin va clignoter jusqu'à la fin de la mesure en cours et s'allumera au premier temps de la mesure suivante pour indiquer que l'Arranger joue le motif d'introduction.

La fonction Ending vous offre un motif final pour vos morceaux. Ici aussi, la longueur du motif dépend du Style sélectionné.

La reproduction du Style s'arrête à la fin du motif Ending.

Remarque: *Il y a deux motifs Intro et Ending par Style: une version normale (le témoin ARRANGER [ADVANCED] est éteint) et une version plus élaborée (le témoin*

ORIGINAL] sull'ultimo movimento della battuta, il fill ripartirà dal battere successivo per tutta un'altra battuta.

Nota: *Potete anche avviare la riproduzione dello Stile con il tasto [TO ORIGINAL] o [TO VARIATION]. L'Arranger selezionerà il livello (Original o Variation) a cui é destinato il fill:*

Fermate la riproduzione dello Stile premendo [START/ STOP].

Intro ed Ending

Mentre lo Stile selezionato é fermo, premete il tasto [INTRO/ ENDING] (indicatore illuminato) per avviare la riproduzione dello Stile con un'introduzione musicale. Non dimenticate di premere [START/STOP] (o attivare SYNCRHO [START]) per avviare la riproduzione dello Stile.

La lunghezza dell'introduzione dipende dallo Stile selezionato. Alcune Intro sono lunghe due misure, altre otto e così via.

Durante la riproduzione dell'Intro l'indicatore del tasto [INTRO/ ENDING] si illumina. Durante la riproduzione dell'Intro potete premere STYLE [VARIATION] (l'indicatore corrispondente si illumina) per selezionare un'altra divisione che verrà lanciata al completamento dell'Intro.

Se premete [INTRO/ ENDING] durante la riproduzione dello Stile, l'indicatore corrispondente lampeggerà fino al termine della battuta attuale e poi si illuminerà sul battere successivo ad indicare che l'Arranger sta suonando il pattern Ending. La funzione Ending offre un finale musicale alle vostre song. Anche la lunghezza dei pattern Ending dipende dallo Stile selezionato.

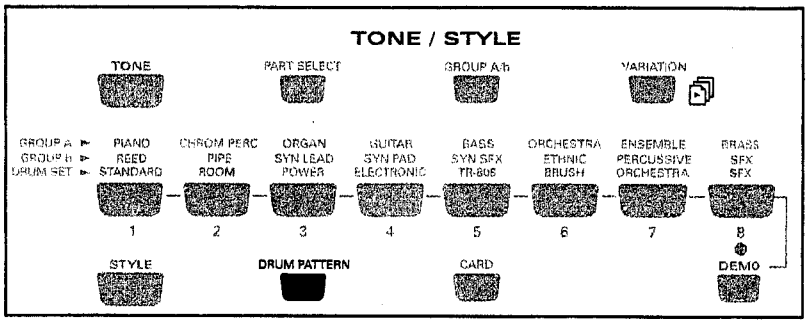
La riproduzione dello Stile verrà fermata al termine del pattern di Ending.

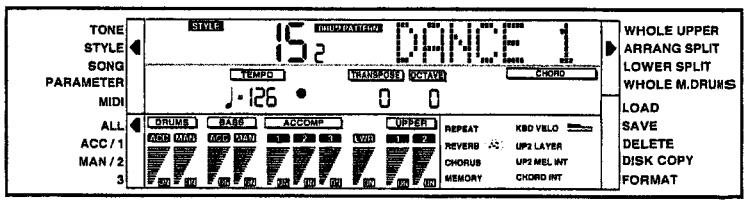
Note: There are two Intros and Ending per Style: a normal one (ARRANGER [ADVANCED] indicator is off) and a more elaborate one (ARRANGER [ADVANCED] indicator lights). Select whichever is more convenient in a give situation.

Drum Pattern (realtime changes of the drum accompaniment)

Your E-68 allows you to "modify" the drum accompaniment in realtime. Selecting another Drum Pattern indeed removes (or adds) drum and percussion instruments. The changes (i.e. the sounds that are added or removed) are preset.

Selecting Drum Pattern 1 will call up all drum and percussion parts of the selected Style. If you select Drum Pattern 2, you will notice that one or two percussion sounds (the congas, for example) disappear. Select Drum Pattern 3 to remove all "non-drumkit" parts and Drum Pattern 4 to select the simplest drum accompaniment of the selected Style.





Select the desired Drum Pattern by pressing the [DRUM PATTERN] button as many times as necessary or by holding down [DRUM PATTERN] while pressing a number button 1~4.

***Note:** As soon as you press [DRUM PATTERN], the display automatically selects the Style mode. To select Tones afterwards, you need to press the [TONE] button in the TONE/ STYLE section again.*

Anmerkung: *Es gibt jeweils zwei Intros und Ending pro Style: ein "normales" (ARRANGER [ADVANCED]-Diode leuchtet nicht) und ein etwas komplexeres (ARRANGER [ADVANCED]-Diode leuchtet). Wählen Sie jeweils das Intro/Ending, das am besten zu Ihrem Stück paßt.*

Drum Pattern (Echtzeit-Abwandlung der Schlagzeugbegleitung)

Der E-68 ist mit einer Funktion ausgestattet, mit der Sie die Schlagzeugbegleitung in Echtzeit abwandeln können. Hierfür brauchen Sie nur ein anderes Drum Pattern aufzurufen, um Schlagzeug- und Percussion-Klänge hinzuzufügen oder auszublenden. Die möglichen Änderungen (d.h. welche Instrumente hinzugefügt oder ausgeblendet werden) sind vorgegeben.

Wenn Sie Drum Pattern 1 wählen, hören Sie alle Schlagzeug- und Percussion-Klänge des gewählten Styles. Bei Anwahl von Drum Pattern 2 fallen bereits ein paar Percussion-Parts weg (die Congas zum Beispiel) und bei Anwahl von Drum Pattern 3 wird die gesamte Percussion ausgeblendet. Drum Pattern 4 stellt die einfachste Schlagzeugbegleitung dar.

Rufen Sie das gewünschte Drum Pattern auf, indem Sie den [DRUM PATTERN]-Taster so oft wie nötig drücken. Andererseits könnten Sie jedoch [DRUM PATTERN] gedrückt halten und gleichzeitig einen Zifferntaster 1~4 betätigen.

Anmerkung: *Wann immer Sie den [DRUM PATTERN]-Taster drücken, wechselt das Display automatisch in den Style-Betrieb. Wenn Sie danach also wieder Tones aufrufen möchten, müssen Sie zuerst den [TONE]-Taster in der TONE/STYLE-Sektion drücken.*

ARRANGER [ADVANCED] est allumé). Choisissez celle qui vous convient le mieux.

Drum Pattern (changement en temps réel de l'accompagnement de batterie)

Votre E-68 vous permet de modifier l'accompagnement de batterie en temps réel. La sélection d'un autre motif de batterie ajoute (ou supprime) des instruments de batterie et de percussion. Les changements (les ajouts ou retraits de sons) sont préprogrammés.

La sélection du Drum Pattern (motif de batterie) 1 appelle tous les Parts de batterie et percussion du Style sélectionné. Si vous sélectionnez Drum Pattern 2, vous remarquerez que un ou deux sons de percussion (les congas, par exemple) disparaissent. Sélectionnez Drum Pattern 3 pour retirer toute la percussion et Drum Pattern 4 pour sélectionner l'accompagnement de batterie le plus simple pour le Style actuel.

Sélectionnez le motif de batterie voulu en appuyant sur le bouton [DRUM PATTERN] autant de fois que nécessaire tout en appuyant sur un bouton numéroté 1~4.

Remarque: *Dès que vous appuyez sur [DRUM PATTERN], l'écran sélectionne automatiquement le mode Style. Pour sélectionner des Tones après, il suffit d'appuyer une fois de plus sur le bouton [TONE] de la section TONE/STYLE.*

Nota: *Sono disponibili due Intro e due Ending per ogni Stile: uno normale (indicatore ARRANGER [ADVANCED] spento) ed uno più complesso (indicatore ARRANGER [ADVANCED] illuminato). Selezionate il più adatto alla situazione.*

Drum Pattern (modifiche dell'accompagnamento di batteria in tempo reale)

L'E-68 vi consente di "modificare" in tempo reale l'accompagnamento di batteria. Selezionando un livello di Drum Variation si rimuovono (o aggiungono) strumenti percussivi. Le modifiche (cioé i suoni aggiunti o rimossi) sono preset.

Selezionando il Drum Pattern 1 si richiameranno tutte le parti di batteria e percussioni dello Stile selezionato. Se selezionate Drum Pattern 2, noterete che uno o due suoni percussivi (ad esempio le congas) spariscono. Selezionate il Drum Pattern 3 per rimuovere tutte le parti percussive ed il Drum Pattern 1 per selezionare il più semplice accompagnamento di batteria dello Stile attuale.

Selezionate il Drum Pattern desiderato premendo il tasto [DRUM PATTERN] finché necessario oppure tenendo premuto [DRUM PATTERN] mentre premete un tasto numerico 1~4.

Nota: *Appena premete [DRUM PATTERN] il display seleziona automaticamente il modo Style. Per selezionare poi i Toni dovrete premere di nuovo il tasto [TONE] nella sezione TONE/ STYLE.*

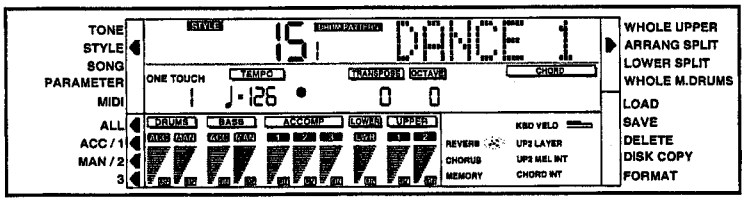
Other useful Style playback functions

One Touch Program

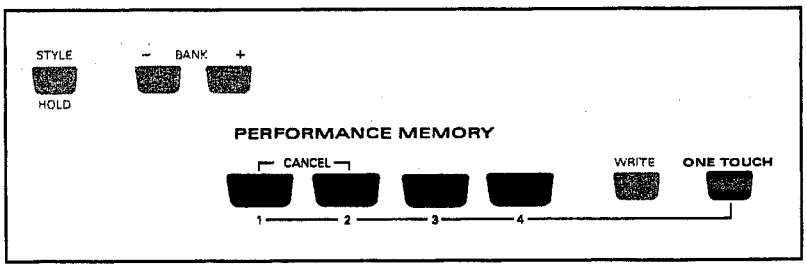
You may find yourself using the One Touch function at regular intervals because it automates quite a few tasks:

(1) **Press the [ONE TOUCH] button to activate the One Touch function.**

The display responds by showing the ONE TOUCH message as well as a memory number. There are four One Touch memories per Style.



(2) **Press a PERFORMANCE MEMORY number button (1~4) to select a One Touch memory.**



If you select a Music Style while One Touch is active, the E-68 automatically selects the following:

- The Style display page (same effect as pressing the [STYLE] button).
- Chord Memory "On".
- Preset Style tempo.
- Synchro [START] (lit).
- A Tone for Upper1 and Upper2 that are suitable for the selected Style (four different possibilities, according to the selected One Touch Memory).
- Keyboard Mode ARRANG SPLIT.
- Suitable Reverb and Chorus settings for Upper1 and Upper2. (The Chorus effect is switched on if it was off.)
- Drum Pattern 1.

(3) **Press [ONE TOUCH] once more to switch that function off again.**

One Touch is useful for situations where you have to respond to song requests, knowing that none

Andere sinnvolle Style-Funktionen

One Touch Program

Wahrscheinlich werden Sie die One Touch-Funktion des öfteren verwenden, weil dann mehrere Bedienvorgänge automatisch durchgeführt werden:

(1) **Drücken Sie den [ONE TOUCH]-Taster, um die One Touch-Funktion zu aktivieren.**

Im Display erscheinen nun einerseits die ONE TOUCH-Meldung und andererseits eine Speichernummer. Es sind vier One Touch-Speicher je Music Style belegt.

(2) **Drücken Sie einen PERFORMANCE MEMORY Zifferntaster (1~4), um einen anderen One Touch-Speicher anzuwählen.**

Wenn Sie einen Music Style aufrufen, während die One Touch-Funktion aktiv ist, wählt der E-68 automatisch folgende Einstellungen:

- Die Style-Seite (genau wie bei Drücken des [STYLE]-Tasters).
- Chord Memory wird eingeschaltet
- Das vorprogrammierte Style-Tempo.
- Synchro [START] (Diode leuchtet)
- Einen Tone für den Upper1- und Upper2-Part, die beide gut zu dem angewählten Style passen (da es vier One Touch-Speicher gibt, werden jeweils vier Kombinationen geboten).
- Keyboard Mode ARRANG SPLIT.
- Geeignete Reverb- und Chorus-Einstellungen für den Upper1- und Upper2-Part. (Wenn der Chorus-Effekt zuvor ausgeschaltet war, wird er nun aktiviert.)
- Drum Pattern 1.

Autres fonctions utiles de reproduction de Style

One Touch

Il est probable que vous utiliserez régulièrement la fonction One Touch car elle rend bon nombre de tâches automatiques:

(1) **Appuyez sur le bouton [ONE TOUCH] pour activer la fonction One Touch.**

L'écran réagit en affichant l'indication ONE TOUCH ainsi qu'un numéro de mémoire. Il y a quatre mémoires One Touch par Style.

(2) **Appuyez sur un bouton numéroté PERFORMANCE MEMORY (1~4) pour sélectionner une mémoire One Touch.**

Si vous sélectionnez un Music Style alors que One Touch est actif, le E-68 charge automatiquement ce qui suit:

- Affichage de la page Style (même effet qu'une pression sur le bouton [STYLE]).
- Chord Memory "On".
- Tempo du Preset Style.
- Synchro [START] (allumé)
- Un Tone pour Upper1 et Upper2 adapté au Style sélectionné (quatre possibilités différentes en fonction de la mémoire One Touch choisie).
- Keyboard Mode ARRANG SPLIT.
- Réglages Reverb et Chorus adaptés pour Upper1 et Upper2. (L'effet Chorus est activé s'il ne l'était pas encore).
- Drum Pattern 1.

(3) **Appuyez une fois de plus sur [ONE TOUCH] pour couper cette fonction.**

Altre utili funzioni di riproduzione di Stile

One Touch Program

Finirete per usare spesso la funzione One Touch perché automatizza molti compiti:

(1) **Premete il tasto [ONE TOUCH] per attivare la funzione One Touch.**

Il display risponde visualizzando il messaggio ONE TOUCH e un numero di memoria.

Sono disponibili quattro memorie One Touch per Stile.

(2) **Premete un tasto numerico (1~4) di PERFORMANCE MEMORY per selezionare una memoria One Touch.**

Se selezionate uno Stile Musicale mentre é attivo One Touch, l'E-68 seleziona automaticamente quanto segue:

- La pagina display Style (come premendo il tasto [STYLE]).
- Chord Memory "On".
- Il tempo Preset dello Stile.
- Synchro [START] (illuminato).
- Un Tono per Upper1 e Upper2 adatto allo Stile selezionato (quattro diverse possibilità a seconda della Memoria One Touch selezionata).
- Il modo di tastiera ARRNG SPLIT.
- Impostazioni di Riverbero e Chorus adatte ad Upper1 e Upper2. (L'effetto Chorus si attiva se era disattivato).
- Il Drum Pattern 1.

(3) **Premete ancora [ONE TOUCH] per disattivare la relativa funzione.**

One Touch é utile per situazioni in cui dovete soddisfare le richieste del pubblico sapendo che nessuna delle vostre Memorie di Performance contiene le

of your Performance Memories contains suitable settings. For your own "repertoire", using Performance Memories is more efficient.

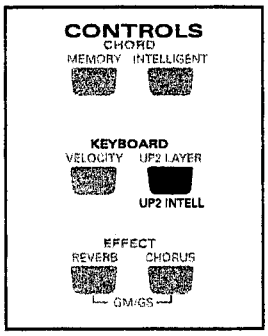
Note: Selecting another Music Style when One Touch is on does not cause this function to revert to One Touch memory 1 for the new Style.

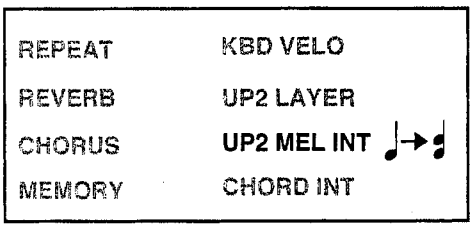
Note: It is impossible to select Performance Memories when the One Touch function is on (and vice versa).

UP2 (Melody) Intelligent

The Arranger of your E-68 can not only play chords but also a counter-melody based on the chords you play in the chord recognition area. This counter-melody will be played by the Upper2 part and added to the Upper1 part. As soon as you press Keyboard [UP2 LAYER/ INTELLIGENT], the Upper2 part is activated. You can assign whichever Tone you like to the Upper2 part.

Note: This function is also available in LOWER SPLIT mode. And again, the counter-melody is based on the chords you play with your left hand.





Selecting Music Styles

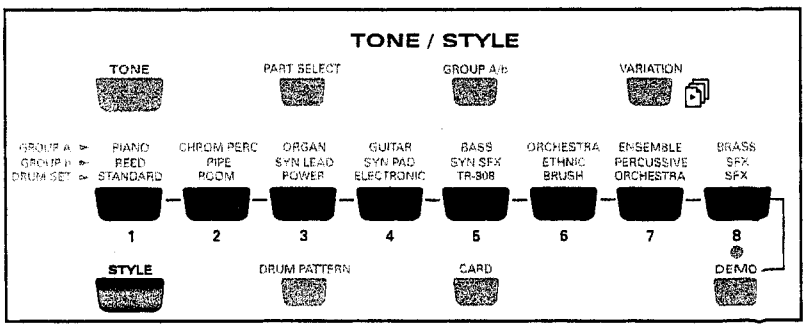
The E-68's Music Styles are divided into 8 banks of 8 Styles. At power-on, the E-68 automatically selects the 15 Dance 1 Style.

Here is how to select another style:

(1) **Press the [STYLE] button in the TONE/STYLE section.**

(2) **Press a number button to select a Style bank.**

Press button number 4, for example.



(3) Drücken Sie [ONE TOUCH] noch einmal, um die gleichnamige Funktion wieder auszuschalten.

One Touch eignet sich für Situationen, in denen Sie gebeten werden einen bestimmten Titel zu spielen und genau wissen, daß sich in den Performance-Speichern keine zu diesem Stück passenden Einstellungen befinden. Für Ihr eigenes "Repertoire" ist die Verwendung von Performance Memories allerdings effizienter.

Anmerkung: *Wenn Sie bei aktiver One Touch-Funktion einen anderen Music Style aufrufen, wird nicht automatisch One Touch-Speicher "1" angewählt.*

Anmerkung: *Wenn One Touch aktiv ist, kann man keine Performance Memories wählen (und umgekehrt).*

UP2 (Melody) Intelligent

Der Arranger Ihres E-68 kann auch eine zweite Stimme zu Ihrer Melodie spielen. Diese zweite Stimme richtet sich nach den Noten, die Sie links auf dem Manual spielen und wird vom Upper2-Part gespielt. Bei Drücken des Keyboard [UP2 LAYER/INTELLIGENT]-Tasters wird der Upper2-Part automatisch zugeschaltet. Dem Upper2-Part kann man übrigens jeden beliebigen Tone zuordnen.

Anmerkung: *Diese Funktion ist auch im LOWER SPLIT Keyboard Mode belegt und beruht auch dort auf den gespielten Akkorden.*

Music Style-Anwahl

Die Music Styles des E-68 sind in 8 Bänke zu je 8 Speichern unterteilt. Nach Einschalten wird jeweils Music Style 15, Dance 1, gewählt.

(1) Drücken Sie den [STYLE]-Taster in der TONE/STYLE-Sektion.

(2) Drücken Sie einen Zifferntaster, um eine Style-Bank zu wählen.

One Touch est pratique lorsque vous devez répondre à certaines demandes du public alors que vous savez qu'aucune de vos mémoires Performance ne contient de réglages adéquats. Pour votre propre "répertoire", cependant, utilisez plutôt les mémoires Performance: c'est plus efficace.

Remarque: *La sélection d'un autre Music Style lorsque One Touch est activé n'appelle pas la mémoire One Touch 1 pour le nouveau Style.*

Remarque: *Il est impossible de sélectionner des mémoires Performance lorsque la fonction One Touch est activée (et vice versa).*

UP2 (Melody) Intelligent

L'Arranger de votre E-68 ne se contente pas seulement de jouer des accords mais vous propose également une contre-mélodie basée sur les accords que vous jouez dans la zone de reconnaissance d'accords. Cette contre-mélodie sera jouée par le Part Upper2 et ajoutée au Part Upper1. Dès que vous appuyez sur Keyboard [UP2 LAYER/INTELLIGENT], le Part Upper2 sera activé. Vous pouvez assigner le Tone que vous désirez au Part Upper2

Remarque: *Cette fonction est également disponible en mode LOWER SPLIT. Ici aussi, la contre-mélodie est basée sur les accords que vous jouez de votre main gauche.*

Sélection de Music Styles

Les Music Styles du E-68 sont divisés en 8 banques de 8 Styles. A la mise sous tension, le E-68 choisit le Style 15 Dance 1.

(1) Appuyez sur le bouton [STYLE] de la section TONE/STYLE.

(2) Appuyez sur un bouton numéroté pour sélectionner une banque.

Appuyez sur le bouton numéro 4, par exemple.

impostazioni adatte. Per il vostro "repertorio" usate le Memorie di Performance (é più efficace).

Nota: Selezionando un altro Stile Musicale mentre é attivo One Touch questa funzione non torna alla memoria 1 per il nuovo Stile.

Nota: E' impossibile selezionare le Memorie di Performance quando la funzione One Touch é attiva (e vice versa).

UP2 (Melody) Intelligent

L'Arranger dell'E-68 può suonare accordi ma anche contro canti basati sugli accordi eseguiti nell'area di riconoscimento accordi. Questo contro canto verrà suonato dalla parte Upper2 ed aggiunto alla parte Upper1. Appena premete KEYBOARD [UP2 LAYER/ INTELLIGENT], viene attivata la parte Upper2. Potete assegnare qualsiasi Tono alla parte Upper2.

Nota: Questa funzione é disponibile anche nel modo LOWER SPLIT. Il contro canto, inoltre, é basato sugli accordi eseguiti con la mano sinistra.

Selezione di Stili Musicali

Gli Stili Musicali dell'E-68 sono divisi in 8 banchi di 8 Stili. All'attivazione l'E-68 seleziona automaticamente lo Stile 15 Dance 1. Ecco come selezionare un altro stile:

(1) Premete il tasto [STYLE] nella sezione TONE/ STYLE.

(2) Premete un tasto numerico per selezionare un banco di Stili.

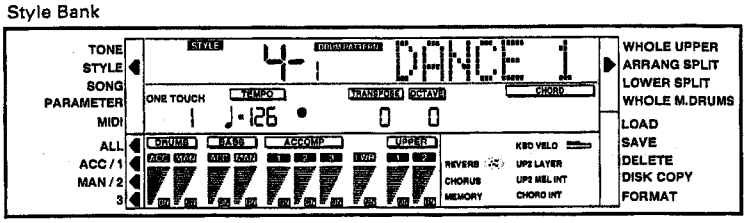
Premete ad esempio il tasto numerico 4.

Tip: The Arranger waits until you enter a Music Style number before switching to the new Style, so you could press the first number button a little ahead of where you want to select another accompaniment.

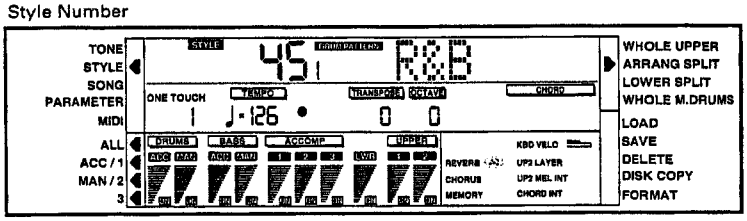
(3) Finally, to select a Style number of this Bank, press another or the same number button.

Press 5, for example, to select the R&B Style. See the list on your instrument for the available Styles.

Style Bank



Style Number



Using external (Card) Styles

Apart from the internal Music Styles in ROM, you can also work with Styles coming from a TN-SC2 Music Style card (optional).

Selecting Card styles

(1) Insert a TN-SC2 Card into the STYLE CARD slot (above the display).

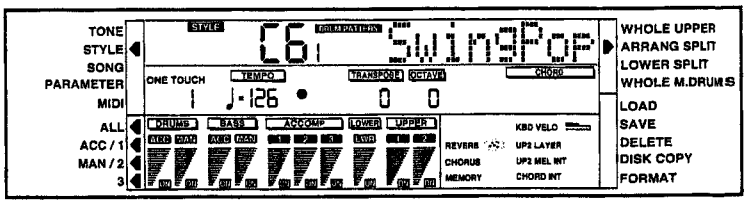
(2) Press [CARD] in the TONE/STYLE section.

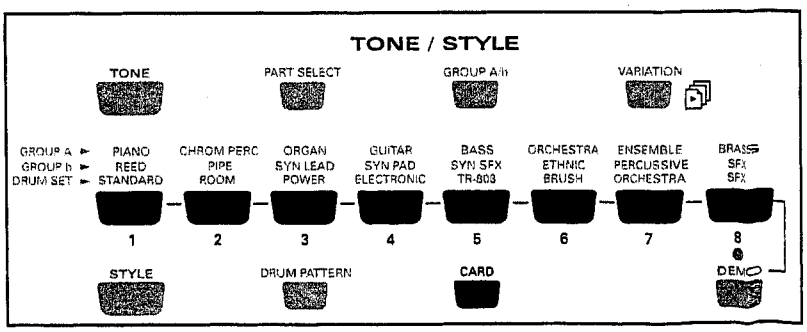
(3) Press a number button (Group and Bank do not work) to select the corresponding Card Style memory.

Note: Press [CARD] again to be able to select internal Styles after selecting a Card Style.

Note: Style selection is one of the elements that can be saved to a Performance Memory (see page 98). Do not forget to insert the correct Music Style card before recalling a Performance memory.

Note: Even though you can also select any One Touch memory (1~4) for Card Styles, they usually yield the same result because only one set of One Touch settings is available for each Card Style.





Drücken Sie zum Beispiel Zifferntaster '4'.

Tip: Der Arranger wartet jeweils, bis Sie eine Music Style-Speichernummer eingeben, bevor er den neuen Style aufruft. Sie könnten die Bank also schon ein paar Takte vor der Stelle, an der der Wechsel erfolgen soll, drücken.

(3) **Um den Music Style der aktivierten Bank anzuwählen, müssen Sie einen weiteren Zifferntaster drücken.**

Drücken Sie zum Beispiel Zifferntaster 5, um den Music Style R&B zu wählen. Rechtsoben auf Ihrem Instrument befindet sich eine Liste der verfügbaren Styles.

Einsatz externer Styles (auf einer Karte)

Außer den internen Music Styles (im sogenannten ROM-Speicher) können Sie auch Styles einer (als Sonderzubehör erhältlichen) TN-SC2 Style-Karte verwenden.

Anwahl eines Karten-Styles

(1) **Schieben Sie eine TN-SC2 Karte in den STYLE CARD-Schacht (oberhalb des Displays).**
(2) **Drücken Sie [CARD] in der TONE/ STYLE-Sektion.**
(3) **Drücken Sie einen Zifferntaster (es gibt weder Gruppen noch Bänke), um den gewünschten Karten-Style zu wählen.**

Anmerkung: *Drücken Sie [CARD] anschließend noch einmal, wenn Sie danach wieder interne Styles aufrufen möchten.*

Anmerkung: *Die Wahl des Music Styles ist eines der Elemente, die man in einem Performance Memory speichern kann (siehe Seite 99). Vergessen Sie vor Aufrufen des betreffenden Performance-Speichers jedoch nicht, die benötigte Style-Karte in den Schacht zu schieben.*

Anmerkung: *Auch für die Karten-Styles gibt es im Prinzip vier One Touch-Speicher (1~4). Allerdings ist auf älteren TN-SC2 Karten nur jeweils eine One Touch-Einstellung je Style vorgesehen, so daß immer dieselben Einstellungen geladen werden.*

Astuce: L'Arranger attend que vous entriez un numéro de Music Style avant de passer au nouveau Style; cela vous permet de sélectionner la banque un peu avant l'endroit où vous désirez un nouvel accompagnement.

(3) **Appuyez ensuite sur un bouton numéroté pour sélectionner une banque de Music Styles.**

Appuyez sur 5, par exemple, afin de sélectionner le Style R&B. Voyez la liste des Music Styles disponibles imprimée sur votre instrument.

Utilisation de Styles externes (sur cartes)

Outre les Music Styles internes, vous pouvez également utiliser des Styles venant d'une carte TN-SC2 Music Style (option).

Sélection de Styles sur cartes

(1) **Insérez une carte TN-SC2 dans la fente STYLE CARD (au-dessus de l'écran)**
(2) **Appuyez sur [CARD] dans la section TONE/STYLE.**
(3) **Appuyez sur un bouton numéroté (Groupe et Bank ne fonctionnent pas) pour sélectionner la mémoire Card Style correspondante.**

Remarque: *Appuyez une fois de plus sur [CARD] pour pouvoir sélectionner des Styles internes après avoir sélectionné un Style sur carte.*

Remarque: *La sélection de Styles est un des éléments que vous pouvez sauvegarder dans une mémoire Performance(voyez page 99). N'oubliez pas d'insérer la bonne carte de Music Styles avant de rappeler la mémoire Performance.*

Remarque: *Bien que vous puissiez sélectionner n'importe quelle mémoire One Touch (1~4) pour des Styles sur carte, elles produisent généralement le même résultat car chaque Style de carte ne dispose que d'une série de réglages One Touch.*

Consiglio: L'Arranger aspetta che inseriate un numero di Stile Musicale prima di passare al nuovo Stile e quindi potete premere il primo tasto numerico un pò prima di dove desiderate selezionare un altro accompagnamento.

(3) **Per finire, selezionate un numero di Stile di questo Banco, premete un altro o lo stesso tasto.**

Premete ad esempio 5 per selezionare lo Stile R&B.

Utilizzo di Stili esterni (Card)

Oltre agli Stili Musicali in ROM, potete anche lavorare con gli Stili delle Music Style Card serie TN-SC2 (opzionali).

Selezione di Stili su Card

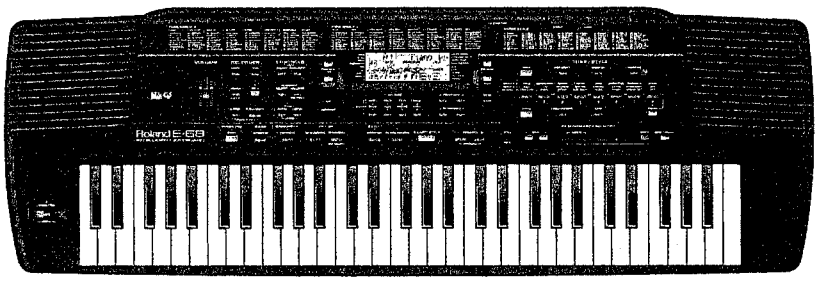
(1) **Inserite una card TN-SC2 nello slot STYLE CARD (sopra il display).**
(2) **Premete [CARD] nella sezione TONE/ STYLE.**
(3) **Premete un tasto numerico (Gruppo e Banco non funzionano) per selezionare la memoria Card Style corrispondente.**

Nota: *Premete di nuovo [CARD] per poter selezionare gli Stili interni dopo aver selezionato uno Stile su card.*

Nota: *La selezione degli Stili é uno degli elementi che potete salvare in una Memoria di Performance (vedi pag.99). Non dimenticate di inserire la Music Style card corretta prima di richiamare una memoria di Performance.*

Nota: *Benché sia possibile selezionare anche una qualsiasi memoria One Touch (1~4) per gli Stili su card, esse di solito danno gli stessi risultati con qualsiasi card poiché per ogni Card Style é disponibile solo un set generico di impostazioni One Touch.*

Writing and loading registrations – Performance Memories



The E-68 is equipped with 64 Performance Memories that allow you to store almost all settings (or registrations) you make on the front panel. So far, we have only discussed the easy part of changing the preset settings. Later on, you will discover that you can also carry out some in-depth work. Those settings can also be saved to a Performance Memory.

Before taking a closer look at the E-68's Performance Memories, there is one thing we have to point out, though. *MIDI settings are not saved to a Performance Memory. The reason for this is simple: You probably need a lot more memories for your performance settings than you do for your MIDI settings. Saving the MIDI settings to the Performance Memories would slow down the loading process. On the other hand, there is no need to save your MIDI settings because the E-68 memorizes them automatically.*

Writing your settings to a Performance Memory

It is a good idea to save your settings frequently even if you still need to do some editing afterwards. Those intermediary saves allow you to return to the previous stage whenever you do not like your last modifications. In other words, you could (and probably should) use the

Speichern und laden von Registrierungen – Performance Memory

Der E-68 bietet 64 Performance-Speicher, in denen so gut wie alle Bedienfunktionen (oder Registrierungen) gespeichert werden können. Bis jetzt haben wir Ihnen nur die einfachen Funktionen gezeigt, die eingestellt werden können. Weiter unten werden Sie jedoch entdecken, daß Sie durchaus an Ihrem Sound basteln können. Auch die Werte der dafür bereitgestellten Parameter lassen sich in einem Performance Memory unterbringen. Bevor wir uns den Performance-Speichern zuwenden, müssen wir Sie jedoch noch auf etwas hinweisen: *Die MIDI-Einstellungen werden nicht in den Performance-Speichern abgelegt, und zwar ganz einfach deshalb, weil Sie weitaus mehrt Registrierungen als MIDI-Konfigurationen brauchen. Wenn auch die MIDI-Einstellungen noch in die Performance-Speicher gepackt würden, würde der E-68 zum Laden viel mehr Zeit brauchen. Andererseits brauchen Sie die MIDI-Einstellungen jedoch nicht von Hand zu speichern, weil das automatisch geschieht.*

Speichern der Einstellungen in einem Performance Memory

Auch wenn Sie noch weiter an Ihren Einstellungen feilen möchten, wäre es eine gute Idee, das bereits Geleistete regelmäßig abzuspeichern. Diese

Sauvegarde et chargement de réglages – mémoires Performance

Le E-68 est pourvu de 64 mémoires Performance qui vous permettent de sauvegarder pratiquement tous les réglages que vous faites sur le panneau avant. Jusqu'à présent, nous n'avons parlé que des changements de réglage les plus faciles. Plus tard, vous découvrirez que vous pouvez également vous livrer à certains travaux en profondeur et les sauver dans ces mémoires.
Avant de nous pencher sur les mémoires Performance du E-68, soulignons d'abord un point important: *les réglages MIDI ne sont pas sauvegardés dans une mémoire Performance et, ce, pour une simple raison: vous avez probablement besoin de beaucoup plus de mémoires pour vos réglages de jeu que pour vos réglages MIDI. Si vous deviez sauvegarder vos réglages MIDI dans les mémoires Performance, cela ralentirait le processus de chargement. De plus, il est inutile de sauvegarder vos réglages MIDI car le E-68 les mémorise automatiquement.*

Sauvegarder vos réglages dans une mémoire Performance

Il est souvent prudent de sauvegarder vos réglages fréquemment même si vous devez encore procéder à quelques changements. Ces sauvegardes intermédiaires vous

Programmazione e caricamento di registrazioni – Memorie di Performance

L'E-68 é dotata di 64 Memorie di Performance che vi consentono di memorizzare quasi tutte le impostazioni (o registrazioni) effettuate sul pannello frontale. Fin qui abbiamo parlato solo della parte più semplice della modifica delle impostazioni preset. Più oltre scopriremo quali risultati si possono ottenere lavorando più in profondità. Anche queste ultime impostazioni potranno essere salvate in una Memoria di Performance. Prima di affrontare queste memorie desideriamo sottolineare quanto segue. *Le impostazioni MIDI non vengono salvate in Memorie di Performance perché sono necessarie più memorie per salvare le impostazioni di performance che per salvare le impostazioni MIDI. Salvando le impostazioni MIDI nelle Memorie di Performance si rallenterebbe il processo di caricamento. Inoltre, non é necessario salvare le impostazioni MIDI perché l'E-68 le memorizza automaticamente.*

Programmazione delle impostazioni in una Memoria di Performance

E' consigliabile salvare spesso le proprie impostazioni anche se poi dovrete ancora editarle. Questi salvataggi intermedi vi

Performance Memories as "recall buffers" to be able to return to the previously edited settings, discarding only the latest modifications.

Try to save your settings after...

- ...selecting Tones for the Realtime parts.
- ... selecting a Style, the first division, and after setting the tempo.
- editing the E-68's Parameters (see page 148).
- ... modifying the volume balance and the effect settings.

In short, every time you like the settings you just made. That way, every subsequent modification can be undone by loading the "provisional" Performance Memory settings you do not want to lose.

Write Protect

Your E-68 is equipped with a Write Protect function that is activated every time you power on your instrument. Write Protect does what its name implies: it protects your Performance Memories from accidental erasure.

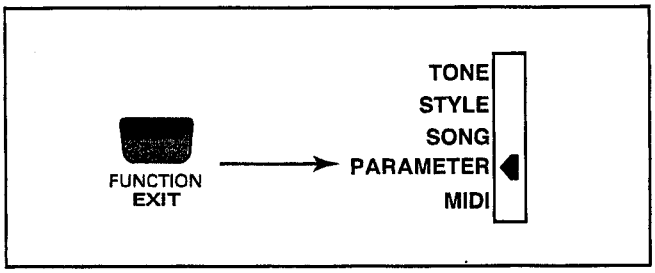
Here is how to turn off Write Protect:

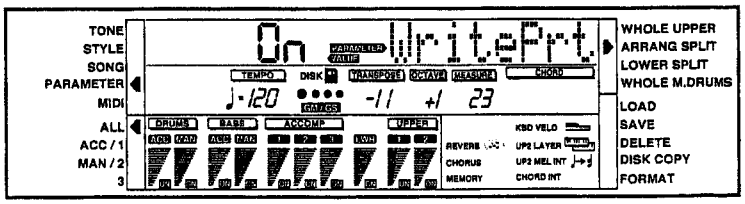
(1) Press [FUNCTION/EXIT] as many times as necessary to select the Parameter mode.

(2) Press TRANSP/DATA [+]/[–] to select "Write Prt".

(3) Press OCTAVE/VALUE [+] to select "Off".

(4) To return to the previous mode (Tone or Style probably), press [FUNCTION/EXIT] again.





provisorischen Speichervorgänge würden Ihnen nämlich erlauben, jeweils zur zuletzt gespeicherten Fassung zurückzukehren, wenn Ihnen die letzten Änderungen doch nicht so gut gefallen. Verwenden Sie die Performance-Speicher also als Puffer, zu denen Sie zurückkehren können, wenn Sie nur die zuletzt durchgeführten Änderungen wieder rückgängig machen möchten.

Am besten speichern Sie Ihre Einstellungen jeweils nach...

- ...der Tone-Anwahl für die Realtime-Parts
- ... der Anwahl eines Music Styles und der Einstellung des benötigten Tempowertes
- ... der Änderung der Lautstärke und der Effekteinstellungen
- ...dem Editieren der Parameter (siehe Seite 149)

Kurz: immer, wenn Sie mit den gerade durchgeführten Änderungen so zufrieden sind, daß Sie sie nicht mehr verlieren möchten. Nur so können Sie nämlich die letzten Änderungen durch Aufrufen des "provisorischen" Performance-Speichers wieder rückgängig machen.

Write Protect

Ihr E-68 ist mit einer Write Protect-Funktion ausgestattet, die beim Einschalten jeweils aktiviert wird. Write Protect ist eine Speichersicherung, eine Funktion also, mit der Ihre Performance-Speicher vor ungewollten Speichervorgängen geschützt werden.

Die Write Protect-Funktion müssen wir nun ausschalten:

(1) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT] so oft, bis der PARAMETER-Betrieb angewählt wird.
(2) Drücken Sie auf TRANSP/DATA [+]/[-], um "Write Prt" zu wählen.
(3) Drücken Sie auf OCTAVE/VALUE [+], um "Off" einzustellen.
(4) Um wieder zur vorigen Betriebsart (wahrscheinlich Tone oder Style) zurückzukehren, drücken Sie [FUNCTION/EXIT].

permettent, entre autre, de revenir à un stade préalable si vous n'aimez pas vos dernières modifications. Autrement dit, vous pourriez (et probablement devriez) utiliser les mémoires Performance comme mémoires tampon de rappel afin de pouvoir revenir à un stade intermédiaire de votre travail d'édition et ne rejeter que les dernières modifications.

Vous pourriez sauvegarder vos réglages après...

- ...avoir sélectionné des Tones pour les Parts Directs.
- ... avoir sélectionné un Style, la première division et après avoir réglé le tempo.
- ... avoir modifié la balance de volume et les réglages d'effet.
- ...avoir édité les paramètres du E-68, voyez page 149.

Bref, chaque fois que les réglages effectués vous plaisent. Ainsi, vous pouvez toujours renoncer aux réglages ultérieurs qui ne vous conviennent pas et recharger la mémoire Performance contenant vos précieux réglages.

Write Protect

Votre E-68 est doté d'une fonction Write Protect qui est activée chaque fois que vous mettez votre instrument sous tension. Cette fonction protège vos mémoires Performance contre tout effacement accidentel.

Voici comment couper le verrouillage de la mémoire:

(1) Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] jusqu'à la sélection du mode Parameter.
(2) Appuyez sur TRANSP/DATA [+]/[-] pour sélectionner "Write Prt".
(3) Appuyez sur OCTAVE/VALUE [+] pour sélectionner "Off".
(4) Pour revenir au mode précédent, (Tone ou Style probablement), appuyez une fois de plus sur [FUNCTION/EXIT].

consentono di tornare allo stadio precedente se non siete soddisfatti delle ultime modifiche. In altre parole, potete usare le Memorie di Performance come "buffer di richiamo" per tornare alle impostazioni precedentemente editate, scaricando solo le ultime modifiche. Cercate di salvare le vostre impostazioni dopo.....

- ... aver selezionato i Toni per le parti Realtime.
- ... aver selezionato uno Stile, la prima divisione e dopo aver impostato il tempo.
- ... aver modificato il bilanciamento del volume e le impostazioni degli effetti.

Insomma, ogni volta che siete soddisfatti delle nuove impostazioni. In questo modo, qualsiasi successiva modifica potrà essere annullata caricando le impostazioni di Memoria di Performance "provvisorie" che non desiderate perdere.

Write Protect

L'E-68 é dotata di una funzione Write Protect che si attivata all'attivazione dello strumento. Write Protect protegge le vostre Memorie di Performance da cancellazioni accidentali.

Ecco come disattivare Write Protect:

(1) Premete [FUNCTION/ EXIT] quanto necessario per selezionare il modo Parameter.
(2) Premete OCTAVE/ VALUE [+] per selezionare "Off".
(3) Per tornare al modo precedente (Tono o Stile), premete di nuovo [FUNCTION/ EXIT].
(4) Premete [F1] (Glbal) per selezionare il modo Global.

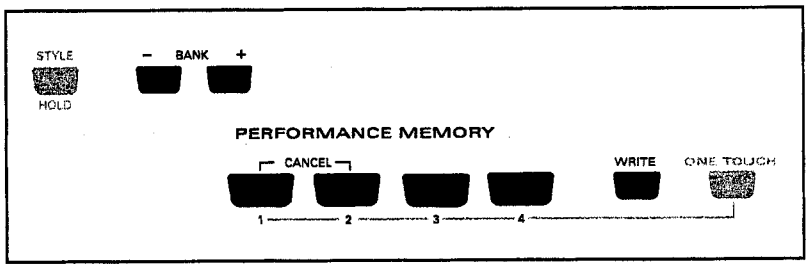
Writing a Performance Memory

It is perfectly possible to program several Performance Memories for one song. Selecting a Performance Memory is a lot faster than selecting the Parameter mode, modifying the settings, etc., while playing. In other words, you could program one Performance Memory for the first part of a song, another one for the bridge, and a third one for the closing section. Doing so allows you to "play" with the On/Off status and volume of the Realtime parts, for example.

(1) **Press and hold down the [WRITE] button.**

The display asks you whether you are sure want to write your settings to a Performance Memory. If you are, go on. Otherwise, release the [WRITE] button.

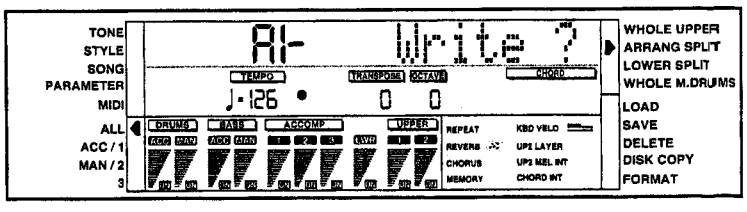
You may wonder why you have to keep [WRITE] depressed. We did that so that it is impossible to accidentally overwrite an existing Performance Memory.



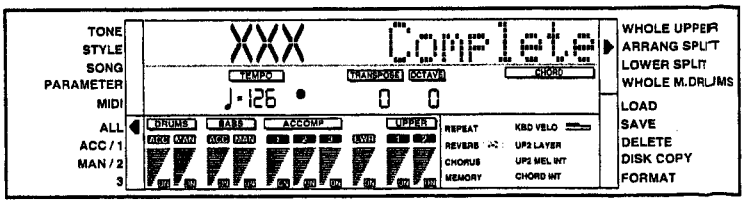
As you see, Group A and Bank 1 are automatically selected. If that is not where you wish to save your settings, proceed as follows (otherwise skip to step (3)).

(2) **Keep holding down [WRITE] while pressing BANK [+] or [–] to select another Group & Bank (A2-, A3- ...B1-, B2-, etc.).**

(3) **Press a PERFORMANCE MEMORY number button (1~4) to write your settings to the selected memory.**



The display briefly confirms the Write operation by displaying the Performance Memory number you selected (XXX in the illustration) as well as the "Complete" message.



(4) **Release the [WRITE] button.**

Einstellungen in einem Performance Memory speichern

Es können mehrere Performance-Speicher für ein Stück verwendet werden. Schließlich geht das Laden eines Performance Memory viel schneller als die Anwahl des Parameter-Betriebs, das Ändern eines oder mehrerer Parameterwerte usw. Sie können also ruhig ein Performance Memory für den ersten Teil, ein weiteres für das Zwischenspiel und ein drittes für den letzten Teil programmieren. Bei Einsatz der Performance-Speicher können Sie nämlich z.B. mit dem An/Aus-Status sowie der Lautstärke der Realtime-Parts "spielen".

(1) Drücken Sie den [WRITE]-Taster und halten Sie ihn gedrückt.

Das Display fragt Sie nun, ob Sie Ihre Einstellungen speichern möchten. Ist das der Fall, fahren Sie fort. Andernfalls geben Sie den [WRITE]-Taster wieder frei.

Wahrscheinlich wundern Sie sich, warum man [WRITE] gedrückt halten muß. Das haben wir getan, damit Sie niemals aus Versehen einen wichtigen Performance-Speicher überschreiben. Gruppe A und Bank 1 sind vorgegeben. Wenn Sie Ihre Einstellungen woanders speichern möchten, lesen Sie weiter. Anderfalls können Sie sofort zu Schritt (3) springen.

(2) Halten Sie [WRITE] auch weiterhin gedrückt, während Sie mit BANK [+] oder [–] eine andere Gruppe und/oder Bank anwählen. (A2-, A3-,... B1-, B2- usw.).

(3) Drücken Sie einen PERFORMANCE MEMORY Zifferntaster (1~4), um Ihre Einstellungen in dem betreffenden Speicher abzulegen.

Das Display bestätigt den Speichervorgang, indem es die Nummer des gewählten Performance-Speichers (XXX in unserer Abbildung) sowie "Complete" anzeigt.

(4) Geben Sie den [WRITE]-Taster wieder frei.

Sauver vos réglages dans une mémoire Performance

Il est parfaitement possible de programmer plusieurs mémoires Performance pour un morceau. Il est beaucoup plus rapide de faire appel à une mémoire Performance que de sélectionner le mode Parameter, modifier les réglages, etc., tout en jouant. Vous pourriez donc programmer une mémoire Performance pour la première partie d'un morceau, une autre pour le pont et une troisième pour la section finale. Cela vous permet de "jouer" avec le statut On/Off et le volume des Parts Directs, par exemple.

(1) Appuyez et maintenez le bouton [WRITE] enfoncé.

L'écran vous demande si vous êtes sûr de vouloir sauvegarder vos réglages dans une mémoire Performance. Si vous l'êtes, continuez sinon relâchez le bouton [WRITE].

Vous vous demandez peut-être pourquoi garder [WRITE] enfoncé. Cela vous empêche en fait d'effacer accidentellement une mémoire Performance. Le groupe A et la banque 1 sont sélectionnés automatiquement. Si cela ne correspond pas à vos souhaits, procédez comme suit (ou passez à l'étape (3) si vous êtes content).

(2) Continuez à maintenir le bouton [WRITE] enfoncé tout en appuyant sur BANK [+] ou [–] pour sélectionner un autre groupe & banque (A2-, A3-...B1-, B2-, etc.).

(3) Appuyez sur un bouton numéroté PERFORMANCE MEMORY (1~4) pour sauver vos réglages dans la mémoire sélectionnée.

L'écran confirme brièvement la sauvegarde en affichant le numéro de la mémoire Performance choisie (XXX dans l'illustration) ainsi que le message "Complete".

(4) Relâchez le bouton [WRITE].

Programmazione di una Memoria di Performance

E' possibile programmare più Memorie di Performance per una song. Selezionare una Memoria di Performance é più veloce che selezionare il modo Parameter, modificare le impostazioni, etc. mentre suonate. In altre parole, potete programmare una Memoria di Performance per la prima parte di una song, un'altra per l'inciso, un'altra per la strofa ed una terza per la sezione conclusiva. In questo modo potete "suonare" con le impostazioni degli effetti delle parti Realtime e/o Arranger, ad esempio.

(1) Premete e tenete premuto il tasto [WRITE].

Il display vi chiede se siete sicuri di voler programmare le vostre impostazioni in una Memoria di Performance. Se lo siete continuate, diversamente rilasciate il tasto [WRITE].

Dovete tenere premuto il tasto [WRITE] perché in questo modo é impossibile che riprogrammiate accidentalmente una Memoria di Performance esistente.

Come vedete, il Gruppo A ed il Banco 1 vengono selezionati automaticamente. Se non é qui che desiderate salvare le vostre impostazioni, procedete come segue (diversamente passate al punto 3).

(2) Tenete premuto [WRITE] mentre premete BANK [+] o [-] per selezionare un altro Gruppo & Banco (A2-, A3-... B1-, B2- etc.).

(3) Premete un tasto numerico di PERFORMANCE MEMORY (1~4) per programmare le vostre impostazioni nella memoria selezionata.

Il display confermerà brevemente l'operazione Write visualizzando il numero di Memoria di Performance selezionato (XXX nella figura) insieme al messaggio "Complete".

(4) Rilasciate il tasto [WRITE].

Selecting a Performance Memory

(1) Press a Performance Memory [BANK] button (+ or –) to select a group and bank (A1-~B8-.)

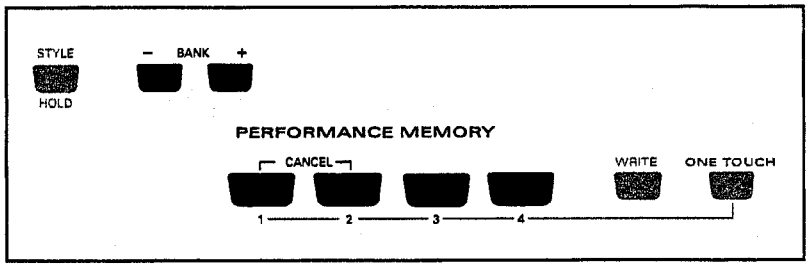
Note: You can perform this step a little ahead of the song part where you want the new settings to take effect. Only when you specify the Performance Memory number will the corresponding settings be loaded.

(2) Press a Performance Memory number button (1~4) to select a memory.

The settings of the selected Performance Memory will be called up.

Note: You do not need to load all Performance Memory settings. See "Selectively recalling Performance Memory settings (Style Hold)" for more information.

Note: As soon as you modify any setting (on the front panel or in the Parameter menu), a dotted line appears underneath the Performance Memory number to indicate that the current settings no longer correspond to the ones you saved. If you like the new settings better than the original ones, write them to the Performance Memory whose number is currently displayed, thereby overwriting the originally saved settings.



PERFORMANCE MEMORY PARAMETERS (GM/GS OFF= Arranger)

Balance (UP1, UP2, LWR, MBS, MDR, ADR◆, ABS◆, AC1◆, AC2◆, AC3◆)
Part On/Off (UP1, UP2, LWR, MBS, MDR, ADR◆, ABS◆, AC1◆, AC2◆, AC3◆)
Balance Select (ALL, ACC/1, MAN/2, 3)
Song Part on/off
Reverb Type
Chorus Type
Tone Prog. Change (UP1, UP2, LWR, MBS, MDR)
Style Prog. Change◆
Octave Up/Down (UP1, UP2, LWR, MBS)
Tempo◆
Master Tune
Manual Bass Decay
Transpose Value
Transpose Mode
Scale Tuning
Card Style Number◆
ArrSplit
LowSplit
Drum Variation◆
KBD Mode
Melody Intelligent
Layer Upper 2
Bass Inversion◆
Synchro Start◆
Chord Intelligent◆
Chord Memory◆
Lower Memory
Lower Chord Intelligent
KBD Velocity
Chorus (Up1 & Up2)
Reverb
Pitch Bend Range
Switch Prf/Sng Master Tune
Switch Prf/Sng Reverb
Switch Prf/Sng Chorus
Switch Prf/Sng Up1 All Channel Messages
Switch Prf/Sng Up2 All Channel Messages
Switch Prf/Sng LWR All Channel Messages
Switch Prf/Sng MBS All Channel Messages
Switch Prf/Sng MDR All Channel Messages

◆: not loaded when STYLE HOLD is on.
◆: wird nicht geladen, wenn STYLE HOLD aktiv ist.
◆: pas chargé lorsque STYLE HOLD est activé.

PERFORMANCE MEMORY PARAMETERS (GM/GS ON= Recorder)

Volume (UP1, UP2, LWR, MDR)
Part On/Off (UP1, UP2, LWR, MDR
Song Volume (relative value)
Balance Select (ALL, ACC/1, MAN/2, 3)
Song Part on/off
Reverb Type
Chorus Type
Tone Prog. Change (UP1, UP2, LWR, MDR)
Octave Up/Down (UP1, UP2, LWR)
Master Tune
Transpose Value
Transpose Mode
Scale Tuning (Up1 & Up2)
ArrSplit
LowrSplit
KBD Mode
Melody Intelligent
Layer Upper 2
Chord Intelligent
Arranger Memory
Lower Memory
Lower Chord Intelligent
KBD Velocity
Chorus (Up1 & Up2)
Reverb (On/Off for UP1 & UP2, same effect for Ch 1~16)
Pitch Bend Range (UP1, UP2, MDR)
Switch Prf/Sng Master Tune
Switch Prf/Sng Reverb
Switch Prf/Sng Chorus
Switch Prf/Sng Up1 All Channel Messages
Switch Prf/Sng Up2 All Channel Messages
Switch Prf/Sng LWR All Channel Messages
Switch Prf/Sng MBS All Channel Messages
Switch Prf/Sng MDR All Channel Messages

Anwahl eines Performance-Speichers

(1) **Drücken Sie einen Performance Memory [BANK]-Taster (+ oder –), um sowohl eine Gruppe als auch eine Bank aufzurufen (A1-~B8-).**

Anmerkung: *Das können Sie bereits etwas vor der Stelle tun, an der das neue Performance Memory aufgerufen werden soll. Der betreffende Speicher wird nämlich erst aktiviert, wenn Sie eine Performance-Nummer eingeben.*

(2) **Drücken Sie einen Performance Memory-Zifferntaster (1~4), um einen Speicher anzuwählen.**

Die Einstellungen des gewählten Performance Memory werden nun geladen.

Anmerkung: *Es brauchen nicht immer alle Einstellungen geladen zu werden. Nähere Einzelheiten hierzu finden Sie unter "Selektives Laden der Performance Memory-Einstellungen (Style Hold)".*

Anmerkung: *Wenn Sie nach Laden eines Performance Memory auch nur eine Einstellung (auf der Frontplatte oder im Parameter-Menü) ändern, erscheint unter der Performance Memory-Adresse eine Strichlinie, um Sie darauf hinzuweisen, daß die gegenwärtigen Einstellungen nicht mehr mit den gespeicherten Werten übereinstimmen. Wenn Ihnen die neuen Werte besser gefallen, können Sie sie in demselben Performance Memory ablegen und somit die alten Einstellungen überschreiben.*

Sélection d'une mémoire Performance

(1) **Appuyez sur un bouton Performance [BANK] (+ ou –) pour sélectionner un groupe et une banque (A1-~B8-).**

Remarque: *Vous pouvez effectuer cette opération un peu avant la partie du morceau pour laquelle vous voulez les nouveaux réglages. Ce n'est que quand vous spécifiez le numéro de la mémoire Performance que les réglages seront chargés.*

(2) **Appuyez sur un bouton numéroté Performance Memory (1~4) pour sélectionner une mémoire.**

Les réglages de la mémoire Performance seront appelés.

Remarque: *Il n'est pas nécessaire de charger tous les réglages d'une mémoire Performance. Voyez "Chargement sélectif des réglages de mémoires Performance (Style Hold)" pour en savoir plus.*

Remarque: *Dès que vous modifiez un réglage (sur le panneau avant ou dans le menu Parameter), une ligne pointillée apparaît sous le numéro de la mémoire Performance pour attirer votre attention sur le fait que les réglages actuels ne correspondent plus à ceux que vous avez sauvés. Si vous préférez les nouveaux, sauvez-les dans la mémoire Performance dont le numéro est affiché (vous remplacez ainsi les anciens réglages par les nouveaux).*

Selezione di una Memoria di Performance

(1) **Premete un tasto Performance Memory [BANK] (+ o –) per selezionare un gruppo ed un banco (A1-~B8-).**

Nota: *Potete fare ciò anche più oltre nella parte di song in cui desiderate che abbiano effetto le nuove impostazioni. Solo quando specificate il numero di Memoria di Performance verranno caricate le impostazioni corrispondenti.*

(2) **Premete un tasto numerico Performance Memory (1~4) per selezionare una memoria.**

Verranno richiamate le impostazioni della Memoria di Performance selezionata.

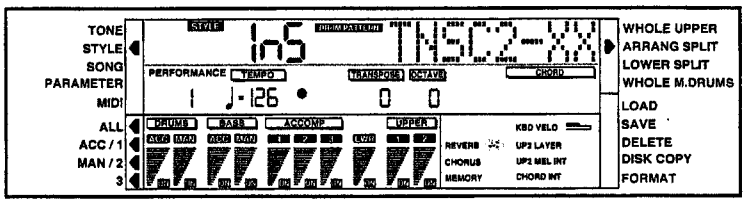
Nota: *Non é necessario caricare tutte le impostazioni della Memoria di Performance. Vedi "Richiamare in modo selettivo le impostazioni di una Memoria di Performance (Style Hold)".*

Nota: *Appena modificate un'impostazione (sul pannello frontale o nel menu Parameter), sotto il numero di Memoria di Performance appare una linea tratteggiata per informarvi che le impostazioni attuali non corrispondono più a quelle che avevate salvato. Se preferite le nuove impostazioni a quelle precedenti, programmatele nella Memoria di Performance di cui é attualmente visualizzato il numero.*

Note about selecting Performance Memories and Card Styles

You may remember that the number of the Style you select is also memorized. That is even the case of Card Styles. The E-68 remembers both the Card's number and the number of the Music Style of that card that was selected when you wrote your settings to a Performance Memory.

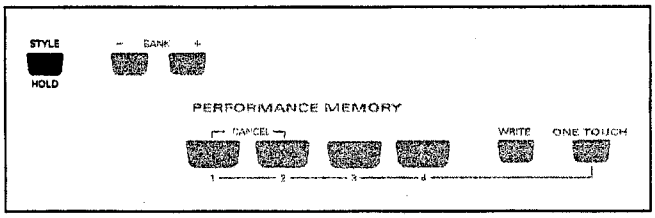
If, at the time you recall such a Performance Memory, the Style Card is not inserted into the STYLE CARD slot, the message shown in the illustration appears. The message disappears after a few seconds, while the Performance Memory will use the last internal Music Style you selected.

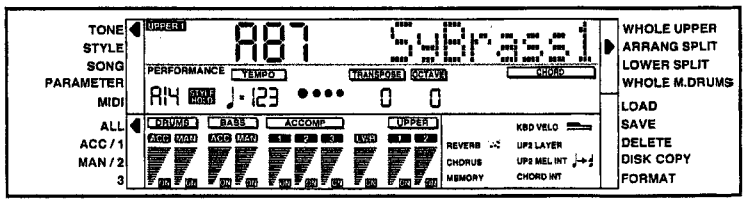


Selectively recalling Performance Memory settings (Style Hold)

Style Hold allows you to keep certain settings of the previous Performance Memory while selecting another Performance Memory. Selectively loading Performance Memory settings allows you to quickly assign other Tones to the Realtime parts *without* loading the Style parameters contained in the new Performance Memory. See the tables on page 104 for the parameters that can be written to a Performance Memory, and those that are *not* recalled when you select a Performance Memory while Style Hold is active.

Pressing the [STYLE HOLD] button without selecting a Performance Memory afterwards has no effect. Only when you select another Performance Memory will the data filter





Hinweis zur Anwahl eines Performance Memory, das einen Karten-Style verwendet

Vielleicht erinnern Sie sich, daß auch die Nummer des gewählten Music Styles in einem Performance Memory gespeichert wird. Das gilt sogar für Styles auf einer Karte. Dabei merkt sich der E-68 sowohl die Nummer der TN-SC2 Karte als auch des verwendeten Karten-Styles.

Wenn sich diese Karte beim Laden des betreffenden Performance Memory nicht im STYLE CARD-Schacht befindet, wird die hier abgebildete Meldung im Display angezeigt. Diese Meldung verschwindet nach ein paar Sekunden, allerdings verwendet das Performance Memory dann den zuletzt aufgerufenen internen Music Style.

Note concernant la sélection de mémoires Performance et de Styles sur cartes.

Vous vous souvenez peut-être que le numéro du Style sélectionné est également mémorisé. C'est même le cas pour les Styles des cartes. Le E-68 conserve en mémoire le numéro de la carte et celui du Music Style choisi lorsque vous avez sauvegardé vos réglages dans une mémoire Performance.

Si, au moment où vous rappelez cette mémoire Performance, la carte de Styles n'est pas insérée dans la fente STYLE CARD, le message affiché dans l'illustration apparaît durant quelques secondes puis la mémoire Performance fait appel au dernier Music Style interne utilisé.

Note circa la selezione di Memorie di Performance e di Card Styles (Stili su Card)

Ricorderete che viene memorizzato anche il numero dello Stile selezionato. Ciò avviene anche per gli Stili su Card. L'E-68 ricorda sia il numero della Card che il numero dello Stile Musicale su quella card selezionato quando avete programmato le vostre impostazioni in una Memoria di Performance. Se, quando richiamate questa Memoria di Performance, la Style Card non é inserita nello slot STYLE CARD, appare il messaggio indicato in figura. Il messaggio scompare dopo alcuni secondi mentre la Memoria di Performance userà lo Stile Musicale interno selezionato per ultimo.

Selektives Laden der Performance Memory-Einstellungen (Style Hold)

Style Hold ist eine Funktion, die bestimmte Einstellungen des neuen Performance-Speichers ignoriert, so daß nur ein Teil geladen wird. Dank dieses Systems können Sie z.B. im Handumdrehen andere Tones für die Realtime-Parts aufrufen, *ohne* daß dabei die Style-Parameter des neuen Performance-Speichers geladen werden. In den beiden Tabellen auf Seite 104 sehen Sie, welche Parameter in einem Performance Memory gespeichert werden können und welche *nicht* geladen werden, wenn Sie ein Performance Memory bei aktiver Style Hold-Funktion anwählen.

Wenn Sie nach dem Betätigen von [STYLE HOLD] nicht auch ein Performance Memory aufrufen, geschieht erst einmal nichts. Erst wenn Sie einen Performance-Speicher aktivieren, schaltet sich

Chargement sélectif des réglages de mémoires Performance (Style Hold)

Style Hold vous permet de garder certains réglages de la mémoire Performance précédente tout en sélectionnant une autre mémoire Performance. Un chargement sélectif des réglages d'une mémoire Performance vous permet d'assigner rapidement d'autres Tones aux Parts Directs *sans* charger les paramètres de Style de la nouvelle mémoire Performance. Voyez le tableau à la page 104 pour voir les paramètres qui peuvent être sauvegardés dans une mémoire Performance et ceux qui ne sont *pas* rappelés lors du rappel d'une mémoire Performance quand Style Hold est activé.

Si vous appuyez sur le bouton [STYLE HOLD] sans sélectionner de mémoire Performance après, cette pression n'aura aucun effet. Ce n'est que si vous sélectionnez une autre mémoire Performance que le filtre de données

Richiamare in modo selettivo le impostazioni di una Memoria di Performance (Style Hold)

Style Hold vi consente di conservare alcune impostazioni della Memoria di Performance precedente mentre ne selezionate un'altra. Caricare in modo selettivo le impostazioni di una Memoria di Performance vi consente di assegnare velocemente altri Toni alle parti Realtime e/o Arranger *senza* caricare i parametri Style contenuti nella nuova Memoria di Performance. Consultate la tabella a pag. 104 per conoscere i parametri programmabili in una Memoria di Performance e quelli che *non* vengono richiamati quando selezionate una Memoria di Performance mentre é attivo Style Hold. Premendo il tasto [STYLE HOLD] senza selezionare poi una Memoria di Performance non si ottiene alcun risultato. Solo quando selezionate

(because that is what Style Hold is) start working.
In this case, *Hold* is thus taken to mean "keep the settings of the previously selected Performance Memory".

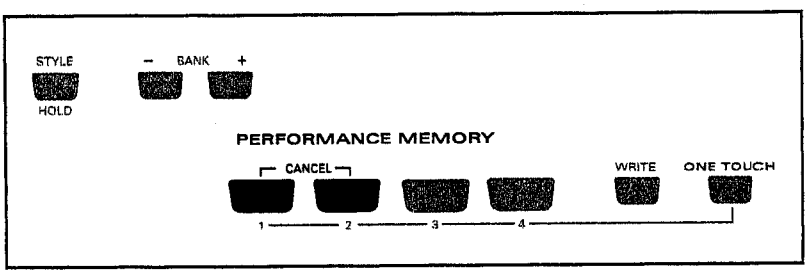
Press [STYLE HOLD].
You may have noticed the "Arranger" and "Recorder" entries in the tables on page 104. That is because there are two ways to use the E-68: as keyboard with automatic accompaniment, and as GM/GS sound module.

Leaving the Performance Memory environment (CANCEL)

By pressing PERFORMANCE MEMORY [1] and [2] simultaneously, you leave the Performance Memory mode without having to select a One Touch memory.

Simultaneously press Performance Memory 1 and 2 to leave the Performance Memory environment (Cancel).

On older Roland keyboards, this function is called "Free Panel" (i.e. the current panel settings will be used again).



der Datenfilter (denn das ist die Style Hold-Funktion) ein.
Hier bedeutet *Hold* demnach: "Behalte die betreffenden Einstellungen des vorigen Performance Memory auch weiterhin bei."

Drücken Sie [STYLE HOLD].

Vielleicht sind Ihnen der Arranger"- und "Recorder"-Eintrag in den Tabellen auf Seite 104 aufgefallen. Das ist insofern wichtig, als man den E-68 auf zwei Arten verwenden kann: als Keyboard mit Begleitautomatik und als GM/GS-kompatibles Soundmodul.

Verlassen der Performance Memory-Ebene (CANCEL)

Wenn Sie PERFORMANCE MEMORY [1] und [2] gleichzeitig drücken, verlassen Sie den Performance Memory-Betrieb wieder, ohne einen One Touch-Speicher aufrufen zu müssen.

Drücken Sie gleichzeitig auf Performance Memory 1 und 2, wenn Sie keine weiteren Performance-Speicher mehr aufrufen möchten (Cancel).

Auf älteren Roland-Keyboards heißt diese Funktion übrigens "Free Panel" (d.h. es werden wieder die von Hand eingestellten Werte verwendet).

(car c'est ce que Style Hold est) se met à fonctionner.
Dans ce cas, *Hold* signifie "garder les réglages de la mémoire Performance sélectionnée précédemment".

Appuyez sur [STYLE HOLD].

Vous avez peut-être remarqué les entrées "Arranger" et "Recorder" dans le tableau de la page 104. Cela s'explique par les deux modes de fonctionnement du E-68: comme keyboard avec accompagnement automatique et comme module de son.

Quitter l'environnement de mémoire Performance (CANCEL)

En appuyant simultanément sur les boutons PERFORMANCE MEMORY [1] et [2], vous quittez le mode mémoire Performance sans devoir sélectionner une mémoire One Touch.

Appuyez simultanément sur Performance Memory 1 et 2 pour quitter l'environnement Performance Memory (Cancel).

Sur les keyboards Roland précédents, cette fonction s'appelle "Free Panel" (les réglages actuels effectués en face avant sont de nouveau en vigueur).

un'altra Memoria di Performance il filtro dei dati (Style Hold é proprio questo) inizierà a funzionare.
In questo caso, *Hold* significa "conserva le impostazioni della Memoria di Performance precedentemente selezionata".

Premete [STYLE HOLD].

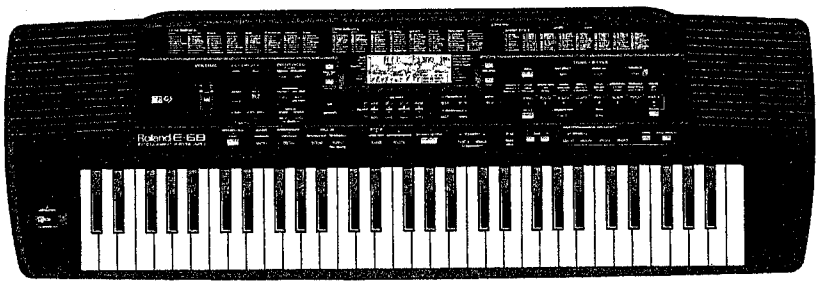
Avrete notato le colonne "arranger" e "GM/GS mode" nella tavola a pag. 104. L'E-68, infatti, può essere usata in due modi: come tastiera con accompagnamenti automatici e come modulo sonoro.

Uscire dalla Memoria di Performance (CANCEL)

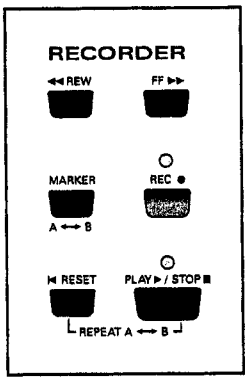
Premendo PERFORMANCE MEMORY [1] e [2] simultaneamente, uscirete dal modo Performance Memory senza dover selezionare una memoria One Touch.

Premete simultaneamente Performance Memory 1 e 2 per uscire dal modo Performance Memory (Cancel).

Recorder (GM/GS mode)



The Recorder of your E-68 allows you to record your own songs (or your own versions of existing songs) as well as to play back Standard MIDI Files you load. It is a digital recording device that only memorizes MIDI data. The advantage of this approach is that you can record your music with sounds you think work well, and then decide to use other sounds (or *Tones*, as we have come to call them).
The E-68's Recorder can also play back GM/GS compatible Standard MIDI files. Remember, however, that you have to load the song you wish to play back (one at a time) into its internal RAM memory.



How to record a song

Before recording

Though you can record without using the Arranger, that is probably not what you want to do. Here are a few things you should do before starting to record:

(1) **Stop playback of the current Style.**
(2) **Assign the desired Tones to the Realtime parts you want to use for recording.**
(3) **Select the desired Keyboard Mode (pages 48~50).**

If you want to use the Arranger, select the ARRNG SPLIT mode.

(4) **If necessary, activate the Chord Intelligent and Chord Memory functions (see pages 76 and 78).**
(5) **Select the Style, the division etc. you want to use.**

Recorder (GM/GS-Betrieb)

Mit dem Recorder des E-68 können Sie Ihre eigenen Stücke aufzeichnen, sowie geladene Standard MIDI Files abspielen. Hierbei handelt es sich um ein digitales Aufnahmegerät, das nur MIDI-Daten speichert. Der Vorteil dieses Systems ist, daß Sie Ihre Musik mit Klängen aufzeichnen können, die Ihnen anfangs gefallen, sich aber später noch für andere Klänge (die wir ja *Tones* nennen) entscheiden können.

Der Recorder des E-68 kann auch GM/GS-kompatible Standard MIDI Files wiedergeben. Beachten Sie jedoch, daß Sie das Stück, das Sie sich anhören möchten, jeweils in den internen Speicher des E-68 laden müssen.

Aufnehmen eines Stücks

Vorbereitung

Obwohl man auch ohne Arranger aufnehmen kann, werden Sie in der Regel wohl nicht auf die Begleitautomatik verzichten möchten. Vorweg müssen also ein paar Dinge eingestellt werden:

(1) Halten Sie die Wiedergabe des gerade laufenden Styles an.
(2) Ordnen Sie den Realtime-Parts, die Sie verwenden möchten, die gewünschten Tones zu.
(3) Wählen Sie den benötigten Keyboard Mode an (Seite 49~51).

Wenn Sie den Arranger brauchen, müssen Sie den ARRANG SPLIT-Betrieb aufrufen.

(4) Wenn nötig, können Sie auch die Chord Intelligent und Chord Memory-Funktion aktivieren (siehe Seite 77 und 79).
(5) Wählen Sie den Music Style sowie die Style-Division aus, die Sie verwenden möchten.

Recorder (mode GM/GS)

Le Recorder de votre E-68 vous permet d'enregistrer vos propres morceaux (ou vos propres versions de morceaux existants) et de reproduire les fichiers standard MIDI que vous chargez. C'est un enregistreur numérique qui ne mémorise que des données MIDI. L'avantage de cette approche tient au fait que vous pouvez enregistrer votre musique avec certains sons (*Tones* comme nous les avons appelés) et puis en changer s'ils ne vous conviennent pas.

Le Recorder peut également reproduire des fichiers SMF compatible au format GM/GS. N'oubliez pas, cependant, que vous devez charger le morceau que vous désirez reproduire (un à la fois) dans la mémoire RAM interne.

Enregistrer un morceau

Avant l'enregistrement

Bien qu'il soit possible d'enregistrer sans l'Arranger, ce n'est probablement pas ce que vous recherchez. Voici donc quelques formalités à accomplir avant l'enregistrement:

(1) Arrêtez la reproduction du Style en cours.
(2) Assignez les Tones voulus aux Parts Directs que vous allez enregistrer.
(3) Sélectionnez le mode Keyboard voulu (pages 49~51).

Si vous voulez vous servir de l'Arranger, sélectionnez le mode ARRANG SPLIT.

(4) Si nécessaire, activez les fonctions Chord Intelligent et Chord Memory (voyez pages 75 et 77).
(5) Sélectionnez le Style, la division etc. que vous voulez utiliser.

Recorder (modo GM/GS)

Il Recorder dell'E-68 vi consente di registrare le vostre song (o versioni di song esistenti) nonché di riprodurre gli Standard MIDI File caricati. E' un'unità di registrazione digitale che memorizza solo dati MIDI. Il vantaggio di questo approccio é che potete registrare la musica con i suoni che credete siano più adatti e poi decidere di usare altri suoni (o *Toni*) senza problemi.

Il Recorder dell'E-68 può anche riprodurre Standard MIDI File compatibili GM/GS. Ricordate però che dovete caricare le song che desiderate riprodurre (una per volta) nella sua memoria RAM interna.

Come registrare una song

Prima di registrare

Benché sia possibile registrare usando l'Arranger, magari non desiderate farlo. Ecco alcune cose da sapere prima di iniziare a registrare:

(1) Fermate la riproduzione dello Stile attuale.
(2) Assegnate i Toni desiderati alle parti Realtime che volete usare per la registrazione.
(3) Selezionate il Keyboard Mode desiderato (pagg.46~48).

Se desiderate usare l'Arranger, selezionate il modo ARRNG SPLIT.

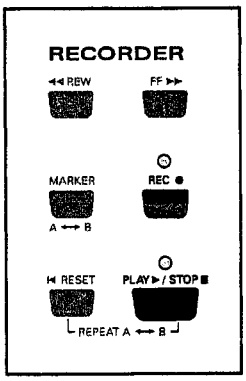
(4) Se necessario, attivate i modi Chord Intelligent e Chord Memory (pagg. 74 e 76).
(5) Selezionate lo Stile, la divisione, etc. che desiderate utilizzare.

(6) Press SYNCHRO [START] (indicator lights).
(7) Press [INTRO/ENDING]if that is how you want your song to start.

Note: Instead of performing all these steps, you can also select the Performance Memory or a One Touch memory (see pages 104 and 92).

You're on...

(8) Press the [REC●] button in the Recorder section.
(9) If you activated SYNC [START], play a chord in the left half of the keyboard, otherwise press [PLAY▶/STOP■].
(10) Start playing.
(11) At the end of the song, press [PLAY▶/STOP■] again to stop recording.



While recording, you can press [START/STOP] to stop the Arranger without stopping the Recorder, which is nice for ad lib solos. You could even restart the Arranger at a later stage, yet doing so is a bit risky: the Arranger would indeed start at the next downbeat. Seeing that "ad lib" usually also involves free tempo, chances are that starting the Arranger again will ruin your entire song.
Whatever you do, remember, though, to stop the Recorder by pressing the [PLAY▶/STOP■]. Otherwise, it will record countless blank measures.

If you did not like your recording, you can give it another try and go back to step (8).

Note: The last song you recorded will remain in the E-68's memory until you record or load another one from disk, or until you load the E-68's factory settings.

(6) Drücken Sie SYNCHRO [START] (Diode leuchtet).
(7) Drücken Sie [INTRO/ENDING] (Diode blinkt), wenn das Stück mit einer passenden Einleitung beginnen soll.

Anmerkung: Statt diese Dinge, könnten Sie auch kurzerhand ein Performance Memory oder einen One Touch-Speicher aufrufen (siehe Seite 105 und 93).

Achtung, Aufnahme...

(8) Drücken Sie den [REC●]-Taster in der Recorder-Sektion.
(9) Wenn Sie SYNC [START] aktiviert haben, müssen Sie in der linken Manualhälfte einen Akkord spielen. Sonst drücken Sie den [PLAY▶/STOP■]-Taster.
(10) Spielen Sie.
(11) Am Ende des Stückes betätigen Sie [PLAY▶/STOP■], um die Aufnahme wieder anzuhalten.

Während der Aufnahme können Sie den [START/STOP]-Taster drücken, um den Arranger anzuhalten, ohne die Aufnahme zu beenden (z.B. für Improvisationen). Anschließend könnten Sie den Arranger sogar wieder starten, allerdings ist das ein wenig riskant: er beginnt dann nämlich am Beginn des nächsten Taktes. Da man es beim "Improvisieren" mit dem Tempo nicht so genau nimmt, kann es sein, daß der Arranger an der "falschen" Stelle einsetzt.

Vergessen Sie nicht, den Recorder durch Drükken des [PLAY▶/STOP■]-Tasters anzuhalten, weil sonst endlos viele Leertakte aufgezeichnet werden. Wenn Ihnen Ihre Einspielung nicht gefällt, können Sie es noch einmal versuchen. Siehe Schritt (8).

***Anmerkung:** Das zuletzt aufgenommene Stück bleibt so lange im Speicher des E-68 erhalten, bis Sie ein neues Stück aufzeichnen, ein anderes von einer Diskette laden oder wieder die Werkseinstellungen des E-68 aufrufen.*

(6) Appuyez sur SYNCHRO [START] (le témoin s'allume).
(7) Appuyez sur [INTRO/ENDING] (le témoin clignote) si vous désirez faire commencer votre morceau ainsi.

***Remarque:** Au lieu d'effectuer toutes ces opérations), vous pourriez simplement sélectionner une mémoire Performance ou One Touch (voyez les pages 105 et 93).*

A vous de jouer...

(8) Appuyez sur [REC●] dans la section Recorder.
(9) Si vous avez activé SYNC [START], jouez un accord dans la moitié gauche du clavier ou appuyez sur [PLAY▶/STOP■].
(10) Commencez à jouer.
(11) A la fin du morceau, appuyez une fois de plus sur[PLAY▶/STOP■] pour arrêter l'enregistrement.

Durant l'enregistrement, vous pouvez appuyer sur [START/STOP] pour arrêter l'Arranger sans arrêter le Recorder ce qui est pratique pour les solos. Vous pourriez même relancer l'Arranger plus tard quoique cela peut se révéler risqué: l'Arranger commencerait notamment à jouer au premier temps de la mesure suivante. Or, comme un solo libre implique généralement un tempo libre aussi, il y a des chances pour que le redémarrage de l'Arranger ruine votre morceau.

Quoique vous fassiez, n'oubliez pas d'arrêter le Recorder en appuyant sur [PLAY▶/STOP■]. Sinon, il enregistrera d'innombrables mesures vides.

Si vous n'êtes pas content de votre enregistrement, réessayez et recommencez à partir de l'étape (8).

***Remarque:** Le dernier morceau enregistré restera dans la mémoire du E-68jusqu'à ce que vous en chargiez un autre d'une disquette ou que vous rappeliez les réglages usine.*

(6) Premete SYNCHRO [START] (l'indicatore si illumina).
(7) Premete [INTRO/ENDING] (l'indicatore lampeggia) se desiderate iniziare in questo modo la vostra song.

Nota: Anziché eseguire tutte queste operazioni, potete anche selezionare la Memoria di Performance o una memoria One Touch (pagg.102 e 90).

Siete in registrazione...

(8) Premete il tasto [REC●] nella sezione Recorder.
(9) Se avete attivato SYNC [START], suonate un accordo nella metà sinistra della tastiera, oppure premete [PLAY▶/STOP■].
(10) Iniziate a suonare.
(11) Al termine della song, premete di nuovo [PLAY▶/STOP■] per fermare la registrazione.

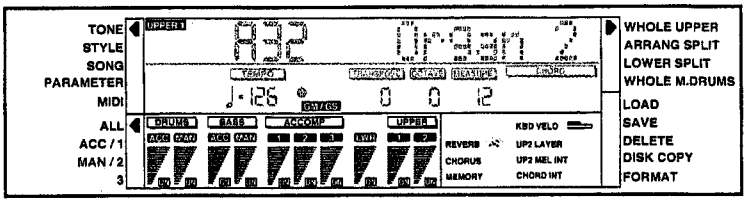
Potete premere [START/STOP] per fermare l'Arranger senza fermare il Recorder, perfetto per assoli a piacere (ad lib). Potete anche riavviare l'Arranger successivamente anche se é un pò rischioso: l'Arranger inizierebbe al battere successivo. Poiché "ad lib" di solito comporta libertà di tempo, é possibile che riavviando l'Arranger roviniate tutta la song. In ogni caso, ricordatevi di fermare il Recorder premendo [PLAY▶/STOP■]. Diversamente registrerete infinite memorie vuote.

Se non siete soddisfatti della registrazione, potete provare di nuovo tornando al punto (8).

***Nota:** L'ultima song registrata resterà nella memoria dell'E-68 finché non ne registrate o caricate un'altra da disco o finché non caricate le impostazioni della fabbrica dell'E-68.*

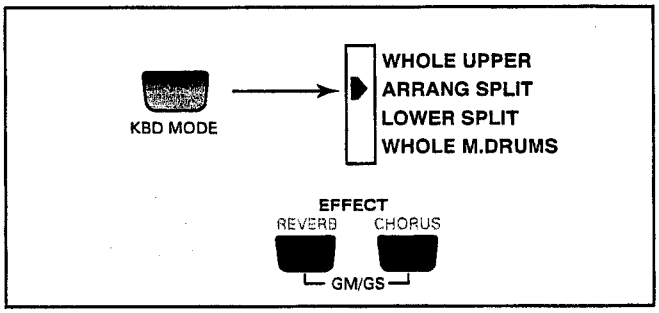
Song playback

Recorder song playback transforms the E-68 into a GM/GS sound module, thereby deactivating the Arranger section of your instrument. That is why the GM/GS icon is displayed as soon as you press the [PLAY►/STOP■] button to start playback.



We will discuss the other GM/GS functions later. Just remember that, if you decide to redo your song after listening to it, there are two things you have to do to be able to use the Arranger again:

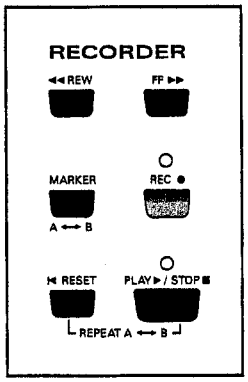
- Simultaneously press EFFECT [REVERB] and [CHORUS] to deactivate the GM/GS mode.
- Press [KBD MODE] to select the ARRNG SPLIT mode (provided, you want to use the Arranger for recording).



(1) Press [I◄ RESET] to return to the beginning of the song.

The Recorder now reselects all parameter values that you (or someone else, see "Playing back Standard MIDI Files" on page 124) recorded. In other words, if you select another Tone for Upper1 *after* recording but *before* pressing [PLAY►/STOP■], that selection will be cancelled.

The Realtime parts remain active in GM/GS mode, so that you could add a second melody line in Realtime if you felt like it.



(2) Press the Recorder [PLAY►/STOP■] button.

As soon as you hit the Recorder [PLAY►/STOP■] button, the GM/GS message appears underneath the Tempo dots to indicate that the Arranger can no longer be used because the E-68 now works as a GM/GS compatible sound module.

Wiedergabe

Wenn Sie die Wiedergabe des soeben aufgezeichneten Songs starten, wechselt der E-68 automatisch in den GM/GS-Betrieb, so daß der Arranger nicht mehr verwendet werden kann. Darum erscheint die GM/GS-Ikone im Display, sobald Sie den [PLAY►/STOP■]-Taster drücken.

Die übrigen GM/GS-Funktionen werden später erläutert. Hier sei jedoch erwähnt, daß Sie mehrere Dinge tun müssen, wenn Sie nach der Song-Wiedergabe beschließen, eine neue Fassung aufzuzeichnen. Schließlich muß der Arranger ja wieder aktiviert werden:

- Drücken Sie EFFECT [REVERB] und [CHORUS] gleichzeitig, um den GM/GS-Betrieb zu verlassen.
- Drücken Sie [KBD MODE], um den ARRANG SPLIT-Betrieb zu aktivieren (sofern Sie auch bei der neuen Einspielung den Arranger verwenden möchten).

(1) Drücken Sie [|◄ RESET], um zum Beginn zurückzukehren.

Der Recorder ruft nun wieder alle Parameterwerte, die Sie oder jemand anders (siehe "Wiedergabe von Standard MIDI Files" auf Seite 125) aufgezeichnet haben. Wenn Sie *nach* der Aufnahme, aber *vor* Drücken des [PLAY►/STOP■]-Tasters einen anderen Tone für den Upper1-Part aufrufen, wird diese Wahl automatisch rückgängig gemacht.

Im GM/GS-Betrieb sind die Realtime-Parts ebenfalls belegt, so daß Sie während der Wiedergabe eine zweite Stimme könnten.

(2) Drücken Sie den Recorder [PLAY►/STOP■]-Taster.

Sobald Sie den Recorder [PLAY►/STOP■]-Taster drükken, erscheint die GM/GS-Meldung unter den Tempo-Punkten, um anzuzeigen, daß der Arranger

Reproduction d'un morceau

La reproduction de morceaux Recorder transforme effectivement le E-68 en module de son GM/GS et désactive la section Arranger de votre instrument. C'est pourquoi l'icône GM/GS est affichée dès que vous appuyez sur le bouton [PLAY►/STOP■] pour lancer la reproduction. Nous parlerons des autres fonctions GM/GS plus loin. N'oubliez pas que si vous décidez que refaire votre morceau après l'avoir écouté, il y a deux choses que vous devez faire pour pouvoir utiliser l'Arranger de nouveau:

- Appuyez simultanément sur EFFECT [REVERB] et [CHORUS] pour désactiver le mode GM/GS.
- Appuyez sur [KBD MODE] pour sélectionner le mode ARRANG SPLIT (à condition que vous vouliez utiliser l'Arranger pour l'enregistrement).

(1) Appuyez sur [|◄ RESET] pour revenir au début du morceau.

Le Recorder resélectionne maintenant toutes les valeurs de paramètres que vous (ou un tiers, voyez "Reproduction de fichiers standard MIDI" à la page 125) avez enregistré. En d'autres termes, si vous sélectionnez un autre Tone pour Upper1 *après* l'enregistrement mais *avant* d'appuyer sur [PLAY►/STOP■], cette sélection sera annulée.

Les Parts Directs restent actifs en mode GM/GS de sorte que vous pourriez ajouter une deuxième ligne mélodique en temps réel si vous le souhaitez.

(2) Appuyez sur le bouton Recorder [PLAY►/STOP■].

Dès que vous appuyez sur le bouton Recorder [PLAY►/STOP■], l'indication GM/GS est affichée sous les points de tempo pour indiquer que l'Arranger ne peut plus être utilisé parce que le E-68

Riproduzione della song

La riproduzione di song Recorder trasforma l'E-68 in un modulo sonoro GM/GS, disattivando la sezione Arranger dello strumento. Ecco perché l'icona GM/GS viene visualizzata appena premete il tasto [PLAY►/STOP■] per avviare la riproduzione. Illustreremo più avanti le altre funzioni GM/GS. Ricordate solo che, se decidete di rifare la vostra song dopo averla ascoltata, dovrete fare due cose prima di poter usare di nuovo l'Arranger:

- Premete [KBRD MODE] per selezionare il modo ARRNG SPLIT (disponibile se desiderate usare l'Arranger per registrare).
- Premete simultaneamente EFFECT [REVERB] e [CHORUS] per disattivare il modo GM/GS.

Le parti Realtime restano attive nel modo GM/GS così che, se lo desiderate, potrete aggiungere una seconda linea melodia in tempo reale.

(1) Premete [|◄ RESET] per tornare all'inizio della song.

Il Recorder ora riseleziona tutti i valori di parametro che avete registrato (voi o altri; vedi "Riproduzione di Standard MIDI File" a pag. 125). In altre parole, se selezionate un altro Tono per Upper1 *dopo* aver registrato ma *prima* di premere [PLAY►/STOP■], quella selezione verrà annullata.

(2) Premete il tasto [PLAY►/STOP■].

Appena premete il tasto Recorder [PLAY►/STOP■] il messaggio GM/GS appare sotto i puntini Tempo ad indicare che l'Arranger non può più essere usato e che l'E-68 ora funziona come modulo sonoro compatibile GM/GS.

(3) To stop playback, press the Recorder [PLAY▶/STOP■] button.

(4) Simultaneously press EFFECT [REVERB] and [CHORUS] to exit the GM/GS mode and return to the E-68 mode.

Saving your song to disk

Though you can switch off your E-68 without losing the song in its internal memory, be aware that it will be erased in certain cases (see page 118). Always save important songs to disk.

(1) Insert a blank disk into the drive.

If this is not the first song you save to disk, you may, of course, use the disk you used for previous songs.

Formatting a disk

Before being able to save files to a disk, you need to prepare a floppy disk. You are free to use 2DD or 2HD disk. Please do not use the cheapest disks available unless you are absolutely sure that they are reliable. It would be a pity to lose a great recording because the disk you saved it to has become unreadable.

If the floppy you are about to use is IBM PC formatted, there is no need to format it, though disk access is faster with E-68 formatted disks. Otherwise proceed as follows:

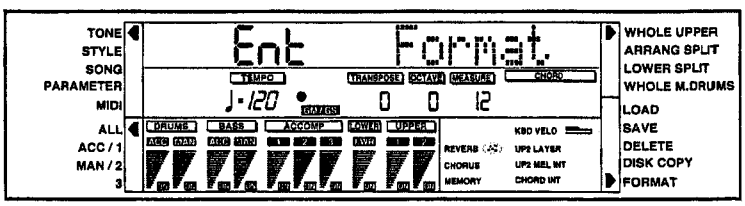
(For now, we'll assume that your disk is not yet formatted. If it is, skip to step (6)).

(2) Press the [DISK] button to select FORMAT.

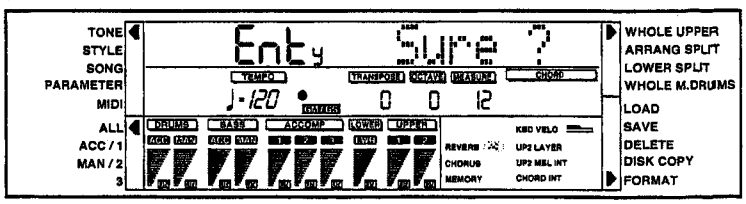
(3) Press the [ENTER] button.

The display now asks you whether you are sure you want to format the floppy disk (illustration B).

(A)



(B)



nun nicht mehr verwendet werden kann, weil sich der E-68 nun wie ein GM/GS-kompatibles Soundmodul verhält.

(3) Um die Wiedergabe wieder anzuhalten, drücken Sie den Recorder [PLAY▶/STOP■]-Taster noch einmal.

(4) Drücken Sie EFFECT [REVERB] und [CHORUS], um vom GM/GS-Betrieb wieder in den E-68-Betrieb zu wechseln.

Sichern eines Stücks auf Diskette

Man kann den E-68 ausschalten, ohne das Stück im internen Speicher zu löschen. Allerdings wird es gelöscht, sobald Sie ein neues Stück aufzeichnen oder ein Standard MIDI File laden. Am besten sichern Sie alle wichtigen Stücke also immer auf Diskette.

(1) Schieben Sie eine leere Diskette in das Laufwerk.

Selbstverständlich können Sie auch eine Diskette verwenden, die bereits andere Stücke enthält.

Formatieren einer Diskette

Bevor man Dateien auf einer Diskette sichern kann, muß diese formatiert werden – vorzugsweise mit dem Laufwerk des E-68. Sie können entweder 2DD- oder 2HD-Disketten verwenden (möglichst nur Marken-Disketten).

Wenn die Diskette bereits IBM PC-formatiert ist, können Sie sie sofort mit dem E-68 verwenden. Im Zweifelsfall sollten Sie jedoch jede Diskette mit dem Laufwerk des E-68 formatieren, da der Datenzugriff dann schneller ist.

(Hier gehen wir davon aus, daß Ihre Diskette noch nicht formatiert ist. Sonst springen Sie ganz einfach zu Schritt (6)).

(2) Drücken Sie den [DISK]-Taster, um FORMAT zu wählen.

(3) Drücken Sie den [ENTER]-Taster.

fonctionne comme un module de sons compatible GM/GS.

(3) Pour arrêter la reproduction, appuyez sur le bouton [PLAY▶/STOP■].

(4) Appuyez simultanément sur EFFECT [REVERB] et [CHORUS] pour quitter le mode GM/GS et revenir en mode E-68.

Sauver vos morceaux sur disquette

Bien que vous puissiez, dans certains cas (voyez page 119), couper l'alimentation de votre E-68 sans perdre le morceau se trouvant dans sa mémoire, vous devriez sauvegarder tous les morceaux auxquels vous tenez sur disquette.

(1) Insérez une disquette vierge dans le lecteur.

Vous pouvez, bien sûr, vous servir d'une disquette sur laquelle vous avez déjà enregistré des morceaux.

Former une disquette

Avant de pouvoir sauver des fichiers sur une disquette, vous devez préparer une disquette. Vous avez le choix entre des disquettes 2DD ou 2HD. N'utilisez peut-être pas les disquettes les moins chères sauf si vous êtes absolument sûr de leur fiabilité.

Si la disquette que vous voulez utiliser est de format IBM PC, il est inutile de la formater bien que l'accès soit plus rapide avec des disquettes au format E-68. Pour formater la disquette procédez comme suit.

(Considérons que votre disquette n'est pas formatée; si elle l'est, commencez à l'étape (6)).

(2) Appuyez sur le bouton [DISK] pour sélectionner FORMAT.

(3) Appuyez sur [ENTER].

(3) Per fermare la riproduzione, premete il tasto Recorder [PLAY▶/STOP■].

(4) Premete simultaneamente EFFECT [REVERB] e [CHORUS] per uscire dal modo GM/GS e tornare al modo dell'E-68.

Salvataggio di song su disco

Usate liberamente floppy disk da 2DD o 2HD ma ricordate che i dischi 2HD hanno una capacità doppia rispetto ai 2DD.

(1) Inserite nel drive un disco vuoto.

Se questa non é la prima song che salvate su disco, potete usare il disco utilizzato per le altre song.

Formattazione di un disco

Prima di poter salvare file su disco, dovete preparare il vostro floppy disk. Potete usare dischi 2DD o 2HD. Non utilizzate dischi economici a meno che non siate certi siano affidabili. Sarebbe un vero peccato perdere tutti i vostri dati perché il disco su cui sono stati salvati é diventato illeggibile.

Se il floppy che desiderate usare é formatto per IBM PC, non é necessario formattarlo. Tuttavia l'accesso ai dischi é più veloce su dischi formattati con l'E-68. Diversamente, procedete nel seguente modo:

(Nel caso in cui il disco non sia formattato. Se lo é già passate al punto 6).

(2) Premete il tasto [DISK] per selezionare FORMAT.

(3) Premete il tasto [ENTER].

Note: This is your last warning. Pressing [ENTER] again will erase all data on disk. If you are "recycling" a disk you used on another device (computer, hardware sequencer, etc.), it would be a good idea to press the EJECT button of the disk drive and look at the label. If you are certain you'll never need the data on that disk again, go ahead. Otherwise insert a blank disk .

(4) Press [ENTER] again.

The display now responds with "hd Format" (2HD floppy) or "dd Format" (2DD floppy), after which the message in illustration A is displayed again.

(5) To leave the Disk mode, press the [KBD MODE] or [FUNCTION/ EXIT] button.

Saving your song

(6) Press [DISK] to select SAVE.

Seeing that SAVE Sng (Save Song) is already selected, there is no need to press TRANSP/DATA [+]/[–] here.

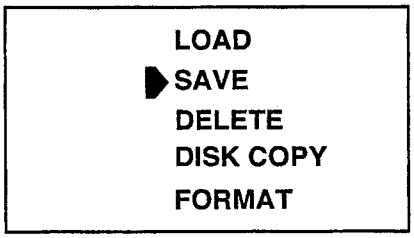
Since there is only one song memory, you will have to save all songs you wish to keep to disk, and load them one after the other when you want to listen to them again.

The song in the E-68's internal memory is erased when you:

- record a new song,
- load another song from disk,
- load the factory settings (see "Initializing your E-68 (Factory)" on page 210), or
- copy disks.

MAKE IT A HABIT TO SAVE YOUR SONGS TO DISK BEFORE SWITCHING OFF THE E-68, even though that is unnecessary. Musicians are usually bad at housekeeping and keep forgetting those ostensibly insignificant details...

(7) Press [ENTER].



Das Display fragt Sie nun, ob die Diskette wirklich formatiert werden darf (siehe Abbildung B).

Anmerkung: Dies ist Ihre einzige Warnung. Wenn Sie noch einmal [ENTER] drücken, werden alle eventuell auf der Diskette befindlichen Daten gelöscht. Wenn Sie eine zuvor auf einem anderen Gerät (PC, Sequenzer usw.) verwendete Diskette eingelegt haben, sollten Sie vorsichtshalber die Auswurftaste des Laufwerks drücken und sich das Etikett der Diskette ansehen. Wenn Sie die darauf befindlichen Daten nicht mehr brauchen, fahren Sie fort. Anderfalls legen Sie eine andere Diskette ein.

(4) Drücken Sie noch einmal [ENTER].

Im Display erscheint nun die Meldung "hd Format" (2HD-Diskette) oder "dd Format" (2DD-Diskette). Anschließend erscheint wieder die Meldung in Abbildung A.

(5) Um den Disk-Betrieb wieder zu verlassen, drücken Sie den [KBD MODE] oder [FUNCTION/EXIT]-Taster noch einmal.

Sichern des Songs

(6) Drücken Sie [DISK], um SAVE anzuwählen.

Da SAVE Sng (Stück sichern) bereits angewählt ist, brauchen Sie TRANSP/DATA [+]/[–] hier nicht zu drücken.

Da es nur einen Song-Speicher gibt, müssen Sie alle Stücke, die Sie behalten möchten, auf Diskette sichern und jeweils das Stück laden, das Sie sich anhören möchten.

Das Stück im internen Speicher wird gelöscht, wenn Sie:

- ein neues Stück aufnehmen,
- ein anderes Stück von einer Diskette laden,
- wieder die Werkseinstellungen aufrufen (siehe "Initialisieren des E-68 (Factory)" auf Seite 211) oder
- Disketten kopieren.

AM BESTEN SICHERN SIE EIN STÜCK VOR DEM AUSSCHALTEN DES E-68 JEWEILS

L'écran vous demande si vous êtes sûr de vouloir formater la disquette (illustration B).

***Remarque:** Il s'agit de votre dernier avertissement. Une autre pression sur [ENTER] efface toutes les données résidant sur la disquette. Si vous "recyclez" une disquette utilisée sur un autre appareil (ordinateur, séquenceur, etc.), éjectez tout de même la disquette pour jeter un dernier coup d'oeil à l'étiquette et vous assurer que vous n'en avez vraiment plus besoin. Si vous n'êtes pas sûr, insérez une disquette vierge.*

(4) Appuyez une fois de plus sur [ENTER].

L'écran affiche alors "hd Format" (disquette 2HD) ou "dd Format" (disquette 2DD), avant d'afficher le message de l'illustration A.

(5) Pour quitter le mode Disk, appuyez sur le bouton [KBD MODE] ou [FUNCTION/EXIT].

Sauver votre morceau

(6) Appuyez sur [DISK] pour sélectionner SAVE.

Comme SAVE Sng (Save Song) est déjà sélectionné, il est inutile d'appuyer sur TRANSP/DATA [+]/[–] ici.

Comme il n'y a qu'une mémoire de morceau, il faudra sauvegarder tous les morceaux que vous désirez conserver sur disquette et les charger les uns après les autres lorsque vous voulez les écouter.

Le morceau se trouvant dans la mémoire interne du E-68 est effacé lorsque vous:

- enregistrez un nouveau morceau,
- chargez un autre morceau d'une disquette,
- chargez les réglages usine (voyez "Initialiser votre E-68 (réglages usine)" à la page 211) ou
- copiez des disquettes.

PRENEZ L'HABITUDE DE SAUVEGARDER VOS MOR-

Il display ora vi chiede se siete certi di voler formattare il disco (figura B).

Nota: Questo é l'ultimo avvertimento. Premendo di nuovo [ENTER] si cancelleranno tutti i dati su disco. Se state "reciclando" un disco usato su un'altra unità (computer, sequencer, etc.), sarebbe meglio premere il tasto EJECT del disk drive e controllare l'etichetta. Se siete certi che non userete mai i dati contenuti sul disco, continuate. Diversamente inserite un disco vuoto.

(4) Premete di nuovo [ENTER].

Il display ora risponde con "hd Format" (floppy da 2HD) o "dd Format" (floppy da 2DD). Dopo di che verrà visualizzato di nuovo il messaggio riportato nella figura A.

(5) Per lasciare il modo Disk, premete il tasto [KBD MODE].

Salvataggio di una song

(6) Premete [DISK] per selezionare SAVE.

Poiché SAVE Sng (Save Song) é già selezionato, non é necessario premere ora TRANSPOSE/DATA [+]/ [-].

Dal momento che nella memoria é presente una sola song, dovrete salvare su disco tutte le song che desiderate conservare e caricarle una dopo l'altra quando desiderate ascoltarle ancora.

La song della memoria interna dell'E-68 viene cancellata quando:

- caricate un'altra song da disco
- caricate le impostazioni della fabbrica (vedi "Inizializzare l'E-68 (Factory)" a pag. 211)
- copiate file o dischi

ABITUATEVI A SALVARE LE SONG SU DISCO PRIMA DI

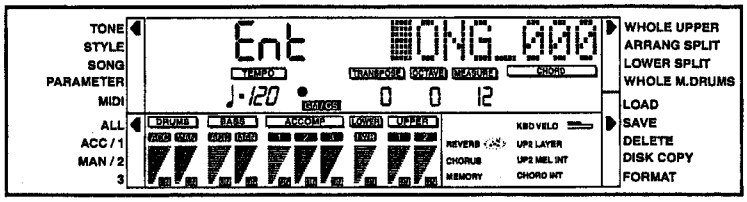
You could save this song with the current default name (SONG_001). A proper name, though, will help you identify the song file at all times. We therefore suggest you take the time to specify a meaningful name. Therefore take the time to assign a meaningful name to your song.

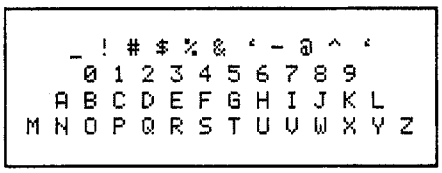
(8) **Use the OCTAVE/VALUE [+]/[-] buttons to assign a different character to the blinking cursor position (currently the "S"), and the TRANSP/DATA [+]/[-] buttons to move the cursor to the next or previous position.**

(9) **Press [ENTER] again to save your song under the name you have just entered.**

The display responds with "Saving", then "Complete", and finally returns to the SAVE Sng message.

(10) **To leave the Disk mode, press the [KBD MODE] button.**





Useful Recorder playback functions

Lyrics function

The E-68's Recorder is also capable of reading Lyrics data contained in Standard MIDI Files. Such Standard MIDI Files also contain the lyrics of the songs. This function was provided to allow you to read the lyrics of the song the Recorder is playing back in a karaoke fashion: the words to sing will be highlighted at the right time. The Lyrics function only transmits the Lyrics data to the E-68's MIDI OUT port. If you connect a Roland LVC-1 Lyrics-Video Convertor, you can read the lyrics on a TV set or monitor screen connected to the LVC-1.

AUF DISKETTE, was zwar nicht unerläßlich ist, aber Musiker tun sich mit der Verwaltung bekanntlich schwer und vergessen solche Bagatellen in der Regel...

(7) **Drücken Sie [ENTER].**

Zwar könnten Sie das Stück unter dem vorgegebenen Namen (SONG_001) sichern, allerdings wissen Sie dann in sechs Monaten garantiert nicht mehr, um welches Stück es sich handelt. Programmieren Sie also einen aussagekräftigen Namen für Ihre Stücke.

(8) **Ordnen Sie der vom Cursor angezeigten Position (hier "S") mit OCTAVE/VALUE [+]/[–] ein anderes Zeichen zu und führen Sie den Cursor dann mit TRANSP/ DATA [+]/[–] zur nächsten bzw. vorigen Zeichenposition.**

(9) **Drücken Sie noch einmal [ENTER], um das Stück unter dem programmierten Namen auf der Diskette zu sichern.**

Das Display zeigt nun zuerst die Meldung "Saving", anschließend "Complete" (fertig) und schließlich wieder SAVE Sng an.

(10) **Drücken Sie [KBD MODE], um den Disk-Betrieb zu verlassen.**

Hilfreiche Recorder-Wiedergabefunktionen

Lyrics-Funktion

Der Recorder des E-68 liest auch Lyrics-Daten, die eventuell in einem Standard MIDI File enthalten sind. Diese Funktion ist deshalb belegt, damit Sie den E-68 als Karaoke-Instrument verwenden können: Der Text, den man singen muß, wird jeweils markiert. Die Lyrics-Funktion sendet die Textdaten nur zur MIDI OUT-Buchse des E-68. Wenn Sie jedoch einen LVC-1 Lyrics-Video Converter verwenden, können Sie ein Fernsehgerät oder einen Monitor für die Textanzeige verwenden.

CEAUX SUR DISQUETTE AVANT DE COUPER LE E-68, même si, a priori, vous ne pensez pas que ce soit nécessaire. Les musiciens ont tendance à oublier ces petits détails...

(7) **Appuyez sur [ENTER].**

Vous pourriez sauver ce morceau avec le nom par défaut (SONG_001). Mais un nom plus précis vous aidera à identifier le morceau à l'avenir. Nous vous conseillons donc de prendre le temps d'entrer un nom plus spécifique.

(8) **Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour assigner un caractère différent à la position du curseur clignotant (le "S" pour le moment), et les boutons TRANSP/DATA [+]/[–] pour déplacer le curseur à la position suivante ou précédente.**

(9) **Appuyez une fois de plus sur [ENTER] pour sauver votre morceau sous le nom que vous venez d'entrer.**

L'écran réagit brièvement en affichant "Saving", puis "Complete" avant de revenir finalement au message SAVE Sng.

(10) **Pour quitter le mode Disk, appuyez sur le bouton [KBD MODE] ou [FUNCTION/EXIT].**

Fonctions utiles pour la reproduction Recorder

Fonction Lyrics (paroles)

Le Recorder du E-68 est aussi capable de lire les paroles (Lyrics) contenues dans les fichiers Standard MIDI (ces données font aussi partie des fichiers SMF).

Les mots à chanter sont affichés de manière contrastée. Notez que la fonction Lyrics ne transmet les données de paroles qu'à la borne MIDI OUT. Si vous branchez un LVC-1 Lyrics Video Converter de Roland, vous pouvez afficher les paroles sur une TV ou un moniteur branché au LVC-1.

DISATTIVARE L'E-68, anche se non é necessario.

(7) **Premete [ENTER].**

Potete salvare questa song con l'attuale nome di default (SONG_001). Tuttavia un nome adeguato vi aiuterà ad identificare sempre il file di song.

Vi suggeriamo quindi di usare un nome che abbia qualche senso.

(8) **Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per assegnare un carattere diverso alla posizione del cursore lampeggiante (attualmente su "S") e i tasti TRANSPOSE/ DATA [+]/ [-] per spostare il cursore sulla posizione successiva o precedente.**

(9) **Premete di nuovo [ENTER] per salvare la vostra song con il nome che avete appena inserito.**

Il display risponde brevemente con il messaggio "Saving" e poi "Complete" e al termine torna al messaggio SAVE Sng.

(10) **Per uscire dal modo Disk, premete il tasto [KBD MODE].**

Utili funzioni di riproduzione del Recorder

Funzione Lyrics

Il Recorder dell'E-68 é in grado di leggere i dati Lyrics contenuti negli Standard MIDI File. Questi file contengono infatti anche i testi delle song.

La funzione Lyrics vi permette di leggere i testi della song che il Recorder sta riproducendo, un pò come accade con il karaoke: le parole da cantare si illuminano al momento giusto.

Questa funzione trasmette solo dati Lyrics alla presa MIDI OUT dell'E-68. Se collegate un Video

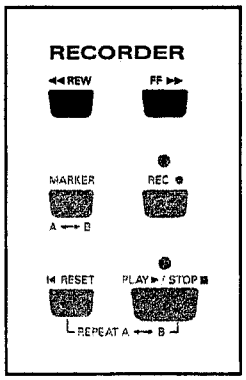
The E-68's display is incapable of displaying these data.

Fast Forward, Rewind, and Reset

To fast forward, press the [FF ►►] button, to rewind, press [◄◄ REW]. You can hold down either button to accelerate the fast forward or rewind process. The display will help you locate the measure you need (watch the MEASURE field).

Press [|◄ RESET] to jump back to the first measure of the song. You need to stop playback before being able to use the [|◄RESET] button.

Note: These buttons only work in GM/GS mode. You cannot use them while the Arranger mode is active. In other words, you have to press the EFFECT [REVERB] and [CHORUS] buttons before you can fast, forward, rewind, or reset.



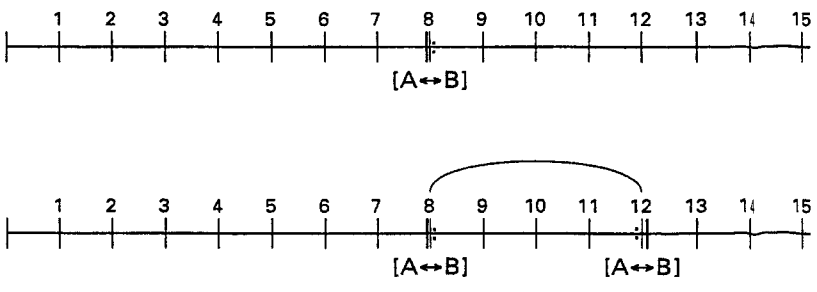
Markers and playback loops

The E-68 also provides a marker and REPEAT function for you to practice difficult solos or to repeat a given song part.

You can program the start and end measures of the playback loop during playback or while the Recorder is stopped.

(1) Press [A↔B] where you want the loop to begin (the REPEAT message flashes).

(2) Fast forward to the measure where you want the loop to end and press [A↔B] again (REPEAT message lights steadily).



Das Display des E-68 kann diese Daten nicht anzeigen.

Vorspulen, zurückspulen und Reset

Um vorzuspulen, drücken Sie den [FF ►►]-Taster, um zurückzuspulen den [◄◄ REW]-Taster. Man kann diese Taster übrigens gedrückt halten, um schneller zum gewünschten Takt zu springen. Im MEASURE-Feld des Displays erscheint jeweils die Nummer des angewählten Taktes.

Drücken Sie [I◄ RESET], um wieder zum ersten Takt des Stückes zu springen. Der [I◄ RESET]-Taster ist nur bei angehaltener Recorder-Wiedergabe belegt.

Anmerkung: *Diese Taster funktionieren nur im GM/GS-Betrieb, können im Arranger-Betrieb also nicht verwendet werden. Unter Umständen müssen Sie also zuerst die EFFECT [REVERB] und [CHORUS]-Taster drücken, bevor Sie vor- oder zurückspulen können.*

Markierungen und Wiedergabeschleifen

Der E-68 bietet auch eine Marker- und Repeat-Funktion, mit denen man schwierige Soli einstudieren oder bestimmte Teile eines Songs endlos wiederholen kann.

Der Start- und Endpunkt der Wiedergabeschleife können sowohl während der Wiedergabe als auch bei angehaltenem Recorder programmiert werden.

(1) Drücken Sie [A↔B] an der Stelle, wo die Wiedergabeschleife beginnen soll (die REPEAT-Meldung blinkt).

(2) Spulen Sie vor zu dem Takt, in dem die Wiedergabeschleife enden soll und drücken Sie noch

L'écran du E-68 est incapable d'afficher ces données.

Avancer, rebobiner et Reset

Pour avancer rapidement, appuyez sur le bouton [FF ►►] et pour rebobiner, appuyez sur [◄◄ REW]. Vous pouvez maintenir l'un ou l'autre bouton enfoncé pour accélérer le processus d'avance ou de retour rapide. L'écran vous aidera à repérer la mesure dont vous avez besoin (observez la zone MEASURE).

Appuyez sur [I◄ RESET] pour revenir à la première mesure du morceau. Il faut d'abord arrêter la reproduction avant d'utiliser le bouton [I◄ RESET].

Remarque: *Ces boutons ne fonctionnent qu'en mode GM/GS. Vous ne pouvez pas les utiliser tant que le mode Arranger est actif. Il faut donc appuyer sur les boutons EFFECT [REVERB] et [CHORUS] avant de pouvoir avancer, reculer rapidement ou revenir à une mesure donnée.*

Repères et boucles de reproduction

Le E-68 offre également une fonction Repère et REPEAT. Cela vous permet de vous entraîner à jouer des solos difficiles ou à répéter une partie déterminée de morceau.

Vous pouvez programmer les mesures de début et de fin de la boucle de reproduction pendant la reproduction ou lorsque le Recorder est arrêté.

(1) Appuyez sur [A↔B] où vous voulez que la boucle commence (le message REPEAT clignote).

(2) Avancez rapidement à la mesure où vous voulez terminer la boucle et appuyez une fois de plus sur

Convertitore Lyrics Roland LVC-1, potete leggere i testi su un televisore o su un monitor collegato all'LVC-1.

Il display dell'E-68 non é in grado di visualizzare questi dati.

Fast Forward, Rewind e Reset

Per avanzare velocemente, usate il tasto [FF ►►], per riavvolgere premete il tasto [◄◄ REW]. Potete tenerli premuti entrambi per accelerare l'avanzamento o il riavvolgimento. Il display vi aiuterà a localizzare la misura (osservate il campo MEASURE).

Premete [I◄ RESET] per tornare alla prima misura della song o alla misura A (vedi sotto).

Non é necessario fermare la riproduzione prima di usare il tasto [I◄RESET].

Nota: *Questi tasti funzionano solo in modo GM/GS. Non potete usarli mentre é attivo il modo Arranger. In altre parole, dovete premere i tasti EFFECT [REVERB] e [CHORUS] prima di effettuare le operazioni di fast forward, rewind e reset.*

Marker e loop di riproduzione

L'E-68 é dotata anche di marker e di una funzione REPEAT per aiutarvi ad esercitarvi su difficili assoli o per ripetere una parte di song.

Potete programmare le misure di inizio e fine del loop di riproduzione durante la riproduzione stessa o mentre il Recorder é fermo.

(1) Premete [A↔B] nel punto in cui desiderate che inizi il loop (l'icona REPEAT lampeggia).

(2) Avanzate alla misura in cui volete che termini il loop e premete di nuovo [A↔B] (l'icona REPEAT si illuminerà in modo fisso).

You can also program loops on the fly. Remember, however, that the Recorder always memorizes the beginning (downbeat) of the next measure.

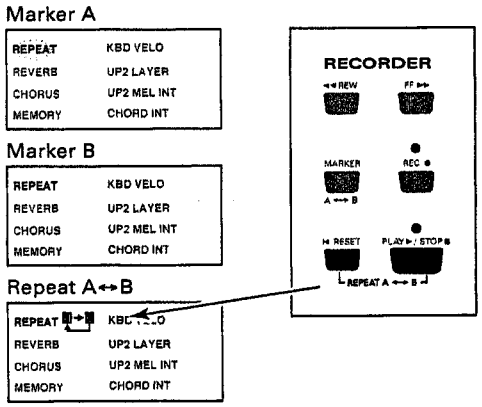
(3) **To play back the loop you have just programmed, hold down Recorder [|◄ RESET] and press [PLAY►/STOP■].**

At the end of the B measure, the Recorder immediately jumps back to the beginning of measure A.

(4) **To stop playback, press the Recorder [PLAY►/STOP■] button.**

Note: The Marker points cannot be memorized. You will have to set them again next time you switch on your E-68.

Note: The loop function can only be used when you program both an A and a B Marker.



Playing back Standard MIDI Files

As stated earlier, you can also play back commercially available Standard MIDI Files or songs you already saved to disk. If you wish to play back commercially available Standard MIDI Files (or your own songs), you have to load them in to the E-68's internal memory.

The E-68 provides one Recorder memory, and loading a new song will erase the one you recorded or loaded earlier. That is probably the best reason why you should make it a habit to save every finished song to disk before recording or loading another one. See above.

einmal [A↔B] (die REPEAT-Meldung blinkt nicht mehr).

Wiedergabeschleifen können auch während der Wiedergabe programmiert werden. Beachten Sie jedoch, daß sich der Recorder dann immer den Beginn des nächsten Taktes merkt.

(3) Um die programmierte Schleife wiederzugeben, müssen Sie [|◄ RESET] gedrückt halten, während Sie [PLAY►/STOP■] betätigen.

Am Ende des B-Taktes springt der Recorder automatisch zum Beginn des A-Taktes zurück.

(4) Um die Wiedergabe anzuhalten, drücken Sie den [PLAY►/STOP■]-Taster.

Anmerkung: *Die Marker-Punkte werden nicht gespeichert. Wenn Sie den E-68 das nächstemal einschalten, müssen Sie sie also wieder programmieren.*

Anmerkung: *Die Schleifenfunktion kann nur verwendet werden, wenn Sie sowohl einen A- als auch einen B-Marker programmiert haben.*

Wiedergabe von Standard MIDI Files

Wie bereits an anderer Stelle erwähnt, kann der Recorder des E-68 auch Standard MIDI Files sowie Ihre auf Disketten gespeicherten Stücke wiedergeben. Diese Stücke müssen Sie aber in den internen Speicher des E-68 laden.

Der E-68 bietet einen Recorder-Speicher, so daß ein zuvor aufgezeichnetes oder geladenes Stück beim Laden eines neuen Songs gelöscht wird. Das ist wahrscheinlich der triftigste Grund, weshalb Sie Ihre fertigen Songs auf Diskette sichern sollten, bevor Sie ein anderes Stück laden. Siehe oben.

[A↔B] (le message REPEAT reste allumé).

Vous pouvez également programmer des boucles en vol. N'oubliez pas, cependant, que le Recorder mémorise toujours le début (le premier temps) de la mesure suivante.

(3) Pour reproduire la boucle programmée, maintenez le bouton Recorder [|◄ RESET] enfoncé et appuyez sur [PLAY►/STOP■].

A la fin de la mesure B, le Recorder revient immédiatement au début de la mesure A.

(4) Pour arrêter la reproduction, appuyez sur le bouton Recorder [PLAY►/STOP■].

Remarque: *Les points de repère ne sont pas mémorisés. Vous devrez donc les redéfinir la prochaine fois que vous mettez votre E-68 sous tension.*

Remarque: *La fonction de boucle (Repeat) ne peut être utilisée que lorsque vous programmez un repère A et un repère B.*

Reproduction de fichiers standard MIDI

Comme nous l'avons dit plus haut, vous pouvez également reproduire des fichiers standard MIDI (SMF) ou des morceaux que vous avez enregistrés sur disquette. Si vous désirez reproduire des fichiers SMF disponibles dans le commerce (ou vos propres morceaux), il faut d'abord les charger dans la mémoire interne du E-68.

Le E-68 dispose d'une mémoire Recorder: le chargement d'un morceau efface celui que vous avez enregistré ou chargé auparavant. C'est pourquoi il faut réellement prendre l'habitude de sauvegarder tout morceau terminé sur disquette avant d'en enregistrer ou d'en charger un autre. Voyez plus haut.

Potete anche programmare loop improvvisati. Ricordate però che il Recorder memorizza sempre l'inizio (battere) della misura successiva.

(3) Per riprodurre il loop che avete programmato, tenete premuto Recorder [|◄ RESET] e premete [PLAY►/STOP■].

Al termine della misura B, il Recorder torna subito all'inizio della misura A.

(4) Per fermare la riproduzione, premete il tasto Recorder [PLAY►/STOP■].

Nota: I punti Marker non possono essere memorizzzati. Dovrete reimpostarli ogni volta che attiverete l'E-68.

Riproduzione di Standard MIDI File

Come accennato, potete anche riprodurre gli Standard MIDI File in commercio o le song che avete già salvato su disco. Se desiderate riprodurre gli Standard MIDI File in commercio (o le vostre song) dovete caricarli nella memoria interna dell'E-68.

L'E-68 é dotata di una memoria Recorder e caricando una nuova song si cancellerà quella registrata o caricata precedentemente. Ecco quindi un altro motivo per salvare sempre una song su disco prima di registrarne o caricarne un'altra.

Loading songs

Here is how to load a song (or SMF, which is basically the same) from disk in to the internal memory.

(1) **Insert the disk that contains the file to be loaded into the drive.**

(2) **Press [DISK] to select LOAD.**

Seeing that LOAD Sng (Load Song) is already selected, there is no need to press TRANSP/DATA [+]/[–] here.

Note: The song in the E-68's internal memory is erased when you load a new song or Standard MIDI File. If you wish to keep the song in the E-68's internal memory, save it to disk (see above).

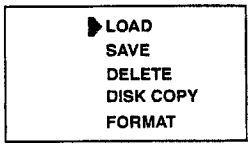
(3) **Press [ENTER].**

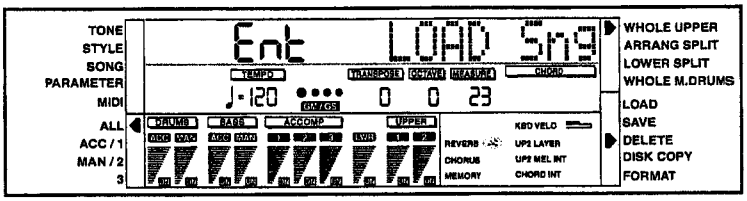
The display now shows the number and name of the first song on disk.

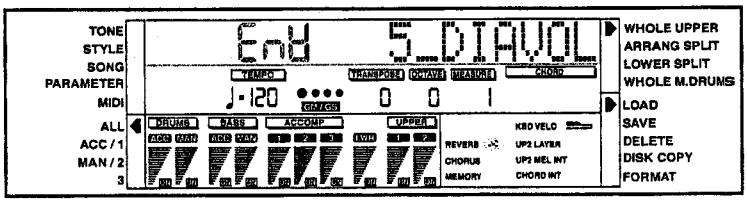
(4) **Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to select the song you wish to load.**

(5) **Press [ENTER] again to load the selected song.**

As soon as the song is loaded, the display returns to the "Ent LOAD Sng" message.





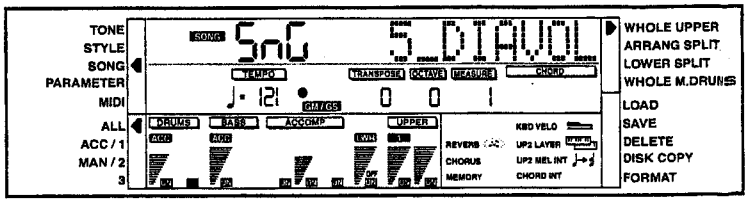


Song mode

The E-68 also provides a mode allowing you to confirm whether you loaded the correct song:

(6) **Press [FUNCTION/EXIT] to select the Song mode.**

The number and name of the song currently in the E-68's memory are now displayed. If that is the song you wish to listen to, press [PLAY ▶/STOP ■] to start playback. Otherwise load another song.



Laden von Stücken

Sehen wir uns nun einmal an, wie man ein Stück (oder ein Standard MIDI File) lädt.

(1) **Legen Sie die Diskette, die den gewünschten Song enthält, in das Laufwerk.**

(2) **Drücken Sie [DISK], um LOAD anzuwählen.**

Da LOAD Sng (Stück laden) bereits angezeigt wird, brauchen Sie die TRANSP/DATA [+]/[–] Taster hier nicht.

Anmerkung: *Das Stück im internen Speicher wird beim Laden eines neuen Stücks oder Standard MIDI Files gelöscht. Wenn Sie das Stück im internen Speicher nicht verlieren möchten, müssen Sie es auf Diskette sichern.*

(3) **Drücken Sie [ENTER].**

Das Display zeigt nun die Nummer und den Namen des ersten Stücks auf der Diskette an.

(4) **Wählen Sie mit OCTAVE/VALUE [+]/[–] das Stück, das geladen werden soll.**

(5) **Drücken Sie noch einmal [ENTER], um das gewählte Stück zu laden.**

Sobald das Stück geladen ist, kehrt das Display zur "Ent LOAD Sng"-Meldung zurück.

Song-Betrieb

Der E-68 bietet auch einen Song-Betrieb, in dem Sie nachprüfen können, ob das richtige Stück geladen wurde:

(6) **Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um den Song-Betrieb anzuwählen.**

Nun erscheinen die Nummer und der Name des Stückes, das sich im internen Speicher befindet, im Display. Wenn Sie sich das Stück anhören möchten, drücken Sie [PLAY►/STOP■]. Andernfalls müssen Sie ein anderes Stück laden.

Charger des morceaux

Voici comment charger un morceau (ou un fichier SMF, ce qui revient au même) de la disquette en mémoire interne.

(1) **Insérez la disquette qui contient le fichier voulu dans le lecteur.**

(2) **Appuyez sur [DISK] pour sélectionner LOAD (charger).**

Comme LOAD Sng (Charger un morceau) est déjà sélectionné, il est inutile d'appuyer sur TRANSP/DATA [+]/[–] ici.

Remarque: *Le morceau se trouvant dans la mémoire interne du E-68 est effacé lorsque vous chargez un nouveau morceau ou un fichier standard MIDI. Si vous voulez le conserver, sauvez-le sur disquette (voyez plus haut).*

(3) **Appuyez sur [ENTER].**

L'écran affiche alors le numéro et le nom du premier morceau de la disquette.

(4) **Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour sélectionner le morceau à charger.**

(5) **Appuyez une fois de plus sur [ENTER] pour charger le morceau choisi.**

Dès que le morceau est chargé, l'écran affiche de nouveau le message "Ent LOAD Sng".

Mode Song (morceau)

Le E-68 fournit également un mode vous permettant de confirmer votre sélection de morceau.

(6) **Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour sélectionner le mode Song.**

Le numéro et le nom du morceau actuellement dans la mémoire interne du E-68 sont affichés. S'il s'agit bien du morceau voulu, appuyez sur [PLAY►/STOP■] pour lancer la reproduction. Sinon, chargez un autre morceau.

Caricamento di song

Ecco come caricare una song (o SMF, che praticamente é lo stesso) da disco nella memoria interna.

(1) **Inserite nel drive il disco contenente il file da caricare.**

(2) **Premete [DISK] per selezionare LOAD.**

Poiché LOAD Sng (Load Song) é già selezionato, ora non é necessario premere TRANSPOSE/ DATA [+]/ [-].

Nota: La song contenuta nella memoria interna dell'E-68 viene cancellata quando caricate una nuova song o uno Standard MIDI File. Se desiderate conservare la song della memoria interna, salvatela su disco (vedi sopra).

(3) **Premete [ENTER].**

Il display ora visualizza il numero ed il nome della prima song su disco.

(4) **Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/[-] per selezionare la song che desiderate caricare.**

(5) **Premete di nuovo [ENTER] per caricare la song selezionata.**

Appena la song viene caricata, il display torna al messaggio "Ent LOAD Sng".

Mode Song

L'E-68 é inoltre dotata di un nodo che vi consente di confermare se avete caricato la song corretta:

(6) **Premete [FUNCTION/ EXIT] per selezionare il modo Song.**

Il numero ed il nome di quella song ora vengono visualizzati. Se é la song che desiderate ascoltare, premete [PLAY►/STOP■] per avviare la riproduzione.

Notes concerning the Load Sng function

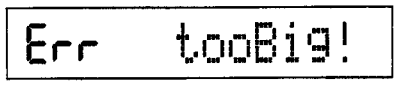
At times, the E-68 may display an error message to warn you that the song file you are about to load is too big for the internal RAM memory. There are two messages related to insufficient RAM capacity:

Cut Song?
This message means that you are about to load a Format 0 Standard MIDI File and that you can decide to load only the portion that fits into the E-68's song memory. Press OCTAVE/VALUE [+] to select "y" (Yes) if you wish to partially load the song. Otherwise press OCTAVE/VALUE [–] to select "n" (No) if you'd rather not load the song. Next, press [ENTER].

tooBig
This message means that you are about to load a Format 1 Standard MIDI File that is too big for the E-68's song memory and cannot be loaded. This message will disappear after a few seconds.

Note: It is rather unlikely that you will ever come across these messages as most Standard MIDI Files fit comfortably in the E-68's song memory.

SMF Format 0



SMF Format 1

Playback

Go back to "Song playback" on page 114 to play back the song you have just loaded.

Hinweise zur Load Sng-Funktion

Bisweilen wird beim Laden eine Fehlermeldung angezeigt, die Sie darauf hinweisen soll, daß das zu ladende Stück zu umfangreich ist für den internen RAM-Speicher. Genauer gesagt gibt es zwei Meldungen bezüglich der RAM-Kapazität:

Cut Song?
Diese Meldung bedeutet, daß Sie ein Format-0 Standard MIDI File laden möchten. Da das ganze Stück den Rahmen des Speichers sprengen würde, können Sie beschließen, nur den Teil zu laden, der in den Speicher paßt. Drücken Sie also OCTAVE/VALUE [+], um "y" (Yes) zu wählen, wenn Sie sich mit einem Auszug zufriedengeben. Andernfalls müssen Sie OCTAVE/VALUE [–] drücken, um "n" (No) zu wählen, wenn Sie den Song nicht laden möchten. Drücken Sie anschließend [ENTER].

tooBig
Diese Meldung besagt, daß Sie ein Format-1 Standard MIDI File laden möchten, das nicht in den RAM-Speicher des E-68 paßt und daher nicht geladen werden kann. Kurz darauf verschwindet diese Meldung wieder.

Anmerkung: *Wahrscheinlich werden Ihnen diese Meldungen nie auffallen, da die meisten Stücke bequem in den Recorder-Speicher des E-68 passen.*

Wiedergabe

Siehe den Abschnitt "Wiedergabe" auf Seite 115 für die diesbezüglichen Bedienhinweise.

Notes concernant la fonction Load Sng

Il peut arriver que le E-68 affiche un message d'erreur pour vous prévenir que le fichier que vous voulez charger est trop grand pour la mémoire interne RAM. Il y a deux messages qui font allusion à une capacité de mémoire insuffisante:

Cut Song? (Couper morceau?)
Ce message signifie que vous allez charger un fichier SMF de format 0 et que vous ne pouvez charger que la partie qui du fichier que la mémoire interne peut contenir. Appuyez sur OCTAVE/VALUE [+] pour sélectionner "y" (Yes/Oui) si vous désirez charger le morceau partiellement. Appuyez sinon sur OCTAVE/VALUE [–] pour sélectionner "n" (No/Non) si vous préférez ne pas charger le fichier. Appuyez ensuite sur [ENTER].

tooBig (Trop grand)
Ce message signifie que vous allez charger un fichier SMF de format 1 qui est trop grand pour la mémoire interne du E-68 et qui ne peut pas être chargé. Ce message apparaît après quelques secondes.

Remarque: *Il est assez improbable que vous soyez confronté à ces messages car la plupart des fichiers SMF ont largement assez de place dans la mémoire Song du E-68.*

Reproduction

Retournez à la section "Reproduction d'un morceau" à la page 115 pour reproduire le morceau que vous venez de charger.

Note relative alla funzione Load Sng

Talvolta, l'E-68 visualizza un messaggio di errore per avvisarvi che il file di song che state per caricare é troppo grande per la memoria RAM interna. Esistono due messaggi relativi all'insufficiente capacità RAM:

Cut Song?
Questo messaggio significa che state per caricare uno Standard MIDI File Formato 0 e che potete decidere di caricarne solo la parte che entra nella memoria song dell'E-68. Premete OCTAVE/VALUE [+] per selezionare "y" (Yes) se desiderate caricare parzialmente la song. Diversamente premete OCTAVE/VALUE [-] per selezionare "n" (No) se preferite non caricare la song.

tooBig
Questo messaggio significa che state per caricare uno Standard MIDI File Formato 1 che é troppo grande per la memoria song dell'E-68.

Questo messaggio scomparirà dopo qualche secondo.

Nota: *E' improbabile che incontrerete questi messaggi poiché la maggior parte degli Standard MIDI File hanno dimensioni tali da poter essere caricati tranquillamente nell'E-68.*

Riproduzione

Tornate a "Riproduzione di una song" a pag. 115 per riprodurre la song che avete caricato.

Live performance with Standard MIDI File backing (Minus One)

Your E-68 allows you to mute any given part of the song you are currently playing back. You could use this feature to mute the solo part so that you can play it yourself. This is called Minus One playback (because one part of the original song will not be played back).

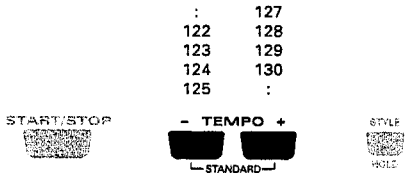
All Realtime parts remain active in Recorder (or, should we say, GM/GS) mode. In other words, you are free to use the Upper1, Upper2, Lower, and Manual Bass parts if you like. The Manual Drums part is also available but, as you remember, selecting the M.Drums part means that the other four Realtime parts are temporarily deactivated.

Note: Whenever you start playing back a new song or return to the beginning of the current song (using [|◄ RESET]), all Realtime parts, except Upper1, will be switched off and the E-68 will select the WHOLE UPPER keyboard mode.

Note: Standard MIDI Files and your own songs also contain settings relative to the Tones, effect settings, etc., used.

Changing the song tempo

You can change the song tempo with the [TEMPO] buttons. Doing so, however, means that the tempo will still change if the song you are playing back contains tempo change messages. Furthermore, every time you jump back to the beginning of the song using [|◄ RESET], the programmed song tempo will be set.



Mitspielen mit einem Standard MIDI File (Minus One)

Auf dem E-68 kann man auch jeden beliebigen Part des Songs, der gerade wiedergegeben wird, stummschalten. Diese Funktion könnten Sie also verwenden, um das Solo stummzuschalten und selbst zu spielen. Das nennt der Fachmann *Minus One* (weil ein Song-Part nicht mehr abgespielt wird).

Im Recorder (oder GM/GS-Betrieb) sind alle Realtime-Parts verfügbar. Mithin könnten Sie den Upper1-, Upper2-, Lower- und/oder M.Bass-Part zum Spielen verwenden. Auch der M.Drums-Part kann angewählt werden, allerdings können Sie dann nur noch trommeln, weil die übrigen vier Realtime-Parts dann zeitweilig deaktiviert werden.

Anmerkung: *Jedesmal, wenn Sie die Wiedergabe eines neuen Songs starten oder durch Drücken des [I◄ RESET]-Tasters zum Beginn des Stücks zurückkehren, werden alle Realtime-Parts bis auf Upper2 deaktiviert. Außerdem wird der WHOLE UPPER Keyboard Mode aufgerufen.*

Anmerkung: *Standard MIDI Files sowie Ihre eigenen Songs enthalten auch Einstellungen bezüglich der Tone-Anwahl, der Effekte usw.*

Ändern des Song-Tempos

Mit den [TEMPO] Tastern können Sie das Wiedergabetempo ganz unbürokratisch ändern. Allerdings werden eventuell in dem Stück enthaltene Tempowechsel auch weiterhin ausgeführt. Hinzu kommt, daß beim Drücken des [I◄ RESET]-Tasters, um zum Song-Beginn zurückzukehren, wieder der vorprogrammierte Tempowert eingestellt wird.

Performance avec fichiers standard MIDI (Minus One)

Votre E-68 vous permet d'étouffer n'importe quel Part du morceau que vous êtes en train de reproduire. Vous pourriez utiliser cette possibilité et étouffer le Part solo afin de le jouer vous-même. Ce type de reproduction s'appelle reproduction Minus One (moins un Part du morceau original).

Tous les Parts Directs restent actif en mode Recorder (ou GM/GS). Vous pouvez donc ainsi utiliser les Parts Upper1, Upper2, Lower et Manual Bass. Le Part Manual Drum est également disponible mais n'oubliez pas que la sélection de ce Part désactive les quatre autres Parts Directs.

Remarque: *Chaque fois que vous lancez la reproduction d'un nouveau morceau ou que vous revenez au début du morceau en cours (avec [I◄ RESET]), tous les Parts Directs, sauf Upper1, seront coupés et le E-68 sélectionnera le mode Keyboard WHOLE UPPER.*

Remarque: *Les fichiers standard MIDI et vos propres morceaux contiennent également des réglages touchant aux Tones, effets, etc. utilisés.*

Changer le tempo du morceau

Vous pouvez changer le tempo (programmé) avec les boutons [TEMPO]. Cependant, cela signifie que le tempo changera encore si le morceau que vous reproduisez contient des messages de changement de tempo. De plus, chaque fois que vous revenez au début du morceau avec [I◄ RESET], vous retrouverez le tempo préprogrammé.

Esecuzioni dal vivo con accompagnamento di Standard MIDI File (Minus One)

L'E-68 vi consente di escludere una parte della song che state riproducendo. Potete usare questa funzione per escludere la parte di assolo e suonarla personalmente. Questo tipo di riproduzione é detta Minus One (perché viene omessa solo una parte della song originale).

Tutte le parti Realtime restano attive nel modo Recorder (o meglio nel modo GM/GS). In altre parole, siete liberi di usare le parti Upper1, Upper2, Lower e Manual Bass in qualsiasi combinazione di split o layer. Anche la parte Manual Drums é disponibile ma, come ricorderete, selezionandola le altre quattro parti Realtime vengono momentaneamente disattivate.

Nota: *Quando avviate la riproduzione di una nuova song o tornate all'inizio della song attuale (usando[I◄ RESET]), tutte le parti Realtime tranne Upper1, verranno disattivate e l'E-68 selezionerà il modo WHOLE UPPER.*

Nota: *Gli Standard MIDI File e le vostre song contengono anche impostazioni relative ai Toni, agli effetti, etc. utilizzate.*

Modifica del tempo della song

Potete modificare il tempo della song con i tasti [TEMPO]. In questo modo, però, il tempo cambierà anche se la song che state riproducendo contiene messaggi di modifica di tempo. Inoltre, ogni volta che tornate all'inizio della song usando [I◄ RESET], verrà impostato il tempo programmato della song.

Muting song parts

The E-68 allows you to mute Song Parts. Obviously, muted Song Parts do not sound during playback.
Before showing you how to mute song parts, there is something else you need to know.

Muting a part (1)

In most instances, you probably only want to mute the Song Part that plays the melody, so that you can play it yourself using the Upper1 part. The Song Parts you can substitute with Realtime parts are indicated in the table.

Here is how to mute the melody part:

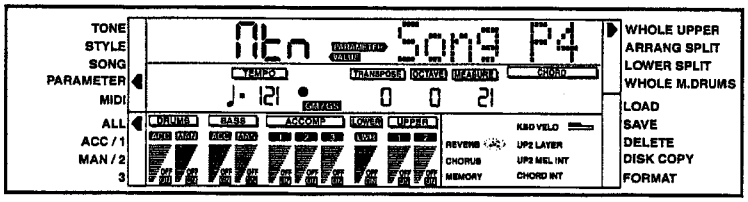
(1) **Press [BALANCE SELECT] to place the lower arrow next to the ACC/1 message.**

See "Part Balance (Volume) and Mute" on page 140 for more information about how to set the volume balance.

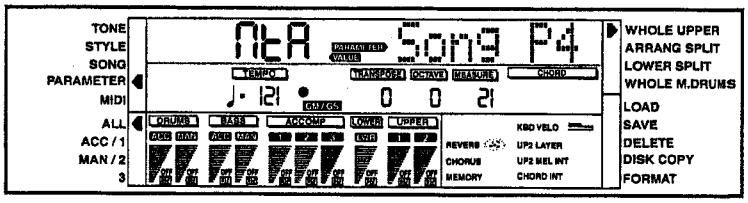
(2) **Simultaneously press Balance UPPER ▲▼ to mute Upper1 (i.e. the melody part).**

Not to worry: the Upper1 part (i.e. the part you yourself can play) is still active. You just muted the melody of the Recorder song that is linked to the Upper1 part. This link ensures that Upper1 sounds and behaves the same as the melody part.

Mute Note



Mute All



Song Part	MIDI channel/ (Song Part #)	E-68
Drums	10	Manual Drums
Chord Backing	3	Lower
Solo/melody	4	Upper1
Counter-melody	6	Upper2

Stummschalten von Song-Parts

Auf dem E-68 kann man auch Song-Parts stummschalten. Diese Parts werden dann natürlich nicht mehr wiedergegeben.
Bevor wir Ihnen zeigen, wie man Song-Parts stummschaltet, müssen wir Ihnen noch etwas anderes erklären:

Stummschalten eines Parts (1)

In der Regel werden Sie wohl den Song-Part stummschalten möchten, der die Melodie spielt, um diese mit dem Upper1-Part selbst zu spielen. In der Tabelle sehen Sie, welche Song-Parts durch Realtime-Parts ersetzt werden können.
Nun wollen wir die Melodie deaktivieren:

(1) **Drücken Sie [BALANCE SELECT], um den betreffenden Pfeil zu ACC/1 zu führen.**

Wie man die Lautstärke einstellt, finden Sie unter "Part Balance (Lautstärke) und Stummschaltung" auf Seite 141.

(2) **Drücken Sie Balance UPPER ▲▼ gleichzeitig, um Upper1 (d.h. den Melodie-Part) stummzuschalten.**

Keine Bange: der Upper1-Part (d.h. der Part, den Sie selbst ansteuern können) wird hierdurch nicht deaktiviert. Sie haben soeben den Song-Part stummgeschaltet, der mit dem Upper1-Part verbunden ist. Diese Verbindung garantiert, daß der Upper1-Part dieselben Einstellungen verwendet wie der Melodie-Part.

Etouffer (Mute) des Parts de morceau

Le E-68 vous permet d'étouffer des Parts de morceau. Ces Parts ne seront donc pas audibles durant la reproduction.
Avant de vous montrer comment étouffer des Parts du morceau, il y a autre chose que vous devez savoir.

Etouffer un Part (1)

Dans la plupart des cas, vous n'étoufferez probablement que le Part jouant la mélodie afin de pouvoir la jouer vous-même en vous servant du Part Upper1. Les Parts de morceau que vous pouvez remplacer par des Parts Directs sont indiqués dans le tableau. Voici comment étouffer le Part de mélodie:

(1) **Appuyez sur [BALANCE SELECT] pour placer la flèche inférieure en face du message ACC/1.**

Voyez "Balance (Volume) du Part et Etouffement" à la page 141 pour en savoir plus sur le réglage de la balance de volume.

(2) **Appuyez simultanément sur les boutons Balance UPPER ▲▼pour étouffer Upper1 (le Part de la mélodie donc).**

Soyez sans crainte: le Part Upper1 (celui que vous pouvez jouer vous-même) est toujours actif. Vous n'avez étouffé que la mélodie du morceau Recorder qui est liée au Part Upper1, ce qui vous garantit que Upper1 se comportera de la même manière que le Part mélodie du morceau et qu'il aura les mêmes sons.

Esclusione di parti di song

L'E-68 vi consente di escludere parti di Song (Mute).
Ovviamente, le Parti di Song escluse non suoneranno durante la riproduzione. Prima di illustarvi come escludere le parti di song, desideriamo informarvi su quanto segue.

Esclusione di una parte (1)

Nella maggior parte dei casi, si esclude la parte di song che suona la melodia così da poterla suonare personalmente usando Upper1 o un'altra parte Realtime. Le Parti di Song che possono essere sostituite con parti Realtime, sono indicate nella tabella.

Ecco come escludere una Parte di Song:

(1) **Premete [BALANCE SHEET] per posizionare la freccia inferiore accanto al messaggio ACC/ 1.**

Vedi "Bilanciamento della Parte (Volume) e Mute" a pag. 141 per informazioni su come impostare il bilanciamento di volume.

(2) **Premete Balance UPPER ▲▼ simultaneamente per escludere Upper1 (cioé la parte melodica).**

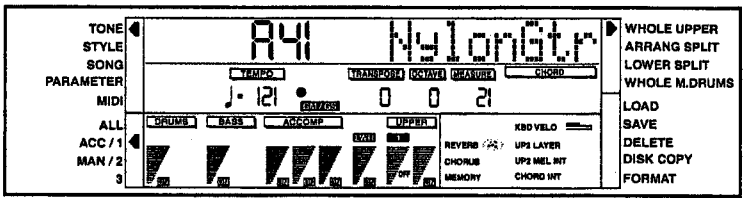
Non preoccupatevi: la parte Upper1 (cioé la parte che potete suonare personalmente) é ancora attiva. Avete solo escluso la melodia della song Recorder collegata alla parte Upper1 e così Upper1 suona e si comporta come la parte melodica.

Though the display briefly shows the Balance (i.e. volume) value for the Upper1 part, you need only worry about the OFF message (see the illustration).

To "unmute" the melody part, press UPPER ▲▼ again.

You can also mute the drums and bass line:

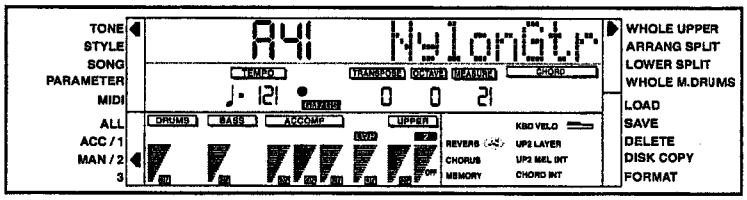
(3) **To mute the drums, simultaneously press Balance DRUMS ▲▼, to mute the bass, simultaneously press Balance BASS ▲▼.**



Now suppose you wanted to mute the Song Part that is linked to the Upper2 part:

(4) **Press [BALANCE SELECT] to place the arrow next to MAN/2.**

(5) **Simultaneously press UPPER ▲▼ to mute the Song Part that is linked to Upper2.**

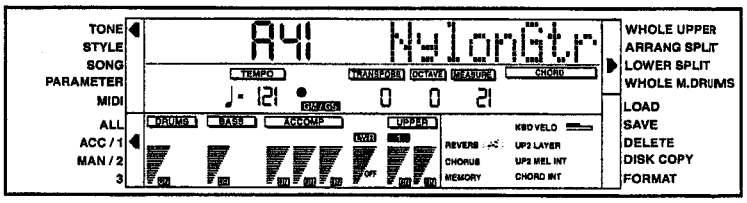


You can also mute the Song Part linked to the Lower part. To do so via the BALANCE keys, proceed as follows:

(1) **Press [KBD MODE] to select the LOWER SPLIT mode.**

(2) **Simultaneously press Balance ACC/LWR ▲▼✎**

Note: In this case, you do not need to select a given Balance mode.

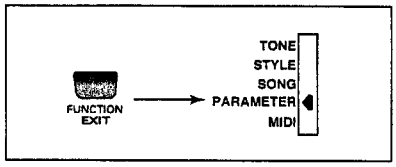


Muting a part (2)

The following method allows you to mute any Song Part. Remember, however, that there are only four Song Parts you can replace with your own playing. See the table on page 132.

(1) **First check whether the GM/GS icon is displayed. If it is not, simultaneously press EFFECT [REVERB] and [CHORUS].**

(2) **Press [FUNCTION/EXIT] to select the PARAMETER mode.**



Obwohl das Display nun kurz den Balance-Wert (d.h. die Lautstärke) des Upper1-Parts anzeigt, brauchen Sie hier nur auf die OFF-Meldung zu achten (siehe Abbildung).
Um den Melodiepart wieder zuzuschalten, drücken Sie UPPER ▲▼ noch einmal.
Auch das Schlagzeug und der Baß können stummgeschaltet werden.

(3) **Um das Schlagzeug auszuschalten, müssen Sie Balance DRUMS ▲▼ gleichzeitig drücken. Mit Balance BASS ▲▼ können Sie den Baß stummschalten.**

Nehmen wir einmal an, Sie möchten nun den Song-Part stummschalten, der dem Upper2-Part zugeordnet ist:

(4) **Drücken Sie [BALANCE SELECT], um den Pfeil zu MAN/2 zu führen.**

(5) **Drücken Sie nun wieder gleichzeitig UPPER ▲▼, um den Upper2 zugeordneten Song-Part stummzuschalten.**

Auch der dem Lower-Part zugeordnete Song-Part kann stummgeschaltet werden. Wenn Sie das mit den BALANCE-Tastern tun möchten, müssen Sie folgendermaßen verfahren:

(1) **Drücken Sie [KBD MODE], um den LOWER SPLIT-Betrieb zu wählen.**

(2) **Drücken Sie nun gleichzeitig auf Balance ACC/LWR.**

Anmerkung: *In diesem Fall brauchen Sie keinen besonderen Balance-Betrieb zu wählen.*

Stummschalten von Parts (2)

Mit der nachfolgend beschriebenen Methode können Sie jeden beliebigen Song-Part stummschalten. Bedenken Sie jedoch, daß nur vier Song-Parts durch Ihr eigenes Spiel ersetzt werden können.
Siehe die Tabelle auf Seite 132.

Bien que l'écran affiche brièvement la valeur Balance (volume) pour le Part Upper1, occupez-vous uniquement du message OFF (voyez l'illustration).
Pour entendre de nouveau le Part mélodie, appuyez une fois de plus sur UPPER ▲▼.
Vous pouvez également étouffer la percussion et la basse:

(3) **Pour étouffer la percussion, appuyez simultanément sur Balance DRUMS ▲▼ et pour étouffer la basse, appuyez simultanément sur Balance BASS ▲▼.**

Imaginons que vous vouliez étouffer le Part du morceau lié au Part Upper2:

(4) **Appuyez sur [BALANCE SELECT] pour placer la flèche en face de MAN/2.**

(5) **Appuyez simultanément sur UPPER ▲▼ pour étouffer le Part du morceau lié à Upper2.**

Vous pouvez également étouffer le Part du morceau lié au Part Lower. Pour le faire au moyen des boutons BALANCE, procédez comme suit:

(1) **Appuyez sur [KBD MODE] pour sélectionner le mode LOWER SPLIT.**

(2) **Appuyez simultanément sur Balance ACC/LWR ▲▼**

Remarque: *Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de sélectionner un mode Balance particulier.*

Etouffer un Part (2)

La méthode suivante vous permet d'étouffer n'importe quel Part de morceau. N'oubliez pas, cependant, que vous ne pouvez remplacer que quatre Parts de morceau par votre propre jeu. Voyez le tableau, page 132.

Benché il display visualizzi il valore Balance (cioé volume) per la parte Upper1, dovrete osservare solo il messaggio OFF (vedi figura). Per "disescludere" una parte melodica, premete di nuovo ▲▼. Potete anche escludere le percussioni e la linea di basso:

(3) **Per escludere le percussioni, premete Balance DRUMS ▲▼ simultaneamente ; per escludere il basso premete Balance BASS ▲▼ simultaneamente .**

Se volete escludere la Parte di Song collegata alla parte Upper2:

(4) **Premete [BALANCE SELECT] per posizionare la freccia accanto a MAN/2.**

(5) **Premete simultaneamente UPPER ▲▼ per escludere la Parte di Song collegata ad Upper2.**

Potete anche escludere la Parte di Song collegata alla parte Lower. Per farlo con i tasti BALANCE, seguite questa procedura:

(1) **Premete [KBD MODE] per selezionare il modo LOWER SPLIT.**

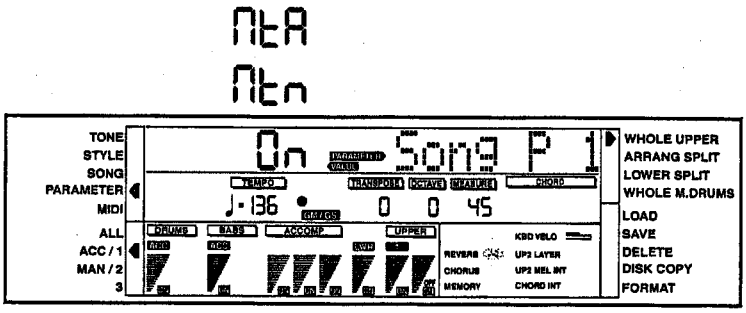
(2) **Premete simultaneamente Balance ACC/LWR ▲▼.**

Nota: *Non é necessario selezionare un determinato modo Balance.*

Esclusione di una parte (2)

Il seguente metodo vi consente di escludere qualsiasi Parte di Song. Ricordate però che potete sostituire con la vostra versione solo quattro Parti di Song. Vedi tabella pag. 132.

(3) Press TRANSP/DATA [+] as many times as necessary to select the Song P1 message.
(4) Use the OCTAVE/VALUE [+]/[-] buttons to select On, Mtn, or MtA.



On: The Song Part sounds normally.

Mtn:The Song Part does not sound. MIDI messages other than Note On/Off and Velocity, however, are executed normally. That way, Tone selection, pitch bend, modulation behave normally. This setting is useful for those Song Parts you can replace with your own playing.
That also explains why this is the mode selected by pressing the BALANCE ▲▼ buttons on the front panel.

MtA mutes all MIDI messages for the corresponding Song Part.

Note: These settings can be saved to a Performance Memory. So recall such a Performance Memory every time you wish to play back a song without using all its parts.

About GM/GS

Every Recorder song you play back (whether it is a song you recorded with the E-68 or a Standard MIDI File you loaded) contains a GM System On/GS Reset message that causes the tone generator's settings to return to the default values agreed upon for GM/GS sound generators.

This message contains the same information as the command string that is sent to the E-68's tone generator when you select the GM/GS mode by hand (simultaneously press EFFECT

(1) Kontrollieren Sie zuerst, ob die GM/GS-Ikone im Display angezeigt wird. Ist das nicht der Fall, so drücken Sie EFFECT [REVERB] und [CHORUS].
(2) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um den PARAMETER-Betrieb aufzurufen.
(3) Drücken Sie TRANSP/DATA [+] so oft, bis die Song P1-Meldung im Display erscheint.
(4) Wählen Sie nun mit OCTAVE/VALUE [+]/[–] On, Mtn oder MtA.

On: Der betreffende Song-Part wird wiedergegeben.
Mtn: Der Song-Part wird nicht wiedergegeben. Bis auf die Note-An/Aus- und Anschlagsbefehle werden jedoch alle MIDI-Befehle gesendet. Das bedeutet, daß die Tone-Wahl, Pitch Bend und Modulation sich normal verhalten. Diese Einstellung eignet sich für Parts, die Sie selbst spielen möchten.
Aus diesem Grund wird dieser Betrieb gewählt, wenn Sie ein BALANCE ▲▼-Paar drücken.
MtA schaltet alle MIDI-Befehle des betreffenden Song-Parts aus.

***Anmerkung**: Diese Einstellungen können ebenfalls in einem Performance Memory gespeichert werden. Somit können Sie die Einstellungen jeweils für ein Standard MIDI File aufrufen, dessen Melodie Sie z.B. selbst spielen möchten.*

Apropos GM/GS

Alle Songs des Recorder (ganz gleich, ob es sich um Ihre eigenen Stücke oder handelsübliche Standard MIDI Files handelt) enthalten einen GM System On/GS Reset-Befehl, mit dem die Klangerzeugung des E-68 gemäß den genormten Vorgaben für GM/GS-Instrumente eingestellt wird.
Dieser Befehl enthält übrigens dieselben Informationen wie diejenigen, die zur Klangerzeugung gesendet werden, wenn Sie den

(1) Assurez-vous d'abord que l'icône GM/GS est affichée. Si ce n'est pas le cas, appuyez simultanément sur EFFECT [REVERB] et [CHORUS].
(2) Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour sélectionner le mode PARAMETER.
(3) Appuyez sur [+] autant de fois que nécessaire pour afficher le message Song P1.
(4) Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour sélectionner On, Mtn ou MtA.

On: Les Parts de morceau sont audibles normalement.
Mtn: Les Parts de morceau ne sont pas audibles. Néanmoins, les messages MIDI autres que Note enclenchée/coupée et Toucher sont transmis normalement. Ainsi, la sélection de Tone, le Pitch Bend et la modulation restent inchangés. Ce réglage est pratique pour les Parts de morceau que vous pouvez remplacer par votre propre jeu.
Cela explique également pourquoi c'est ce mode qui est sélectionné lorsque vous appuyez sur les boutons BALANCE ▲▼ en face avant.
MtA étouffe tous les messages MIDI pour le Part de morceau correspondant.

***Remarque**: Ces réglages peuvent être sauvegardés dans une mémoire Performance. Rappelez donc la mémoire Performance en question lorsque vous voulez reproduire un morceau sans utiliser tous ses Parts.*

GM/GS

Chaque morceau Recorder que vous reproduisez (que ce soit un morceau que vous avez enregistré avec le E-68 ou un fichier standard MIDI que vous avez chargé) contient un message GM System On/GS Reset qui ramène le générateur de son aux réglages par

(1) Controllate se é visualizzata l'icona GM/GS. Se non lo é premete EFFECT [REVERB] e [CHORUS] simultaneamente.
(2) Premete [FUNCTION/EXIT] per selezionare il modo PARAMETER.
(3) Premete TRANSP/DATA [+] finché non selezionerete il messaggio Song P1.
(4) Usate i tasti OCTAVE/VALUE [+]/[–] per selezionare On, Mtn o MTA.

On: La Parte di Song suona normalmente.

Mtn: La Parte di Song non suona. I messaggi MIDI diversi da Note On/Off e Velocity vengono però eseguiti normalmente. In questo modo la selezione dei Toni, il pitch bend e la modulazione si comportano normalmente. Questa impostazione é utile per le Parti di Song che potete sostituire con la vostra esecuzione. Ciò spiega anche perché questo modo viene selezionato premendo i tasti BALANCE ▲▼ sul pannello frontale.

MtA: Esclude tutti i messaggi MIDI per la Parte di Song corrispondente.

Nota: Queste impostazioni possono essere salvate in una Memoria di Performance. Richiamate questa memoria ogni volta che desiderate riprodurre una song senza usarne tutte le parti.

Circa il GM/GS

Ogni song Recorder riprodotta (sia una song registrata con l'E-68, sia uno Standard MIDI File caricato) contiene un messaggio di GM System On/GS Reset che riporta le impostazioni del generatore di tono ai valori di default dei generatori sonori GM/GS.

[REVERB] and [CHORUS]). This initialization causes all parts (except Song Part 10, which takes care of the drums in the same way as the Manual Drums part, see page 52) to select the A11 Piano sound, which is not very musical. Just imagine a bass or trumpet part being played by a piano...

Fortunately, the MIDI messages of your Recorder songs and the Standard MIDI File you load also contain a lot of other settings relative to Tone selection, Pitch Bend Range, etc., that "put everything right again".

If you never use the E-68 as sound module for an external sequencer or computer with sequencing software, you may never notice this oddity. However, if you do wish to use your E-68 as sound module, call up the GM/GS mode by simultaneously pressing EFFECT [REVERB] and [CHORUS], and remember that you will have to select the desired Tones, Pitch Bend Range, etc. settings by hand (or via MIDI). You only have to do this once for every new song you record with the external device.

There are a number of switches that allow you to ignore the "right" settings for every Song Part. See "Editing via the Parameter menu" on page 148 for details.

GM/GS-Betrieb von Hand (durch gleichzeitiges Drücken des EFFECT [REVERB]- und [CHORUS]-Tasters) aufrufen. Bei dieser Initialisierung wird für alle Parts (bis auf Song-Part 10, der sich um das Schlagzeug kümmert und sich genau wie der M.Drums-Part verhält, siehe Seite 53) der Klang A11 Piano aufgerufen. Nun ist das nicht immer im Sinne des Erfinders, weil ein Baß- oder Trompetenpart auf einem Klavier nicht ganz so überzeugend wirkt...

Zum Glück enthalten die MIDI-Befehle Ihrer eigenen Stücke oder eines Standard MIDI Files jedoch noch weitere Einstellungen bezüglich der Tone-Anwahl, des Pitch Bend-Intervalls usw., mit denen alle Vorgaben wieder "ausgebügelt" werden.

Wenn Sie den E-68 nie als Soundmodul im Verbund mit einem Sequenzer oder Rechner mit Sequenzerprogramm verwenden, fällt Ihnen das vielleicht gar nicht auf. Haben Sie jedoch die Absicht, den E-68 auch als Modul einzusetzen, müssen Sie zuerst den GM/GS-Betrieb aufrufen (drücken Sie gleichzeitig auf EFFECT [REVERB] und [CHORUS]) und danach die gewünschten Tone-, Pitch Bend Range-Einstellungen usw. von Hand (oder via MIDI) vornehmen. Das brauchen Sie für jedes Stück übrigens nur einmal zu tun.

Der E-68 bietet eine Reihe von Schaltern, mit denen man die "amtlichen" Einstellungen für die Song-Parts ignorieren kann (siehe "Editieren im Parameter-Menü" auf Seite 149).

défaut propres aux générateurs de son GM/GS.

Ce message contient les mêmes informations que la chaîne de commandes envoyée au générateur de son du E-68 lorsque vous sélectionnez le mode GM/GS manuellement (en appuyant simultanément sur EFFECT [REVERB] et [CHORUS]). Cette initialisation sélectionne le son A11 Piano pour tous les Parts (sauf le Part de morceau 10 qui est assigné à la percussion comme le Part Manual Drums, voyez page 51), ce qui n'est guère musical. Imaginez une partition de trompette ou de basse jouée par un piano...

Heureusement les messages MIDI de vos morceaux Recorder ainsi que les fichiers standard MIDI que vous chargez contiennent également de nombreux autres réglages concernant la sélection de Tones, la plage de Pitch Bend, etc. qui "corrigent" le tout.

Si vous n'avez jamais utilisé le E-68 comme module de son pour un séquenceur ou un ordinateur doté d'un logiciel séquenceur, vous risquez de ne jamais vous apercevoir de cette bizarrerie. Cependant, si vous désirez vous servir du E-68 comme module de son, appelez le mode GM/GS en appuyant simultanément sur EFFECT [REVERB] et [CHORUS]; n'oubliez pas que vous devrez effectuer les réglages de Tones, plage de Pitch Bend, etc. manuellement ou via MIDI. Vous ne devrez le faire qu'une fois pour chaque nouveau morceau enregistré avec le séquenceur externe.

Il y a un certain nombre de commutateurs qui vous permettent d'ignorer les réglages "corrects" pour chaque Part de morceau. Voyez "Edition via le menu Parameter" à la page 149 pour en savoir plus.

Questo messaggio contiene le stesse informazioni del comando string inviato al generatore di toni dell'E-68 quando selezionate a mano il modo GM/GS (premendo simultaneamente EFFECT [REVERB] e [CHORUS]).

Questa inizializzazione fa in modo che tutte le parti (tranne la Parte di Song 10, dedicata alle percussioni, come la parte Manual Drums, vedi pag. 51) selezionino il suono A11 Piano, non é sempre adatto. Immaginate solo una parte di basso o tromba eseguita da un pianoforte....

Fortunatamente, i dati di inizializzazione GM/GS delle vostre song Recorder e degli Standard MIDI File caricati, contengono anche molte altre impostazioni relative alla selezione dei Toni, all'estensione di pitch bend, etc. che "rimettono di nuovo tutto a posto".

Se non usate mai l'E-68 come modulo sonoro per un sequencer o un computer con software sequencer esterno, potreste non notare mai questa stranezza. Tuttavia, se desiderate usare l'E-68 come modulo sonoro, selezionate il modo GM/GS e ricordate che dovrete selezionare le impostazioni di Tono, Pitch Bend, etc. manualmente. Sarà necessario farlo solo una volta per ogni nuova song registrata con un'unità esterna.

Esistono molto interruttori che vi consentono di ignorare le impostazioni "corrette" per ogni Parte di Song. Vedi "Editing via menu Parameter" a pag. 149 per maggiori informazioni.

Editing

Editing is a term used to describe any action that changes the settings that are currently in effect. Selecting other Tones for the Realtime parts (see page 54) is already a form of editing.
The settings of all parameters in this chapter can be saved to a Performance Memory and loaded whenever you need them (see "Writing and loading registrations – Performance Memories" on page 98).

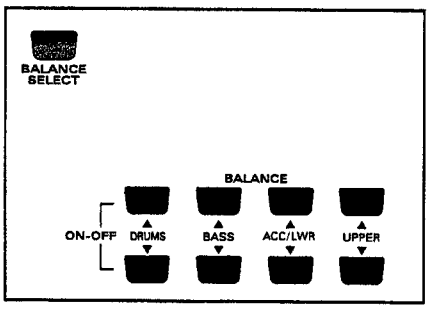
Editing via the front panel

Part Balance (Volume) and Mute

Part balance is the single most important editing operation because the volume of the parts you play determines the sound mix. If a part is too soft, you don't hear it, if it is too loud, the sound image will seem out of balance.

Note: We strongly recommend that you first assign the Tones you need to the parts you intend to play because the character of the sounds you use affects the balance. Thus, a trumpet sound will be perceived louder than a flute because the former contains more harmonics (overtones).

What you see on the front panel, are four pairs of BALANCE ▲▼ buttons, which is not enough to cover all Realtime and Arranger/Song parts. That is because the ACC button represents a group of three parts in Arranger mode, and of 16 parts in GM.GS mode. In other words, these buttons control the volume of the ACC1~ACC3 parts (Arranger), and also the Lower part (Realtime).



Editieren

Unter *editieren* versteht man das Ändern der derzeit gültigen Einstellungen. Die Anwahl anderer Tones zum Beispiel (siehe Seite 55) stellt bereits einen Editiervorgang dar.
Die Einstellung aller in hier beschriebenen Parameter können in einem Performance-Speicher abgelegt und im Bedarfsfalle wieder geladen werden (siehe "Speichern und laden von Registrierungen – Performance Memory" auf Seite 99).

Editieren über die Bedienoberfläche

Part Balance (Lautstärke) und Stummschaltung

Die Balance der Parts ist der mit Abstand wichtigste Editiervorgang, weil die Lautstärke der Parts das Klangbild bestimmt. Wenn ein Part zu leise ist, hört man ihn nicht, ist er zu laut, ergibt sich ein unausgewogenes Klangbild.

Anmerkung: *Bevor Sie die Lautstärke der Parts ändern, sollten Sie zunächst die benötigten Klänge aufrufen, weil der Klangcharakter die Balance ebenfalls beeinflußt. So erscheint eine Trompete in der Regel lauter als eine Flöte, weil sie mehr Obertöne enthält.*

Die Bedienoberfläche ist mit vier BALANCE ▲▼-Tasterpaaren ausgestattet – zu wenig also, um die Lautstärke aller Realtime- und Arranger/Song-Parts einzustellen. Deshalb kann mit dem ACC-Paar auch die Lautstärke dreier Parts im Arranger-Betrieb und aller 16 Parts im GM/GS-Betrieb eingestellt werden. Will heißen: mit diesem Tasterpaar wird sowohl die Lautstärke der ACC1~ACC3 Parts (Arranger) als auch des

Edition

Edition est un terme qui désigne toute action changeant les réglages actuels. La sélection d'autres Tones pour les Parts Directs (voyez page 55) constitue déjà une forme d'édition.
Les réglages de tous les paramètres traités dans ce chapitre peuvent être sauvegardés dans une mémoire Performance et chargés dès que vous en avez besoin (voyez "Sauvegarde et chargement de réglages – mémoires Performance", page 99).

Edition via les commandes en face avant

Balance (Volume) du Part et Etouffement

La balance des Parts constitue l'opération d'édition la plus importante car le volume des Parts détermine le mélange final. Si un Part est trop faible, vous ne l'entendez pas et s'il est trop fort, l'image sonore perdra son équilibre.

Remarque: *Nous vous recommandons vivement d'assigner d'abord les Tones dont vous avez besoin aux Parts car le caractère même des sons peut affecter la balance. Ainsi, un son de trompette sera perçu comme étant plus fort qu'un son de flûte car il contient plus d'harmoniques.*

En face avant, vous ne voyez que quatre paires de boutons BALANCE ▲▼, ce qui ne suffit pas pour couvrir tous les Parts Directs et Song (morceau). C'est dû au fait que le bouton ACC représente un groupe de trois Parts en mode Arranger et de 16 Parts en mode GM/GS. En d'autres termes, ces boutons contrôlent le volume des Parts ACC1~ACC3 (Arranger), et du Part Lower (Direct).

Editing

Editing é un termine usato per descrivere qualsiasi azione che modifica le impostazioni attuali. Selezionare altri Toni per le parti Realtime (vedi pag. 55) é già una forma di editing.
Le impostazioni di tutti i parametri in questo capitolo possono essere salvate in una Memoria di Performance e caricate quando necessario (vedi "Programmazione e caricamento di registrazioni - Memorie di Performance" pag.99).

Editing via pannello frontale

Bilanciamento della Parte (Volume) e Mute

Il bilanciamento della Parte é l'operazione di editing più importante perché il volume delle parti eseguite determina il mix del suono. Se una parte é troppo soft non la sentirete e se é troppo forte l'immagine sonora risulterà sbilanciata.

Nota: *Vi consigliamo di assegnare prima i Toni necessari per le parti che intendete suonare perché il carattere dei suoni usati influenza il bilanciamento. Un suono di tromba, ad esempio, verrà percepito in modo più forte rispetto a quello di un flauto perché il primo contiene più armoniche (sovratoni).*

Sul pannello frontale, troverete quattro coppie di tasti BALANCE ▲▼ , non sufficienti per tutte le parti Realtime e Arranger/Song. Ecco perché il tasto ACC rappresenta un gruppo di tre parti nel modo Arranger e di 16 parti nel modo GM/GS. In altre parole, questo fader controlla il volume delle parti ACC1~ACC3 (Arranger) e anche della parte Lower (Realtime).

The functions of these buttons vary according to the Keyboard Mode you select, and according to the setting of the [BALANCE SELECT] button.

Part Balance & mute (On/Off) in Arranger mode

(1) **ALL: the BALANCE buttons change the volume of and/or mutes entire groups.**

Here is how the system works:

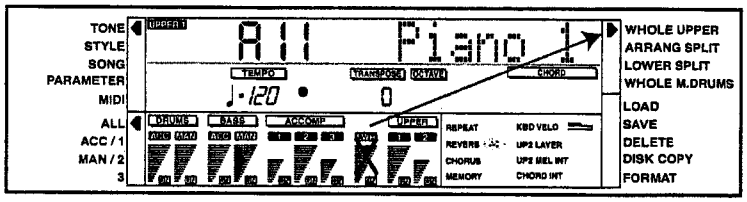
White boxes refer to the groups that can be set (volume or on/off). In display page (A), that would be: Drums, Bass, Accompaniment, and Upper.

To select the Lower "group" (B), press [KBD MODE] to call up the LOWER SPLIT mode. In that case, the ACC/LOWER buttons no longer apply to the Arranger's Accompaniment parts (ACC 1~3) but to the Lower Realtime part.

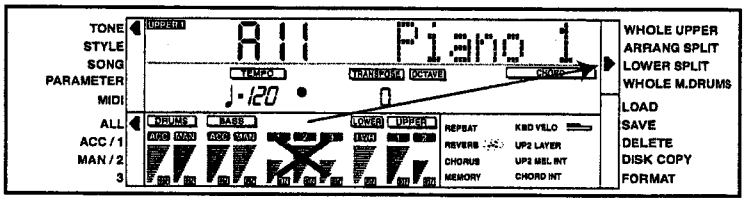
Black boxes refer to the members that can be set (volume or mute). In ALL mode, all members of a group are set simultaneously (i.e. Accompaniment *and* Manual Drums, Accompaniment *and* Manual Bass, etc.).

The BALANCE buttons are always assigned to the parts in black boxes whose white box is visible..

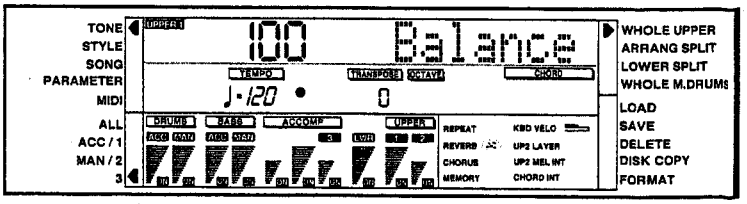
(A)



(B)



Volume: (Balance, 0~127) Use the BALANCE ▲ buttons to increase the volume and BALANCE ▼ to decrease it. To decrease the volume of the Upper1 and Upper2 parts, for example, press Balance UPPER ▼.



Lower-Parts (Realtime) eingestellt.
Die Funktion dieser Taster richtet sich einerseits nach dem gewählten Keyboard Mode und andererseits nach der Einstellung des [BALANCE SELECT]-Tasters.

Part Balance & On/Off im Arranger-Betrieb

(1) **ALL: die BALANCE-Taster dienen zum Regeln der Lautstärke bzw. zum Stummschalten ganzer Gruppen.**

Das System funktioniert folgendermaßen:
Weiße Kästchen beziehen sich auf die Gruppen, die man editieren kann (Lautstärke und an/aus). In Abbildung (A) handelt es sich also um Drums, Bass, Accomp und Upper.
Um die Lower-"Gruppe" (B) einstellen zu können, müssen Sie [KBD MODE] drücken, um den LOWER SPLIT-Betrieb zu wählen. Dann nämlich dient das ACC/LOWER-Paar zum Editieren des Lower-Parts statt der Begleitparts (ACC 1~3).
Schwarze Kästchen beziehen sich auf die Gruppenmitglieder, deren Lautstärke bzw. Status geändert werden kann. Im ALL-Betrieb ändert sich die Einstellung aller Gruppenmitglieder. (d.h. Accompaniment *und* Manual Drums, Accompaniment *und* Manual Bass usw.).
Die BALANCE-Taster sind also jeweils den Parts in schwarzen Kästchen zugeordnet, deren weißes Kästchen ebenfalls angezeigt wird.
Lautstärke: (Balance, 0~127)
Mit dem BALANCE ▲-Taster können Sie die Lautstärke anheben und mit BALANCE ▼ können Sie sie absenken. Um z.B. die Lautstärke des Upper1- und Upper2-Parts zu verringern, müssen Sie Balance UPPER ▼ drücken.

Les fonctions de ces boutons varient en selon le mode Keyboard choisi et selon le réglage du bouton [BALANCE SELECT].

Balance de Part & Etouffement (activé/désactivé) en mode Arranger

(1) **ALL: les boutons BALANCE changent le volume et/ou étouffent des groupes entiers.**

Voici comment le système fonctionne:
Des encadrés blancs représentent les groupes qui peuvent être réglés (volume ou activé/désactivé). Pour la page d'écran A, il s'agit de: la batterie, la basse, l'accompagnement et Upper.
Pour sélectionner le "groupe" Lower (B), appuyez sur [KBD MODE] pour appeler le mode LOWER SPLIT. Dans ce cas, les boutons ACC/LOWER ne s'appliquent plus aux Parts d'accompagnement de l'Arranger (ACC 1~3) mais au Part Direct Lower.

Des encadrés noirs représentent les membres des groupes qui peuvent être réglés. En mode ALL, tous les membres d'un groupe sont réglés simultanément (l'accompagnement *et* Manual Drums, l'accompagnement *et* Manual Bass, etc.).
Les boutons BALANCE sont toujours assignés aux Parts des encadrés noirs dont l'encadré blanc est visible.
Volume: (Balance, 0~127)
Utilisez les boutons BALANCE ▲ pour augmenter le volume et BALANCE ▼ pour le diminuer. Pour augmenter le volume des Parts Upper1 et Upper2, par exemple, appuyez sur Balance UPPER ▼.

Le funzioni di questi tasti variano a seconda del modo di tastiera (Keyboard Mode) selezionato e a seconda dell'impostazione del tasto [BALANCE SELECT].

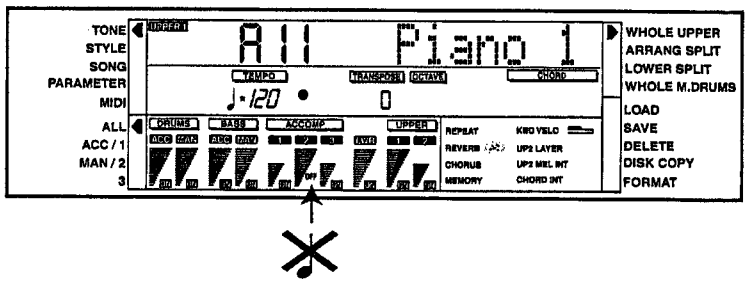
Part Balance & mute (On/Off) nel modo Arranger

(1) **ALL: modifica il volume e/o esclude interi gruppi.**

Ecco come funziona:
Box bianchi: Si riferiscono ai gruppi impostabili (volume on/off). In questa pagina display (A) sarebbe: Drums, Bass, Accompaniment e Upper.
Per selezionare il "gruppo" Lower (B), premete [KBD MODE] per richiamare il modo LOWER SPLIT. In questo caso, i tasti ACC/LOWER non influenzano più le parti Accompaniment dell'Arranger (ACC 1~3) bensì la parte Realtime Lower.

Box neri: Si riferiscono alle parti impostabili (volume o mute). Nel modo ALL, tutte le parti di un gruppo sono impostate simultaneamente (cioé Accompaniment *e* Manual Drums, Accompaniment *e* Manual Bass, etc.).
I tasti BALANCE sono sempre assegnati alle parti nei box neri di cui é visibile il box bianco.
Volume: (0~127) Usate i tasti BALANCE ▲ per alzare il volume e BALANCE ▼ per abbassarlo. Per diminuire il volume delle parti Upper1 e Upper2, ad esempio, premete Balance UPPER ▼.

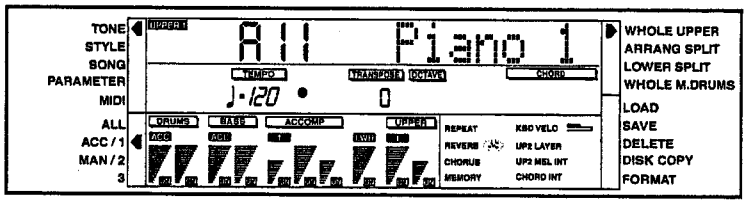
On/Off (mute): Simultaneously press BALANCE ▲▼ of the group or part you wish to mute. To mute the drums (Accompaniment and Manual), for example, simultaneously press Balance DRUMS ▲▼. When you mute a part, its ON box will be replaced by an OFF message.



(2) **ACC/1: changes the volume of and/or mutes the ACC, 1, and UPPER1 parts**

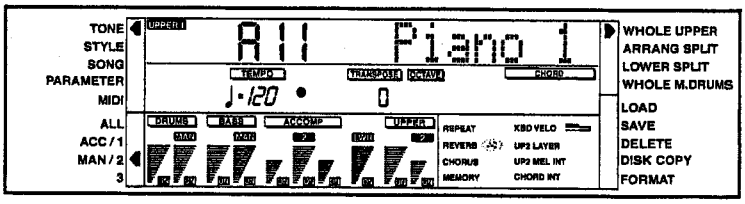
Remember that the function of the ACC/LWR buttons depends on whether the LOWER SPLIT mode is selected or not.

Use the [BALANCE SELECT] button to place the arrow next to "ACC/1".

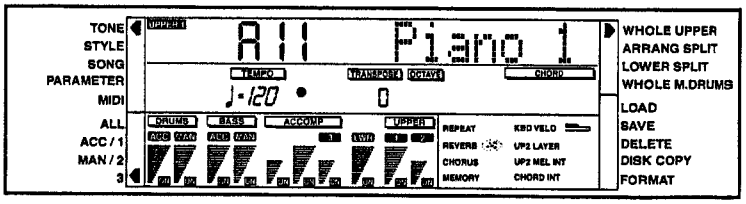


(3) **MAN/2: changes the volume of and/or mutes the MAN, 2, and UPPER2 parts.**

'MAN' refers to the M.Drums and M.Bass parts. 1, 2, and 3 refer to the accompaniment parts.



(4) **3: changes the volume of and/or mutes the ACC& MAN, 3, and UPPER 1&2 parts.**



Part Balance & mute in GM/GS mode

Here, the [BALANCE SELECT] and BALANCE buttons work differently.

ACC/LWR (63~0~-64) Act as master song volume controls (i.e. for all 16 Song Parts). That is why you can set positive (louder than the programmed volume) and negative (softer than the original volume) values. Use this feature whenever the Realtime

On/Off (Ab-/zuschalten):Drükken Sie gleichzeitig das BALANCE ▲▼-Paar der Gruppe oder des Parts, die/den Sie stummschalten möchten. Um z.B. das Schlagzeug (sowohl die Begleitung als auch den M.Drums-Part) stummzuschalten, müssen Sie DRUMS ▲▼ betätigen. Wird ein Part stummgeschaltet, erscheint statt des ON-Kästchens eine OFF-Meldung in der betreffenden Spalte.

(2) ACC/1: Bei dieser Einstellung können Sie die Lautstärke/den Status der ACC-, 1- und UPPER1-Parts bestimmen.

Beachten Sie, daß sich die Funktion des ACC/LWR-Paares danach richtet, ob der LOWER SPLIT Keyboard Mode aktiv ist oder nicht.

Drücken Sie den [BALANCE SELECT]-Taster, um den Pfeil zu "ACC/1" zu führen.

(3) MAN/2: Bei dieser Einstellung können Sie die Lautstärke/den Status der MAN-, 2- und UPPER2-Parts bestimmen.

("MAN" bezieht sich auf M.Drums und M.Bass, während die Ziffern 1, 2 und 3 die melodischen Begleitparts vertreten.)

(4) 3: Bei dieser Einstellung können Sie die Lautstärke/den Status der ACC& MAN-, 3- und UPPER 1&2-Parts bestimmen.

Part Balance & On/Off im GM/GS-Betrieb

Im GM/GS-Betrieb funktionieren der [BALANCE SELECT]-Taster und die BALANCE-Paare etwas anders.

ACC/LWR (63~0~-64) können als Hauptregler für alle 16 Song-Parts verwendet werden. Darum kann man sowohl positive (lauter als die programmierte Lautstärke) als auch negative Werte (leiser als die ursprüngliche Lautstärke) einstellen. Verwenden Sie dieses

On/Off (étouffement): Appuyez simultanément sur les boutons BALANCE ▲▼ du groupe ou du Part que vous souhaitez étouffer. Pour étouffer la percussion (Accompaniment et Manual), par exemple, appuyez simultanément sur Balance DRUMS ▲▼. Lorsque vous étouffez un Part, son encadré ON est remplacé par OFF.

(2) ACC/1: change le volume et/ou étouffe les Parts ACC, 1 et UPPER1

N'oubliez pas que la fonction des boutons ACC/LWR varie selon que le mode LOWER SPLIT est sélectionné ou non.

Utilisez les boutons [BALANCE SELECT] pour placer la flèche en face de "ACC/1".

(3) MAN/2: change le volume et/ou étouffe les Parts MAN, 2 et UPPER2. (MAN représente les Parts M.Drums et M.Bass tandis que les numéros 1, 2 et 3 représentent l'accompagnement mélodique).

(4) 3: change le volume et/ou étouffe les Parts ACC& MAN, 3 et UPPER 1&2.

Balance de Part & étouffement en mode GM/GS

Ici, les boutons [BALANCE SELECT] et BALANCE fonctionnent différemment.

ACC/LWR (63~0~-64) Fait fonction de commande de volume global (pour les 16 Parts de morceau). C'est pourquoi vous pouvez choisir des valeurs positives (plus fort que le volume programmé) et négatives (moins fort que le volume original). Utilisez cette caractéristique lorsque le(s) Part(s) Direct(s) sont trop faibles

On/Off (mute): Premete simultaneamente BALANCE ▲▼ del gruppo o parte che desiderate escludere. Per escludere le percussioni (Accompaniment e Manual), ad esempio, premete simultaneamente Balance DRUMS ▲▼. Quando escludete una parte, il suo box ON verrà sostituito da un messaggio OFF.

(2) ACC/1: modifica il volume e/o esclude le parti ACC, 1 e UPPER1.

Ricordate che la funzione dei tasti ACC/LWR dipende dal fatto che il modo LOWER SPLIT sia selezionato o meno. Usate il tasto [BALANCE SELECT] per posizionare la freccia accanto a "ACC/1".

(3) MAN/2: modifica il volume e/o esclude le parti MAN, 2 e UPPER2.

(4) 3: modifica il volume e/o esclude le parti ACC& MAN, 3 e UPPER 1&2.

Part Balance & mute nel modo GM/GS

Qui i tasti [BALANCE SELECT] e BALANCE funzionano diversamente.

ACC/LWR (63~0~-64) Funzionano come controlli di volume master della song (cioé per tutte le 16 Parti di Song). Ecco perché potete impostare valori positivi (più alti del volume programmato) e negativi (più bassi del volume originale). Usate questa funzione quando la/le parti Realtime che desiderate usare

part(s) you wish to use are too soft with respect to the Recorder song even if their volume is set to "127". The value "0" corresponds to the original (i.e. programmed) song volume.

Note: This is in fact a volume parameter that increases (or decreases) the volume of all *Song Parts by the same amount.*

DRUMS, BASS, UPPER ▲▼: These buttons allow you to set the volume of or mute the drum, bass and melody Song Parts respectively.

Note: The volume of these parts is also affected by the setting performed with the ACC/LWR ▲▼ buttons.

Note: The black LWR, (UPPER) 1 and 2 boxes are a bit misleading: they do not refer to the Realtime parts but rather to the Song Parts that can be set. See the table on page 132 for the Song Part/Realtime part assignments.

All volume and ON/OFF settings can be saved to a Performance Memory.

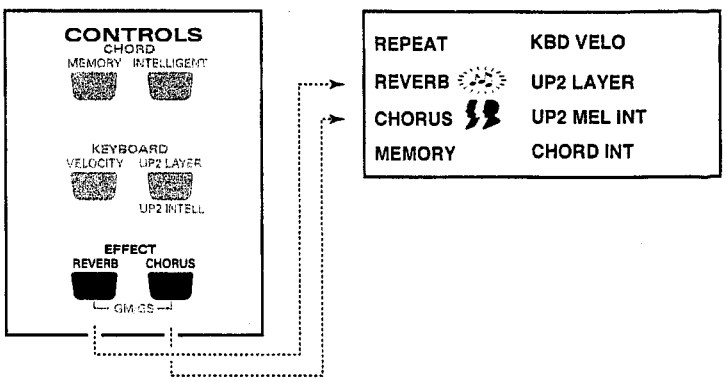
Effects

The E-68 is equipped with two programmable effects: Reverb and Chorus.

Note: You can select different Reverb and Chorus types if the presets are not to your liking. See "RevType (Reverb Type)" and "ChrType (Chorus Type)" on page 154.

Reverb

To activate the Reverb effect,press the EFFECT [REVERB] button. An icon will appear next to the REVERB message. If you don't need the Reverb effect, press that button again (icon disappears).



Tasterpaar, wenn der/die Realtime-Part(s), den/die Sie verwenden möchten, auch bei Einstellung des Wertes "127" noch zu leise sind. Der Wert '0' entspricht der programmierten Lautstärke.

Anmerkung: *Eigentlich handelt es sich hier um einen Parameter, mit dem man die Lautstärke aller Song-Parts im gleichen Verhältnis anheben/absenken kann.*

DRUMS, BASS, UPPER ▲▼: Mit diesen Tastern können Sie die Lautstärke und den Status des Schlagzeug, Baß- und Melodieparts eines Songs einstellen.

Anmerkung: *Die Lautstärke dieser Parts richtet sich außerdem nach der mit dem ACC/LWR ▲▼-Taster durchgeführten Einstellung.*

Anmerkung: *Das schwarze LWR-, (UPPER) 1- und 2-Kästchen sind hier etwas verwirrend. Sie beziehen sich nämlich nicht auf die Realtime-Parts, sondern auf die damit verknüpften Song-Parts. Eine Tabelle bezüglich der Zuordnungen finden Sie auf Seite 132.*

Alle Lautstärke- und Statuseinstellungen (an/aus) können in einem Performance Memory gespeichert werden.

Effekte

Der E-68 bietet zwei programmierbare Digital-Effekte: Reverb und Chorus.

Anmerkung: *Wenn Ihnen der vorgegebene Hall- und Chorus-Typ nicht gefallen, können Sie mit den Parametern "RevType (Halltyp)" und "ChrType (Chorus-Typ)" auf Seite 155 einen anderen Typ anwählen.*

Reverb (Hall)

Um den Halleffekt zuzuschalten, müssen Sie EFFECT [REVERB] drücken. Neben der REVERB-Meldung erscheint nun eine Ikone. Wenn Sie den Halleffekt nicht brauchen, drücken Sie diesen

par rapport au morceau Recorder même lorsque leur volume est sur 127. La valeur "0" correspond au volume original (programmé).

Remarque: *Il s'agit en fait d'un paramètre de volume qui augmente (ou diminue) le volume de* tous *les Parts de morceau de la même manière.*

DRUMS, BASS, UPPER ▲▼: Ces boutons vous permettent de régler le volume ou d'étouffer le Part de la batterie, la basse et la mélodie du morceau respectivement.

Remarque: *Le volume de ces Parts est également affecté par le réglage effectué avec les boutons ACC/LWR ▲▼.*

Remarque: *Les encadrés noirs LWR, (UPPER) 1 et 2 peuvent prêter à confusion: ils ne font pas allusion aux Parts Directs mais aux Parts morceau qui peuvent être réglés. Voyez le tableau à la page 132 pour en savoir plus sur les assignations Parts morceau/Parts Directs.*

Tous les réglages de volume et Activé/Désactivé peuvent être sauvegardés dans une mémoire Performance.

Effets

Le E-68 est doté de deux effets programmables: Reverb et Chorus.

Remarque: *Vous pouvez choisir des types de réverbération et de Chorus différents si les effets préprogrammés ne vous conviennent pas. Voyez "RevType (Type de réverbération)" et "ChrType (Type de Chorus)" à la page 155.*

Reverb

Pour activer l'effet de réverbération, appuyez sur le bouton EFFECT [REVERB]. Une icône apparaîtra à côté du message REVERB.Si vous n'avez pas besoin de l'effet Reverb, appuyez une fois de plus sur ce bouton (l'icône disparaît).

sono troppo soft rispetto alla song Recorder anche se il loro volume é regolato su "127". Il valore "0" corrisponde al volume originale (cioé programmato) della song.

Nota: Si tratta di un parametro di volume che aumenta (o diminuisce) della stessa quantità il volume di tutte *le Parti di Song.*

DRUMS, BASS, UPPER ▲▼: Questi tasti vi consentono di impostare il volume o di escludere rispettivamente le Parti di Song di batteria, basso e di melodia.

Nota: Il volume di queste parti é anche influenzato dall'impostazione eseguita con i tasti ACC/LWR ▲▼.

Nota: I box neri LWR, (UPPER) 1 e 2 sono un pò fuorvianti: non si riferiscono alle parti Realtime ma alle Parti della Song impostabili. Consultate la tavola a pag. 132 per le assegnazioni di parti Song/ Realtime.

Tutte le impostazioni di volume e ON/ OFF possono essere salvate in una Memoria di Performance.

Effetti

L'E-68 é dotata di due effetti programmabili: Riverbero e Chorus.

Nota: Potete selezionare diversi tipi di Riverbero e Chorus se non siete soddisfatti dei preset. Consultate "RevType (Reverb Type)" e "ChrType (Chorus Type)" a pag. 155.

Riverbero

Per attivare l'effetto di Riverbero, premete il tasto EFFECT [REVERB]. Accanto al messaggio REVERB apparirà un'icona. Se non avete bisogno dell'effetto di Riverbero, premete di nuovo il tasto (l'icona scompare).

Note: It is probably a good idea to leave the reverb effect on at all times to get a livelier sound image.

Chorus

To activate the Chorus effect, press the EFFECT [CHORUS] button. An icon will appear next to the CHORUS message. If you don't need the Chorus effect, press that button again (icon disappears).

To activate the Chorus effect. press the EFFECT [CHORUS] button. If you don't need it, press that button again.

Note: This switch activates or deactivates the Chorus for the Upper1 and Upper2 parts only. There is no way to add Chorus to the Lower, Manual Bass, or Manual Drums parts via the front panel.

Editing via the Parameter menu

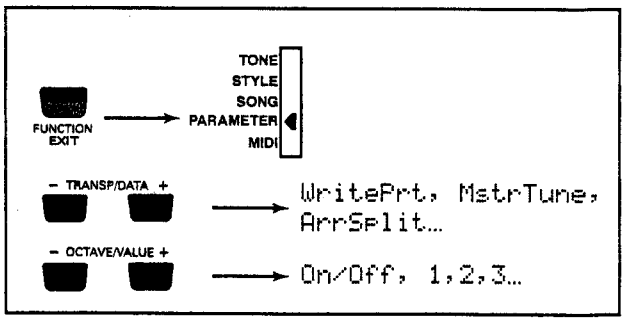
Your E-68 allows you to edit certain parameters that affect the way a part sounds when you play it.

How to edit the parameters (general procedure)

You can edit the E-68's parameters via the display. Here is a general outline to be used for all parameters discussed below:

(1) **Press [FUNCTION/EXIT] to place the arrow next to the PARAMETER message.**

(2) **Use the TRANSP/DATA [+]/[–] buttons to select the parameter you wish to edit.**



Taster noch einmal (die Ikone verschwindet wieder).

Anmerkung: In der Regel empfiehlt es sich, den Halleffekt einzuschalten, weil das Klangbild dadurch lebendiger wird.

Chorus

Drücken Sie den EFFECT [CHORUS]-Taster, um den Chorus-Effekt zu aktivieren, worauf neben der CHORUS-Meldung eine Ikone erscheint. Brauchen Sie den Chorus-Effekt nicht, so drücken Sie diesen Taster noch einmal (die Ikone verschwindet wieder).

Anmerkung: Mit diesem Taster wird nur der Chorus-Effekt des Upper1- und Upper2-Parts zu- oder abgeschaltet. Es ist also nicht möglich, den Lower, Manual Bass oder Manual Drums-Part mit Chorus zu versehen.

Editieren im Parameter-Menü

Der E-68 bietet eine Reihe von Parametern, mit denen man bestimmen kann, wie sich ein Part beim Spielen verhalten soll.

Editieren der Parameter (Allgemeinverfahren)

Die Parameter des E-68 werden über das Display editiert. Dabei müssen Sie für die nachstehend beschriebenen Parameter folgendermaßen vorgehen:

(1) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um den Pfeil zur PARAMETER-Meldung zu führen.
(2) Rufen Sie den gewünschten Parameter mit den TRANSP/DATA [+]/[–]-Tastern auf.

***Remarque:** Il vaut probablement mieux laisser l'effet de réverbération activé en permanence pour obtenir une image sonore plus vivante.*

Chorus

Pour activer l'effet de Chorus appuyez sur le bouton EFFECT [CHORUS]. Une icône apparaîtra à côté du message CHORUS. Si vous n'avez pas besoin de l'effet Chorus, appuyez une fois de plus sur ce bouton.

***Remarque:** Ce commutateur active ou désactive le Chorus pour les Parts Upper1 et Upper2 uniquement. Il n'y a pas moyen d'ajouter du Chorus aux Parts Lower, Manual Bass ou Manual Drums via le panneau avant.*

Edition via le menu Parameter

Votre E-68 vous permet d'éditer certains paramètres qui affectent la manière dont un Part sonne lorsque vous le jouez.

Edition des paramètres (procédure générale)

Vous pouvez éditer les paramètres du E-68 via l'écran. Voici une procédure générale que vous pouvez utiliser pour tous les paramètres décrits plus bas.

(1) Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour placer la flèche en face du message PARAMETER.
(2) Utilisez les boutons TRANSP/DATA [+]/[–] pour sélectionner le paramètre à éditer.
(3) Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour modifier la valeur du paramètre choisi.

***Nota:** E' meglio lasciare sempre attivato l'effetto di riverbero per ottenere un'immagine sonora più vivace.*

Chorus

Per attivare l'effetto di Chorus, premete il tasto EFFECT [CHORUS]. Accanto al messaggio CHORUS apparirà un'icona. Se non avete bisogno dell'effetto di Chorus, premete di nuovo il tasto (l'icona scompare).

Per attivare l'effetto di Chorus, premete il tasto EFFECT [CHORUS]. Per disattivarlo, premete di nuovo il tasto.

***Nota:** Questo interruttore attiva o disattiva il Chorus solo per le parti Upper1 e Upper2. Non é possibile aggiungere il Chorus alle parti Lower, Manual Bass o Manual Drums dal pannello frontale.*

Editing via menu Parameter

L'E-68 vi consente di editare alcuni parametri che influenzano il modo in cui suona una parte quando la eseguite.

Come editare i parametri (procedura generale)

Potete editare i parametri dell'E-68 via display.

Ecco una procedura generale da utilizzare per tutti i parametri illustrati di seguito:

(1) Premete [FUNCTION/ EXIT] per posizionare la freccia accanto al messaggio PARAMETER.
(2) Usate i tasti TRANSPOSE/ DATA [+]/ [-] per selezionare il parametro che desiderate editare.

(3) Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to modify the value of the selected parameter.

(4) To leave the PARAMETER mode, press [FUNCTION/EXIT] again.

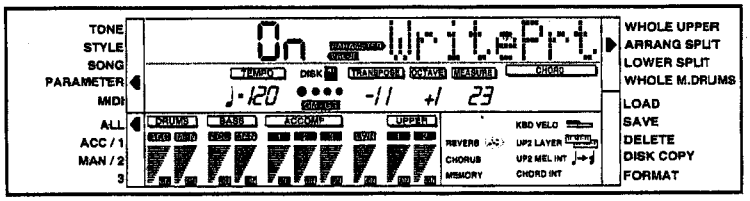
Note: All parameter settings (except Write Protect) can be saved to a Performance Memory. See "Writing and loading registrations – Performance Memories" on page 98.

Parameters

The following parameters are available in E-68 mode (i.e. when you can use the E-68's Arranger). If you need to select it, simultaneously press EFFECT [REVERB] and [CHORUS] to leave the GM/GS mode.

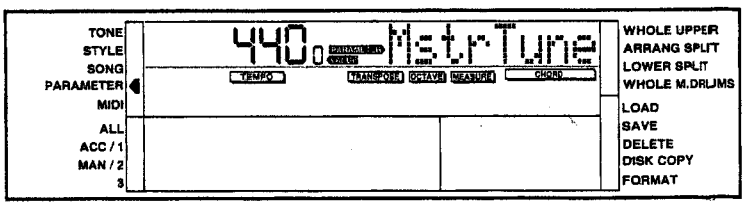
WritePrt (Write Protect)

(Off, On) This is not really a "parameter" and cannot be saved. Select Off whenever you wish to save your settings to a Performance Memory. See page 102 for more information.



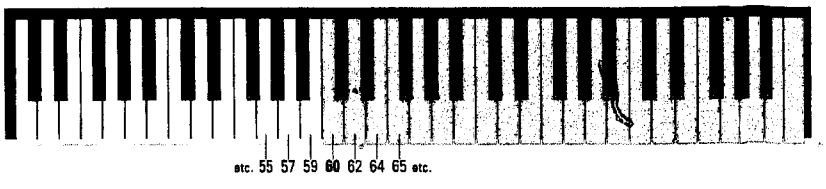
MstrTune (Master Tune)

(415.3~466.3) Allows you to change the E-68's overall tuning, which may be necessary when you accompany a singer, an acoustic instrument, or when you play to a recording on CD or cassette. See also page 66.



ArrSplit (Arranger Split)

(48~84) Use this parameter to set the split point for the ARRNG SPLIT Keyboard mode. The note you set here is the lowest note you can play with the Upper1/2 parts. See also page 50.



(3) Stellen Sie für diesen Parameter mit OCTAVE/VALUE [+]/[–] den gewünschten Wert ein.
(4) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT] noch einmal, um den PARAMETER-Betrieb wieder zu verlassen.

Anmerkung: Bis auf Write Protect können alle Einstellungen in einem Performance Memory gespeichert werden. Siehe "Speichern und laden von Registrierungen – Performance Memory" auf Seite 99.

Parameter

Im Arranger-Betrieb des E-68 (d.h. wenn Sie die Begleitautomatik verwenden können) stehen folgende Parameter zur Verfügung. Drücken Sie nötigenfalls gleichzeitig auf EFFECT [REVERB] und [CHORUS], um den GM/GS-Betrieb zu verlassen.

WritePrt (Write Protect)

(Off, On) Dies ist eigentlich kein "Parameter" und kann daher auch nicht gespeichert werden. Wählen Sie Off, wenn Sie Ihre Einstellungen in einem Performance-Speicher ablegen möchten (siehe Seite 103).

MstrTune (Gesamtstimmung)

(415.3~466.3) Mit diesem Parameter können Sie die Stimmung des E-68 ändern, was z.B. notwendig ist, wenn Sie einen Sänger, ein akustisches Instrument, eine CD oder eine Cassette begleiten möchten. Siehe Seite 67.

ArrSplit (Arranger Split)

(48~84) Mit diesem Parameter bestimmen Sie den Splitpunkt für den ARRANG SPLIT Keyboard Mode. Die hier eingestellte Notennummer vertritt die tiefste Note, die man mit dem Upper1/2-Part spielen kann. Siehe Seite 51.

(4) Pour quitter le mode PARAMETER, appuyez une fois de plus sur [FUNCTION/EXIT] .

Remarque: Tous les réglages de paramètres (sauf Write Protect – verrouillage de la mémoire) peuvent être sauvés dans une mémoire Performance. Voyez "Sauvegarde et chargement de réglages – mémoires Performance" à la page 99.

Paramètres

Vous disposez des paramètres suivants en mode E-68 (lorsque vous pouvez utiliser l'Arranger du E-68). Si vous étiez en mode GM/GS, appuyez simultanément sur EFFECT [REVERB] et [CHORUS] pour quitter ce mode.

WritePrt (Write Protect)

(Off, On) Il ne s'agit pas vraiment d'un paramètre et son réglage ne peut être sauvé. Sélectionnez Of lorsque vous désirez sauver vos réglages dans une mémoire Performance. Voyez page 103 pour en savoir plus.

MstrTune (accord global)

(415.3~466.3) Vous permet de changer l'accord général du E-68 ce qui peut s'avérer nécessaire pour accompagner un instrument acoustique, un chanteur voire un enregistrement sur CD ou cassette.Voyez aussi page 67.

ArrSplit (Arranger Split)

(48~84) Utilisez ce paramètre pour déterminer le point de partage pour le mode Keyboard ARRANG SPLIT. La note choisie ici est la note la plus basse que vous pouvez jouer avec les Parts Upper1/2. Voyez aussi page 51.

(3) Usate OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per modificare il valore del parametro selezionato.
(4) Per uscire dal modo PARAMETER, premete di nuovo [FUNCTION/EXIT].

Nota: Tutte le impostazioni di parametro (tranne Write Protect) possono essere salvate in una Memoria di Performance. Vedi "Programmazione e caricamento di registrazioni - Memorie di Performance" a pag. 99.

Parametri

I seguenti parametri sono disponibili nel modo E-68 (cioé quando potete usare l'Arranger dell'E-68).
Se dovete selezionarlo, premete simultaneamente EFFECT [REVERB] e [CHORUS] per uscire dal modo GM/GS.

WritePrt (Write Protect)

(Of, On) Non si tratta proprio di un "parametro" e non può essere salvato. Selezionate Off quando desiderate salvare le vostre impostazioni in una Memoria di Performance. Vedi pag. 103 per maggiori informazioni.

MstrTune (Master Tune)

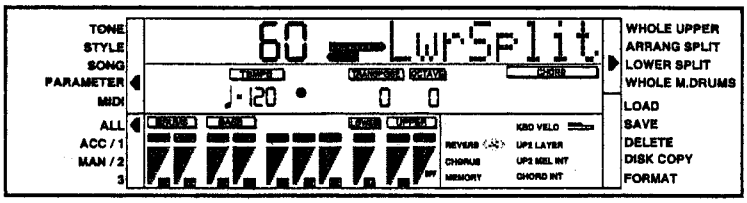
(415.3-466.3). Vi consente di modificare l'accordatura di tutta l'E-68. Ciò potrebbe essere necessario per accompagnare un cantante, uno strumento acustico o per suonare su una registrazione CD o su cassetta.
Vedi anche pag. 67.

ArrSplit (Arranger Split)

(48~84). Usate questo parametro per impostare il punto di split per il modo di tastiera ARRNG SPLIT. La nota qui impostata é la nota inferiore che potete suonare con le parti Upper 1/2.
Vedi anche pag. 51.

LwrSplit (Lower Split)

(48~84) Use this parameter to set the split point for the LOWER SPLIT Keyboard mode. The note you set here is the lowest note you can play with the Upper1/2 parts.



TrpMode (Transpose Mode)

This parameter allows you to select what parts (and sections) are affected by the Transpose interval you set using the TRANSP/DATA [+]/[–] buttons.

(1) **Only the internal (Realtime and Arranger) Parts are transposed.**

(2) **Only the Recorder (Song) parts are transposed.**

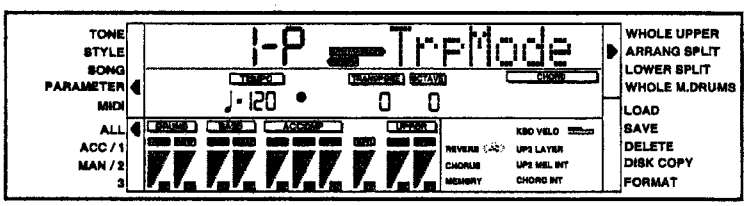
(3) **Only the note messages received via the E-68's MIDI IN or COMPUTER port are transposed.**

(4) **The internal (Realtime and Arranger) and Recorder Song parts are transposed.**
This is the default setting.

(5) **The internal parts and the note messages received via MIDI (or the COMPUTER connector) are transposed.**

(6) **The Song parts and the note messages received via MIDI (or the COMPUTER connector) are transposed.**

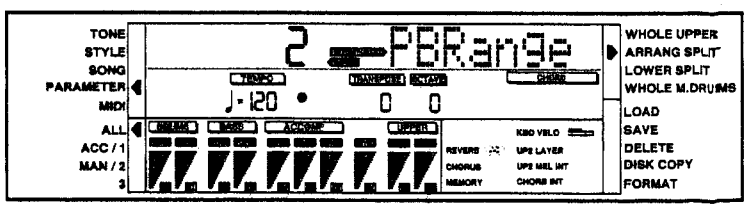
(7) **All sections (internal, Recorder, and MIDI) are transposed.**



TrpMode
① Int (Internal)
② MFP (Recorder)
③ Mid (MIDI)
④ I-P (Internal & Recorder)
⑤ I-M (Internal & MIDI)
⑥ P-M (Recorder & MIDI)
⑦ All

PB Range (Pitch Bend Range)

(0~24) This parameter allows you to set the interval you obtain by pushing the BENDER/MODULATION lever fully to the left or to the right. You can set this parameters in semitone steps, with a maximum of 24 semitones (2 octaves), the default value being "2", which should be o.k. in most situations.



LwrSplit (Lower Split)

(48~84) Mit diesem Parameter bestimmen Sie den Splitpunkt für den LOWER SPLIT Keyboard Mode. Die hier eingestellte Notennummer vertritt die tiefste Note, die man mit dem Upper1/2-Part spielen kann.

TrpMode (Transpose Mode)

Mit diesem Parameter können Sie bestimmen, welche Parts (und Sektionen) bei Verwendung der TRANSP/DATA [+]/[–]-Taster transponiert werden.

(1) Nur die internen Parts (Realtime und Arranger) werden transponiert.
(2) Nur die Recorder (Song)-Parts werden transponiert.
(3) Nur die über die MIDI IN-Buchse bzw. den COMPUTER-Anschluß empfangenen Notenbefehle werden transponiert.
(4) Die internen (Realtime und Arranger) sowie die Recorder Song-Parts werden transponiert. Dies ist die Vorgabe.
(5) Die internen Parts sowie die über MIDI IN (bzw. den COMPUTER-Anschluß) empfangenen Notenbefehle werden transponiert.
(6) Die Song-Parts und MIDI IN (bzw. den COMPUTER-Anschluß) empfangenen Notenbefehle werden transponiert.
(7) Alle Sektionen (intern, Recorder und MIDI) werden transponiert.

PB Range (Pitch Bend-Intervall)

(0~24) Mit diesem Parameter können Sie das Beugungsintervall einstellen, das Sie bei maximaler Links- oder Rechtsauslenkung des BENDER/MODULATION-Hebels erzielen. Jede der 24 Werteinheiten vertritt einen Halbton (maximaler Einstellbereich: 2 Oktaven). Die Vorgabe lautet "2", was in der Regel ausreicht.

LwrSplit (Lower Split)

(48~84) Utilisez ce paramètre pour déterminer le point de partage pour le mode Keyboard LOWER SPLIT. La note choisie ici est la note la plus basse que vous pouvez jouer avec les Parts Upper1/2.

TrpMode (Mode transposition)

Ce paramètre vous permet de choisir les Parts (et sections) qui seront touchés par l'intervalle de transposition défini avec les boutons TRANSP/DATA [+]/[–].

(1) Seuls les Parts internes (Directs et Arranger) sont transposés.
(2) Seuls les Parts Recorder (Song) sont transposés.
(3) Seuls les messages de note reçus via le port MIDI IN ou COMPUTER du E-68 sont transposés.
(4) Les Parts internes (Directs et Arranger) et Recorder Song sont transposés.
C'est le réglage par défaut.
(5) Les Parts internes et les messages de note reçus via le port MIDI IN ou COMPUTER sont transposés.
(6) Les Parts Song (de morceau) et les messages de note reçus via le port MIDI IN ou COMPUTER sont transposés.
(7) Toutes les sections (interne, Recorder et MIDI) sont transposées.

PB Range (intervalle Pitch Bend)

(0~24) Ce paramètre vous permet de déterminer l'intervalle obtenu en poussant le levier BENDER/MODULATION à bout de course vers la gauche ou vers la droite. Vous pouvez régler ces paramètres par pas de demi-tons avec un maximum de 24 demi-tons (2 octaves); la valeur par défaut est "2", ce qui est bon dans la plupart des cas.

LwrSplit (Lower Split)

(48~84). Usate questo parametro per impostare il punto di split per il modo di tastiera LOWER SPLIT. La nota qui impostata é la nota inferiore che potete suonare con le parti Upper 1/2.

TrpMode (Transpose Mode)

Questo parametro vi consente di selezionare quali parti (e sezioni) sono influenzate dall'intervallo Transpose impostato usando i tasti TRANSPOSE/DATA [+]/ [-].

(1) Sono trasposte solo le parti interne (Realtime e Arranger).
(2) Sono trasposte solo le parti Recorder (Song).
(3) Sono trasposti solo i messaggi di nota ricevuti dal MIDI IN o dalla porta Computer dell'E-68.
(4) Sono trasposte solo le parti interne (Realtime e Arranger) e Recorder Song.
Questa é l'impostazione di default.
(5) Sono trasposte le parti interne ed i messaggi di nota ricevuti via MIDI (o via presa Computer).
(6) Sono trasposte le parti di Song ed i messaggi di nota ricevuti via MIDI (o via presa Computer).
(7) Sono trasposte tutte le sezioni (interna, Recorder e MIDI).

PB Range (Pitch Bend Range)

(0~24). Questo parametro vi consente di impostare l'intervallo ottenuto spingendo la leva di BENDER/ MODULATION completamente verso sinistra o verso destra. Potete impostare questi parametri in unità di semitono per un massimo di 24 semitoni (2 ottave). Il valore di default é "2" ed é in genere adatto a tutte le situazioni.

Note: Pitch Bend is only available for the Upper1, Upper2, and M.Drums parts.

RevType (Reverb Type)

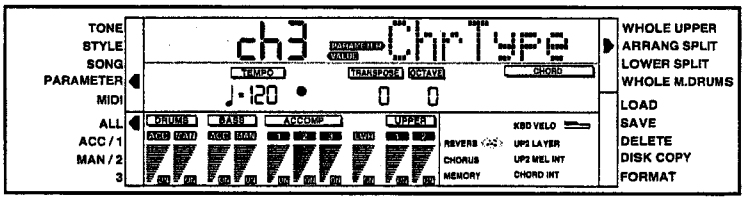
Use this parameter to select the desired kind of Reverb. There are four major types (Room, Hall, Plate, and Delay) with one or several variations. The best way to find out more about them is to experiment.
"Plate" works well for Rock'n'Roll songs. If you need an echo effect, select "Delay" (mono) or "Pan Delay" (stereo). Default value: hA2.

RevType
ro1 (Room 1)
ro2 (Room 2)
ro3 (Room 3)
hA1 (Hall 1)
hA2 (Hall 2)
PLE (Plate)
dLy (Delay)
Pdy (Pan Delay)

ChrType
ch1 (Chorus 1)
ch2 (Chorus 2)
ch3 (Chorus 3)
ch4 (Chorus 4)
Fbc (Feedback Chorus)
FGr (Flanger)
Sdy (Short Delay)
SdF (Short Delay w. Feedback)

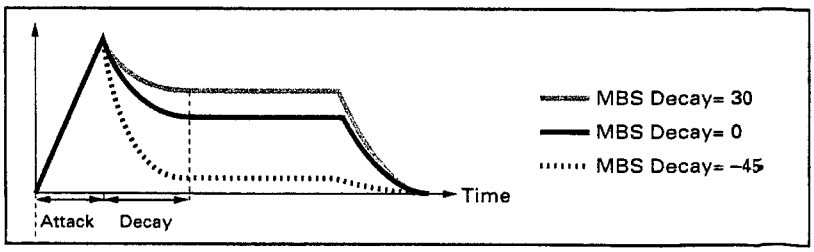
ChrType (Chorus Type)

This parameter allows you to specify the sound of the Chorus effect. Again, we could try to describe them, but you will get a better idea by selecting one after the other. Flanger or Feedback Chorus can be interesting for guitar Tones.
Again, there are two echo effects (Short Delay and Short Delay with Feedback), but they are much shorter than those available for the Reverb effect processor. Default value: ch3.



MBsDecay (Manual Bass Decay)

(+63~–64) This parameter allows you to shorten or lengthen the Tone you assign to the Manual Bass part. This setting is thus only useful for the LOWER SPLIT mode (as that is the only mode where the M.Bass part is available). Select a negative value to decrease the bass's sustain (shorten the sound), or a positive



Anmerkung: Pitch Bend ist nur für den Upper1-, Upper2- und M.Drums-Part belegt.

RevType (Halltyp)

Mit diesem Parameter können Sie den benötigten Halltyp anwählen. Es gibt vier Hallsorten Hall (Room, Hall, Plate und Delay) mit jeweils einer oder mehreren Alternativen. Am besten probieren Sie alle einmal aus, um sich ein Bild von den Halltypen zu machen. "Plate" eignet sich besonders für Rock'n'Roll. Wenn Sie lieber einen Echoeffekt verwenden, sollten Sie "Delay" (mono) oder "Pan Delay" (stereo) wählen. Vorgabe: hA2.

ChrType (Chorus-Typ)

Mit diesem Parameter können Sie einen anderen Chorus-Typ anwählen. Wir könnten zwar versuchen, Ihnen die gebotenen Effekte zu beschreiben, aber am besten lernen Sie die Chorus-Typen kennen, wenn Sie sie der Reihe nach aufrufen. Flanger und Feedback Chorus eignen sich besonders für Gitarrenklänge.
Auch hier gibt es wieder zwei Echoeffekte (Short Delay und Short Delay mit Rückkopplung), die allerdings kürzer sind als die Echos des Reverb-Prozessors. Vorgabe: ch3.

MBsDecay (Manual Bass Decay)

(+63~–64) Mit diesem Parameter können Sie den Tone, den Sie dem Manual Bass-Part zugeordnet haben, länger oder kürzer machen. Diesen Parameter brauchen Sie also nur, wenn Sie den LOWER SPLIT Keyboard Mode anwählen, weil der M.Bass-Part nur dort belegt ist. Wählen Sie einen negativen Wert, wenn Sie einen kürzeren Baßklang brauchen bzw. einen positiven Wert, wenn der Baß zu schnell ausstirbt.

Remarque: Pitch Bend n'est disponible que pour les Parts Upper1, Upper2, et M.Drums.

RevType (Type de réverbération)

Servez-vous de ce paramètre pour sélectionner le type de réverbération voulu. Il y a quatre types principaux (Room, Hall, Plate, et Delay) dotés chacun d'une ou de plusieurs variations. Le meilleur moyen de les découvrir est de les essayer. "Plate" donne bien avec des morceaux Rock'n'Roll. Si vous avez besoin d'un écho, prenez "Delay" (mono) ou "Pan Delay" (stéréo). Valeur par défaut: hA2.

ChrType (Type de Chorus)

Ce paramètre vous permet de spécifier le son de l'effet Chorus. Une fois de plus, nous pourrions essayer de le décrire mais rien ne vaut l'expérience. Les types Flanger ou Feedback Chorus peuvent être intéressants pour des sons de guitare.
Une fois de plus, il y a deux effets écho (Short Delay et Short Delay avec Feedback) mais ils sont nettement plus courts que ceux du processeur de réverbération. Valeur par défaut: ch3.

MBsDecay (Manual Bass Decay)

(+63~–64) Ce paramètre vous permet de raccourcir ou d'allonger le Tone que vous assignez au Part Manual Bass. Ce réglage n'est donc utile que pour le mode LOWER SPLIT (puisque c'est le seul mode où le Part M.Bass est disponible). Sélectionnez une valeur négative pour diminuer le Sustain (maintien) de la basse (raccourcir le son) ou une valeur positive pour l'augmenter.

Nota: Il Pitch Bend é disponibile solo per le parti Upper1, Upper2 e M.Drums.

RevType (Reverb Type)

Usate questo parametro per selezionare il tipo di Riverbero desiderato. Sono disponibili quattro tipi principali (Room, Hall, Plate e Delay) con una o più variazioni. Il modo migliore per conoscerli meglio é provarli.
"Plate" funziona bene per song Rock'n'Roll. Se avete bisogno di un effetto di eco, selezionate "Delay" (mono) o "Pan Delay" (stereo).
Il valore di default é: hA2.

ChrType (Chorus Type)

Questo parametro vi consente di specificare il suono dell'effetto di Chorus. Anche in questo caso potremmo provare a descrivervi i vari effetti ma é sempre meglio provarli. Flanger o Feedback Chorus sono molto adatti a Toni di chitarra.
Sono disponibili due effetti di eco (Short Delay e Short Delay con Feedback), ma sono molto più corti rispetto a quelli disponibili per il Riverbero.
Il valore di default é: ch3.

MBsDecay (Manual Bass Decay)

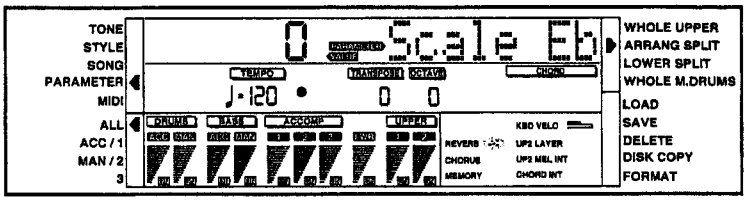
(+63~–64). Questo parametro vi consente di accorciare o allungare il Tono assegnato alla parte Manual Bass. Questa impostazione quindi é utile solo per il modo LOWER SPLIT (poiché é l'unico modo in cui é disponibile la parte M.Bass). Selezionate un valore negativo per diminuire il sustain del basso (abbreviare il suono) o un valore positivo per aumentarlo.

value to increase the bass's sustain.

Scale Tune (Scale C~Scale B)

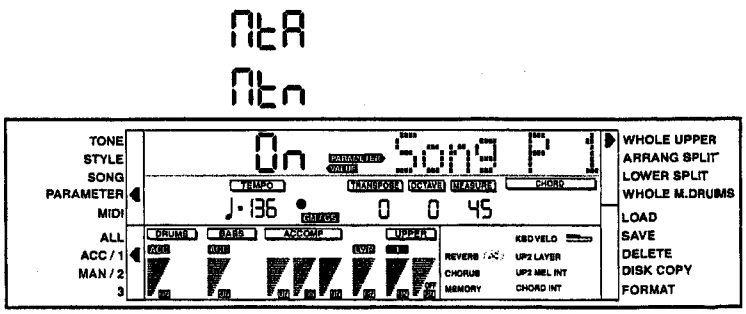
(+63~–64) These parameters allow you to stray away from the usual semitone interval scale (used in western music) by programming quarter-tone scales (used in oriental music).
As you will notice, you can change the pitch of every note of one octave (C, C#, D, Eb, E...). The settings you perform here apply to all notes of the same name (i.e. to every C, every C#, etc.). Most of the time, you will probably select the value +50 or –50 as they correspond exactly to half a semitone up or down. Other settings are possible, though. Default value: 0.

Note: These Scale settings only apply to the Upper1 and Upper2 parts.



Song P1~Song P16

(On, Mtn, MtA) You probably remember we already discussed these parameters while talking about the Recorder (see "Muting a part (2)").
Select "On" for a Song part you want to hear, and "Mtn" or "MtA" for Song Parts you wish to mute. The difference between "Mtn" and "MtA" is of little importance for Song Parts that are not linked to a Realtime part, so choose whichever you like – if you have no intention of using both the E-68's Recorder (to play a few parts) and an external sequencer or computer with sequencing software (to play the remaining parts).



Scale Tune (Scale C~Scale B)

(+63~–64) Mit diesen Parametern können Sie die (in der abendländischen Musik) gebräuchlichen Halbtonintervalle links liegenlassen, indem Sie (für orientalische Musik typische) Vierteltonintervalle programmieren

Wie Sie sehen werden, kann man die Stimmung aller Noten einer Oktave (C, C#, D, Eb, E...) ändern. Diese Änderungen gelten nämlich auch für die gleichnamigen Noten in den übrigen Oktaven (z.B. für jedes C, jedes Cis usw.). In der Regel werden Sie es wahrscheinlich bei +50- oder –50-Werten bewenden lassen, weil Sie damit ein reines Vierteltonintervall erzielen. Andere Einstellungen sind jedoch ebenfalls möglich. Vorgabe: 0.

Anmerkung: *Die Scale-Einstellungen gelten ausschließlich für den Upper1- und Upper2-Part.*

Song P1~Song P16

(On, Mtn, MtA) Wahrscheinlich erinnern Sie sich noch, daß wir diesen Parametern bereits bei der Beschreibung des Recorders begegnet sind (siehe "Stummschalten von Parts (2)").

Wählen Sie "On", wenn der betreffende Song-Part wiedergegeben werden soll bzw. "Mtn" oder "MtA" für Song-Parts, die sich nicht hören möchten. Der Unterschied zwischen "Mtn" und "MtA" ist für Song-Parts, die keinem Realtime-Part zugeordnet sind, unerheblich – vorausgesetzt, Sie haben nicht die Absicht, die stummgeschalteten Recorder-Parts mit Hilfe eines externen Sequenzers oder Computers mit Sequenzerprogramm anzusteuern.

Song P1, 2, 5, 7~9 und 11~16 sind die Song-Parts, die nicht mit einem Realtime-Part verknüpft sind.

Scale Tune (Scale C~Scale B)

(+63~–64) Ces paramètres vous permettent de quitter la gamme traditionnelle avec intervalles d'un demi-ton, propre à la musique occidentale, en programmant des gammes avec intervalles d'un quart de ton (utilisées par la musique orientale).

Vous remarquerez que vous pouvez changer la hauteur de chaque note d'une octave (Do, Do#, Ré, Mib, Mi...). Les réglages effectués ici s'appliquent à toutes les notes du même nom (soit à tous les Do, tous les Do#, etc.). La plupart du temps, vous opterez probablement pour les valeurs +50 ou –50 car elles correspondent exactement à un demi-ton vers le haut ou vers le bas. D'autres réglages sont possibles, cependant. Valeur par défaut: 0.

Remarque: *Ces réglages Scale (gamme) ne s'appliquent qu'aux Parts Upper1 et Upper2.*

Song P1~Song P16

(On, Mtn, MtA) Vous vous souvenez peut-être avoir rencontré ces paramètres lorsque nous parlions du Recorder (voyez "Etouffer un Part (2)").

Choisissez "On" pour un Part de morceau que vous souhaitez entendre et "Mtn" ou "MtA" pour les Parts de morceau que vous voulez étouffer. La différence entre "Mtn" et "MtA" est de peu d'importance pour les Parts de morceau qui ne sont pas liés à un Part Direct. Choisissez l'option que vous voulez – si vous n'avez pas l'intention d'utiliser simultanément le Recorder du E-68 (pour jouer quelques Parts) et un séquenceur externe ou un ordinateur avec un logiciel de séquenceur (pour jouer les Parts restants).

Les Parts de morceau qui n'ont aucun lien avec les Parts Directs sont les suivants: Song P1, 2, 5, 7~9 et 11~16.

Pour les autres Parts de morceau (3, 4, 6 et 10, voyez le tableau à

Scale Tune (Scale C~Scale B)

(+63~–64). Questi parametri vi consentono di allontanarvi dalla solita scala ad intervalli di semitono (usata nella musica western), programmando scale di tono da un quarto (usati nella musica orientale). Come noterete, é possibile modificare l'intonazione di ogni nota da un ottavo (DO, DO#, RE, MIb, MI...). Le impostazioni qui effettuate influenzano tutte le note dello stesso nome (cioé ogni DO, DO#, etc.). Quasi sempre, selezionerete i valori +50 o -50 poiché corrispondono esattamente a metà semitono su o giù.

Sono comunque possibili altre impostazioni.

Valore di default: On.

Nota: Queste impostazioni di Scale influenzano solo le parti Upper1 e Upper2.

Song P1~Song P16

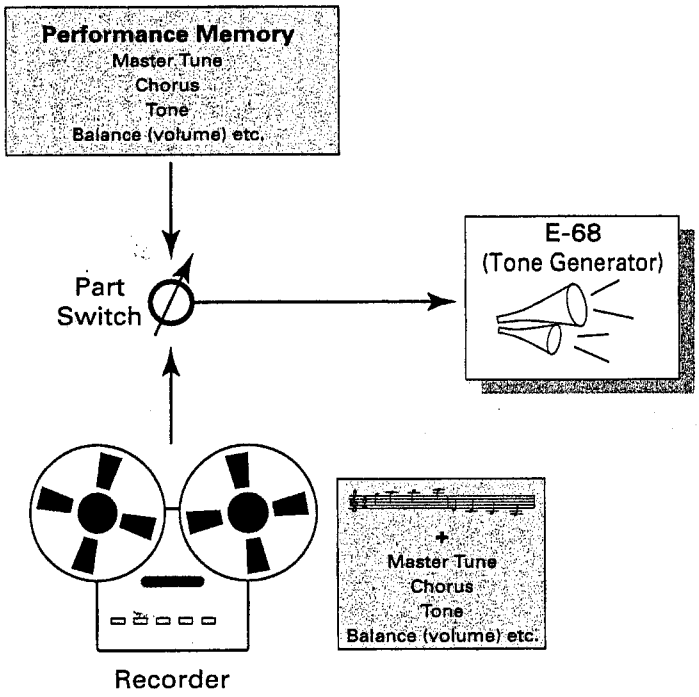
(On, Mtn, MtA). Ricorderete che abbiamo già parlato di questi parametri mentre illustravamo il Recorder (vedi "Esclusione di una parte (2)"). Selezionate "On" per una parte di Song che desiderate ascoltare e "Mtn" o "MtA" per le Parti di Song che desiderate escludere. La differenza tra "Mtn" e "MtA" ha poca importanza per le Parti di Song che non sono collegate ad una parte Realtime. Scegliete quindi quella che preferite se non avete intenzione di usare sia il Recorder dell'E-68 (per suonare alcune parti), sia un sequencer esterno o un computer con software sequencer (per suonare le restanti parti). Le Parti di Song che non sono collegate con le parti Realtime sono: Song P1, 2, 5, 7~9 e 11~16. Per le restanti Parti di Song (3, 4, 6 e 10, vedi tavola a pag. 132 "Esclusione di una parte (1)"), "Mtn" e "MtA" sono importanti.

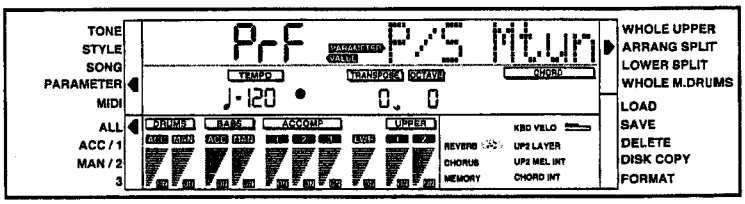
The Song Parts that have no link with the Realtime parts are: Song P1, 2, 5, 7~9, and 11~16.
For the remaining Song Parts (3, 4, 6, and 10, see the table on page 132), "Mtn" and "MtA" are meaningful. See page 136 for details. Default value: On.

Part Switches: P/S MTune~P/S MDR

The following parameters are called "part switches" because they allow you to choose whether the settings contained in a Recorder song may affect the settings currently in effect (SnG) or whether the Performance Memory or current panel settings (PrF) should take precedence.
More specifically, you can choose to filter the following Song settings:

MTune: This is the Master Tune filter. The Master Tune setting is usually absent in Standard MIDI Files. There is, however, another important aspect that makes this parameter very meaningful indeed. Suppose you programmed a Performance Memory with a Master Tune setting of 442Hz (see page 66) because the violin player you wish to accompany prefers that tuning. Pressing [I◀ RESET], simply starting play back of the Recorder, or selecting the GM/GS mode would cause the Master Tune setting to revert to 440Hz (because that is the GM/GS default setting), so that you suddenly sound hopelessly flat with respect to the violin.
If, however, you select "PrF", your E-68 remains tuned at 442Hz – provided you changed the Master Tune setting by hand or selected a Performance Memory containing that Master Tune value. Default value: SnG.





Für die übrigen Song-Parts (3, 4, 6 und 10, siehe die Tabelle auf Seite 132) ist die Wahl von "Mtn" oder "MtA" jedoch von großer Wichtigkeit. Alles Weitere finden Sie auf Seite 137.

Part-Schalter: P/S MTune~P/S MDR

Die folgenden Parameter sind "Part-Schalter", weil man damit bestimmen kann, ob die Werte des Recorder-Songs bestimmte Einstellungen des E-68 beeinflussen dürfen (SnG) oder ob stattdessen lieber die Werte eines Performance Memory oder die von Hand vorgenommenen Einstellungen (PrF) verwendet werden sollen.

Es können folgenden Song-Einstellungen gefiltert werden:
MTune: Dies ist das Master Tune-Filter. Die Master Tune-Einstellung fehlt zwar in der Regel in einem Standard MIDI File, aber das macht diesen Parameter noch lange nicht überflüssig: Sagen wir, Sie haben ein Performance Memory mit dem Master Tune-Wert 442 programmiert (siehe Seite 67), weil Sie damit eine Geige begleiten möchten. Sobald Sie [I◄ RESET] drücken, die Wiedergabe des Recorders starten oder den GM/GS-Betrieb von Hand aufrufen, wird dieser Parameter wieder auf 440hz gestellt (weil das im GM/GS-Protokoll so vorgeschrieben ist). Plötzlich sind Sie also hoffnungslos falsch im Verhältnis zur Geige.
Wenn Sie hier jedoch "PrF" wählen, behält der E-68 die 442Hz-Stimmung bei – sofern Sie einen so programmierten Performance-Speicher aufrufen oder den Master Tune-Wert von Hand ändern. Vorgabe: SnG.
Rev und **Chr**: Wahrscheinlich brauchen wir Ihnen nicht zu erzählen, daß diese beiden Schalter zum Filtern der Reverb- bzw. Chorus-Einstellungen dienen. Wählen Sie PrF, wenn Sie Ihre Effekteinstellungen besser finden

Commutateur de Part:P/S MTune~P/S MDR

Les paramètres suivants sont appelés "commutateurs de Parts" car ils vous permettent de déterminer si les réglages contenus dans un morceau Recorder peuvent affecter les réglages en cours (SnG) ou si la mémoire Performance voire les réglages panneau actuels (PrF) ont priorité.

Pour être plus précis, vous pouvez filtrer les réglages morceau suivants:
MTune: Il s'agit du filtre Master Tune (accord global). Le réglage Master Tune est généralement absent des fichiers standard MIDI. Il y a cependant un aspect important qui rend ce paramètre extrêmement précieux. Imaginez que ayez programmé une mémoire Performance avec un réglage Master Tune de 442Hz (voyez page 67) parce que le joueur de violon que vous voulez accompagner préfère ce diapason. Une pression sur [I◄ RESET], le démarrage du Recorder ou la sélection du mode GM/GS ramène automatiquement le réglage Master Tune à 440Hz (le réglage par défaut du mode GM/GS); dans ce cas, vous sonnerez faux par rapport au violon. Si, par contre, vous sélectionnez "PrF", votre E-68 reste programmé à 442Hz – à condition que vous ayez changé le réglage Master Tune ou sélectionné une mémoire Performance contenant cette valeur Master Tune. Valeur par défaut: SnG.
Rev et **Chr**: Il est probablement inutile de vous dire qu'il s'agit de filtres pour la réverbération et le Chorus. Sélectionnez PfF ici si vous ne voulez pas que les ré-

P/S MTune~P/S MDR

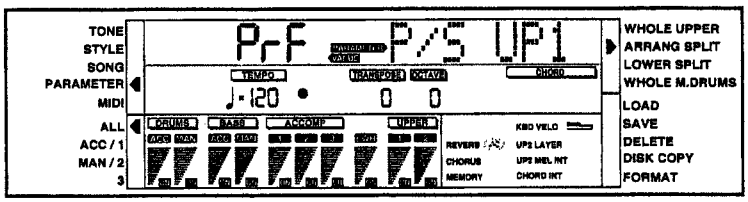
I seguenti parametri sono detti "part switches" (interruttori della parte) perché vi consentono di scegliere se le impostazioni contenute in una song Recorder possono influenzare quelle attualmente attive (SnG) o se la Memoria di Performance o le attuali impostazioni a pannello (PrF) devono avere la precedenza.
Più specificatamente, potete scegliere di filtrare le seguenti impostazioni di Song:

MTune: E' il filtro Master Tune. L'impostazione Master Tune é di solito assente negli Standard MIDI File. Tuttavia c'é un altro aspetto che rende importante questo parametro. Supponete di aver programmato una Memoria di Performance con un'impostazione di Master Tune di 442Hz (vedi pag. 67) perché il violinista che desiderate accompagnare preferisce questa accordatura.
Premendo [I◄ RESET], iniziando la riproduzione del Recorder o selezionando il modo GM/GS, l'impostazione di Master Tune si regolerà su 440Hz (perché questa é l'impostazione GM/GS di default) e il vostro suono risulterà molto piatto rispetto a quello del violino.
Se però selezionate "PrF", l'E-68 resta accordata a 442Hz, sempre che abbiate modificato l'impostazione di Master Tune a mano o selezionato una Memoria di Performance contenente quel valore di Master Tune.
Il valore di default é: SnG.

Rev e **Chr**: Probabilmente non serve dirvi che questi due interruttori sono filtri per gli effetti di Riverbero e Chorus.

Rev and **Chr**: There is probably no need to tell you that these two switches are filters for the Reverb and Chorus effects. Select PrF here if you do not like the effect settings of the song you are playing back. Default value: SnG.

UP1, UP2, LWR, MBS, MDR
These switches allow you to ignore the settings of the Song Parts linked to the Realtime parts. In fact, these *are* the link switches between the Song Parts and the assigned Realtime parts, and they apply to the Realtime parts. Selecting "PrF" breaks the link between the parts in question. The most important parameters that can be protected from unwanted modification are: volume (Balance), Pitch Bend Range, Chorus, Tone selection, and Scale Tune (only for Upper1 and Upper2). Remember (see "About GM/GS" on page 136) that breaking the link is not enough, as that only means that the corresponding *Song Part* settings will not be used, leaving you with the default GM/GS settings. Default value: SnG.



Note: Though you can only activate or deactivate the Chorus for the Upper1 and Upper2 parts on the E-68's front panel, the tone generator is capable of applying Chorus to any part. If the Standard MIDI File you loaded and then play back contains such settings, they will be faithfully carried out in SnG mode.

Resume

This function allows you to recall the default settings of all Parameter mode functions (i.e. the ones in effect when you switch on your E-68 without selecting a Performance). Press [ENTER] to recall the default settings. If, at that time, a Performance Memory

als die des Recorder-Stücks. Vorgabe: SnG.

UP1, UP2, LWR, MBS, MDR
Mit diesen Schaltern können Sie bestimmen, daß die Einstellungen der Song-Parts, die mit einem Realtime-Part verbunden sind, ignoriert werden. Im Grunde sind dies die *eigentlichen* Part-Schalter, weil hiermit die Verbindung zwischen den Song-Parts und den Realtime-Parts aufgehoben werden kann. Wählen Sie "PrF", um die Verbindung zu unterbrechen.
Die wichtigsten Parameter, die über diese Schalter vor Fremdeingriffen geschützt werden können, sind: Lautstärke (Balance), Pitch Bend Range, Chorus, Tone-Anwahl und Scale Tune (nur für den Upper1- und Upper2-Part). Bedenken Sie jedoch (siehe "Apropos GM/GS" auf Seite 137), daß das Aufheben dieser Verbindung an sich noch nicht ausreicht, weil das ja nur bedeutet, daß die *Song Part*-Einstellungen nicht mehr verwendet werden, so daß Sie unter Umständen mit der GM/GS-Vorgabe arbeiten. Vorgabe: SnG.

Anmerkung: *Obwohl man auf der Frontplatte nur den Chorus-Effekt des Upper1- und Upper2-Parts ein- und ausschalten kann, ist der E-68 in der Lage, alle Parts mit Chorus zu versehen. Wenn das von Ihnen verwendete Standard MIDI File also diesbezügliche Befehle enthält, werden sie bei Anwahl der SnG-Einstellung auch ordnungsgemäß durchgeführt.*

Resume

Mit dieser Funktion können Sie wieder alle Parameter-Vorgaben (d.h. die Einstellungen, die beim Einschalten –und vor Anwahl eines Performance Memory– aufgerufen werden) laden. Drükken sie [ENTER], um die Vorgaben zu laden. Wenn zu dem Zeitpunkt bereits ein Performance Memory angewählt ist, erscheint eine Strichlinie unter seiner

glages d'effet du morceau soient d'application. Valeur par défaut: SnG.

UP1, UP2, LWR, MBS, MDR
Ces commutateurs vous permettent d'ignorer les réglages des Parts morceau liés aux Parts Directs. En fait, ces commutateurs *sont* les commutateurs de lien entre les Parts de morceau et les Parts Directs assignés et ils affectent les Parts Directs. La sélection de "PrF" casse le lien entre les Parts en question.
Les paramètres les plus importants pouvant être protégés contre toute modification indésirable sont les suivants: volume (Balance), plage de Pitch Bend, Chorus, sélection de Tone et Scale Tune (uniquement pour Upper1 et Upper2). N'oubliez pas que casser le lien (voyez "GM/GS" à la page 137) n'est pas suffisant, car cela signifie seulement que les réglages correspondants du *Part de morceau* ne seront pas utilisés ce qui vous laisse les réglages GM/GS par défaut.Valeur par défaut: SnG.

Remarque: *Bien que vous ne puissiez qu'activer/désactiver le Chorus pour le Part Upper 1 et Upper2 en face avant du E-68, le générateur de son est capable d'appliquer du Chorus à n'importe quel Part. Si le fichier standard MIDI chargé et reproduit contient de tels réglages, ils seront fidèlement reproduits en mode SnG.*

Resume

Cette fonction vous permet de rappeler les réglages par défaut de toutes les fonctions du mode Parameter (soit celles qui sont activées lorsque vous mettez votre E-68 sous tension sans sélectionner de mémoire Performance). Appuyez sur [ENTER] pour rappeler les réglages par défaut. Si, à ce moment-là, vous sélectionnez une mémoire Performance, la

Selezionate PrF se non siete soddisfatti delle impostazioni di effetto della song che state riproducendo.
Il valore di default é: SnG.

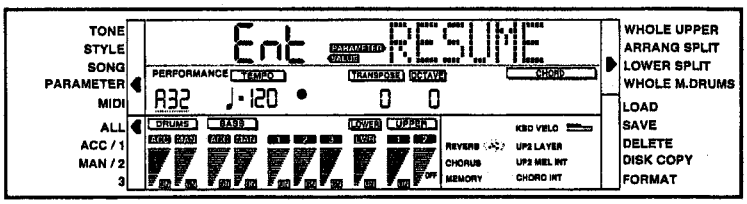
UP1, UP2, LWR, MSB, MDR
Questi interruttori vi consentono di ignorare le impostazioni delle Parti di Song collegate alle parti Realtime. Infatti sono gli interruttori di collegamento tra le Parti di Song e le parti Realtime assegnate e influenzano le parti Realtime. Selezionando "PrF" si spezza il collegamento tra le parti. I più importanti parametri che possono essere protetti da queste modifiche involontarie sono: Volume (Balance), Pitch Bend Range, Chorus, selezione dei Toni e Scale Tune (solo per Upper1 e Upper2). Ricordate (vedi pag. 137 "Circa il GM/GS") che ciò non é sufficiente perché significa solo che le corrispondenti impostazioni di *Song Part* non verranno utilizzate, lasciandovi con le impostazioni GM/GS di default. Valore di default: SnG.

Nota: Benché possiate solo attivare o disattivare il Chorus per le parti Upper1 e Upper2 sul pannello frontale dell'E-68, il generatore di tono é in grado di applicare il Chorus ad ogni parte. Se lo Standard MIDI File che avete caricato e riprodotto contiene queste impostazioni, esse non verranno riportate fedelmente in modo SnG.

Resume

Questa funzione vi consente di richiamare le impostazioni di default di tutte le funzioni del modo Parameter (cioé quelle attive quando avete attivato l'E-68 senza selezionare una Performance). Premete [ENTER] per richiamare le impostazioni di default. Se a quel punto é selezionata una Memoria di Performance, la linea tratteggiata

is selected, the dotted line appears below its address to indicate that your Performance Memory has been edited.



Adresse, um anzuzeigen, daß die Einstellungen nicht mehr mit denen des Performance Memory übereinstimmen.

ligne pointillée apparaît sous son adresse pour indiquer que votre mémoire Performance a été éditée.

appare sotto il suo address ad indicare che la vostra Memoria di Performance é stata editata.

MIDI

MIDI is short for *Musical Instrument Digital Interface*. The word refers to many things, the most obvious being a connector type that is used by musical instruments and effects devices to exchange messages relating to the act of making music. Every time you play on the E-68's keyboard or you start the Arranger, your instrument will send MIDI data to one of its MIDI OUT ports. If you connect those ports to the MIDI IN port of another instrument, that instrument may play the same notes as one of the E-68's parts.

MIDI is a language that translates every action relating to music into binary digits that can be transferred via a MIDI cable. It is a universal standard, which means that musical data can be sent to and received by instruments of different types and manufacturers. Furthermore, MIDI allows you to connect your E-68 to a computer or hardware sequencer.

MIDI in general

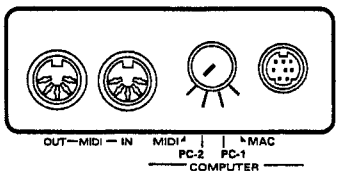
Requirements for receiving and transmitting MIDI data

MIDI connectors or Computer connector

MIDI messages are transmitted and received using three connectors and special MIDI cables:

MIDI IN: This connector receives messages from other MIDI devices.

MIDI OUT: This connector transmits MIDI messages generated on your E-68.



MIDI

MIDI ist die Kurzform für *Musical Instrument Digital Interface* und ein internationaler Standard für die Übertragung von Spieldaten zwischen elektronischen Musikinstrumenten. Immer, wenn Sie auf der Tastatur des E-68 spielen oder den Arranger starten, werden entsprechende MIDI-Informationen über die MIDI OUT-Buchse des E-68 gesendet. Wenn die MIDI OUT-Buchse des E-68 mit dem MIDI IN-Anschluß eines anderen MIDI-Instrumentes verkabelt ist, können Sie dieses über den E-68 quasi "ferngesteuert" spielen.
Sie können über die MIDI-Schnittstelle den E-68 auch mit externen Sequenzern oder Computern mit MIDI-Anschlüssen verbinden, um Daten auszutauschen.

Allgemeine MIDI-Aspekte

Bedingungen für den Empfang und die Übertragung von MIDI-Daten

MIDI-Buchsen oder Computer-Anschluß

MIDI-Befehle werden über drei Buchsen übertragen und bedürfen der Verwendung besonderer Kabel.

MIDI IN: Über diese Buchse können MIDI-Befehle anderer Instrumente empfangen werden.
MIDI OUT: An dieser Buchse liegen die MIDI-Befehle an, die zu anderen Instrumenten gesendet werden können.
COMPUTER: Diese Buchse dient sowohl zur Übertragung als auch zum Empfang von MIDI-Daten.

MIDI

MIDI est le sigle de Musical Instrument Digital Interface. Le mot a un champ d'application très vaste mais il qualifie avant tout un type de connecteur utilisé par des instruments de musique et des processeurs d'effet pour échanger des messages portant sur la musique. Chaque fois que vous jouez sur le clavier de votre E-68 ou que vous lancez l'Arranger, votre instrument enverra des données MIDI à son port MIDI OUT. Si vous reliez ce port au port MIDI IN d'un autre instrument, cet instrument pourra jouer les mêmes notes que celles des Parts du E-68.
MIDI est un langage qui traduit toute action touchant à la musique en nombres binaires qui peuvent être transférés via un câble MIDI. De plus, le MIDI vous permet de brancher votre E-68 à un ordinateur ou un séquenceur.

MIDI en général

Indispensable pour recevoir et transmettre des données MIDI

Connecteurs MIDI ou connecteur Computer

Les messages MIDI sont transmis et reçus au moyen de trois connecteurs et de câbles MIDI spéciaux:

MIDI IN: Ce connecteur reçoit les messages des autres instruments MIDI.
MIDI OUT: Ce connecteur transmet les messages MIDI générés sur votre E-68.
COMPUTER: Ce connecteur reçoit et transmet des messages MIDI. Sélectionnez la position qui correspond au type d'ordinateur que vous utilisez. S'il s'agit d'un compatible IBM-PC®,

MIDI

MIDI significa Musical Instrument Digital Interface (interfaccia digitale per strumenti musicali). Il termine si riferisce a molti elementi, il più ovvio dei quali é il tipo di connettori utilizzati dagli strumenti musicali e dalle unità effetto per scambiare messaggi relativi all'atto di fare musica. Ogni volta che suonate la tastiera dell'E-68 o avviate l'Arranger, il vostro strumento invia dati MIDI ad una delle sue prese MIDI OUT. Se collegate queste prese alla presa MIDI IN di un altro strumento, questo suonerà le stesse note delle parti dell'E-68. Il MIDI é un linguaggio che traduce ogni azione relativa alla musica in cifre binarie che possono essere trasferite attraverso un cavo MIDI. E' uno standard universale, cioé i dati musicali possono essere inviati e ricevuti da strumenti di tipo e marca diversi. Inoltre il MIDI vi consente di collegare l'E-68 ad un computer o hardware sequencer.

Il MIDI in generale

Requisiti per ricevere e trasmettere dati MIDI

Prese MIDI o presa Computer

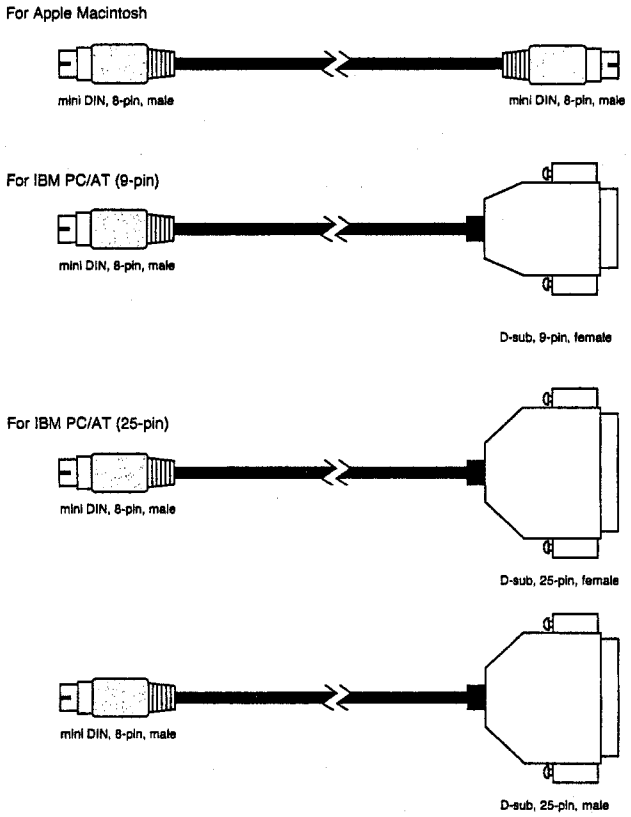
I messaggi MIDI vengono trasmessi e ricevuti usando tre prese e speciali cavi MIDI:

MIDI IN: Questa presa riceve messaggi da altre unità MIDI.
MIDI OUT: Questa presa trasmette messaggi MIDI generati sull'E-68.
COMPUTER: Questa presa riceve e trasmette messaggi MIDI. Selezionate la posizione che corrisponde al tipo di computer che utilizzate. Se usate un computer IBM-PC© compatibile,

COMPUTER: This connector both receives and transmits MIDI messages. Select the position that corresponds to the type of computer you use. If you use an IBM-PC® compatible computer, select PC-2. If you use a NEC computer (a computer sold in Japan), select PC-1. Select MAC for a Macintosh computer. If you prefer to rely on the good old MIDI connectors, set the COMPUTER selector switch to MIDI.

Note: If you intend to use the COMPUTER connector with a PC, ask your Roland dealer for a driver disk (the same driver as for the Sound Canvas SC-7). Alternatively, you can download it from the Roland site on the Internet: [http://www.rolandUS.com].

Note: You also need a special computer cable to establish a proper connection with your computer. Depending on the computer you use, you need one of the following cables: RSC-15APL (Macintosh), RSC-15AT (9-pin PC), or a 25-pin cable (available from your computer dealer).



Explaining MIDI in great detail lies beyond the scope of this Owner's Manual. There is a booklet called *MIDI Guide* available from your Roland dealer that tells you the ins and outs of MIDI.

Channels

MIDI can simultaneously transmit and receive messages on 16 channels, so that up to 16 instruments can be controlled. Nowadays, most instruments –like your E-68– are multitimbral, which means that they can play several musical parts with different sounds.

That concept is not difficult to understand. Just think of your

Wählen Sie immer die Schalter-Position, die dem verwendeten Rechner entspricht. Wenn Sie mit einem IBM-PC®-kompatiblen Rechner arbeiten, müssen Sie PC-2 wählen. Verwenden Sie hingegen einen NEC-Computer (einen Rechner, den man in Japan kaufen kann), müssen Sie PC-1 Wählen Arbeiten Sie mit einem Macintosh, müssen Sie selbstverständlich MAC Wählen. Wenn Sie sich aber lieber auf die gute alte MIDI-Schnittstelle verlassen, müssen Sie den COMPUTER-Schalter auf MIDI stellen.

Anmerkung: *Wenn Sie die COMPUTER-Buchse mit einem PC verbinden möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Roland-Fachhändler nach einer Treiberdiskette (derselbe Treiber wie für den Sound Canvas SC-7). Diesen Treiber könnten Sie sich jedoch vom Internet holen: [http://www.rolandUS.com].*

Anmerkung: *Außerdem brauchen Sie zur Herstellung der Verbindung ein spezielles Computer-Kabel. Je nach dem verwendeten Rechnertyp brauchen Sie eines der folgenden Kabel: RSC-15APL (Macintosh), RSC-15AT (9-pin PC), oder ein 25stiftiges Kabel, das im Computergeschäft erhältlich ist.*

Es liegt hier nicht in unserer Absicht, alle Feinheiten der MIDI-Norm zu erklären. Es gibt jedoch ein *MIDI Guidebook*, das bei Ihrem Roland-Händler erhältlich ist, in dem Sie mehr zu diesem Standard erfahren.

Kanäle

MIDI kann auf 16 Kanälen gleichzeitig Befehle senden und empfangen, so daß bis zu 16 Instrumente angesteuert werden können. Heutzutage sind die meisten Instrumente –darunter Ihr E-68– jedoch multitimbral, und das bedeutet, daß sie mehrere Parts mit verschiedenen Klängen wiedergeben können.

Damit kommen Sie bestimmt klar, denn schließlich brauchen Sie ja

sélectionnez PC-2. si vous utilisez un NEC (un ordinateur acheté au Japon), sélectionnez PC-1. Sélectionnez MAC pour un ordinateur Macintosh. Si vous préférez vous servir des bons vieux connecteurs MIDI, réglez le sélecteur COMPUTER sur MIDI.

Remarque: *Si vous avez l'intention de vous servir du connecteur COMPUTER avec un PC, demandez une disquette pilote (driver) à votre revendeur Roland (il s'agit du même driver que pour le Sound Canvas SC-7). Une autre possibilité serait de charger le driver du site Roland sur l'Internet: [http://www.rolandUS.com].*

Remarque: *Il vous faut également un câble d'ordinateur spécial pour établir une connexion correcte avec votre ordinateur. Selon l'ordinateur utilisé, vous aurez besoin d'un des câbles suivants: RSC-15APL (Macintosh), RSC-15AT (9-pin PC), ou un câble à 25 broches (disponible chez votre revendeur de matériel informatique).*

Une description détaillée du système MIDI dépasse les limites de ce Manuel de l'utilisateur. Vous trouverez chez votre revendeur Roland un fascicule, le MIDI Guidebook, qui vous dira tout sur MIDI (en français aussi, en dépit du titre).

Canaux

MIDI peut transmettre et recevoir des messages sur 16 canaux simultanément ce qui permet de piloter jusqu'à 16 instruments. Actuellement, la plupart des instruments (comme votre E-68) sont multitimbraux ce qui signifie qu'il peuvent jouer plusieurs partitions musicales avec des sons différents.

Ce concept n'est pas difficile à comprendre. Regardez simplement votre E-68: il est doté d'un Arranger capable de jouer la batterie, la basse et jusqu'à trois

selezionate PC-2. Se usate un computer NEC (giapponese), selezionate PC-1. Selezionate invece MAC per un computer Macintosh. Se preferite basarvi sulle prese MIDI, impostate l'interruttore di selezione COMPUTER su MIDI.

Nota: *Se pensate di usare la presa COMPUTER con un PC, chiedete al vostro rivenditore un driver disk (lo stesso driver per il Sound Canvas SC-7). Diversamente potete scaricarlo dall'area Roland su Internet: [http://www.rolandUS.com].*

Nota: *Avete bisogno anche di uno speciale cavo computer per stabilire il corretto collegamento con il vostro computer.*

A seconda del computer che utilizzate, avrete bisogno solo di uno dei seguenti cavi: RSC-15APL (Macintosh), RSC-15AT (9-pin PC) o un cavo a 25-pin (disponibile dal vostro rivenditore di computer).

Illustrare il MIDI non é lo scopo di questo manuale. Per avere maggiori informazioni circa questo standard mondiale, vi consigliamo di richiedere al vostro rivenditore Roland la *Guida MIDI*.

Canali

Il MIDI può trasmettere e ricevere simultaneamente messaggi su 16 canali in modo da poter controllare fino a 16 strumenti. Oggi la maggior parte degli strumenti, come l'E-68, sono multitimbrici cioé possono suonare più parti musicali con suoni diversi. Questo concetto non é difficile, pensate all'E-68: é dotata di un Arranger capace di suonare batteria, basso e fino a sei parti di accompagnamento e allo stesso tempo vi consente di

E-68: it is equipped with an Arranger capable of playing the drums, the bass, and up to three accompaniment parts, while at the same time allowing you to play up to two Realtime parts (Upper1, Upper2, Lower, and Manual Bass).

Tip: Other controllers that can be used include trigger-to-MIDI instruments (TD-7, TD-5, SPD-11, Octapad II), guitar-to-MIDI instruments (GR-1, GR-09, GI-10) as well as any kind of "to MIDI" controller (wind, MCR-8 fader unit).

Note: All E-68 parts are set to receive MIDI messages. If they do not seem to respond to the messages you send from the external controller, you should check whether the external controller's MIDI OUT is connected to the right MIDI INput of your E-68.

How to edit the MIDI parameters (general procedure)

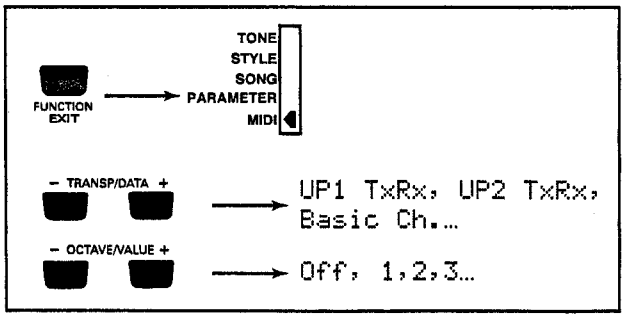
You can edit the E-68's MIDI parameters via the display. Here is a general outline to be used for all parameters discussed below:

(1) Press [FUNCTION/EXIT] to place the arrow next to the MIDI message.

(2) Use the TRANSP/DATA [+]/[–] buttons to select the parameter you wish to edit.

(3) Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to modify the value of the selected parameter.

(4) To leave the MIDI mode, press [FUNCTION/EXIT] again.



MIDI in E-68 mode (GM/GS off)

Again, this introduction does not cover everything that could be said about MIDI. It is merely intended to give you an idea of

nur an Ihren E-68 zu denken: Er bietet einen Arranger, der den Schlagzeug-, Baß- und bis zu drei Begleitparts spielen kann, während Sie gleichzeitig noch einmal zwei Parts (Upper1 + Upper2) dazuspielen können.

Tip: Es können auch andere Steuerquellen verwendet werden. Hierzu gehören MIDI-Schlaginstrumente (TD-7, TD-5, SPD-11, Octapad II), MIDI-Gitarrensysteme (GR-1, GR-09, GI-10) sowie jede andere MIDI-Quelle (Blasinstrument und das MCR-8 MIDI-Mischpult).

Anmerkung: Alle Parts des E-68 sind ab Werk so programmiert, daß sie MIDI-Daten empfangen. Wenn sie die empfangenen Befehle also nicht auszuführen scheinen, sollten Sie nachschauen, ob die MIDI OUT-Buchse der Steuerquelle mit der MIDI IN-Buchse des E-68 verbunden ist.

Editieren der MIDI-Parameter (Allgemeinverfahren)

Die MIDI-Parameter können über das Display editiert werden. Dazu verfahren Sie bitte folgendermaßen:

(1) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um den betreffenden Pfeil zu MIDI zu führen.
(2) Rufen Sie den gewünschten Parameter mit den TRANSP/DATA [+]/[–]-Tastern auf.
(3) Stellen Sie für diesen Parameter mit OCTAVE/VALUE [+]/[–] den gewünschten Wert ein.
(4) Drücken Sie [FUNCTION/EXIT] noch einmal, um den MIDI-Betrieb wieder zu verlassen.

MIDI im Arranger-Betrieb (GS/GS aus)

Auch hier wird längst nicht alles erwähnt, was man über MIDI erzählen könnte. Wir wollen Ihnen hier nur einen Eindruck der Möglichkeiten vermitteln und Sie

accompagnements tout en vous permettant à vous de jouer encore jusqu'à deux Parts Directs (Upper1, Upper2).

Astuce: Vous pouvez également utiliser d'autres contrôleurs tels que les batteries MIDI (TD-7, TD-5, SPD-11, Octapad II), les guitares MIDI (GR-1, GR-09, GI-10) ainsi que toutes sortes de contrôleurs MIDI (commande de souffle, MCR-8).

Remarque: Tous les Parts du E-68 doivent recevoir des messages MIDI. S'ils ne réagissent pas aux messages que vous envoyez d'un clavier (ou d'un autre appareil) externe, vérifiez si la sortie MIDI OUT du contrôleur en question est branchée à l'entrée MIDI IN de votre E-68.

Edition des paramètres MIDI (procédure générale)

Vous pouvez éditer les paramètres MIDI du E-68 via l'écran. Voici la procédure générale à appliquer pour tous les paramètres décrits plus bas.

(1) Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour placer la flèche en face du message MIDI.
(2) Utilisez les boutons TRANSP/DATA [+]/[–] pour sélectionner le paramètre à éditer.
(3) Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour modifier la valeur du paramètre choisi.
(4) Pour quitter le mode MIDI, appuyez une fois de plus sur [FUNCTION/EXIT].

MIDI en mode E-68 (GM/GS désactivé)

Une fois de plus, cette introduction ne couvre pas tout ce qui pourrait être dit sur MIDI. Elle est conçue pour vous donner une idée de ce que vous pouvez faire et

suonare fino a quattro parti Realtime (Upper1, Upper2, Lower e Manual Bass).

Consiglio: Tra gli altri controller utilizzabili troviamo strumenti trigger-to-MIDI (TD-7, TD-5, SPD-11, Octapad II), strumenti guitar-to-MIDI (GR-1, GR-09, GI-10) e ogni tipo di controller MIDI (fiati, unità fader MCR-8).

Nota: Tutte le parti dell'E-68 (tranne il Basic Channel) sono impostate per ricevere messaggi MIDI. Se non vi sembra che rispondano ai messaggi inviati da un controller esterno, controllate se il MIDI OUT del controller é collegato al MIDI IN corretto dell'E-68.

Come editare i parametri MIDI (procedura generale)

Potete editare i parametri dell'E-68 attraverso il display. Ecco una procedura generale da utilizzare per i parametri illustrati qui di seguito:

(1) Premete [FUNCTION/ EXIT] per posizionare la freccia accanto al messaggio MIDI.
(2) Usate i tasti TRANSPOSE/ DATA [+]/ [-] per selezionare il parametro che desiderate editare.
(3) Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per modificare il valore del parametro selezionato.
(4) Per lasciare il modo MIDI, premete di nuovo [FUNCTION/ EXIT].

Il MIDI nel modo E-68 (GM/GS off)

Ancora una volta sottolineamo che questa introduzione non spiega tutto circa il MIDI ma vuole bensì incoraggiarvi ad esplorare le innumerevoli

what you can do and to encourage you to explore the countless possibilities of MIDI.

Note: There is no need to save these settings as the E-68 memorizes them automatically. To reset all MIDI parameter settings, use the Resume function (see page 188).

Receive (Rx)and Transmit (Tx) channels

Though it is perfectly possible to change the transmit and receive channels of all parts, we recommend you only do so if there is no other way to solve your MIDI problems. The default values correspond indeed to a tacit Roland standard and are therefore shared by all recent E, G, and RA series instruments. Besides, these settings guarantee perfect GM/GS compatibility.

See the table for the first chunk of parts whose MIDI channel(s) you can set.

Explanation:

(1) **Name that appears on the display. "TxRx" means "MIDI transmit and receive channel", 'Rx" means "MIDI receive channel", i.e. those parts can only receive MIDI messages.**

(2) **Full name of that part.**

(3) **Possible settings. Select Off if you don't want a part to receive (RX parts) and/or transmit (all other parts in the table) MIDI messages.**

(4) **Default value.**

(5) **Changing the default value has the same effect for the Song Part whose name appears in this row.**

About the RX parts:
Your Intelligent Keyboard is equipped with three parts that can only be played via MIDI. Though they work the same as the E-68's

①	②	③	④	⑤	
UP1 RxRX	Upper 1	Off, 1~16	4	↔	Song Part 4
UP2 RxRX	Upper 2	Off, 1~16	6	↔	Song Part 6
LWR RxRX	Lower	Off, 1~16	11	↔	Song Part 11
MBS RxRX	Manual Bass	Off, 1~16	12	↔	Song Part 12
MDR RxRX	Manual Drums	Off, 1~16	16	↔	Song Part 16
ADR RxRX	Accompaniment Drums	Off, 1~16	10	↔	Song Part 10
ABS RxRX	Accompaniment Bass	Off, 1~16	2	↔	Song Part 10
AC1 RxRX	Accompaniment 1	Off, 1~16	7	↔	Song Part 7
AC2 RxRX	Accompaniment 2	Off, 1~16	8	↔	Song Part 8
AC3 RxRX	Accompaniment 3	Off, 1~16	9	↔	Song Part 9
RX1	Receive only 1	Off, 1~16	1	↔	Song Part 1
RX2	Receive only 2	Off, 1~16	3	↔	Song Part 3
RX3	Receive only 3	Off, 1~16	5	↔	Song Part 5

anspornen, die MIDI-Welt auf eigene Faust zu erkunden.

Anmerkung: *Diese Einstellungen brauchen nicht gespeichert zu werden, weil der E-68 das automatisch tut. Mit der Resume-Funktion (siehe Seite 189) können Sie gegebenenfalls für alle MIDI-Parameter wieder den Vorgabewert aufrufen.*

Empfangs- (Rx) und Übertragungskanäle (Tx)

Obwohl man den MIDI-Empfangs- und -Übertragungskanal aller Parts einstellen kann, sollten Sie das nur tun, wenn Ihnen kein anderer Ausweg zur Lösung eines MIDI-Problems bleibt. Die Vorgaben entsprechen nämlich einem Standard, den Roland seit geraumer Zeit für alle E-, G- und RA-Instrumente verwendet.
Außerdem ist Ihr E-68 mit diesen Einstellungen auch sofort GM/GS-kompatibel.
In der Tabelle finden Sie die erste Part-Gruppe, deren MIDI-Kanäle Sie einstellen können.

Erklärung:

(1) Name, der im Display erscheint. "RxTx" bedeutet *MIDI-Empfangs- und Übertragungskanal.* "Rx" ist die Kurzform für *MIDI-Empfangskanal.* Die betreffenden Parts können nur MIDI-Befehle empfangen.
(2) Vollständiger Name des Parts.
(3) Einstellbereich. Wählen Sie Off, wenn ein bestimmter Part keine MIDI-Befehle empfangen (RX-Parts) und/oder senden soll (alle anderen Parts in der Tabelle).
(4) Vorgabe.
(5) Wenn Sie die Vorgabe ändern, wird diese auch für den Song-Part eingestellt, der in dieser Spalte aufgeführt ist.

Ein Wort zu den RX-Parts:
Ihr Intelligent Keyboard bietet drei Parts, die man nur via MIDI

vous pousser à explorer les innombrables possibilités offertes par MIDI.

Remarque: *Il est inutile de sauvegarder ces réglages car le E-68 les mémorise automatiquement. Pour réinitialiser tous les réglages de paramètres MIDI, utilisez la fonction Resume (voyez page 189).*

Canaux de réception (Rx)et de transmission (Tx)

Bien qu'il soit possible de changer les canaux de transmission et de réception de tous les Parts, nous vous conseillons de ne le faire que dans les cas de force majeure. Les valeurs par défaut correspondent en fait à une norme tacite Roland et sont donc partagées par tous les instruments récents des séries E, G et RA. De plus, ces réglages garantissent une compatibilité GM/\GS parfaite.

Voyez le tableau pour la première partie des Parts dont vous pouvez modifier le canal MIDI.

Explication:

(1) Nom affiché à l'écran. "RxTx" signifie "canal de réception et transmission MIDI", 'Rx" signifie "canal de réception MIDI" pour les Parts qui ne peuvent que recevoir des messages MIDI.
(2) Nom complet de ce Part.
(3) Réglages possibles. Sélectionnez Off si vous ne voulez pas qu'un Part reçoive des messages MIDI (Parts RX) ou en transmette (tous les autres Parts du tableau).
(4) Valeur par défaut.
(5) Changer la valeur par défaut a le même effet pour le Part Song (de morceau) dont le nom apparaît dans cette colonne.

Les Parts RX:
Votre Intelligent Keyboard est doté de trois Parts que vous ne pouvez piloter que via MIDI.

possibilità offerte da questo sistema.

Nota: Non é necessario salvare queste impostazioni poiché l'E-68 le memorizza automaticamente. Per resettare tutte le impostazioni dei parametri MIDI, usate la funzione Resume (pag.189).

Canali di Ricezione (Rx) e di Trasmissione (Tx)

Benché sia possibile cambiare i canali di trasmissione e ricezione di tutte le parti, vi consigliamo di farlo solo se non c'é altro modo di risolvere i vostri problemi MIDI. I valori di default corrispondono ad un tacito standard Roland e sono quindi condivisi da tutti i più recenti strumenti serie E, G, RA e SC. Inoltre queste impostazioni garantiscono una perfetta compatibilità GM/ GS.

Consultate la tavola per sapere per quali parti potete impostare i canali MIDI.

Spiegazione:

(1) Nome che appare a display. "TxRx" significa "canale MIDI di trasmissione e ricezione", "Rx" significa "canale di ricezione MIDI", cioé quelle parti possono solo ricevere messaggi MIDI.
(2) Nome completo della parte.
(3) Possibili impostazioni. Selezionate Off se non volete che una parte riceva (parti RX) e/o trasmetta (tutte le altre parti nella tavola) messaggi MIDI.
(4) Valore di default.
(5) La modifica del valore di default ha lo stesso effetto per la Parte di Song il cui nome appare in questa fila.

Circa le parti RX:
La vostra Intelligent Keyboard é dotata di tre parti suonabili solo via MIDI.

Realtime parts, you cannot select them on your E-68 or play them via the keyboard. You could take advantage of those RX parts when using a computer or hardware sequencer for sequencing in E-68 mode (i.e. without selecting the GM/GS mode). Another way to use these parts would be to connect the MIDI OUT of a MIDI master keyboard (such as an A-33 or A-90) to the E-68's MIDI IN port, split the master keyboard and control two of the E-68's RX parts by playing on the master keyboard.

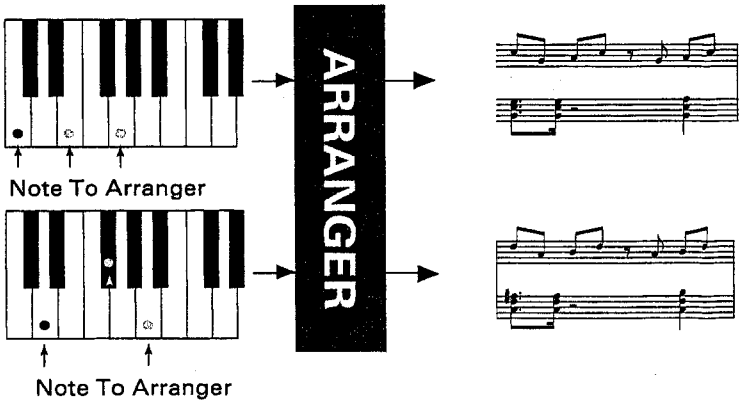
NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 Rx Channel)

NTA is short for *Note to Arranger*, or the notes you play in the chord recognition area to feed the Arranger with chord information. These notes can also be received via MIDI. If you want the Arranger to use these notes, you must send them on the MIDI channels assigned to the NTA function.

You probably noticed the plural in "channels". There are indeed two NTA receive channels so that you could use the E-68 as realtime arranger module for a MIDI accordion or any other MIDI instrument capable of transmitting on two channels.

Tip: You could also take advantage of these two NTA channels to control the Arranger from two external master keyboards or a PK-5 MIDI bass pedal unit.

There is no Tx parameter for the NTA level. The notes you play on the E-68's keyboard are indeed transmitted to the Arranger, from there to the Arranger parts, and used to play the accompaniment in the right key. Since all Arranger notes are transmitted via



ansteuern kann. Obwohl sie sich genauso verhalten wie die Realtime-Parts, können Sie sie auf dem E-68 weder anwählen noch über das Manual spielen. Diese RX-Parts könnten Sie allerdings verwenden, wenn Sie mit einem Sequenzer oder Rechner mit Sequenzerprogramm arbeiten (und zwar außerhalb des GM/GS-Betriebs). Andererseits könnten Sie die MIDI OUT-Buchse des E-68 auch mit der MIDI IN-Buchse eines Masterkeyboards (A-90 oder A-33) verbinden, dessen Manual splitten und dann zwei RX-Parts des E-68 ansteuern.

NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 Empfangskanal)

NTA ist die Abkürzung für *Note to Arranger*, d.h. die Noten, die Sie links auf dem Manual spielen, damit der Arranger die richtige Tonart wählt. Diese Noten können auch via MIDI empfangen werden. Wenn der Arranger diese Notenbefehle auswerten soll, müssen Sie sie also auf einem der beiden NTA-Kanäle senden.

Ihnen ist der Plural in "Kanäle" bestimmt nicht entgangen: Es gibt tatsächlich zwei NTA-Kanäle, so daß Sie den E-68 auch als Modul für ein MIDI-Akkordeon oder ein beliebiges MIDI-Instrument, das auf zwei Kanälen senden kann, verwenden könnten.

Tip: Diese Funktion können Sie verwenden, um den E-68 von zwei Masterkeyboards oder von einem Masterkeyboard und einem PK-5 MIDI-Pedal aus anzusteuern.

Es gibt übrigens keinen Tx-Parameter für die NTA-Ebene. Alle Noten, die Sie nämlich auf dem Manual des E-68 spielen, werden direkt zum Arranger gesendet und von dort aus zu den Arranger-Parts, die die Begleitung dann in der richtigen Tonart spielen. Da alle Noten des Arrangers auch an der MIDI OUT-Buchse anliegen,

Bien qu'ils aient le même mode de fonctionnement que les Parts Directs, vous ne pouvez pas les sélectionner sur votre E-68 ni les jouer sur le clavier. Vous pourriez tirer parti de ces Parts RX si vous vous servez d'un ordinateur ou d'un séquenceur pour travailler en mode E-68 (sans sélectionner le mode GM/GS). Une autre façon de profiter de ces Part serait de brancher la sortie MIDI OUT d'un clavier maître MIDI (tel qu'un A-33 ou A-90) à l'entrée MIDI IN A du E-68, scinder le clavier maître et piloter deux des Parts RX du E-68 en jouant sur le clavier maître.

NTA1 Rx (Canal Note-to-Arranger 1 Rx)

NTA est le sigle de "Note to Arranger"; il s'agit des notes que vous jouez dans la zone de reconnaissance d'accords pour fournir des informations d'accord à l'Arranger. Ces notes peuvent également être reçues via MIDI. Si l'Arranger doit utiliser ces notes, vous devez les envoyer sur les canaux MIDI assignés à la fonction NTA.

Vous avez probablement remarqué le pluriel, "canaux". Il y a effectivement deux canaux de réception NTA qui vous permettent d'utiliser le E-68 comme un module Arranger en temps réel pour un accordéon MIDI ou tout autre instrument MIDI capable de transmettre sur deux canaux.

Astuce: Vous pourriez également profiter de ces deux canaux NTA pour piloter l'Arranger à partir de deux claviers maîtres ou d'un pédalier pour basse MIDI PK-5).

Il n'y a pas de page Tx pour le niveau NTA. Les notes que vous jouez sur le clavier du E-68 sont effectivement transmises à l'Arranger et, de là, aux Parts Arranger afin de jouer l'accompagnement dans la bonne tonalité. Comme toutes les notes Arranger

Benché funzionino come le parti Realtime, non potete selezionarle sull'E-68 o suonarle dalla tastiera. Potete sfruttare queste parti RX quando usate un computer o un hardware sequencer per lavorare in modo E-68 (cioé senza selezionare il modo GM/GS). Un altro modo di usare queste parti sarebbe di collegare il MIDI OUT di una master keyboard MIDI (come A-33 o A-90) al MIDI IN dell'E-68, splittare la master keyboard e controllare due delle parti RX dell'E-68 suonando sulla tastiera master.

NTA1 Rx (Note-to-Arranger 1 Canale Rx)

NTA é l'abbreviazione di Note to Arranger, ovvero le note suonate nell'area di riconoscimento accordi per alimentare l'Arranger con informazioni di accordi. Queste note possono anche essere ricevute via MIDI. Se desiderate che l'Arranger usi queste note, dovete inviarle sui canali MIDI assegnati alla funzione NTA.

Probabilmente avete notato che parliamo di "canali". Infatti sono disponibili due canali di ricezione NTA così che potete usare l'E-68 come modulo arranger realtime per una fisarmonica MIDI o un altro strumento MIDI in grado di trasmettere su due canali.

Consiglio: Potete anche sfruttare questi due canali NTA per controllare l'Arranger da due master keyboard esterne o da un'unità MIDI PK-5.

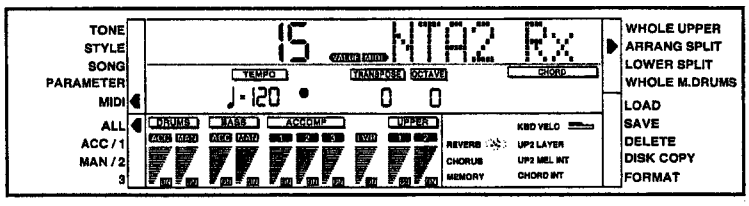
Non é disponibile alcuna pagina TX per il livello NTA. Le note che suonate sulla tastiera dell'E-68 sono trasmesse all'Arranger e da lì alle parti Arranger e utilizzate per suonare l'accompagnamento nella tonalità corretta.

Poiché tutte le note Arranger sono trasmesse via MIDI, non é necessario inviare le note NTA separatamente.

MIDI, there is no need to send the NTA notes separately.
Before setting the (or just one) NTA receive channel, see the manual of your external MIDI controller to find out which channel(s) it transmits on.
Possible values: Off, 1 ~ 16 (may not be the same as NTA2).
Default value: 14.

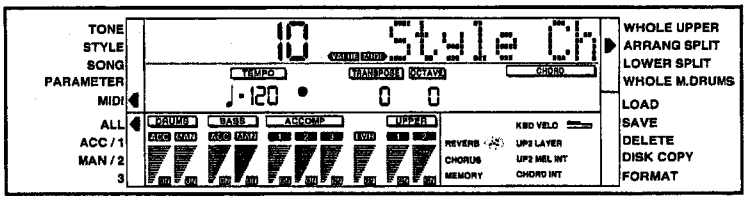
NTA2 Rx (Note-to-Arranger 2 Rx Channel)

Possible values: Off, 1 ~ 16 (may not be the same as NTA1).
Default value: 15.



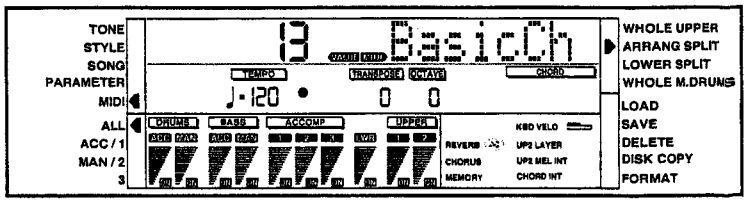
Style Ch (Style Select TxRx Channel)

As its name implies, the Style Select channel is used to receive and transmit program changes that cause the E-68 or the receiver to select another Music Style. Note that the Card Style memories can also be selected via MIDI.
Possible values: Off, 1 ~ 16.
Default value: 10.



Basic Ch (Basic TxRx Channel)

The Basic Channel is the MIDI channel used for receiving and transmitting program change and bank select messages relating to the selection of Performance Memories. In other words, every time you select a Performance Memory on your E-68, it will send a series of MIDI messages to the MIDI OUTput and on the MIDI channel you select here.
Likewise, if the E-68 receives a series of messages (bank select and program change) on the Basic Channel, it will select the Performance Memory that is



braucht der E-68 also nicht auch noch die NTA-Noten zu senden.
Schauen Sie vor dem Einstellen eines oder beider NTA-Kanäle in der Bedienungsanleitung des externen Instruments nach, auf welchem MIDI-Kanal es sendet.
Möglichkeiten: Off, 1 ~ 16 (darf aber nicht mit NTA2 identisch sein). Vorgabe: 14.

NTA2 Rx (Note-to-Arranger 2-Empfangskanal)

Möglichkeiten: Off, 1 ~ 16 (darf aber nicht mit NTA1 identisch sein). Vorgabe: 15.

Style Ch (Style-Anwahlkanal TxRx)

Wie der Name schon sagt, dient der Style-Anwahlkanal zum Senden und Empfangen von Programmwechseln, anhand derer der E-68 oder ein externes Instrument weiß, daß er/es einen anderen Music Style aufrufen muß. Sogar die Styles einer Karte können via MIDI angewählt werden.
Möglichkeiten: Off, 1 ~ 16.
Vorgabe: 10.

Basic Ch (Basiskanal TxRx)

Der Basiskanal ist der MIDI-Kanal, auf dem Programmwechselbefehle für die Performance Memory-Anwahl gesendet und empfangen werden müssen. Jedesmal, wenn Sie ein Performance Memory aufrufen, sendet der E-68 eine Reihe von MIDI-Befehlen auf dem hier gewählten Kanal zu seiner MIDI OUT-Buchse.
Wenn der E-68 einen Programmwechsel- und Bankanwahlbefehl auf diesem Kanal empfängt, ruft er den Performance-Speicher auf, der dieser Adresse zugeordnet ist.

sont transmises via MIDI, il est inutile d'envoyer les notes NTA via MIDI.
Avant de régler le (ou un) canal de réception NTA, consultez le manuel de votre contrôleur externe MIDI pour voir sur quel(s) canal (canaux) il émet.
Valeurs possibles: Off, 1 ~ 16 (doit être différent de NTA2).
Valeur par défaut: 14.

NTA2 Rx (Canal Note-to-Arranger 2 Rx)

Valeurs possibles: Off, 1 ~ 16 doit être différent de NTA1). Valeur par défaut: 15.

Style Ch (Canal de sélection de Style TxRx)

Comme son nom l'indique, le canal de sélection de Style sert à recevoir et à transmettre des changements de programme qui obligent le E-68 ou le récepteur de sélectionner un autre Music Style. Notez que les Styles sur carte peuvent également être choisis via MIDI.
Valeurs possibles: Off, 1 ~ 16.
Valeur par défaut: 10.

Basic Ch (Canal de base TxRx)

Le Canal de base est le canal MIDI qui sert à recevoir et à transmettre des messages de changements de programme et de sélection de banque concernant la sélection de mémoires Performance. Chaque fois que vous sélectionnez une mémoire Performance sur votre E-68, celui-ci envoie une série de messages à la borne MIDI OUT et sur le canal MIDI que vous avez choisi ici.
Si le E-68 reçoit une série de messages (sélection de banque et changement de programme) sur le Canal de base, il choisira la mémoire Performance assignée aux

Prima di impostare il canale di ricezione MIDI, consultate il manuale del controller MIDI esterno per scoprire su quale canale/i trasmette.
Valori possibili: Off, 1~16.
Valore di default: 14.

NTA2 Rx (Note-to-Arranger 1 Canale Rx)

Valori possibili: Off, 1~16.
Valore di default: 15.

Style Ch (Canale Style Select TxRx)

Il canale Style Select é usato per ricevere e trasmettere program change che fanno selezionare all'E-68 o al ricevente un altro Stile Musicale. Ricordate che anche le memorie Style Card possono essere selezionate via MIDI.
Valori possibili: Off, 1~16.
Valore di default: 10.

Basic Ch (Canale Basic TxRx)

Il Basic Channel é il canale MIDI usato per ricevere e trasmettere messaggi di program change e bank select relativi alla selezione di Memorie di Performance. In altre parole, ogni volta che selezionate una Memoria di Performance sull'E-68, essa invierà una serie di messaggi MIDI al MIDI OUT sul canale MIDI qui selezionato. Allo stesso modo, se l'E-68 riceve una serie di messaggi (bank select e program change) sul Basic Channel, selezionerà la Memoria di Performance che é assegnata ai

assigned to the numbers contained in the received MIDI messages.
Possible values: Off, 1 ~ 16.
Default value: 13.

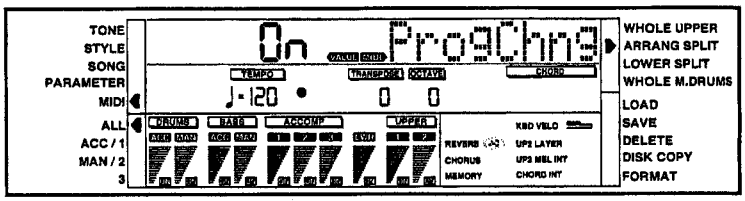
MIDI data filters

The following parameters allow you to decide whether or not certain MIDI message types should be received and transmitted.

ProgChng (Program Change)

This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission and reception of Program Change messages. These messages are used to select Tones, Styles, or Performance Memories.
Possible values: Off, On. Default value: On.

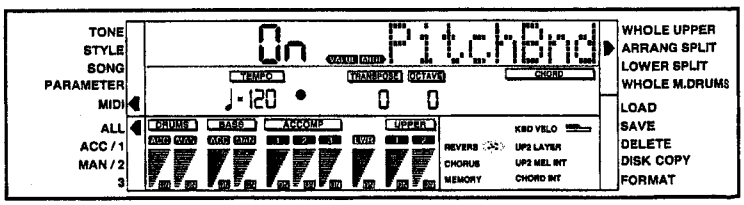
Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).



PitchBnd (Pitch Bend)

This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission and reception of Pitch Bend messages. These messages are used to temporarily increase or decrease the pitch of the notes you play (Upper1, Upper2 or Manual Drums parts).
Possible values: Off, On. Default value: On.

Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).



Möglichkeiten: Off, 1 ~ 16.
Vorgabe: 13.

MIDI-Datenfilter

Mit folgenden Parametern können Sie bestimmen, ob der betreffenden MIDI-Befehlstyp empfangen und/oder gesendet werden darf oder nicht.

ProgChng (Programmwechsel)

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von Programmwechselbefehlen ein- (On) oder ausschalten (Off). Mit diesen Befehlen werden Tones, Styles und Performance-Speicher angewählt.
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: *Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).*

PitchBnd (Pitch Bend)

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von Pitch Bend-Befehlen ein- (On) oder ausschalten (Off). Mit diesen Befehlen kann die Tonhöhe der gespielten Noten zeitweilig angehoben oder verringert werden (Upper1, Upper2 oder Manual Drums-Part).
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: *Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).*

numéros contenus dans les messages MIDI.
Valeurs possibles: Off, 1 ~ 16.
Valeur par défaut: 13.

Filtres de données MIDI

Les paramètres suivants vous permettent de déterminer si certains types de message MIDI doivent être reçus voire transmis ou non.

ProgChng (Changement de programme)

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages de changement de programme. Ces messages permettent de sélectionner des Tones, des Styles ou des mémoires Performance.
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Remarque: *Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).*

PitchBnd (Pitch Bend)

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages de Pitch Bend. Ces messages permettent d'augmenter ou de diminuer temporairement la hauteur des notes jouées (pour les Parts Upper2 ou Manual Drums).
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Remarque: *Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).*

numeri contenuti nei messaggi MIDI ricevuti.
Valori possibili: Off, 1~16.
Valore di default: 13.

Filtri di dati MIDI

I seguenti parametri permettono di scegliere se alcuni messaggi MIDI debbano essere trasmessi e/o ricevuti.

ProgChng (Program Change)

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione e ricezione di messaggi di Program Change. Questi messaggi sono usati per selezionare Toni, Stili o Memorie di Performance.
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

Nota: *L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).*

PitchBnd (Pitch Bend)

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione e ricezione di messaggi di Pitch Bend. Questi messaggi sono usati per aumentare o diminuire temporaneamente l'intonazione delle note suonate (usando le parti Upper1, Upper2 o Manual Drums).
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

Nota: *L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).*

Modulatn (Modulation)

This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission and reception of Modulation messages. These messages are used to add vibrato to the notes you play (control change CC01).

Possible values: Off, On. Default value: On.

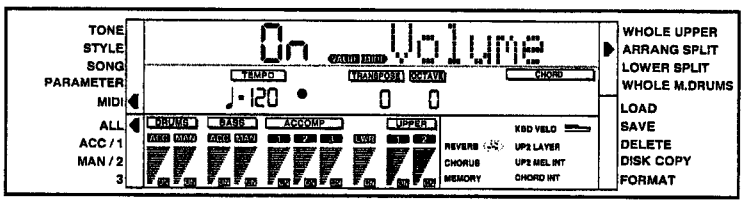
Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).

Volume

This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission and reception of volume messages (control change CC07).

Possible values: Off, On. Default value: On.

Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).

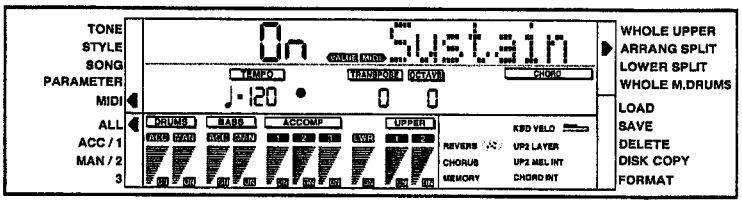


Sustain (Hold)

This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission and reception of Hold messages (control change CC64).

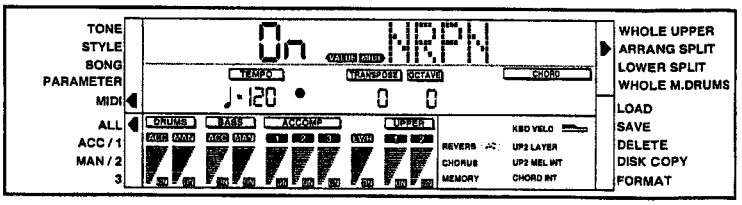
Possible values: Off, On. Default value: On.

Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).



NRPN (Non-Registered Parameter Number)

This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission and reception of NRPN messages. These messages are only understood by GS



Modulatn (Modulation)

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von Modulationsbefehlen ein- (On) oder ausschalten (Off). Modulationsbefehle versehen die gespielten Noten mit Vibrato (Steuerbefehl CC01).

Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).

Volume

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von Volume-Befehlen ein- (On) oder ausschalten (Off) (Steuerbefehl CC07).

Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).

Sustain (Hold)

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von Haltepedalbefehlen ein- (On) oder ausschalten (Off) (Steuerbefehl CC64).

Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).

NRPN (Nicht registrierte Parameternummer)

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von NRPN-Befehlen ein- (On) oder ausschalten (Off). NRPN-Befehle werden nur von GS-kompatiblen Instrumenten erkannt und

Modulatn (Modulation)

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages de Modulation. Ces messages permettent d'ajouter du vibrato aux notes jouées (commande de contrôle CC01).

Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Remarque: Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).

Volume

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages de volume (commande de contrôle CC07).

Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Remarque: Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).

Sustain (Hold ou maintien)

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages Hold (de maintient) (commande de contrôle CC64).

Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Remarque: Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).

NRPN (Numéro de paramètre non reconnu)

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages NRPN. Ces messages ne sont compris que par des générateurs de son compatibles

Modulatn (Modulation)

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione e ricezione di messaggi di Modulazione.

Questi messaggi sono usati per aggiungere vibrato alle note suonate (control change CC01).

Valori possibili: Off, On.

Valore di default: On.

Nota: L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).

Volume

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione e ricezione di messaggi di volume (control change C007).

Valori possibili: Off, On.

Valore di default: On.

Nota: L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).

Sustain

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione e ricezione di messaggi di Hold (control change CC64).

Valori possibili Off, On.

Valore di default: On.

Nota: L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).

NRPN (Non-Registered Parameter Number)

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione e ricezione di messaggi NRPN. Questi messaggi sono compresi solo da generatori di tono compabili GS e vi consentono di editare certe

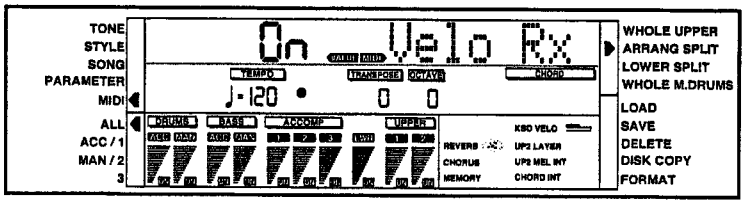
compatible tone generators and allow you to edit certain parameter settings via MIDI.
Possible values: Off, On. Default value: On.

Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).

Velo Rx (Receive Velocity)

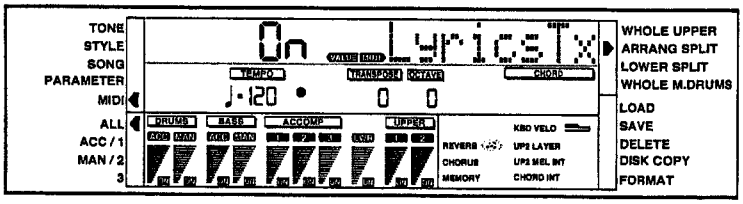
This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the reception of Velocity messages. The function of this parameter is identical to that of the KEYBOARD [VELOCITY] button but it only applies to note messages received via MIDI.
Possible values: Off, On. Default value: On.

Note: The setting of this parameter also applies to the parameter of the same name in GM/GS mode (see page 190).



Lyrics Tx (Transmit Lyrics messages)

As stated earlier, the E-68 accepts Lyrics messages contained in Standard MIDI Files you load. It cannot display them but it allows you to transmit them to a device capable of displaying Lyrics messages (such as the Roland LVC-1). This filter allows you to enable (On) or disable (Off) the transmission of Lyrics data.
Possible values: Off, On. Default value: On.



Synchronization parameters

Sync Rx (MIDI Synchronization)

Use this parameter to specify how the E-68 should be synchronized (as slave) to an external MIDI

dienen zum ferngesteuerten Editieren bestimmter Parameter.
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).

Velo Rx (Empfangvon Anschlagsdaten)

Mit diesem Filter können Sie den Empfang sowie die Übertragung von Anschlagsbefehlen ein- (On) oder ausschalten (Off). Dieser Parameter hat demnach die gleiche Funktion wie der KEYBOARD [VELOCITY]-Taster, nur bezieht er sich auf via MIDI empfangene Befehle.
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Anmerkung: Die hier durchgeführte Einstellung gilt auch für den gleichnamigen Parameter im GM/GS-Betrieb (siehe Seite 191).

Lyrics Tx (Senden von Textdaten)

Wie weiter oben bereits erwähnt, wertet der E-68 auch die Lyrics-Daten eines geladenen Standard MIDI Files aus. Er zeigt sie zwar nicht an, kann sie aber zu einem Gerät senden (z.B. einem Roland LVC-1). Mit diesem Filter können Sie die Übertragung von Textdaten ein- (On) oder ausschalten (Off).
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Synchronisationsparameter

Sync Rx (MIDI-Synchronisation)

Mit diesem Parameter können Sie bestimmen, wie der E-68 mit einem externen Rechner, Sequenzer, einer Drummaschine usw. (als Slave) synchronisiert werden soll.

GS et vous permettent d'éditer certains paramètres via MIDI.
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

***Remarque:** Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).*

Velo Rx (Réception Toucher)

Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de messages de Velocity (toucher). La fonction de ce paramètre est identique à celle du bouton KEYBOARD [VELOCITY] mais il ne s'applique qu'aux messages de note reçus via MIDI.
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

***Remarque:** Le réglage de ce paramètre s'applique également au paramètre du même nom en mode GM/GS (voyez page 191).*

Lyrics Tx (Transmission de messages Paroles)

Comme nous l'avons déjà dit, le E-68 lit les messages de paroles contenus dans les fichiers standard MIDI (SMF) que vous chargez. Il ne peut les afficher mais il peut les transmettre à un appareil capable de les afficher (tel que le Roland LVC-1). Ce filtre vous permet d'activer (On) ou de désactiver (Off) la transmission et la réception de données de paroles (Lyrics).
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Paramètres de synchronisation

Sync Rx (Synchronisation MIDI)

Utilisez ce paramètre pour spécifier comment le E-68 doit être synchronisé (comme élément asservi) à un séquenceur, un ordi-

impostazioni di parametro via MIDI.
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

Nota: L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).

Velo Rx (Receive Velocity)

Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la ricezione di messaggi di dinamica. La funzione di questo parametro é identica a quella del tasto KEYBOARD [VELOCITY] ma influenza solo i messaggi di nota ricevuti via MIDI.
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

Nota: L'impostazione di questo parametro influenza anche il parametro con lo stesso nome nel modo GM/GS (vedi pag.191).

Lyrics Tx (messaggi Transmit Lyrics)

Come accennato, l'E-68 accetta i messaggi Lyrics contenuti negli Standard MIDI File che caricate. Non può visualizzarli ma vi consente di trasmetterli ad unità in grado di visualizzare messaggi Lyrics (come il Roland LVC-1). Questo filtro vi consente di abilitare (On) o disabilitare (Off) la trasmissione di dati Lyrics.
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

Parametri di Sincronizzazione

Sync Rx (Sincronizzazione MIDI)

Usate questo parametro per specificare come sincronizzare l'E-68 (come slave) ad un sequencer, computer, drum

sequencer, computer, drum machine, etc. Please note that synchronization is only possible when you connect the external device's MIDI OUT port to the E-68's MIDI IN port (or if you use the COMPUTER connector).

Possible values:

Int: In this case, the E-68 is not synchronized with other MIDI devices. It is thus impossible to start/stop it via MIDI.

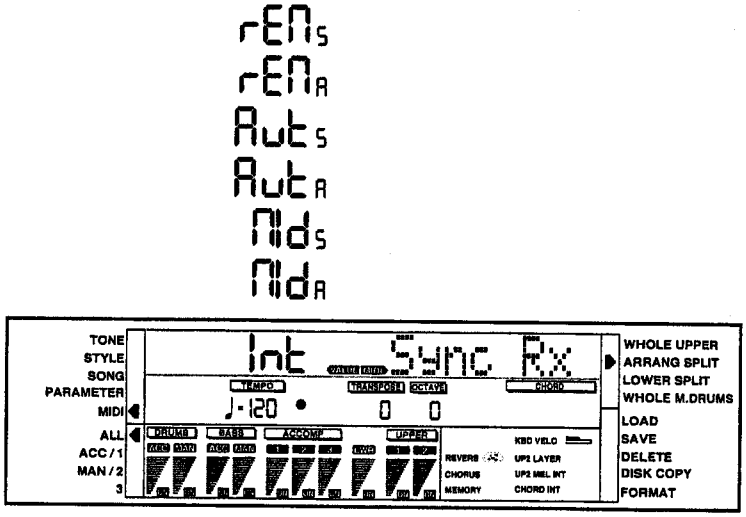
MId A: This synchronization mode does two things at a time: it synchronizes both Arranger playback and the Recorder during recording in response to Start/Stop and MIDI Clock messages. In fact, after pressing the [REC●] button, you have to start the external device to cause the Recorder to start. At the same time, Arranger playback will be started, making this mode ideal for recordings involving both the Arranger and the E-68's Recorder.

Note: In MId A mode, you can neither start the Arranger nor the Recorder with the E-68's front panel buttons. Recorder playback, however, can still be launched on the E-68 and will not sync to MIDI Clock messages.

MId S: In this case, only the Recorder will be synchronized. This synchronization mode bears both on Recorder playback and recording, meaning that the Recorder can only be started with MIDI Clock messages received from an external unit. Also, the GM/GS mode must be on.

Note: The Recorder will only start when MIDI Clock messages are received in GM/GS mode.

Aut A: This mode is similar to the MId A mode, the only difference being that Arranger playback and Song recording are only synchronized if the E-68 receives a MIDI Start and MIDI Clock messages. Both Arranger



Die Synchronisation klappt übrigens nur, wenn Sie die MIDI OUT-Buchse des externen Geräts mit der MIDI IN-Buchse des E-68 verbinden (oder wenn sie den COMPUTER-Anschluß verwenden).

Möglichkeiten:

Int: Bei dieser Einstellung läuft der E-68 nicht synchron zu externen MIDI-Geräten. Er kann also nicht via MIDI gestartet/angehalten werden.

MId A: In diesem Synchronisationsbetrieb geschehen zwei Dinge gleichzeitig: einerseits wird die Arranger-Wiedergabe und andererseits die Recorder-Aufnahme synchronisiert, sobald ein Start/Stop-Befehl mit dazugehörigem Zeittakt empfangen werden. Nachdem Sie [REC●] gedrückt haben, müssen Sie dann das externe Gerät starten, damit der Recorder beginnt. Gleichzeitig wird die Arranger-Wiedergabe gestartet, so daß sich diese Betriebsart besonders für die synchronisierte Aufnahme bei Verwendung des Arrangers eignet.

***Anmerkung:** Im MId A-Betrieb können Sie weder den Arranger noch die Recorder-Aufnahme auf dem E-68 selbst starten. Die Wiedergabe des Recorders ist auch weiterhin verfügbar und wird übrigens nicht synchronisiert.*

MId S: Bei dieser Einstellung wird nur der Recorder synchronisiert. Dieser Synchronisationsbetrieb bezieht sich sowohl auf die Wiedergabe als auch die Aufnahme, so daß der Recorder nur mit externen Clock-Signalen gestartet werden kann. (Außerdem muß der GM/GS-Betrieb eingeschaltet sein).

***Anmerkung:** Der Recorder kann nur gestartet werden, wenn im GM/GS-Betrieb MIDI-Zeittaktsignale empfangen werden.*

Aut A: Diese Betriebsart ähnelt dem MId A-Betrieb, jedoch werden der Arranger und die Recorder-Aufzeichnung nur

nateur, une boîte à rythme MIDI externe, etc.Notez que cette synchronisation n'est possible que si vous branchez le port MIDI OUT de l'appareil externe au port MIDI IN du E-68 (ou si vous vous servez du connecteur COMPUTER).

Valeurs possibles:

Int: Dans ce cas, le E-68 n'est pas synchronisé avec d'autres instruments MIDI. Il est donc impossible de le démarrer et de l'arrêter via MIDI.

MId A: Ce mode de synchronisation fait deux choses à la fois: il synchronise la reproduction de l'Arranger et le Recorder durant l'enregistrement en réponse à des messages MIDI Clock et Start/Stop. En fait, après avoir appuyé sur le bouton [REC●], il faut faire démarrer l'appareil externe pour lancer le Recorder. La reproduction de l'Arranger démarrera simultanément ce qui rend ce mode idéal pour des enregistrements qui impliquent aussi bien l'Arranger que le Recorder du E-68.

***Remarque:** En mode MId A, vous ne pouvez faire démarrer ni l'Arranger ni le Recorder avec les boutons du panneau avant du E-68. La reproduction du Recorder, cependant, peut toujours être lancée sur le E-68 et ne sera pas synchronisée avec les messages MIDI Clock.*

MId S: Dans ce cas, seul le Recorder sera synchronisé. Ce mode de synchronisation porte aussi bien sur la reproduction que sur l'enregistrement du Recorder, ce qui signifie que le Recorder ne peut être lancé qu'avec des messages MIDI Clock reçus d'un appareil externe. De plus, le mode GS/GM doit être activé.

***Remarque:** Le Recorder ne démarre que lorsque des messages MIDI Clock sont reçus en mode GM/GS.*

Aut A: Ce mode ressemble au mode MIdA avec pour seule différence le fait que la reproduction de l'Arranger et l'enregistrement de morceau ne sont synchronisés que si le E-68 reçoit des messages

machine MIDI esterni. Ricordate che la sincronizzazione é possibile solo quando collegate la presa MIDI OUT dell'unità esterna al MIDI IN dell'E-68 (oppure se usate la presa COMPUTER).

Valori possibili:

Int: In questo caso l'E-68 non é sincronizzata con altre unità MIDI. E' quindi impossibile avviarla/fermarla via MIDI.

MId A: Questo modo di sincronizzazione compie due azioni in una volta: sincronizza sia la riproduzione dell'Arranger che del Recorder durante la registrazione, in risposta a messaggi di Start/Stop e Clock MIDI. Infatti, dopo aver premuto il tasto [REC●], dovete avviare l'unità esterna per far partire il Recorder. Allo stesso modo, verrà avviata la riproduzione dell'Arranger rendendo questo modo ideale per registrazioni che coinvolgono sia l'Arranger (o Chord Sequencer) sia il Recorder dell'E-68.

***Nota:** Nel modo MIDI, non potete né avviare l'Arranger né il Recorder dal pannello frontale dell'E-68. La riproduzione del Recorder però può essere comunque lanciata sull'E-68 e non sarà sincronizzata a messaggi di MIDI Clock.*

Mid S: In questo caso sarà sincronizzato solo il Recorder. Questo modo di sincronizzazione supporta sia la riproduzione del Recorder che la registrazione facendo sì che il Recorder possa essere avviato solo dai messaggi di MIDI Clock ricevuti da un'unità esterna. Inoltre il modo GM/GS deve essere attivo.

Aut A: Questo modo é simile al modo MId A. L'unica differenza é che la riproduzione dell'Arranger e la registrazione della Song sono sincronizzati solo se l'E-68 riceve messaggi di MIDI Start e di MIDI Clock. Sia la riproduzione dell'Arranger che la registrazione della Song possono ancora essere

playback and Song recording can still be launched on the E-68 itself. Thus, the E-68 "knows" when to synchronize to external MIDI Clock messages and when to follow its own tempo.

Aut S: This mode is similar to the MIDI2 mode, the only difference being that Song recording and playback are only synchronized if the E-68 receives MIDI Start and MIDI Clock messages. As long as no MIDI Clock messages are received, the Recorder will follow its own (or your) tempo.

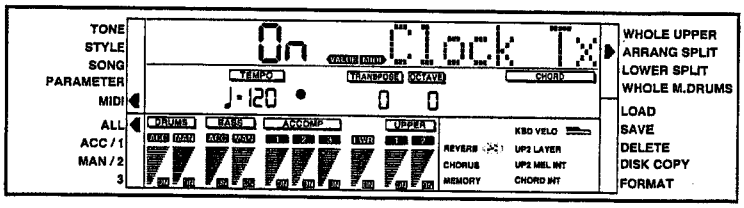
rEM A: The Arranger and Recorder wait for a start message to start playback or recording at its own tempo. As soon as the E-68 receives a stop message, Arranger playback and/or Song recording will stop.

rEM S: This is the same as rEM A, except that it applies to Song playback and recording (and thus to the GM/GS mode). The Arranger is not affected by Start/ Stop messages received via MIDI.

Clock Tx

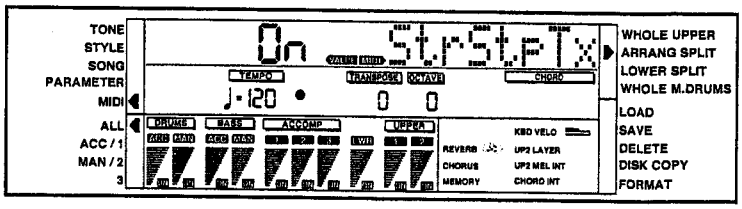
This option allows you to determine whether or not the Arranger and Recorder send Clock messages when you start them.

Possible values: Off, On. Default value: On.



StrStpTx (Start/Stop/Continue)

This option allows you to determine whether or not the Arranger and Recorder send Start/Stop/ Continue messages when you start them. Select Off when you wish to control the tone generator of a MIDI organ etc. without starting its automatic accompaniment every time you



synchronisiert, wenn der E-68 einen MIDI-Start- und MIDI-Zeittaktbefehle empfängt. Sowohl die Arranger-Wiedergabe als auch die Recorder-Aufnahme können jedoch weiterhin auf dem E-68 gestartet werden. Will heißen: der E-68 "weiß", wann er synchron laufen muß und wann er sein eigenes Tempo verwenden darf.

Aut S: Diese Betriebsart ähnelt dem MId S-Betrieb, jedoch laufen die Recorder-Aufnahme und -Wiedergabe hier nur synchron, wenn der E-68 einen MIDI-Start- und MIDI-Zeittaktbefehle empfängt. Solange das nicht der Fall ist, verwendet der Recorder sein eigenes (bzw. Ihr) Tempo.

rEM A: In diesem Fall warten der Arranger und Recorder auf einen MIDI-Startbefehl und folgen dann ihrem eigenen Tempo. Sobald der E-68 einen MIDI-Stop-Befehl empfängt, werden die Arranger-Wiedergabe und Recorder-Aufnahme angehalten.

rEM S: Dieser Betrieb ähnelt der rEM A-Einstellungen, bezieht sich jedoch nur auf die Recorder-Wiedergabe und -Aufnahme (demnach nur auf den GM/GS-Betrieb). Der Arranger wertet die via MIDI empfangenen Start/Stop-Befehle nicht aus.

Clock Tx

Mit diesem Parameter bestimmen Sie, ob der Arranger und Recorder MIDI-Zeittaktsignale senden, wenn Sie sie starten.

Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

StrStpTx (Start/Stop/Continue)

Mit diesem Parameter bestimmen Sie, ob der Arranger und Recorder Start/Stop/Continue-Befehle senden, wenn Sie sie starten. Wählen Sie Off, wenn Sie die Klangerzeugung einer MIDI-Orgel usw. ansteuern möchten.

MIDI Start et MIDI Clock. Il est toujours possible de lancer la reproduction de l'Arranger et l'enregistrement de morceau sur le E-68 lui-même. Le E-68 "sait" donc quand il doit se synchroniser sur d'autres appareils externes et quand il doit suivre son propre tempo.

Aut S: Ce mode ressemble au mode MId S si ce n'est que l'enregistrement de morceau et la reproduction ne sont synchronisés que si le E-68 reçoit des messages MIDI Start et MIDI Clock. Tant qu'aucun message MIDI Clock ne lui parvient, le Recorder suit son propre tempo (ou le vôtre).

rEM A: L'Arranger et le Recorder attendent un message Start pour commencer la reproduction ou l'enregistrement à leur propre tempo. Aussitôt que le E-68 reçoit un message Stop, la reproduction de l'Arranger et/ou l'enregistrement de morceau s'arrête.

rEM S: Identique à EM A, si ce n'est qu'il s'applique à la reproduction et à l'enregistrement de morceau (et donc au mode GM/GS). L'Arranger n'est pas touché par les messages Start/Stop reçus via MIDI.

Clock Tx

Cette option vous permet de déterminer si l'Arranger et le Recorder envoient ou non des messages Clock lorsque vous les faites démarrer. Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

StrStpTx (Start/Stop/Continue)

Cette option vous permet de déterminer si l'Arranger et le Recorder envoient ou non des messages Start/Stop/Continue lorsque vous les faites démarrer. Sélectionnez Off pour piloter le générateur de son d'un orgue MIDI sans lancer son accompagnement automatique chaque fois que vous lancez la

lanciati dall'E-68. L'E-68 "sa" quando sincronizzarsi a messaggi di MIDI Clock e quando invece seguire il proprio tempo.

Nota: Il Recorder si avvierà solo alla ricezione di messaggi MIDI Clock nel modo GM/GS.

Aut S: Questo modo é simile a MIDI2. L'unica differenza é che la registrazione della Song e la riproduzione sono sincronizzate solo se l'E-68 riceve messaggi di MIDI Start e MIDI Clock. Finché non viene ricevuto alcun messaggio di MIDI Clock, il Recorder seguirà il suo tempo.

rEM A: L'Arranger ed il Recorder aspettano un messaggio di start per avviare la riproduzione o la registrazione al loro tempo. Appena l'E-68 riceve un messaggio di stop, la riproduzione dell'Arranger e/o la registrazione della Song si fermeranno.

rEM S: E' come rEM A, tranne che influenza la riproduzione e registrazione della Song (e nel modo GM/GS). L'Arranger non é influenzato dai messaggi di Start/Stop ricevuti via MIDI.

Clock Tx

Questa opzione vi consente di determinare se l'Arranger ed il Recorder devono inviare o meno messaggi di Clock quando li attivate.

Valori possibili: Off, On.

Valore di default: On.

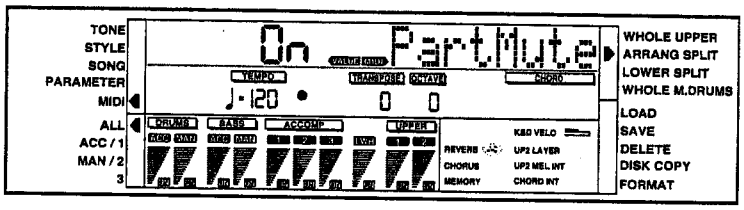
StrStpTx (Start/Stop/Continue)

Questa opzione vi consente di determinare se l'Arranger ed il Recorder inviano o meno messaggi di Start/ Stop/ Continue quando li avviate. Selezionate Off quando desiderate controllare il generatore di toni di un organo MIDI, etc. senza avviare il suo accompagnamento automatico

start Arranger or Recorder playback on the E-68.
Possible values: Off, On. Default value: On.

Song Pos P (Song Position Pointer)

The E-68's Recorder also sends Song Position Pointer messages. Select Off here if you'd rather the Recorder did not do that.
Possible values: Off, On. Default value: On.



PartMute

The Part Mute parameter allows you determine what happens when you mute a part (see "Part Balance and Part Mute" on page 140). One thing you know will happen is that the part in question no longer sounds when you play on the keyboard. What you do *not* see, however, is whether a muted part still sends MIDI data. PartMute allows you to specify whether or not a muted part should go on sending MIDI messages to MIDI OUT:
Int: A muted part can no longer be played via the E-68's keyboard or Recorder but continues to send MIDI messages to the MIDI OUTput.
All: A muted part can no longer be played via the E-68's keyboard or Recorder and no longer sends MIDI messages.
Default value: All.

Local (On, Off)

The Local parameter allows you to establish or remove the connection between the E-68's keyboard/Recorder and the internal tone generator.
When set to On (factory setting), playing on the E-68's keyboard or

ohne gleichzeitig auch ihre Begleitautomatik zu starten.
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

Song Pos P (Song Position Pointer)

Der Recorder des E-68 sendet auch Song Position Pointer-Befehle. Wählen Sie hier Off, wenn er das nicht tun soll.
Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

PartMute

Mit dem Part Mute-Parameter bestimmen Sie, was geschieht, wenn Sie einen Part stummschalten (siehe "Part Balance (Lautstärke) und Stummschaltung" auf Seite 141). Teilweise ist das Verhalten natürlich vorhersehbar, weil Sie den betreffenden Part dann beim Spielen auf dem Manual nicht mehr hören. Was Sie jedoch *nicht* sehen, ist, ob der Part auch weiterhin MIDI-Befehle sendet. Mit PartMute können Sie wählen, ob ein stummgeschalteter Part noch MIDI-Daten senden soll oder nicht.
Int: Ein stummgeschalteter Part kann nicht mehr vom Manual oder dem Recorder angesteuert werden, sendet aber weiterhin MIDI-Daten zur MIDI OUT-Buchse.
All: Ein stummgeschalteter Part kann weder über das Manual noch vom Recorder angesteuert werden und sendet keine MIDI-Daten mehr.
Vorgabe: All.

Local (On, Off)

Mit dem Local-Parameter können Sie die Verbindung zwischen dem Manual und der Klangerzeugung des E-68 herstellen oder unterbrechen.

reproduction de l'Arranger ou du Recorder.
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

Song Pos P (Song Position Pointer)

Le Recorder du E-68 envoie également des messages Song Position Pointer ou pointeur de position dans le morceau. Sélectionnez Off ici si vous préférez que le Recorder ne le fasse pas.
Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

PartMute

Le paramètre Part Mute (étouffement de Part) vous permet de déterminer ce qui se passe lorsque vous étouffez un Part (voyez "Balance (Volume) du Part et Etouffement" à la page 141). Vous êtes sûr d'une chose, c'est que le Part en question ne sera plus audible lorsque vous jouerez sur le clavier. Ce que vous ne voyez *pas*, par contre, c'est si le Part envoie des messages MIDI ou non. PartMute vous permet de spécifier si oui ou non un Part étouffé doit continuer à envoyer des données à la sortie MIDI OUT.
Int: Un Part étouffé ne peut plus être audible via le clavier du E-68 ou le Recorder mais il continue à envoyer des messages MIDI à la sortie MIDI OUT.
All: Un Part étouffé ne peut plus être audible via le clavier du E-68 ou le Recorder et il n'envoie plus de messages MIDI.
Valeur par défaut: All.

Local (On, Off)

Le paramètre Local vous permet d'établir ou de couper les connexions entre le clavier/Recorder du E-68 et son générateur de son interne.

ogni volta che avviate la riproduzione dell'Arranger o del Recorder.
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

Song Pos P (Song Position Pointer)

Il Recorder dell'E-68 invia anche messaggi di Song Position Pointer. Selezionate Off se preferite che il Recorder non trasmetta questi messaggi.
Valori possibili: Off, On.
Valore di default: On.

PartMute

Il parametro Part Mute vi consente di determinare cosa accade quando escludete una parte (vedi "Esclusione di parti di song" a pag. 141). Sapete che la parte in oggetto non suona più quando suonate la tastiera. Quello che forse *non* sapete é che una parte esclusa invia comunque dati MIDI. PartSwtc vi consente di specificare se una parte esclusa deve continuare ad inviare o meno messaggi MIDI al MIDI OUT:
Int: Una parte esclusa non può più essere suonata dalla tastiera o dal Recorder dell'E-68 ma continua a trasmettere messaggi MIDI dal MIDI OUT.
All: Una parte esclusa non può più essere suonata dalla tastiera o dal Recorder dell'E-68 e non invia più messaggi MIDI.
Valore di default: All.

Local (On, Off)

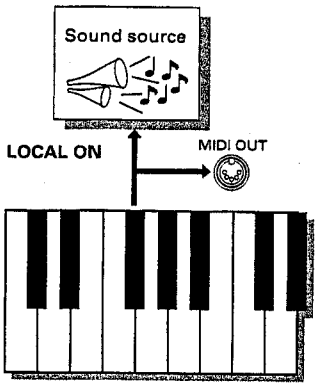
Il parametro Local vi consente di stabilire o rimuovere il collegamento tra la tastiera/ Recorder dell'E-68 e il generatore di toni interno.

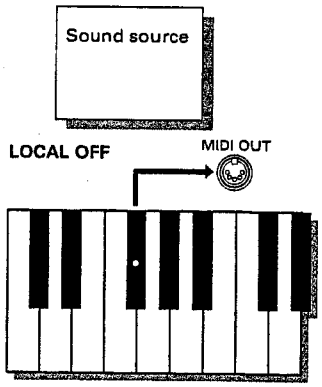
playing back a Recorder song will cause the corresponding notes to sound. If you select Off, the corresponding MIDI are no longer sent to the internal tone generator. Local doesn't, however, interfere with the transmission of the corresponding MIDI data to the MIDI OUTput.

Set Local to On (default setting), whenever you want the E-68 respond to the notes you play on the keyboard or the notes played by the Recorder. Setting Local to Off, on the other hand, means that the neither the keyboard nor the Recorder control the internal tone generator. When working with a sequencer equipped with a Soft Thru (MIDI echo) function – and *only* if (i) you connect the E-68's MIDI IN and OUT connectors to the external sequencer or computer, and (ii) use the E-68 as MIDI master keyboard for sequencing – you may have to set this parameter to Off to avoid that each note is sounded twice (producing an unpleasant sound called MIDI loop). In all other cases, select On.

Possible values: Off, On. Default value: On.

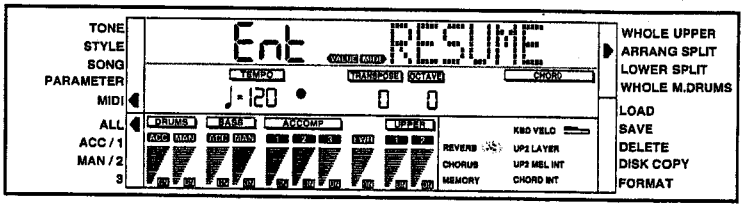
Note: The setting of this parameter is not memorized when you switch the E-68 off.





RESUME

Select this function to recall the E-68's factory MIDI settings (both for the E-68 and the Recorder modes). Press [ENTER]. After showing the "Complete" message, the display returns to the RESUME message. Press [FUNCTION/EXIT] to leave the MIDI mode.



Wenn Sie On wählen (Vorgabe), hören Sie die auf dem Manual oder vom Recorder gespielten Noten. Wenn Sie Off wählen, werden die betreffenden MIDI-Daten nicht mehr zur internen Klangerzeugung gesendet. Local nimmt jedoch keinen Einfluß auf die Übertragung von MIDI-Daten.

Stellen Sie Local auf On (Vorgabe), wenn die Klangerzeugung die auf dem Manual oder vom Recorder gespielten Noten wiedergeben soll. Wenn Sie Local auf Off stellen, können Sie den internen Tongenerator weder über das Manual noch mit dem Recorder ansteuern. Wenn Sie mit einem Sequenzer arbeiten, der über eine Soft Thru (MIDI-Echo) Funktion ausgestattet ist – und auch *nur*, wenn Sie (i) sowohl die MIDI IN- als auch die MIDI OUT-Buchse des E-68 mit dem Sequenzer verbinden und (ii) den E-68 als Masterkeyboard für die Aufzeichnung verwenden–, müssen Sie Local in der Regel deaktivieren, um zu verhindern, daß jede Note zweimal gespielt wird (wodurch ein unangenehmer Klang entsteht, den man eine *MIDI-Schleife* nennt). In allen anderen Fällen wählen Sie am besten On.

Möglichkeiten: Off, On. Vorgabe: On.

***Anmerkung**: Die Einstellung dieses Parameters wird beim Ausschalten nicht gespeichert.*

Resume

Wählen Sie diese Funktion an, um wieder die Werksvorgaben für alle MIDI-Parameter (sowohl für den Arranger- als auch den GM/GS-Betrieb) zu wählen. Drücken Sie [ENTER]. Nun wird kurz die "Complete"-Meldung angezeigt, wonach das Display wieder zur RESUME-Meldung zurückkehrt. Drücken Sie [FUNCTION/EXIT], um den MIDI-Betrieb wieder zu verlassen.

***Anmerkung**: Hier wird keine "Sure?"-Frage vorgeschaltet. Sie bekommen also keine Zeit zum Nach-*

Avec un réglage On (réglage usine), vous entendrez les notes que vous jouez sur le clavier du E-68 ou celles reproduites avec le Recorder. Si vous choisissez Off, les données MIDI correspondantes ne sont plus envoyées au générateur de son interne. Le paramètre Local n'a aucune influence sur la transmission de ces données MIDI.

Réglez Local sur On (réglage par défaut) lorsque vous voulez que le E-68 réagisse aux notes que vous jouez sur le clavier ou les notes reproduites par le Recorder. Si vous réglez Local sur Off, ni le clavier ni le Recorder ne pilotent le générateur de son interne. Lorsque vous travaillez avec un séquenceur doté d'une fonction Soft Thru (MIDI echo) – et *uniquement* si (i) vous branchez les bornes MIDI IN et OUT au séquenceur ou à l'ordinateur externe et si (ii) vous vous servez du E-68 comme clavier maître MIDI, il peut se révéler nécessaire de mettre ce paramètre sur Off pour éviter que chaque note ne sonne deux fois (ce qui produit un résultat déplaisant appelé boucle MIDI). Dans tous les autres cas, sélectionnez On.

Valeurs possibles: Off, On. Valeur par défaut: On.

***Remarque**: Le réglage de ce paramètre n'est pas mémorisé à la mise hors tension du E-68.*

RESUME

Sélectionnez cette fonction pour rappeler les réglages usine du E-68 (tant pour le mode E-68 que Recorder).

Appuyez sur [ENTER]. Après avoir affiché le message "Complete" (terminé), l'écran revient au message RESUME. Appuyez sur [FUNCTION/EXIT] pour quitter le mode MIDI.

***Remarque**: Il n'y a pas de question "Sure?" vous demandant confirmation. N'appuyez donc sur*

Quando é impostato su On (impostazione della fabbrica), suonando la tastiera dell'E-68 o riproducendo una song Recorder, le note corrispondenti suoneranno. Se selezionate Off, i dati MIDI della parte corrispondente non verranno più inviati al generatore di toni interno. Il Local però non interferisce con la trasmissione dei corrispondenti dati MIDI al MIDI OUT selezionato.

Impostate Local su On (default) quando desiderate che l'E-68 risponda alle note che suonate sulla tastiera o che vengono suonate dal Recorder. Impostando Local su Off, né la tastiera né il Recorder controllano il generatore di toni interno. Quando lavorate con un sequencer dotato di funzione Soft Thru (eco MIDI) e *solo* se collegate le prese MIDI IN e OUT dell'E-68 al sequencer o computer esterno ed utilizzate l'E-68 come master keyboard per il sequencing, solo in questi casi dovete impostare il parametro su Off per evitare che ogni nota venga suonata due volte (producendo uno sgradevole effetto detto loop MIDI). In tutti gli altri casi, selezionate On.

Valori possibili: Off, On.

Valore di default: On.

***Nota**: L'impostazione di questo parametro non viene memorizzata quando disattivate l'E-68.*

Resume

Selezionate questa funzione per richiamare le impostazioni MIDI della fabbrica dell'E-68 (sia per il modo E-68 che Recorder). Premete [ENTER]. Dopo aver visualizzato il messaggio "Complete", il display torna al messaggio RESUME. Premete [FUNCTION/ EXIT] per lasciare il modo MIDI parameter.

***Nota**: Non c'é la domanda "Sure?" che vi dà tempo di pensare. Premete [ENTER] solo se siete certi di voler*

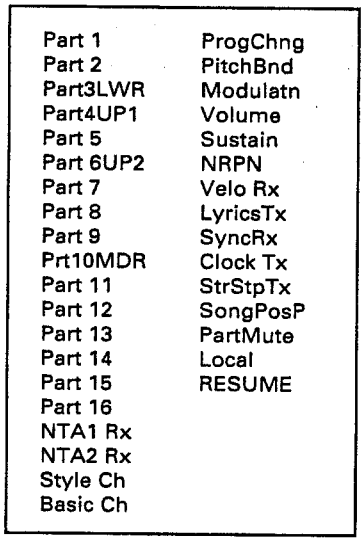
Note: There is no "Sure?" question that gives you time to think. Only press [ENTER] if you are certain you want to recall ALL factory MIDI settings.

MIDI in Recorder mode (GM/GS on)

Except for the part names and their numbers (Part 1~16), the GM/GS MIDI parameters are similar to those of the E-68 mode, except that here you can set the transmit and receive channels of the Recorder Song Parts. As pointed out earlier, doing so will also change the channel setting of the corresponding E-68 part.

One final remark: by default, Song Part 1 is assigned to MIDI Channel 1, Song Part 2 to MIDI Channel 2, etc.

For your reference, see the illustration for the available parameters.



denken. Drücken Sie darum erst [ENTER], wenn Sie ganz sicher sind, daß ALLE MIDI-Werksvorgaben geladen werden dürfen.

MIDI im Recorder-Betrieb (GM/GS)

Mit Ausnahme der Part-Namen und ihrer Nummern (Part 1~16) sehen die GM/GS-MIDI-Parameter denen des E-68-Betriebs zum Verwechseln ähnlich, nur beziehen sie sich hier auf die Übertragungs- und Empfangskanäle der Recorder Song-Parts. Wie bereits an anderer Stelle erwähnt, ändern sich beim Editieren der Kanalnummern auch die Kanäle der entsprechenden E-68-Parts.

Ab Werk ist Song-Part 1 MIDI-Kanal 1 zugeordnet, Song-Part 2 MIDI-Kanal 2 usw.

In der Tabelle finden Sie die Namen der verfügbaren Parameter.

[ENTER] que si vous êtes certain que vous voulez rappelez TOUS les réglages usine MIDI.

MIDI en mode Recorder (GM/GS activé)

A l'exception des noms de Part et de leurs numéros (Part 1~16), les paramètres GM/GS MIDI sont semblables à ceux du mode E-68 si ce n'est qu'ici vous pouvez déterminer les canaux de transmission et de réception des Parts de morceau du Recorder. Comme nous l'avons déjà expliqué, cela changera également le réglage de canal du Part E-68 correspondant.

Une dernière remarque: par défaut, le Part de morceau (Song) 1 est assigné au canal MIDI 1, le Part Song 2 au canal MIDI 2, etc.

Pour en savoir plus, voyez l'illustration concernant les paramètres disponibles.

richiamare TUTTE le impostazioni MIDI della fabbrica.

Il MIDI nel modo Recorder (GM/GS on)

Tranne per i nomi ed i numeri delle parti (Parte 1~16), i parametri MIDI GM/GS sono simili a quelli del modo E-68. In questo caso però potete impostare i canali di trasmissione e ricezione delle Parti Recorder Song. Come già accennato, in questo modo cambierà anche l'impostazione di canale della corrispondente parte dell'E-68.

Un'ultima osservazione: di default, la Parte Song 1 é assegnata al Canale MIDI 1, la Parte Song 2 al Canale MIDI 2, etc.

Come riferimento, consultate la figura dei parametri disponibili.

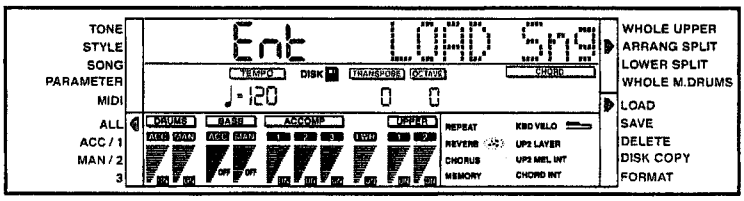
Housekeeping

Disk mode

The Disk mode allows you to save the song of the internal Recorder to disk, load another song (only one at the time), to save and load your Performance memories to disk, to delete files on a floppy disk, and to copy disks.

As stated said earlier, you are free to use 2DD or 2HD disks. It is even possible to use DOS formatted disks, though that may somewhat slow down the Disk operations.

Whenever the disk drive writes data to or reads data on disk, the Disk icon is displayed. DO NOT REMOVE THE FLOPPY DISK WHILE THIS ICON IS DISPLAYED as that may damage both the disk drive and the disk (so that it becomes unreadable).



How to select the Disk functions (general procedure)

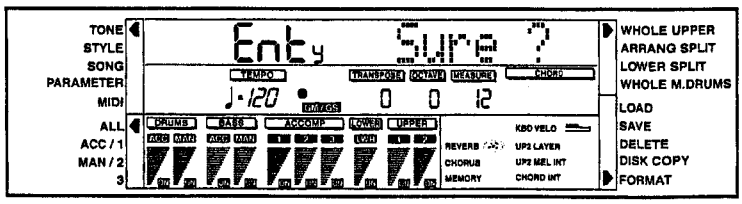
(1) Press the [DISK] button as many times as necessary to place the Disk arrow next to the desired function (Load, Save, Delete, etc.).

(2) If available, select another function of that level using the TRANSP/DATA [+]/[–] buttons.

(3) Press [ENTER] to confirm and execute the operation you selected.

(4) When saving files or formatting a disk, you have to confirm the "Sure?" question.

Press [ENTER] to execute the function. Otherwise, either press [FUNCTION/EXIT] to cancel and leave the Disk mode, or press



Ordnung muß sein

Disk-Betrieb

Im Disk-betrieb können Sie das Recorder-Stück im internen Speicher auf Diskette sichern, ein anderes Stück laden (jeweils ein Stück), die Performance Memory-Einstellungen auf Diskette sichern oder laden, Dateien auf einer Diskette löschen und Disketten kopieren.

Wie bereits an anderer Stelle erwähnt, können Sie sowohl 2DD- als auch 2HD-Disketten verwenden. Zwar sind MS-DOS-formatierte Disketten auch brauchbar, jedoch wird der Datenzugriff dann etwas langsamer.

Wenn das Laufwerk Daten auf der Diskette sichert oder liest, erscheint die DISK-Ikone im Display. ENTNEHMEN SIE DIE DISKETTE NIEMALS, SOLANGE DIESE IKONE ANGEZEIGT WIRD, denn sonst könnte das Laufwerk und/oder die Diskette beschädigt werden.

Anwahl der Disk-Funktionen (Allgemeinverfahren)

(1) Drücken Sie den [DISK]-Taster so oft, bis der betreffende Pfeil die gewünschte Funktion anzeigt (Load, Save, Delete usw.).

(2) Sofern vorhanden, können Sie dann mit den TRANSP/DATA [+]/[-] Tastern eine andere Funktion der betreffenden Ebene wählen.

(3) Drücken Sie [ENTER], um den Befehl zu bestätigen und auszuführen.

(4) Bevor eine Diskette formatiert oder eine Datei gespeichert wird, erscheint im Display die Frage "Sure?".

Drücken Sie [ENTER], um den

Gestion

Mode Disk

Le mode Disk vous permet de sauver le morceau du Recorder interne sur disquette, de charger un autre morceau (un seul à la fois), de sauver et de charger vos mémoires Performance sur disquette, d'effacer des fichiers sur une disquette et de faire des copies de disquettes.

Vous pouvez utiliser des disquettes 2DD ou 2HD. Vous pouvez même vous servir de disquettes formatées DOS bien que cela ralentisse quelque peut les opérations avec la disquette.

Lorsque le lecteur enregistre des données sur disquette ou en lit, l'icône Disk est affichée. NE RETIREZ JAMAIS LA DISQUETTE LORSQUE CETTE ICONE EST AFFICHEE car cela endommagerait le lecteur et la disquette (elle serait illisible).

Sélection des fonctions Disk (procédure générale)

(1) Appuyez sur le bouton [DISK] jusqu'à ce que la flèche Disk se trouve ne face de la fonction voulue (Load, Save, Delete, etc.).

(2) Si disponible, sélectionnez une autre fonction de ce niveau avec les boutons TRANSP/DATA [+]/[-].

(3) Appuyez sur [ENTER] pour confirmer et exécuter l'opération sélectionnée.

(4) Pour la sauvegarde de fichiers ou le formatage d'une disquette, vous devez confirmer l'opération quand "Sure" est affiché.

Appuyez sur [ENTER] pour effectuer l'opération. Sinon, appuyez soit sur [FUNCTION/ EXIT] pour annuler et quitter le mode Disk, soit sur OCTAVE/

Manutenzione

Modo Disk

Il modo Disk vi consente di salvare la song del recorder interno su disco, caricare un'altra song (solo una per volta), salvare e caricare su disco le vostre Memorie di Performance, cancellare file su un floppy disk e copiare dischi.

Come già detto, potete usare floppy disk da 2DD o 2HD. E' anche possibile usare dischi formattati DOS anche se in questo caso si rallentano le operazioni Disk.

Quando il disk drive programma dati o legge dati su disco, viene visualizzata l'icona Disk. NON RIMUOVETE IL FLOPPY DISK MENTRE E' VISUALIZZATA QUESTA ICONA perché potreste danneggiare sia il disk drive che il disco (che diventa illeggibile).

Come selezionare le funzione Disk (procedura generale)

(1) Premete il tasto [DISK] finché non posizionate la freccia Disk sulla funzione desiderata (Load, Save, Delete, etc.).

(2) Se disponibile, selezionate un'altra funzione di quel livello usando i tasti TRANSPOSE/ DATA [+]/ [-].

(3) Premete [ENTER] per confermare ed eseguire l'operazione selezionata.

(4) Quando salvate file o formattate un disco, dovete confermare la domanda "Sure?".

Premete [ENTER] per eseguire la funzione. Diversamente premete [FUNCTION/ EXIT] per annullarla e lasciare il modo Disk

OCTAVE/VALUE [–] to select "n", followed by [ENTER]. In that case, you cancel the function *without* leaving the Disk mode, so that you can either change the name of the song file you are about to save, or select another disk function.

(5) **To leave the Disk mode when you are finished, press [DISK] several times, or press [KBD MODE] or [FUNCTION/EXIT].**

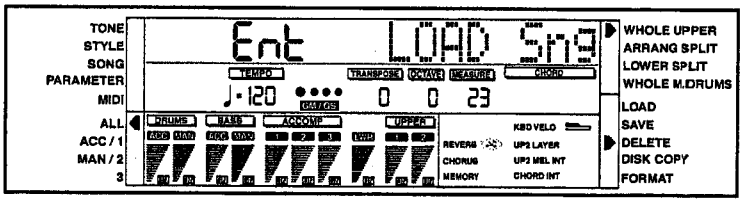
Load Sng (Load Song)

Use this function to load one of your own songs, or a Standard MIDI File from disk.

After pressing [ENTER], use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to select the song file you wish to load. Then press [ENTER] again to load the song.

Note: Loading a new song will replace the one that currently resides in the E-68's internal memory. If you wish to keep that song, save it to disk first (see page 198).

Note: In step (2) on page 192, you may have to press TRANSP/DATA [–] to select Load Sng.



Possible error messages when using Load Song

At times, the desired file is not loaded right away (or at all). Instead, the display shows an error message. Except where indicated otherwise, the message in question disappears after a few seconds. Here is what they mean:

No Disk
You forgot to insert a disk into the drive. Do that now.

No Files
The disk you inserted doesn't contain files of the type the E-68 expects (here: song files).

```
No Disk
No Files
No Format
Disk Err
File Err
Over 17T
too Big!
CutSong?
```

Befehl zu bestätigen. Sonst drükken Sie [FUNCTION/EXIT], um den Vorgang abzubrechen und den Disk-Betrieb zu verlassen. Sie könnten jedoch auch OCTAVE/ VALUE [–] betätigen, um "n" zu wählen und anschließend [ENTER] drücken. Dadurch brechen Sie den Befehl ab, *ohne* den Disk-Betrieb zu verlassen. Dann können Sie den Song-Namen ändern oder eine andere Disk-Funktion wählen.

(5) Wenn Sie fertig sind, können Sie den Disk-Betrieb verlassen, indem Sie mehrmals [DISK], [KBD MODE] oder [FUNCTION/ EXIT] drücken.

Load Sng (Load Song)

Mit dieser Funktion können Sie einr eigenes Stück oder ein Standard MIDI Fileladen. Nachdem Sie auf [ENTER] gedrückt haben, müssen Sie mit den OCTAVE /VALUE [+]/[–] Tastern die Datei anwählen, die geladen werden soll. Drücken Sie anschließend noch einmal [ENTER], um die Datei zu laden.

***Anmerkung**: Beim Laden des neuen Songs wird das Stück, das sich derzeit im internen Speicher befindet, gelöscht. Wenn Sie es nicht verlieren möchten, müssen Sie es zuerst auf Diskette sichern (siehe Seite 199).*

***Anmerkung**: In Schritt (2) auf Seite 193 kann es sein, daß Sie mit TRANSP/DATA [–] die Load Sng-Funktion wählen müssen.*

Mögliche Fehlermeldungen bei Verwendung von Load Sng

In bestimmten Fällen wird die gewählte Datei nicht sofort (oder gar nicht) geladen Statt dessen zeigt das Display eine Fehlermeldung an. In der Regel verschwindet die Fehlermeldung nach einigen Sekunden wieder.

No Disk
Sie haben keine Diskette eingelegt. Holen Sie das nach.

VALUE [–] pour sélectionner "n", puis sur [ENTER].

Dans ce cas, vous annulez la fonction *sans* quitter le mode Disk, ce qui vous permet de changer le nom du fichier de morceau que vous allez sauver ou de sélectionner une autre fonction du mode Disk.

(5) Pour quitter le mode Disk lorsque vous êtes prêt, appuyez plusieurs fois sur [DISK] ou sur [KBD MODE] ou, encore, sur [FUNCTION/EXIT].

Load Sng (Charger un morceau)

Cette fonction sert à charger un de vos morceaux ou un fichier standard MIDI d'une disquette.

Après avoir appuyé sur [ENTER], utilisez les boutons OCTAVE/ VALUE [+]/[–] pour sélectionner le morceau à charger. Appuyez une fois de plus sur [ENTER] pour charger le morceau.

***Remarque**: Le nouveau morceau remplacera celui qui se trouve dans la mémoire interne du E-68. Si vous désirez conserver ce morceau, sauvez-le sur disquette avant (voyez page 199).*

***Remarque**: A l'étape (2) de la page 187, vous avez peut-être dû appuyer sur TRANSP/DATA [–] sélectionner Load Sng.*

Messages d'erreur possibles avec la fonction Load Song

Il peut arriver que le fichier voulu ne soit pas chargé immédiatement (voire pas du tout). A la place, l'écran affiche un message d'erreur. Sauf indication contraire, le message disparaît après quelques secondes.

No Disk (Pas de disquette)
Vous avez oublié d'insérer une disquette dans le lecteur. Faites-le maintenant.

o premete OCTAVE/ VALUE [-] per selezionare "n", seguito da [ENTER].

In questo caso, annullate la funzione *senza* lasciare il modo Disk e quindi potete cambiare il nome del file di song che state per salvare o selezionare un'altra funzione disk.

(5) Per uscire dal modo Disk quando avete terminato, premete più volte [DISK] o premete [KBD MODE] o [FUNCTION/ EXIT].

Load Sng (Load Song)

Usate questa funzione per caricare da disco una delle vostre song o uno Standard MIDI File.

Dopo aver premuto [ENTER], usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per selezionare il file di song che desiderate caricare. Premete di nuovo [ENTER] per caricare la song.

***Nota:** Caricando una nuova song si sostituirà quella che risiede attualmente nella memoria interna dell'E-68. Se desiderate conservare questa song, salvatela prima su disco (pag.199).*

***Nota:** Al punto (2) di pag.187, potreste dover premere TRANSPOSE/ DATA [-] per selezionare Load Sng.*

Possibili messaggi di errore quando si utilizza Load Song

Talvolta, il file desiderato non viene caricato subito (o del tutto). Il display potrebbe visualizzare un messaggio di errore. Tranne in alcuni casi, di solito i messaggi scompaiono dopo alcuni secondi. Ecco cosa significano:

No Disk
Avete dimenticato di inserire un disco nel drive. Fatelo ora.

No Format
The disk you inserted is not formatted or formatted for another device (i.e. neither for a PC nor for the E-68).

Disk Err
The disk you inserted is probably damaged. Use another disk.

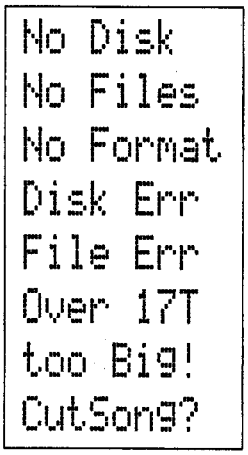
File Err
The song file you are trying to load is damaged. Select another file.

Over 17T
The song file contains more than 17 tracks (and is therefore neither Standard MIDI File Format 0 nor Format 1 compatible. Select another file.

tooBig!
The song file you are about to load is too big for the E-68's RAM memory. Since it is a Format 1 Standard MIDI File, you cannot load it.

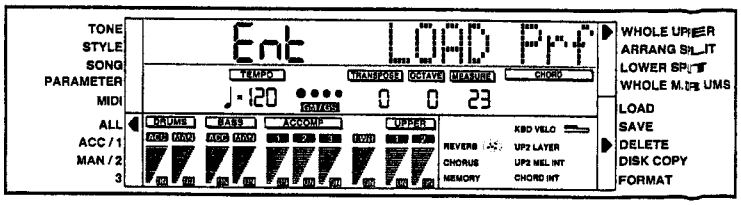
CutSong?
The song file you are trying to load is too big for the E-68's RAM memory, yet you can decide to load only that part that fits into the E-68's memory. Press [ENTER] to partially load the song file, or OCTAVE/VALUE [–] followed by [ENTER] to cancel this operation without leaving the disk mode. In the latter case, try loading another song.

Note: It is impossible to save partially loaded songs to disk, so make up your mind whether you want to listen to it and then load another song, or whether to load another song instead.



Load Prf (Load Performance Memory Set)

Use this function to load a set of 64 Performances. Performance Memories are indeed saved to and loaded from disk as "sets", i.e.



No Files
Die eingelegte Diskette enthält keine Dateien des erwarteten Typs (hier Song-Dateien).

No Format
Die eingelegte Diskette ist nicht oder für ein anderes Gerät (weder für den E-68 noch für einen PC) formatiert worden.

Disk Err
Die eingelegte Diskette ist wahrscheinlich beschädigt. Verwenden Sie eine andere Diskette.

File Err
Die zu ladende Datei ist beschädigt.

Over 17T
Die Song-Datei enthält mehr als 17 Spuren (und ist deshalb nicht Standard MIDI File Format 1-kompatibel).

tooBig!
Das Stück, das Sie laden möchten, droht die RAM-Kapazität des E-68 zu sprengen. Da es sich um eine Datei im Standard MIDI File Format 1 handelt, kann sie nicht geladen werden.

CutSong?
Die Song-Datei ist zwar zu korpulent für den RAM-Speicher des E-68, aber Sie könnten nur den Teil laden, der in den Speicher paßt.
Drücken Sie [ENTER], um den Song-Teil zu laden bzw. OCTAVE/VALUE [–] und anschließend ENTER, wenn Sie den Befehl abbrechen möchten, ohne gleich den Disk-Betrieb zu verlassen.

Anmerkung: *Den geladenen Song-Teil kann man nicht auf einer Diskette sichern, also müssen Sie sich entscheiden, ob Sie sich den Auszug anhören und dann einen anderen Song laden möchten oder ob sofort ein anderes Stück geladen werden soll.*

Load Prf (Load Performance Memory Set)

Mit dieser Funktion können Sie eine Gruppe von 64 Performance-Einstellungen laden. Performan-

No Files (Pas de fichiers)
La disquette insérée ne contient pas de fichiers du type accepté par le E-68 (ici des fichiers Song).

No Format (Non formaté)
La disquette insérée n'est pas formatée ou formatée pour un autre appareil (ni pour un PC ni pour le E-68).

Disk Err (Erreur de disquette)
La disquette insérée est probablement endommagée.

File Err (Erreur de fichier)
Le fichier de morceau que vous essayez de charger est endommagé. Choisissez un autre fichier.

Over 17T (Plus de 17 pistes)
Le fichier de morceau contient plus de 17 pistes (et ne correspond donc pas au format standard MIDI 1.) Choisissez donc un autre fichier.

tooBig! (Trop grand!)
Le fichier est trop grand pour la mémoire RAM du E-68. Comme il s'agit d'un fichier standard MIDI de Format 1, vous ne pouvez pas le charger.

CutSong? (Couper le morceau?)
Le fichier de morceau est trop grand pour la mémoire RAM du E-68 mais vous pouvez choisir de charger la section qui peut entrer dans la mémoire du E-68.
Appuyez sur [ENTER] pour charger le fichier de morceau partiellement ou sur OCTAVE/VALUE [–] suivi de [ENTER] pour annuler cette opération sans quitter le mode Disk.

Remarque: *Il est impossible de sauver des morceaux chargés partiellement sur disquette.*

Load Prf (Charger un set de mémoires Performance)

Utilisez cette fonction pour charger un set de 64 mémoires Performance. Les mémoires Performance sont effectivement sauvées sur disquette et chargées sous forme de "sets" de 64 réglages. Il est impossible de

No Files
Il disco inserito non contiene file del tipo che l'E-68 si aspetta (in questo caso file di song).

No Format
Il disco inserito non é formattato o é formattato per un'altra unità (cioé né per PC né per E-68).

Disk Err
Il disco inserito é danneggiato. Usate un altro disco.

File Err
Il file di song che state cercando di caricare é danneggiato. Selezionate un altro file.

Over 17T
Il file di song contiene più di 17 tracce (e quindi non é compatibile Standard MIDI File Formato 0 né Formato 1). Selezionate un altro file.

tooBig!
Il file di song che state per caricare é troppo grande per la memoria RAM dell'E-68. Poiché é uno Standard MIDI File Formato 1, non potete caricarlo.

CutSong?
Il file di song che state cercando di caricare é troppo grande per la memoria RAM dell'E-68 ma potete caricarne una parte. Premete [ENTER] per caricare parzialmente il file di song oppure OCTAVE/VALUE [-] seguito da [ENTER] per annullare questa operazione senza lasciare il modo disk. In quest'ultimo caso, provate a caricare un'altra song.

Nota: *E' impossibile salvare su disco song caricate parzialmente quindi pensate bene se preferite ascoltare la song e poi caricarne un'altra oppure se caricare direttamente un'altra song.*

Load Prf (Load Performance Memory Set)

Usate questa funzione per caricare un set di 64 Performance. Le Memorie di Performance vengono infatti salvate e caricate da disco

chunks of 64 settings. You cannot save or load Performance Memories one by one.

Note: Loading a new Performance Set will erase the settings in the internal Performance Memories. If you wish to keep those settings, save them to disk before loading a new set (see below).

Note: In step (2) on page 192, you may have to press TRANSP/DATA [+] to select Load Prf.

After pressing [ENTER], use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to select the Performance Set file you wish to load. Then press [ENTER] again to load the data.

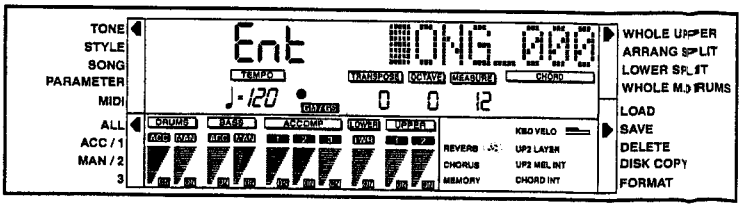
Possible error messages when using Load Prf

No Disk, No Files, No Format, Disk Err.
See "Possible error messages when using Load Song" on page 194 for an explanation of these messages.

Save Sng (Save Song) and Save Prf (Save Performance Set)

There are no hard-and-fast rules for which data to save to which floppy but we recommend that you work with at least two disk sets: one for your Recorder songs and another one for Performance Memories.

The two Save functions are very similar to one another. *Save Sng* allows you to save the Recorder song in the E-68's internal memory to disk, while *Save Prf* can be used to make a backup of your Performance Memories on disk as a set of 64 memories.



ce-Speicher werden nämlich immer als Set auf Diskette gesichert bzw. geladen. Man kann sie also nicht einzeln sichern/laden.

Anmerkung: Beim Laden eines anderen Performance Memory-Sets werden die intern gespeicherten Performance-Einstellung überschrieben. Am besten sichern Sie diese vorher auf Diskette (siehe weiter unten).

Anmerkung: In Schritt (2) auf Seite 193 müssen Sie eventuell auf TRANSP/DATA [+] drücken, um Load Prf zu wählen.

Nachdem Sie auf [ENTER] gedrückt haben, müssen Sie mit den OCTAVE/VALUE [+]/[–] Tastern die Datei anwählen, die geladen werden soll. Drücken Sie anschließend noch einmal [ENTER], um die Datei zu laden.

Mögliche Fehlermeldungen bei verwendung von Load Prf

No Disk, No Files, No Format, Disk Err.

Nähere Einzelheiten hierzu finden Sie unter "Mögliche Fehlermeldungen bei Verwendung von Load Sng" auf Seite 195.

Save Sng (Song sichern) und Save Prf (Performance Set sichern)

Es gibt zwar keine offiziellen Regeln bezüglich des Datentyps, den man auf einer Diskette speichern darf, aber wir raten Ihnen trotzdem, mindestens zwei Diskettensätze zu verwenden: einen für die Recorder-Songs und einen weiteren für die Performance-Speicher.

Die beiden Save-Funktionen sind einander ausgesprochen ähnlich. Mit der *Save Sng*-Funktion können Sie das Recorder-Stück im internen Speicher auf Diskette sichern, während Sie mit *Save Prf* eine Sicherheitskopie der Performance-Speicher als Set von 64 sauver ou charger des mémoires Performance une à une.

***Remarque:** Le chargement d'un nouveau set de mémoires Performance efface les mémoires Performance résidant dans la mémoire interne. Si vous désirez les conserver, sauvegardez-les sur disquette avant de charger le nouveau set (voyez plus bas).*

***Remarque:** A l'étape (2) de la page 193, vous devez peut-être appuyer sur [+] pour sélectionner Load Prf.*

Après avoir appuyé sur [ENTER], utilisez les boutons OCTAVE/ VALUE [+]/[–] pour sélectionner le Set Performance à charger. Appuyez ensuite une fois de plus sur [ENTER] pour charger les données.

Messages d'erreur possibles avec Load Prf

No Disk, No Files, No Format, Disk Err.

Voyez "Messages d'erreur possibles avec la fonction Load Song" à la page 195.

Save Sng (Sauver un morceau) et Save Prf (Sauver un Set Performance)

Il n'y a pas de règle d'or en ce qui concerne le type de données à sauvegarder sur telle et telle disquette mais nous vous recommandons de travailler avec deux séries au moins de disquettes: une pour les morceaux du Recorder et l'autre pour les mémoires Performance.

Les deux fonctions Save sont très proches l'une de l'autre. *Save Sng* vous permet de sauver le morceau Recorder de la mémoire interne du E-68 sur la disquette tandis que *Save Prf* vous permet de faire une copie des mémoires Performance en les sauvant sur disquette par set de 64 mémoires.

come "set", cioé gruppi di 64 impostazioni. Non é possibile salvare o caricare una Memoria di Performance alla volta.

Nota: Caricando un nuovo Set di Performance si cancelleranno le impostazioni delle Memorie di Performance interne. Se desiderate conservare queste impostazioni, salvatele su disco prima di caricare un nuovo set (vedi sotto).

Nota: Al punto (2) a pag.193, potreste dover premere TRANSPOSE/ DATA [+] per selezionare Load Prf.

Dopo aver premuto [ENTER], usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per selezionare il file di Set di Performance che desiderate caricare. Premete di nuovo [ENTER] per caricare i dati.

Possibili messaggi di errore quando si utilizza Load Prf

No Disk, No Files, No Format, Disk Err.

Vedi "Possibili messaggi di errore quando si utilizza Load Song" a pag. 195 per informazioni circa questi messaggi.

Save Sng (Save Song) e Save Prf (Save Performance Set)

Non esistono delle regole precise per quali dati caricare su quali dischi ma in generale, vi consigliamo di lavorare con almeno due set di dischi: uno per le song Recorder e uno per le Memorie di Performance.

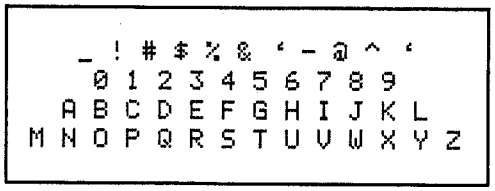
Le due funzioni Save sono molto simili tra loro. *Save Sng* vi consente di salvare su disco la song Recorder della memoria interna dell'E-68 mentre *Save Prf* può essere utilizzata per effettuare un backup su disco delle vostre Memorie di Performance come set di 64 memorie.

After pressing [ENTER] to confirm your intention to save the song or Performance Memory Set, you are given the opportunity to name the file your are about to save.

You could use the name selected by default (SONG_001 or PERF_001) but it is probably wiser to program a meaningful name.

Use the TRANSP/DATA [+]/[–] buttons to move the blinking cursor to the position you wish to assign another character to, and select another character using OCTAVE/VALUE [+]/[–]. Finally, confirm by pressing [ENTER]. See the illustration for the available characters.

The display now shows the "Sure?" message. Confirm by pressing [ENTER], or use OCTAVE/VALUE [–] to select "n" and then press [ENTER] if you changed your mind.



Possible error messages when using a Save function

At times, an error message appears on the display when you select a Save function. Here is what they mean:

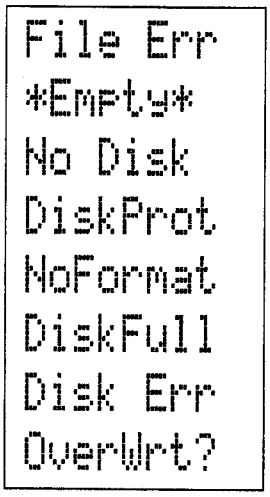
File Err
The song file you are trying to save is damaged.

Empty
You have neither recorded nor loaded a song that could be saved. Do that first.

No Disk
You forgot to insert a disk into the drive. Do that now.

Disk Prot
The floppy disk is write protected. Move its tab to the WRITE position to "close the window".

No Format
The disk you inserted is not formatted or formatted for another device (i.e. neither for a PC nor for the E-68).



Performance auf Diskette erstellen können.
Nachdem Sie [ENTER] gedrückt haben, um den Befehl zu besttätigen, können Sie der Datei einen Namen geben.
Zwar könnten Sie den vorgegebenen Namen (SONG_001 oder PERF_001) verwenden, aber ein deutlicherer Name hilft Ihnen später bestimmt beim Laden.
Führen Sie den blinkenden Cursor mit TRANSP/DATA [+]/[–] zu der Position, für die Sie ein Zeichen programmieren möchten und stellen Sie mit OCTAVE/VALUE [+]/[–] das gewünschte Zeichen ein. Drücken Sie schließlich [ENTER], um den Namen zu bestätigen. Nebenstehende Abbildung enthält eine Übersicht aller verfügbaren Zeichen.
Im Display wird nun die Meldung "Sure?" angezeigt. Bestätigen Sie, indem Sie [ENTER] drücken oder stellen Sie mit OCTAVE/VALUE [–] "n" ein und drücken Sie anschließend [ENTER], wenn Sie es sich anders überlegt haben.

Mögliche Fehlermeldungen bei Verwendung einer Save-Funktion

Bisweilen wird beim Einsatz einer Save-Funktion eine Fehlermeldung angezeigt.

File Err
Ihr Stück enthält einen Datenfehler und kann nicht gespeichert werden.

Empty
Sie haben weder ein Stück aufgenommen noch eines geladen. Also kann es auch nicht gesichert werden.

No Disk
Sie haben keine Diskette eingelegt. Holen Sie das jetzt nach.

Disk Prot
Die Diskette ist gesichert. Schieben Sie die Lasche in die PROTECT-Position, um das Fenster "zu öffnen".

No Format
Die eingelegte Diskette ist nicht oder für ein anderes Gerät (d.h. weder für den E-68 noch für einen PC) formatiert worden

Après avoir appuyé sur [ENTER] pour confirmer votre intention de sauver le morceau ou le Set Performance, vous pouvez nommer le fichier que vous allez sauver.
Vous pourriez garder le nom par défaut (SONG_001 ou PERF_001) mais il vaut mieux programmer un nom plus évocateur.
Utilisez les boutons TRANSP/DATA [+]/[–] pour amener le curseur clignotant à la position où vous souhaitez entrer un caractère et sélectionnez le caractère avec OCTAVE/VALUE [+]/[–]. Puis, confirmez en appuyant sur [ENTER]. Voyez l'illustration pour connaître les caractères disponibles.
L'écran affiche "Sure?". Confirmez en appuyant sur [ENTER], ou utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [–] pour sélectionner "n" puis appuyez sur [ENTER] si vous avez changé d'avis.

Messages d'erreur possibles avec une fonction Save

Il peut arriver qu'un message d'erreur apparaisse lorsque vous sélectionnez une fonction Save. Voici leur signification:

File Err (erreur de fichier)
Le fichier de morceau que vous essayez de sauver est endommagé. Sélectionnez un autre fichier.

***Empty* (vide)**
Vous n'avez ni enregistré ni chargé un morceau qui puisse être sauvegardé. Faites-le maintenant.

No Disk (Pas de disquette)
Vous avez oublié d'insérer une disquette dans le lecteur. Faites-le maintenant.

Disk Prot (Disquette protégée)
La disquette est protégée contre l'écriture. Déplacez son volet pour "fermer" la fenêtre.

No Format (Non formatée)
La disquette insérée n'est pas formatée ou formatée pour un autre appareil (ni pour un PC ni pour le E-68).

Dopo aver premuto [ENTER] per confermare la vostra intenzione di salvare la song o il Set di Memorie di Performance, avrete la possibilità di assegnare un nome al file che state per salvare. Potete usare il nome selezionato di default (SONG_001 o PERF_001) ma é forse meglio scegliere un nome specifico.

Usate i tasti TRANPOSE/DATA [+]/ [-] per spostare il cursore lampeggiante sulla posizione a cui desiderate assegnare un altro carattere e selezionate il carattere usando OCTAVE/ VALUE [+]/[-]. Confermate l'operazione premendo [ENTER]. Osservate la figura per informazioni circa i caratteri disponibili.
Il display ora visualizza il messaggio "Sure?". Confermatelo premendo [ENTER] o usate OCTAVE/ VALUE [-] per selezionare "n" e premete poi [ENTER] se avete cambiato idea.

Possibili messaggi di errore quando si usa la funzione Save

Talvolta, quando selezionate una funzione Save, il display visualizza dei messaggi di errore. Ecco cosa significano:

File Err
Il file di song che state cercando di caricare é danneggiato. Selezionate un altro file.

Empty
Non avete registrato né caricato una song che possa essere salvata. Fatelo.

No Disk
Avete dimenticato di inserire un disco nel drive. Fatelo ora.

Disk Prot
Il floppy disk é protetto. Spostate la linguetta in posizione di WRITE in modo da chiudere "il foro quadrato del disco".

No Format
Il disco che avete inserito non é formattato o é formattato per un'altra unità (cioé né PC né E-68).

Disk Full
There is no more room on the disk you inserted into the drive. Use another disk.

Disk Err
The disk you insert into the drive cannot be read or does not allow to save data. Remove it from the drive and insert another one.

OverWrt?
The name you specified already exists on the disk you inserted into the drive.

Use OCTAVE/VALUE [–] to select "n" (No) and press [ENTER]. The display now returns to the previous message.

Try saving the data again, taking care to use another number (adding at number at the end already qualifies as "another name".

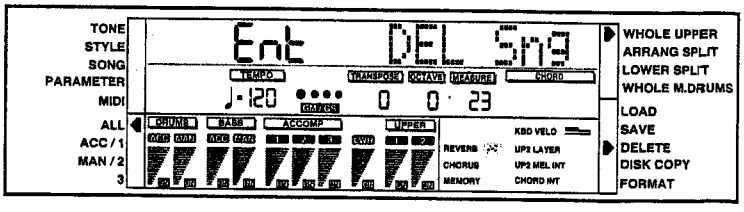
If you are sure you want to replace the file on disk with the new data, however, press [ENTER] right away (without selecting "n").

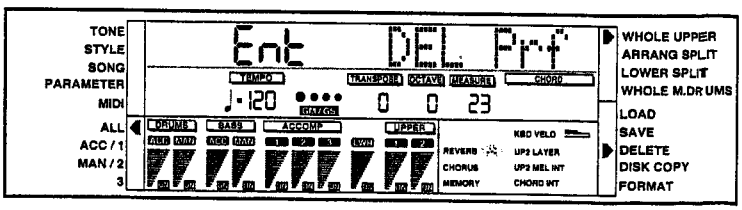
Del Song (Delete Song) and Del Prf (Delete Performance Memory Set)

These two functions (accessed by placing the Disk mode arrow next to DELETE) allow you to delete a Song or Performance Memory Set file from the disk you insert into the drive.

Deleting disk files means that they will no longer be on that disk. You should exercise great caution when using this function because there is no Undo or Recall function. Deleting files on disk can, however, be useful to make room for new files. Be sure to have at least one backup of the file or set you are about to delete because you never know...

(1) Insert the disk that contains the file to be deleted into the drive.





Disk Full
Die Kapazität der eingelegten Diskette reicht nicht mehr aus. Verwenden Sie eine andere Diskette.

Disk Err
Die eingelegte Diskette kann nicht gelesen werden oder läßt das Sichern weiterer Dateien nicht zu. Entnehmen Sie sie und legen Sie eine andere Diskette ein.

OverWrt?
Der Name der neuen Datei existiert bereits auf der eingelegten Diskette.
Wählen Sie mit OCTAVE/VALUE [–] "n" (No) und drücken Sie [ENTER]. Das Display zeigt nun wieder die vorige Meldung an.
Versuchen Sie die Datei noch einmal zu speichern, diesmal allerdings unter einem anderen Namen (z.B. eine andere Nummer am Ende, weil das bereits als "Namensänderung" gilt).
Wenn Sie die auf der Diskette befindliche Datei jedoch nicht mehr brauchen, können Sie sofort [ENTER] drücken (d.h. ohne vorher "n" zu wählen).

Del Song (Song löschen) und Del Prf (Performance Memory Set löschen)

Mit diesen beiden Funktionen (die Sie erreichen, indem Sie den Pfeil des Disk-Betriebs zu DELETE führen) können Sie Song- oder Performance Memory Set-Dateien der im Laufwerk befindlichen Diskette löschen.
Wenn man eine Datei löscht, ist sie weg. Sie sollten also bei Verwendung dieser Funktionen vorsichtig sein, weil man diese Befehle nicht mehr rückgängig machen kann. Andererseits kann man mit Delete wieder Platz schaffen auf einer (beinahe) vollen Diskette. Trotzdem raten wir Ihnen, mindestens eine Sicherheitskopie der zu löschenden Datei anzulegen, denn man weiß ja nie...

Disk Full (Disquette pleine)
Il n'y a plus de place sur la disquette insérée. Utilisez une autre disquette.

Disk Err (Erreur de disquette)
La disquette insérée ne peut être lue et ne permet pas de sauver des données. Retirez-la du lecteur et insérez-en une autre.

OverWrt? (Remplacer?)
Le nom spécifié existe déjà sur la disquette insérée. Faut-il remplacer les anciennes données par les nouvelles?
Utilisez OCTAVE/VALUE [–] pour sélectionner "n" (Non) et appuyez sur [ENTER]. L'écran revient à son message précédent.
Réessayez de sauver les données mais choisissez un autre numéro (l'adjonction d'un numéro à la fin suffit déjà pour changer le nom).
Si vous êtes sûr que vous voulez remplacer le fichier sur la disquette par les nouvelles données, appuyez directement sur [ENTER] (sans sélectionner "n").

Del Song (Effacer un morceau) et Del Prf (Effacer un Set Performance)

Ces deux fonctions (auxquelles vous avez accès en plaçant la flèche du mode Disk en face de DELETE) vous permettent d'effacer un morceau ou un Set Performance de la disquette insérée dans le lecteur.
Effacer des fichiers de la disquette constitue une opération irréversible. Faites donc très attention à ce que vous faites car vous n'avez pas droit à l'erreur.
Cette fonction peut néanmoins être pratique pour faire de la place sur la disquette pour de nouveaux fichiers. Faites tout de même au moins une copie de secours du

Disk Full
Nel disco inserito nel drive non c'é più spazio.

Disk Err
Il disco inserito nel drive non può essere letto o non consente di salvare i dati. Rimuovetelo dal drive ed inseritene un altro.

OverWrt?
Il nome specificato esiste già sul disco inserito nel drive.
Usate OCTAVE/ VALUE [-] per selezionare "n" (No) e premete [ENTER]. Ora il display torna al messaggio precedente. Cercate di salvare di nuovo i dati usando un altro numero (l'aggiunta di un numero alla fine del nome basta a qualificarlo come "altro nome").
Se invece siete certi di voler sostituire il file su disco con i nuovi dati, premete subito [ENTER] (senza selezionare "n").

Del Song (Delete Song) e Del Prf (Delete Performance Memory Set)

Queste due funzioni (accessibili posizionando la freccia del modo Disk accanto a DELETE), vi consentono di cancellare un file di Song o Set di Memorie di Performance dal disco inserito nel drive.
Cancellare file su disco, significa che essi non risiedono più su quel disco. State molto attenti ad utilizzare questa funzione perché non é disponibile una funzione di Undo o Recall.
Comunque cancellare file su disco é utile per fare spazio a nuovi file. Assicuratevi di avere almeno un backup del file o set che state per cancellare perché... non si sa mai!

(2) Press [ENTER].
The E-68 now reads the disk to locate all Song (or Performance Memory Set) files.

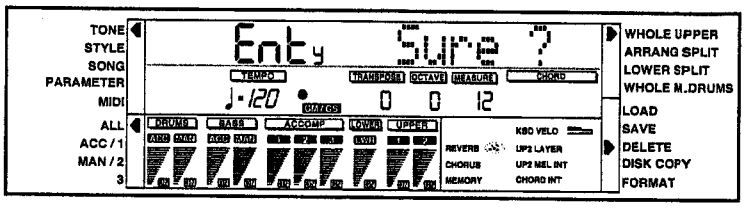
(3) Use the OCTAVE/VALUE [+]/[–] buttons to select the Song or Performance Memory Set file to delete.

(4) Press [ENTER].

The "Sure?" question appears on the display. Take your time to make up your mind whether you really want to delete the file in question. If you press [ENTER] again without selecting "n", that file will be gone forever.

(5) Use OCTAVE/VALUE [–] to select "n" (No) and press [ENTER]. The display now returns to the previous message.

If you are sure you want to delete the file on disk, however, press [ENTER] right away (without selecting "n").



Error messages when using Del Song or Del Prf

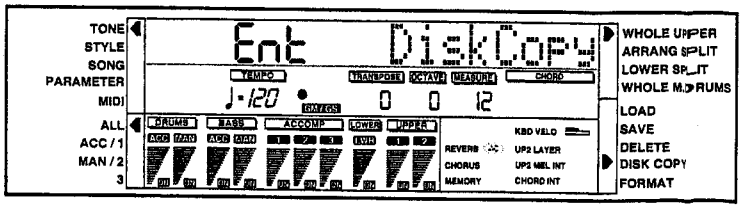
No Disk, No Files, NoFormat, DiskProt, Disk Err
See page 200.

DiskCopy (Copying the contents of an entire disk)

This function allows you to make backup copies of important disks.

WARNING: The Disk Copy function takes advantage of the RAM memory and erases your Recorder song in the E-68's internal memory. Before using Disk Copy, save your song to disk if you haven't already done so (see page 198).

Disk Copy copies all files of the Source disk (see below) to the Destination disk.



(1) Legen Sie die Diskette, die die zu löschende Datei enthält, in das Laufwerk.
(2) Drücken Sie auf [ENTER].

Der E-68 liest diese Diskette nun, um alle Song- oder Performance Memory Set-Dateien zu finden.

(3) Wählen Sie mit den OCTAVE/VALUE [+]/[–] Tastern die zu löschende Song- oder Performance Memory Set-Datei an.
(4) Drücken Sie auf [ENTER].

Nun erscheint die Frage "Sure?". Lassen Sie sich Zeit und denken Sie noch einmal nach, ob die betreffende Datei wirklich gelöscht werden darf. Wenn Sie nämlich auf [ENTER] drücken ohne vorher das "n" zu wählen, wird die Datei endgültig gelöscht.

(5) Wählen Sie mit OCTAVE/VALUE [–] "n" (No) und drücken Sie [ENTER]. Das Display zeigt nun wieder die vorige Meldung an.

Wenn Sie die auf der Diskette befindliche Datei jedoch nicht mehr brauchen, können Sie sofort [ENTER] drücken (d.h. ohne vorher "n" zu wählen).

Fehlermeldungen bei Verwendung von Del Song oder Del Prf

No Disk, No Files, NoFormat, DiskProt, Disk Err
Siehe Seite 201.

DiskCopy (kopieren des gesamten Diskетteninhalts)

Mit dieser Funktion können Sie Sicherheitskopien wichtiger Disketten erstellen.

VORSICHT: Die Disk Copy-Funktion verwendet den RAM-Speicher des E-68 und löscht das dort befindliche Recorder-Stück. Am besten sichern Sie das Stück vor Verwendung von Disk Copy auf Diskette (siehe Seite 199), wenn Sie das nicht bereits getan haben.

fichier ou set que vous allez effacer. On ne sait jamais...

(1) Insérez la disquette qui contient le fichier à effacer dans le lecteur.
(2) Appuyez sur [ENTER].

Le E-68 lit la disquette pour localiser les fichiers de morceau (ou de Set Performance).

(3) Utilisez les boutons OCTAVE/VALUE [+]/[–] pour sélectionner le morceau ou le set Performance à effacer.

(4) Appuyez sur [ENTER].

"Sure?" est affiché à l'écran. Prenez votre temps avant de confirmer l'opération. Si vous appuyez une fois de plus sur [ENTER] sans sélectionner "n", ce fichier est définitivement parti.

(5) Utilisez OCTAVE/VALUE [–] pour sélectionner "n" (Non) et appuyez sur [ENTER]. L'écran revient à son message précédent.

Si vous êtes certain de vouloir effacer le fichier de la disquette, appuyez directement sur [ENTER] (sans sélectionner "n").

Messages d'erreur avec la fonction Del Song ou Del Prf

No Disk, No Files, NoFormat, DiskProt, Disk Err
Voyez page 201.

DiskCopy (Copier le contenu de toute une disquette)

Cette fonction vous permet de faire des copies de secours de disquettes importantes.

AVERTISSEMENT: La fonction Disk Copy se sert de la mémoire interne RAM et efface votre morceau Recorder qui se trouve dans la mémoire interne du E-68. Avant de faire appel à cette fonction, sauvez d'abord le morceau sur disquette si ce n'est déjà fait (voyez page .99).

(1) Inserite il disco contenente il file da cancellare, nel drive.
(2) Premete [ENTER].

Ora l'E-68 legge il disco per localizzare tutti i file di Song (o Set di Memorie di Performance).

(3) Usate i tasti OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per selezionare il file di Song o di Set di Memorie di Performance da cancellare.
(4) Premete [ENTER].

A display appare il messaggio "Sure?". Pensate se desiderate veramente cancellare il file. Se premete di nuovo [ENTER] senza selezionare "n", il file verrà cancellato per sempre.

(5) Usate OCTAVE/ VALUE [+]/ [-] per selezionare "n" (No) e premete [ENTER]. Ora il display torna al messaggio precedente.

Se però siete certi di voler cancellare il file su disco, premete subito [ENTER] (senza selezionare "n").

Messaggi di errore quando si utilizza Del Song o Del Prf

No Disk, No Files, NoFormat, DiskProt, Disk Err
Vedi pag. 201.

DiskCopy (Copia dei contenuti di un intero disco)

Questa funzione vi consente di effettuare copie di backup dei dischi più importanti.

ATTENZIONE: La funzione Disk Copy sfrutta la memoria RAM degli Stili User e cancella le song Recorder della memoria interna dell'E-68. Prima di usare Disk Copy, salvate le vostre song su disco se ancora non l'avete fatto (Vedi pag. 99).

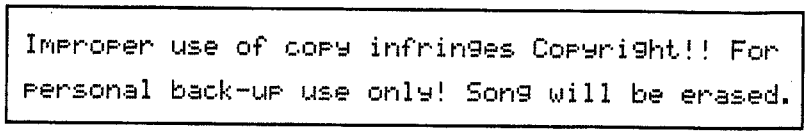
(1) **Press the [DISK] button as many times as necessary to place the Disk mode arrow next to the DISK COPY message.**

The E-68 tells you something you already know but may tend to forget at times (see the illustration).

Copying Songs from commercially available Standard MIDI Files is ok as long as *you keep* the copy (as safeguard against possible disk errors). Under no circumstances, however, may you give copies of copyright-protected material to your friends.

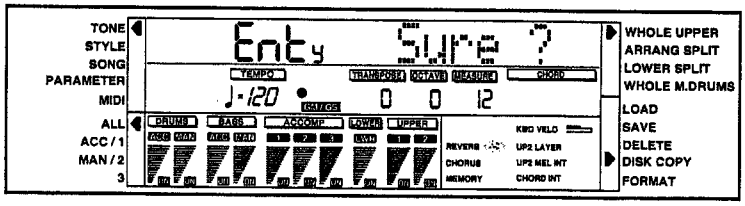
Also, the display tells you that the Disk Copy function needs the available RAM memory – i.e. the memory set aside for the Recorder songs.

Be aware that really activating the Disk Copy function (which you haven't done so far), erases the song in the internal memory. Save it to disk before proceeding.



The above message is followed by the "Sure?" message.

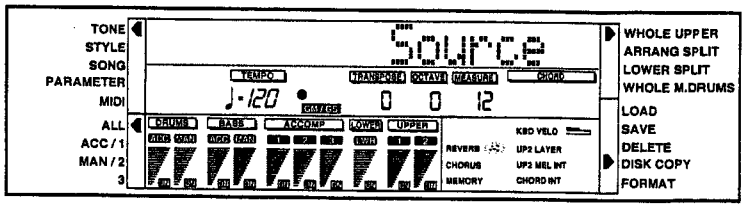
(2) **If you are sure you wish to make a backup copy of a disk, press [ENTER].**



Otherwise, leave the Disk mode by pressing [FUNCTION/EXIT], or use OCTAVE/VALUE [–] to select "n" (No) and press [ENTER] to cancel this function without leaving the Disk mode.

The display now asks you to insert the original (or Source) disk into the drive.

Before doing so, you must write-protect it, otherwise the display tells you to do so (No Prot). In that case, remove the disk from the drive, set its Write Protect tab to the PROTECT position ("to open the little window"), and insert the disk into the drive again.



(3) **Insert the original (Source) disk into the drive.**

Disk Copy kopiert alle Dateien der Quelldiskette (Source) zur Zieldiskette (Destination).

(1) **Drücken Sie den [DISK]-Taster so oft, bis der Disk-Pfeil die DISK COPY-Meldung anzeigt.**

Nun erscheint eine Meldung im Display, deren Inhalt Sie bestimmt kennen, aber ab und zu vergessen (siehe Abbildung).

Man darf Stücke von handelsüblichen Standard MIDI File-Disketten kopieren, solange man diese Disketten *behält* (z.B. als Sicherheitskopie). Derartige Kopien dürfen Sie aber unter keinen Umständen Ihren Freunden und/oder Kollegen geben.

Außerdem erfahren Sie im Display, daß die Disk Copy-Funktion den RAM-Speicher benötigt – d.h. den Speicher für den Recorder-Song.

Bedenken Sie, daß beim Aktivieren der Disk Copy-Funktion (was Sie bisher noch nicht getan haben) das Stück im internen Speicher gelöscht wird. Sichern Sie es also auf Diskette.

Nach obiger Meldung erscheint die Frage "Sure?" im Display.

(2) **Wenn Sie tatsächlich eine Sicherheitskopie Ihrer Diskette erstellen möchten, drücken Sie [ENTER].**

Sonst müssen Sie den Disk-Betrieb verlassen, indem Sie entweder [FUNCTION/EXIT] drücken oder mit OCTAVE/VALUE [–] "n" (No) wählen und dann [ENTER] drücken, um diesen Befehl rückgängig zu machen, ohne den Disk-Betrieb zu verlassen.

Nun bittet das Display Sie, die Quelldiskette (Source) einzulegen.

Bevor Sie das tun, müssen Sie deren Schreibschutz aktivieren, denn sonst weist das Display Sie darauf hin (No Prot). Erscheint diese Meldung, entnehmen Sie die Diskette und schieben die Schutzlasche in die PROTECT-Position (um das "Fenster zu öffnen"). Legen Sie die Diskette anschließend wieder ein.

Disk Copy copie tous les fichiers de la disquette Source (voyez ci-dessous) sur la disquette Destination.

(1) **Appuyez sur le bouton [DISK] jusqu'à ce que la flèche du mode Disk soit en face de DISK COPY.**

Le E-68 vous rappelle qu'un mauvais usage d'une copie peut aller à l'encontre des droits d'auteurs. Cette copie doit donc être réservée à un usage personnel.

Copier des morceaux venant de fichiers standard MIDI est acceptable pour autant que vous gardiez la copie pour vous (comme backup). Il est absolument interdit de faire circuler des copies de matériel protégé par un copyright parmi vos connaissances.

En outre, le message vous avertit que la fonction Disk Copy utilise la mémoire RAM disponible, à savoir la mémoire réservée aux morceaux Recorder.

N'oubliez pas qu'il suffit d'activer la fonction Disk Copy (ce que vous n'avez pas encore fait) pour effacer le morceau se trouvant dans la mémoire interne. Sauvez-le donc avant de poursuivre.

Le message décrit ci-dessus est suivi de "Sure?".

(2) **Si vous êtes sûr de vouloir effectuer une copie de secours d'une disquette, appuyez sur [ENTER].**

Autrement, quittez le mode Disk en appuyant sur [FUNCTION/EXIT], ou utilisez OCTAVE/VALUE [–] pour sélectionner "n" (Non) et appuyez sur [ENTER] annuler cette fonction sans quitter le mode Disk.

L'écran vous demande maintenant d'insérer la disquette originale (Source) dans le lecteur.

Avant de le faire, protégez-la contre l'écriture sinon l'écran vous demandera de le faire (No Prot., "pas de protection"). Dans ce cas, éjectez la disquette et "ouvrez" le volet de protection (ouvrez la fenêtre) avant de réinsérer la disquette dans le lecteur.

Disk Copy copia tutti i file del disco Source (sorgente-vedi sotto) nel disco Destination (destinazione).

(1) **Premete il tasto [DISK] fino a posizionare la freccia del modo Disk accanto alla freccia DISK COPY.**

L'E-68 vi informa di qualcosa che già sapete ma potete aver dimenticato (vedi figura).

La copia di song da Standard MIDI File é possibile finché ne *conservate* la copia (come salvaguardia per possibili errori di disco). In nessun caso, però, potete distribuire copie di materiale protetto da copyright ad amici o colleghi.

Il display, inoltre, vi informa che la funzione Disk Copy necessita di memoria RAM disponibile, cioé la memoria riservata agli Stili User.

Ricordate che attivando la funzione Disk Copy (che finora non avete ancora attivato) si cancella la song della memoria interna. Salvatela su disco prima di procedere.

Il messaggio sopra indicato é seguito dal messaggio "Sure?".

(2) **Se siete certi di voler effettuare una copia di backup di un disco, premete [ENTER].**

Diversamente lasciate il modo Disk premendo [FUNCTION/EXIT] o usando OCTAVE/VALUE [-] per selezionare "n" (No) e premendo [ENTER] per annullare questa funzione senza lasciare il modo Disk.

Il display ora vi chiede di inserire nel drive il disco originale (Source).

Prima di farlo dovrete proteggerlo da programmazione o ve lo chiederà il display stesso (No Prot). In tal caso, rimuovete il disco dal drive, regolate la linguetta di protezione su WRITE ("chiudete il foro quadrato") e inserite di nuovo il disco originale nel drive.

The display now tells you that your E-68 is reading the first part of the data to be copied. Depending on the number of files on disk, you may encounter this message several times.

When the first part is loaded, the display switches to the "Destinat" message.

The message asks you to insert a blank disk into the disk drive. That disk will contain a copy of the original data and is therefore called Destination Disk.

(4) Remove the Source disk from the drive and insert the Destination disk.

If the Destination disk isn't formatted, you are given the opportunity to do so now ("Format?").

Press [ENTER] to format the Destination disk. If you change your mind about formatting that particular disk, press OCTAVE/ VALUE [-] to select "n" (No), and then press [ENTER]. This takes you back to the "Destinat" message. Insert another disk.

Note: Always use a blank Destination disk because all data on the Destination disk will be erased.

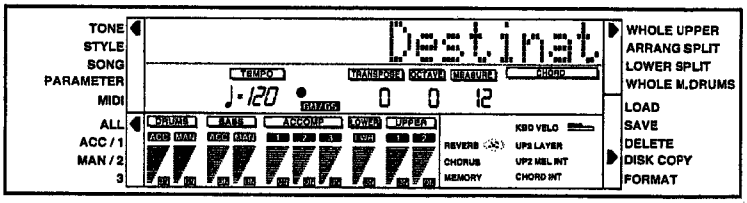
If you press [ENTER], the display tells you the Destination disk is being formatted ("Formatng"), whereupon the "Complete" message is displayed.

Next, there "Writing" message appears to inform you that the first (or entire) data chunk is being copied to disk.

As stated above, the Source message may be displayed again. If so...

(5) Remove the Destination disk from the drive and proceed with step (3) until the display tells you: "Complete".

The display now returns to the Disk Copy message.



(3) **Legen Sie die Quelldiskette (Source) in das Laufwerk.**

Nun zeigt das Display an, daß der erste Datenblock geladen wird. Je nach der Anzahl Dateien, erscheint diese Meldung unter Umständen mehrmals.

Ist der erste Teil geladen, erscheint die "Destinat"-Meldung, die besagt, daß Sie nun die Zieldiskette einlegen müssen.

(4) **Holen Sie die Quelldiskette aus dem Laufwerk und legen Sie die Zieldiskette ein.**

Wenn die Zieldiskette nicht formatiert ist, können Sie das jetzt nachholen ("Format?").

Drücken Sie auf [ENTER], um die Zieldiskette zu formatieren. Tun Sie das lieber nicht, müssen Sie mit OCTAVE/VALUE [-] "n" (No) wählen und danach auf [ENTER] drücken. Anschließend kehrt das Display wieder zur "Destinat"-Meldung zurück. Legen Sie dann eine andere Diskette ein.

Anmerkung: *Verwenden Sie ausschließlich freie Zieldisketten, weil beim Kopieren alle ursprünglich auf der Zieldiskette vorhandenen Daten gelöscht werden.*

Sobald Sie [ENTER] drücken, erfahren Sie im Display, daß die Zieldiskette formatiert wird ("Formatng"), Anschließend wird "Complete" (fertig) angezeigt.

Daraufhin erscheint die Meldung "Writing" (sichern), um Sie darauf hinzuweisen, daß der erste (oder gesamte) Datenblock zur Diskette kopiert wird.

Wie oben bereits erwähnt, kann es sein, daß nun wieder die Meldung "Source" erscheint. Ist das bei Ihnen der Fall...

(5) **Entnehmen Sie die Zieldiskette aus dem Laufwerk und fahren Sie fort mit Schritt (3), bis im Display die Meldung "Complete" erscheint.**

Anschließend zeigt das Display wieder die Disk Copy-Meldung an.

(3) **Insérez la disquette originale (Source) dans le lecteur.**

L'écran vous confirme que le E-68 lit la première partie des données à copier. Selon le nombre de fichiers sur la disquette, ce message peut apparaître à plusieurs reprises.

Une fois la première partie chargée, le message "Destinat" apparaît.

Ce message vous demande d'insérer une disquette vierge dans le lecteur. Cette disquette contiendra la copie de secours et s'appelle donc disquette de destination.

(4) **Retirez la disquette Source du lecteur et insérez la disquette de Destination.**

Si la disquette de destination n'est pas formatée, vous avez l'occasion de le faire ("Format?").

Appuyez sur [ENTER] pour formater la disquette de destination. Si vous changez d'avis et renoncez au formatage, appuyez sur OCTAVE/VALUE [-] pour sélectionner "n" (No), puis appuyez sur [ENTER]. Cela vous ramène au message "Destinat". Insérez une autre disquette.

Remarque: *Utilisez toujours une disquette de destination vierge car toutes les données se trouvant sur la disquette de destination seront effacées.*

Si vous appuyez sur [ENTER], l'écran confirme le formatage de la disquette de destination ("Formatng"), puis le message "Complete" (terminé) apparaît.

Vient ensuite le message "Writing" pour vous informer que la première partie des données (voire le tout) est copiée sur la disquette.

Le message Source peut être affiché une fois de plus. Dans ce cas...

(5) **Retirez la disquette de destination du lecteur et reprenez à partir de l'étape (3) jusqu'à apparition du message "Complete" (terminé).**

L'écran revient au message Disk Copy.

(3) **Inserite nel drive il disco originale (Source).**

Ora il display vi dice che l'E-68 sta leggendo la prima parte dei dati da copiare.

A seconda del numero di file su disco, potreste incontrare più volte questo messaggio.

Quando la prima parte é stata caricata, il display visualizza il messaggio "Destinat".

Questo messaggio vi chiede di inserire nel disk drive un disco vuoto. Quel disco conterrà una copia dei dati originali ed é quindi detto Destination Disk.

(4) **Rimuovete il disco Source dal drive ed inserite il disco Destination.**

Se non avete formattato il disco Destination, vi si offre la possibilità di farlo ("Format?").

Premete [ENTER] per formattare il disco Destination. Se cambiate idea, premete OCTAVE/ VALUE [-] per selezionare "n" (No) e premete poi [ENTER]. In questo modo tornerete al messaggio "Destinat". Inserite un altro disco.

Nota: *Usate sempre dischi Destination vuoti perché tutti i dati su disco vengono cancellati.*

Se premete [ENTER] il display vi informa che il disco Destination é in fase di formattazione ("Formatng").

Al termine dell'operazione appare il messaggio "Complete".

Successivamente, il messaggio "Writing" vi informa che la prima parte (o tutti) dei dati é stata copiata su disco.

Come accennato, il messaggio Source potrebbe apparire più volte ancora. In tal caso...

(5) **Rimuovete dal drive il disco Destination e procedete con il punto (3) finché il display non visualizza "Complete".**

Ora il display torna al messaggio Disk Copy.

Possible error messages when using Disk Copy

No Prot
The Source disk is not protected. Remove it from the drive and set the Write Protect tab to the PROTECT position.

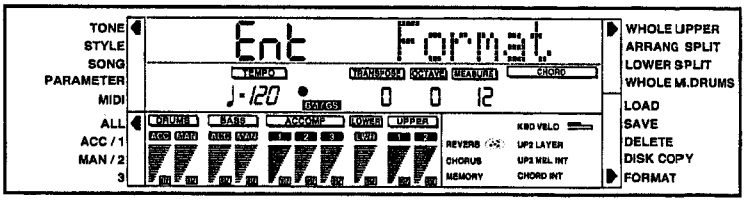
NoFormat
The Destination disk is not formatted. Press [ENTER] to format it an to continue.

DiskErr, DiskProt
See "Possible error messages when using a Save function" on page 200.

Incompat
The disk you inserted after removing the Source disk is not the one you inserted at the first Destinat prompt. Insert the proper disk.

Format

We already discussed this function when we showed you how to save your songs to disk. See therefore "Formatting a disk" on page 116.



Initializing your E-68 (Factory)

After working extensively with your E-68, you may want to recall the original factory settings. This is not indispensable because you could use the Resume functions in Parameter and MIDI modes to restore the original Parameter and MIDI settings. Initializing your E-68 means that all Performance Memory and MIDI settings will be replaced with the original settings – except for the Recorder song that will be empty after initializing your E-68.

Mögliche Fehlermeldungen bei Verwendung von Disk Copy

No Prot
Die Quelldiskette ist nicht schreibgeschützt. Holen Sie sie auf dem Laufwerk und schieben Sie die schwarze Lasche in die PROTECT-Position.

NoFormat
Die Zieldiskette ist nicht formatiert. Drücken Sie auf [ENTER], um sie zu formatieren und fahren Sie fort.

DiskErr, DiskProt
Siehe "Mögliche Fehlermeldungen bei Verwendung einer Save-Funktion." auf Seite 201.

Incompat
Die Diskette, die Sie nach Entnehmen der Quelldiskette eingelegt haben, ist nicht mit der Diskette identisch, die Sie bei der ersten "Destinat"-Meldung eingelegt haben.

Format

Sie wissen bereits, wie man eine Diskette formatiert. Das haben wir beim Speichern eines Songs nämlich schon erklärt. Siehe daher "Formatieren einer Diskette" auf Seite 117.

Initialisieren des E-68 (Factory)

Nach einigen Wochen intensiver Arbeit mit Ihrem E-68 möchten Sie vielleicht wieder die Werksvorgaben aufrufen. Das ist nicht unbedingt notwendig, weil es sowohl im Parameter- als auch im MIDI-Betrieb eine Resume-Funktion gibt, mit der man die betreffenden Parameter wieder initialisieren kann. Beim Initialisieren des gesamten E-68 werden wieder alle Werksvorgaben eingestellt – bis

Messages d'erreur possibles avec la fonction Disk Copy

No Prot (non protégée)
La disquette Source n'est pas protégée. Ejectez-la du lecteur et ouvrez le volet de protection.

NoFormat (non formatée)
La disquette Destination n'est pas formatée. Appuyez sur [ENTER] pour la formater et poursuivre.

DiskErr, DiskProt
Voyez "Messages d'erreur possibles avec une fonction Save" à la page 201.

Incompat (ibilité)
La disquette insérée après avoir éjecté la disquette Source n'est pas celle que vous avez insérée la première fois que le message "Destinat." est apparu. Insérez la bonne disquette.

Format

Nous avons déjà décrit cette fonction lorsque nous vous avons montré comment sauver vos fichiers sur disquette. Voyez donc "Formater une disquette" à la page 117.

Initialiser votre E-68 (réglages usine)

Après avoir une solide session de travail sur votre E-68, vous aurez peut-être envie de rappeler les réglages usine. Ce n'est pas indispensable car vous pourriez vous servir des fonctions Resume en mode Parameter et MIDI pour rétablir les réglages Parameter et MIDI originaux. L'initialisation de votre E-68 signifie que tous les réglages MIDI et mémoire Performance seront remplacés par les réglages originaux et que la mémoire de morceau Recorder sera vidée.

Possibili messaggi di errore quando si utilizza Disk Copy

No Prot
Il disco Source non é protetto. Rimuovetelo dal drive e impostate la linguetta di protezione su WRITE.

NoFormat
Il disco Destination non é formattato. Premete [ENTER] per formattarlo e continuare.

DiskErr, DiskProt
Vedi "Possibili messaggi di errore quando si utilizza una funzione Save" a pag. 201.

Incompat
Il disco inserito dopo aver rimosso il disco Source non é quello inserito alla prima richiesta di Destinat.
Inserite il disco corretto.

Format

Abbiamo già illustrato questa funzione quando abbiamo parlato di come salvare le song su disco. Vedi "Formattazione di un disco" a pag. 117.

Inizializzazione dell'E-68 (Factory)

Dopo aver lavorato con l'E-68 per molto tempo, potreste voler richiamare le impostazioni originali della fabbrica. Ciò non é indispensabile perché potete usare le funzioni Resume nei modi Parameter e MIDI per recuperare le impostazioni Parameter e MIDI originali. Inizializzare l'E-68 significa sostituire tutte le impostazioni di Memoria di Performance e MIDI con quelle originali, tranne per gli Stili User che, dopo aver eseguito questa operazione, saranno vuoti.

Here is how to initialize your E-68:

(1) **Power off your E-68.**

(2) **Hold down the [WRITE] button while turning your E-68 back on again.**

So much for the Owner's Manual of your E-68. We do hope you now have an idea about what your E-68 is capable of. There is a lot you can do with your E-68, so keep the manual in a safe place because you may need it every now and again. Have fun!

auf den Recorder-Speicher, der nach dem Initialisieren leer ist.
Den E-68 initialisiert man folgendermaßen:

(1) **Schalten Sie den E-68 aus.**
(2) **Halten Sie den [WRITE]-Taster gedrückt, während Sie Ihr Instrument wieder einschalten.**

Das war's fürs erste! Die Bedienungsanleitung haben Sie geschafft. Wenn Sie längere Zeit mit dem E-68 nicht gearbeitet haben, lohnt es sich, dieses Buch noch einmal durchzuarbeiten und die geschilderten Bedienbeispiele am Instrument selbst nachzuvollziehen.
Viel Spaß wünscht Ihnen,

Ihr Roland-Team

Voici comment initialiser votre E-68:

(1) **Mettez le E-68 hors tension.**
(2) **Maintenez le bouton [WRITE] enfoncé tout en remettant votre E-68 sous tension.**

Ainsi se termine le Manuel de l'utilisateur de votre E-68. Nous espérons que vous avez maintenant une idée assez précise des possibilités de votre E-68. Vu leur nombre considérable, nous vous conseillons de conserver ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter régulièrement.

Bon amusement (et en avant la musique)!

Ecco come inizializzare l'E-68:

(1) **Disattivate l'E-68.**
(2) **Tenete premuto il tasto [WRITE] mentre riattivate l'E-68.**Questo é tutto per quanto riguarda il Manuale di Istruzioni dell'E-68. Ci auguriamo di avervi dato almeno un'idea delle infinite possibilità di questo strumento.

Con l'E-68 potrete davvero ottenere risultati incredibili. Conservate quindi questo manuale come prezioso punto di riferimento per le varie procedure operative.

Buon lavoro!

Specifications

E-68, Intelligent Keyboard

Keyboard
61 keys, velocity sensitive

Sound Source
Newly developed sound source with TVF (GM/GS format), 16-part multitimbral

Maximum polyphony
24 voices

Tones
241 enhanced Tones (including Variations) + 8 Drum Sets.

Built-in Music Styles
64 Original + 64 Variation with Basic and Advanced versions

Performance Memories
2 (Groups) x 8 (Banks) x 4 (numbers)= 64 memories

One Touch settings
4 for each Music Style

Recorder
1 song in internal memory (SMF type), unlimited number of songs on floppy disks.

Recorder RAM memory
±96kB

Built-in effects
Digital Reverb and Chorus (8 types each)

Display
Large, multi-function custom LCD display (backlit)

Power supply
ACJ adapter (included)

Jacks/connectors
Phones, Output (L/Mono, R), Sustain Footswitch, DC In, MIDI (IN, OUT), Computer interface

Floppy disk drive
Load SMF 0/1 songs, Save songs, Load/Save Performance Memory Sets

Card slot
TN-SC2 series Music Style Cards

Amplification
5W + 5W stereo

Speakers
Full-range 12cm x 2

Dimensions
1040 (W) x 347 (D) x 115 (H) mm

Weight
???

Specifications are subject to change without prior notice.

Technische Daten

E-68, Intelligent Keyboard

Manual
61 Tasten, anschlagdynamisch

Klangerzeugung
Neuartiger Tongenerator mit TVF (GM/GS-Format), 16fach multitimbral

Polyphonie
24 Stimmen

Klänge
241 hochwertige Tones (mit Variationen) + 8 Drum Sets

Interne Begleitungen
64 Original + 64 Variation mit Basic- und Advanced-Versionen

One Touch-Einstellungen
4 pro Music Style

Performance-Speicher
2 (Gruppen) x 8 (Bänke) x 4 (Nummern) = 64 Speicher

Recorder
1 Stück im internen Speicher (Typ SMF), unbegrenzte Anzahl Stücke auf Diskette

RAM-Speicher des Recorders
±96kB

Eingebaute Effekte
Digitaler Reverb- und Chorus-Effekt (je 8 Typen)

Display
Großes (beleuchtetes) multifunktionales Grafik-Display

Stromspeisung
ACJ-Netzteil (liegt bei)

Anschlüsse
Phones, Output (L/Mono, R), Sustain Footswitch, DC In, MIDI (IN, OUT), Computer-Schnittstelle

Diskettenlaufwerk
Laden von SMF-0/1 Songs, Sichern von Songs, Laden/Sichern von Performance Memory Sets

Kartenschacht
Für TN-SC2 Music Style-Karten

Verstärkung
5W + 5W stereo

Lautsprecher
Full-range 12cm x 2

Abmessungen
1040 (W) x 347 (D) x 115 (H) mm

Gewicht
7,5 Kg.

Änderungen der technischen Daten bedürfen keiner besonderen Ankündigung. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

Fiche technique

E-68, Intelligent Keyboard

Clavier
61 touches, sensible au toucher

Source sonore
Nouvelle source sonore avec TVF (format GM/GS), multitimbrale à 16 parts

Polyphonie maximum
24 voix

Sonorités
241 Tones (y compris les Variations) + 8 Drum Sets.

Music Styles intégrés
64 Original + 64 Variation avec versions Basic et Advanced

Réglages One Touch
4 pour chaque Music Style

Mémoires Performance
2 (Groupes) x 8 (banques) x 4 (numéros) = 64 mémoires

Recorder
1 morceau en mémoire interne (de type SMF), nombre illimité de morceaux sur disquettes.

Mémoire RAM du Recorder
±96Ko

Effets intégrés
Reverb et Chorus numériques (8 types chacun)

Ecran
Grand écran multi-fonction à cristaux liquides (éclairé).

Alimentation
Adaptateur ACJ (fourni)

Bornes/connecteurs
Phones, Output (L/Mono, R), Sustain Footswitch, DC In, MIDI (IN, OUT), Computer interface

Lecteur de disquette
Charge des fichiers SMF 0/1, Sauve des morceaux, Charge/Sauve des Sets Performance

Fente pour carte
TN-SC2 series Music Style Cards

Amplification
5W + 5W stéréo

Haut-parleurs
Complets 12cm x 2

Dimensions
1040 (L) x 347 (P) x 115 (H) mm

Poids
7,5 Kg.

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Specifiche Tecniche

E-68, Intelligent Keyboard

Tastiera
61 tasti sensibili alla dinamica

Sorgente sonora
Nuova sorgente sonora con TVF (formato GM/GS), multitimbrica a 16 parti

Polifonia massima
24 voci

Toni
241 Toni (incluse Variation) + 8 Set Ritmici

Stili Musicali incorporati
64 Original + 64 Variation con versioni Basic ed Advanced

Recorder
1 song nella memoria interna (tipo SMF), numero illimitato di song su floppy disk

Memoria RAM del Recorder
±96kB

Effetti incorporati
Riverbero e Chorus digitali (8 tipi ciascuno)

Display
Ampio display LCD multifunzione (retro illuminato)

Alimentazione
Adattatore ACJ (in dotazione)

Prese/ connettori
Phones, Output (L/Mono, R), Sustain Footswitch, DC In, MIDI (IN, OUT), interfaccia Computer

Drive per floppy disk
Load SMF 0/1 songs, Save songs, Load/Save Performance Memory Sets

Slot per Card
Music Style Card serie TN-SC2

Impostazioni One Touch
4 per ogni Stile Musicale

Amplificazione
5W + 5W stereo

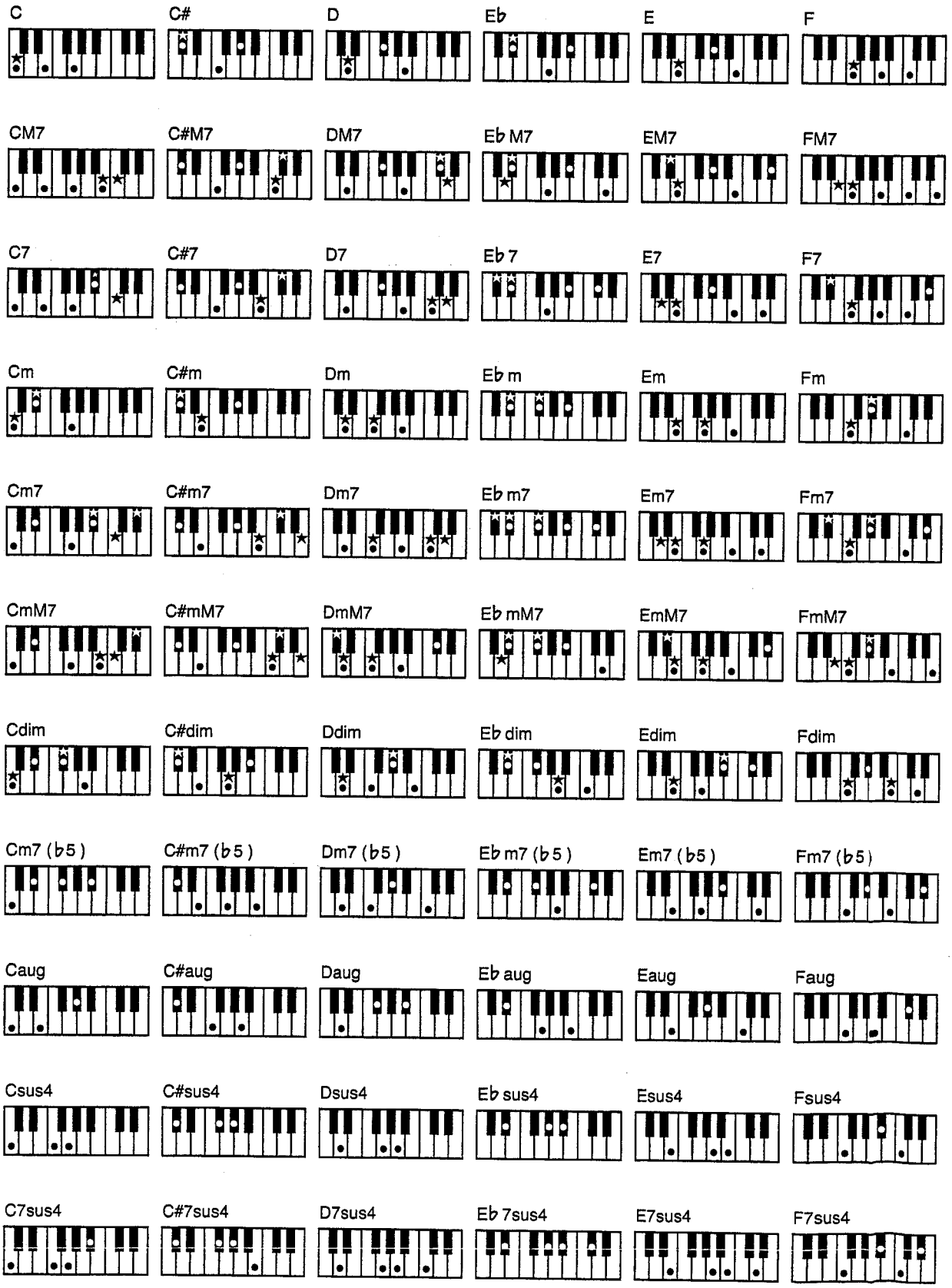
Altoparlanti
Full-range 12cm x 2

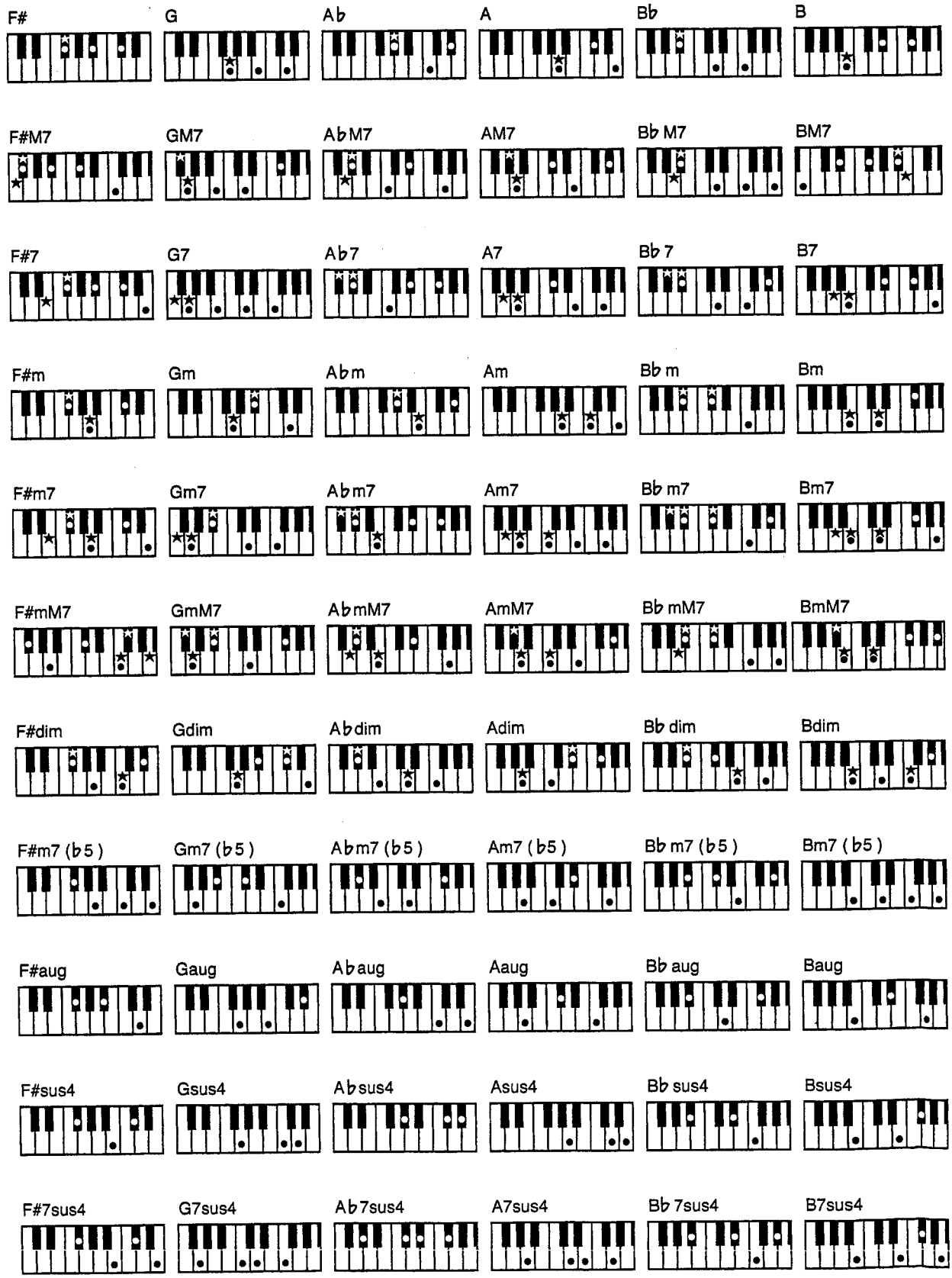
Dimensioni
1040 x 347 x 115 mm

Peso
7,5 Kg.

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

Chord Intelligence




F#
G
Ab
A
Bb
B
F#M7
GM7
AbM7
AM7
Bb M7
BM7
F#7
G7
Ab7
A7
Bb 7
B7
F#m
Gm
Abm
Am
Bb m
Bm
F#m7
Gm7
Abm7
Am7
Bb m7
Bm7
F#mM7
GmM7
AbmM7
AmM7
Bb mM7
BmM7
F#dim
Gdim
Abdim
Adim
Bb dim
Bdim
F#m7 (b5)
Gm7 (b5)
Abm7 (b5)
Am7 (b5)
Bb m7 (b5)
Bm7 (b5)
F#aug
Gaug
Abaug
Aaug
Bb aug
Baug
F#sus4
Gsus4
Absus4
Asus4
Bb sus4
Bsus4
F#7sus4
G7sus4
Ab7sus4
A7sus4
Bb 7sus4
B7sus4

E-68 Tones and Drum Sets

TONES and VARIATIONS / DRUM SETS

Piano

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A11	1	00	Piano 1
A111		08	Piano 1w
A112		16	Piano 1d
A12	2	00	Piano 2
A121		08	Piano 2w
A13	3	00	Piano 3
A131		08	Piano 3w
A14	4	00	Honky-tonk
A141		08	Honky-tonk w
A15	5	00	E.Piano 1
A151		08	Detuned EP 1
A152		16	E.Piano 1v
A153		24	60's E.Piano
A16	6	00	E.Piano 2
A161		08	Detuned EP 2
A162		16	E.Piano 2v
A17	7	00	Harpsichord
A171		08	Coupled Hps.
A172		16	Harpsi.w
A173		24	Harpsi.o
A18	8	00	Clav.

Chr Perc.

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A21	9	00	Celesta
A22	10	00	Glockenspiel
A23	11	00	Music Box
A24	12	00	Vibraphone
A241		08	Vib.w
A25	13	00	Marimba
A251		08	Marimba w
A26	14	00	Xylophone
A27	15	00	Tubular-bell
A271		08	Church Bell
A272		09	Carillon
A28	16	00	Santur

Organ

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A31	17	00	Organ 1
A311		01	Detuned Or.1
A312		08	60's Organ 1
A313		09	Organ 109
A314		16	60's Organ 1
A315		17	60's Organ 2
A316		18	60's Organ 3
A317		32	Organ 4
A318		33	Even Bars
A32	18	00	Organ 2
A321		01	Organ 201
A322		08	Detuned Or. 2
A323		32	Organ 5
A33	19	00	Organ 3
A34	20	00	Church Org.1
A341		08	Church Org.2
A342		16	Church Org.3
A35	21	00	Reed Organ
A36	22	00	Accordion Fr
A361		08	Accordion It
A37	23	00	Harmonica
A371		01	Harmonica 2
A38	24	00	Bandoneon

Guitar

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A41	25	00	Nylon-str.Gt
A411		08	Ukulele
A412		16	Nylon Gt.o
A413		24	Velo Harmnix
A414		32	Nylon Gt.2
A42	26	00	Steel-str.Gt
A421		08	12-str.Gt
A422		09	Nylon + Steel
A423		16	Mandolin
A424		32	Steel-strGt2
A43	27	00	Jazz Gt.
A431		08	Hawaiian Gt.
A44	28	00	Clean Gt
A441		08	Chorus Gt.
A45	29	00	Muted Gt.
A451		08	Funk Gt.
A452		16	Funk Gt.2
A46	30	00	Overdrive Gt1
A47	31	00	DistortionGt1
A471		08	Feedback Gt.
A48	32	00	Gt.Harmonics
A481		08	Gt. Feedback
A482		16	AcGt.Harmnx

Bass

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A51	33	00	Acoustic Ba.
A52	34	00	Fingered Ba.
A53	35	00	Picked Ba
A54	36	00	Fretless Ba.
A55	37	00	Slap Bass 1
A56	38	00	Slap Bass 2
A57	39	00	Synth Bass 1
A571		01	SynthBass101
A572		08	Synth Bass 3
A58	40	00	Synth Bass 2
A581		01	Synth Bass 201
A582		08	Synth Bass 4
A583		16	Rubber Bass

Strings & orch.

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A61	41	00	Violin
A611		08	Slow Violin
A62	42	00	Viola
A63	43	00	Cello
A64	44	00	Contrabass
A65	45	00	Tremolo Str
A66	46	00	PizzicatoStr
A67	47	00	Harp
A68	48	00	Timpani

Ensemble

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A71	49	00	Strings
A711		08	Orchestra
A72	50	00	Slow Strings
A73	51	00	Syn.Strings1
A731		08	Syn.Strings3
A74	52	00	Syn.Strings2
A75	53	00	Choir Aahs
A751		32	Choir Aahs 2
A76	54	00	Voice Oohs
A77	55	00	SynVox
A78	56	00	OrchestraHit

Brass

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
A81	57	00	Trumpet
A811		01	Trumpet 2
A82	58	00	Trombone
A821		01	Trombone 2
A83	59	00	Tuba
A84	60	00	MutedTrumpet
A85	61	00	French Horn
A851		01	French Horn 2
A86	62	00	Brass 1
A861		08	Brass 2
A87	63	00	Synth Brass1
A871		08	Synth Brass3
A872		16	AnalogBrass1
A88	64	00	Synth Brass2
A881		08	Synth Brass4
A882		16	Analog Brass 2

Reed

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B11	65	00	Soprano Sax
B12	66	00	Alto Sax
B121		08	Sax 1
B13	67	00	Tenor Sax
B131		08	Sax 2
B14	68	00	Baritone Sax
B15	69	00	Oboe
B16	70	00	English Horn
B17	71	00	Bassoon
B18	72	00	Clarinet

Pipe

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B21	73	00	Piccolo
B22	74	00	Flute
B23	75	00	Recorder
B24	76	00	Pan Flute
B25	77	00	Bottle Blow
B26	78	00	Shakuhachi
B27	79	00	Whistle
B28	80	00	Ocarina

Synth Lead

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B31	81	00	Square Wave
B311		01	Square
B312		08	Sine Wave
B32	82	00	Saw Wave
B321		01	Saw
B322		08	Doctor Solo
B33	83	00	Syn.Calliope
B34	84	00	Chiffer Lead
B35	85	00	Charang
B36	86	00	Solo Vox
B37	87	00	5th Saw Wave
B38	88	00	Bass & Lead

Synth Pad

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B41	89	00	Fantasia
B42	90	00	Warm Pad
B43	91	00	Polysynth
B44	92	00	Space Voice
B45	93	00	Bowed Glass
B46	94	00	Metal Pad
B47	95	00	Halo Pad
B48	96	00	Sweep Pad

Synth Sfx

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B51	97	00	Ice Rain
B52	98	00	Soundtrack
B53	99	00	Crystal
B531		01	Syn Mallet
B54	100	00	Atmosphere
B55	101	00	Brightness
B56	102	00	Goblin
B57	103	00	Echo Drops
B571		01	Echo Bell
B572		02	Echo Pan
B58	104	00	Star Theme

Ethnic Misc

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B61	105	00	Sitar
B611		01	Sitar 2
B62	106	00	Banjo
B63	107	00	Shamisen
B64	108	00	Koto
B641		08	Taisho Koto
B65	109	00	Kalimba
B66	110	00	Bag Pipe
B67	111	00	Fiddle
B68	112	00	Shanai

Percussive

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B71	113	00	Tinkle Bell
B72	114	00	Agogo
B73	115	00	Steel Drums
B74	116	00	Woodblock
B741		08	Castanets
B75	117	00	Taiko
B751		08	Concert BD
B76	118	00	Melo. Tom 1
B761		08	Melo. Tom 2
B77	119	00	Synth Drum
B771		08	808 Tom
B772		09	Elec Perc
B78	120	00	Reverse Cym.

Sfx

Tone #	Pg#	CC0#	Tone Name
B81	121	00	Gt.FretNoise
B811		01	Gt.Cut Noise
B812		02	String Slap
B82	122	00	Breath Noise
B821		01	Fl.Key Click
B83	123	00	Seashore
B831		01	Rain
B832		02	Thunder
B833		03	Wind
B834		04	Stream
B835		05	Bubble
B84	124	00	Bird
B841		01	Dog
B842		02	Horse-Gallop
B843		03	Bird 2
B85	125	00	Telephone 1
B851		01	Telephone 2
B852		02	DoorCreaking
B853		03	Door
B854		04	Scratch
B855		05	Windchime
B86	126	00	Helicopter
B861		01	Car-Engine
B862		02	Car-Stop
B863		03	Car-Pass
B864		04	Car-Crash
B865		05	Siren
B866		06	Train
B867		07	Jetplane
B868		08	Starship
B869		09	Burst Noise
B87	127	00	Applause
B871		01	Laughing
B872		02	Screaming
B873		03	Punch
B874		04	Heart Beat
B875		05	Footsteps
B88	128	00	Gun Shot
B881		01	Machine Gun
B882		02	Lasergun
B883		03	Explosion

DRUM SETS

Drum Set#	Pg#	CC0#	Set Name
1	1	00	Standard
2	9	00	Room
3	17	00	Power
4	25	00	Electronic
5	26	00	TR-808
6	41	00	Brush
7	49	00	Orchestra
8	57	00	SFX

Tone# = Group / Bank / Number / Variation

Bold: Capital Tones

Pg# = MIDI Program Change Number (1-128)

CC0#= MIDI Control Change 0 , value (0-127)

MIDI Implementation Chart

MIDI IMPLEMENTATION CHART

[INTELLIGENT KEYBOARD] (Arranger Section)
Model E-68

Date: June 1996
Version: 1.0

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic	Default	2-4-6-7-8-9-10-11-12-13-16	1-16	1 = Rx 1□ 9 = Acc 3 2 = Acc Bass 10 = Acc Drums/Stl PC 3 = Rx 2 11 = Lower 4 = Upper1 12 = Man Bass 5 = Rx 3 13 = Basic MIDI Ch 6 = Upper 2 14 = Note to Arr 1 7 = Acc 1 15 = Note to Arr 2 8 = Acc 2 16 = Man Drum
Channel	Changed	1-16, OFF	1-16, OFF	
□	Default	Mode 3	Mode 3	
Mode	Messages	Mode 3, 4 (M=1)	Mode 3, 4 (M=1) *2	
	Altered	**********		
Note□		0-127	0-127 *1	
Number:	True voice	**********	0-127	
Velocity	Note ON	O	O *1	
	Note OFF	X	X	
After□	Key's	X	O *1	
Touch	Ch's	X	O *1	
Pitch Bender		O	O *1	
	0,32	O	O (MSB only) *1	Bank select
	1	O	O *1	Modulation
	5	O	O *1	Portamento time
	6,38	X	O *1	Data entry
	7	O	O *1	Volume
Control□	10	X□□□	O *1	Panpot
□	11	X□□□	O *1	Expression
Change	64	O	O *1	Hold 1
	65	X	O *1	Portamento
	66	X	O *1	Sostenuto
	67	X	O *1	Soft
	84	O	O *1	Portamento control
	91	X	O (Reverb) *1	Effect 1 depth
	93	O	O (Chorus) *1	Effect 3 depth
	98,99	X	O *1	NRPN LSB, MSB
	100,101	X	O *1	RPN LSB, MSB
	120	X	O *1	All sound off
	121	X	O *1	Reset all controllers
Program□		O	O *1	
Change:□□□□□□□□□□		**********	0-127	Prog. 1-128 □
System Exclusive		O	O	
System□	:Song Pos	X	X	
□	:Song Sel	X	X	
Common□	:Tune	X	X	
□				
System□	:Clock	O	O	
Real Time□	:Commands	O	O	
□				
Aux□	:Local On/Off	X	X	
□	:All Notes Off	X	O□ (123-125)	
Messages□	:Active Sense	X	O	
□	:Reset	X	X	
□				
Notes□		* 1 □ □ O or X is selectable		
□		* 2 □□ Recognize as M=1 even if M not equal 1		

Mode 1: OMNI ON, POLY **Mode 2:** OMNI ON, MONO O: YES
Mode 3: OMNI OFF, POLY **Mode 4:** OMNI OFF, MONO X: NO

MIDI IMPLEMENTATION CHART

[INTELLIGENT KEYBOARD] (Sound Module & Keyboard Section) Date: June 1996
Model E-68 Version: 1.0

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic□ Channel	Default Changed	1-16 1-16, OFF	1-16 1-16, OFF	4 = Upper 1 □ 11 = Lower 6 = Upper 2 10 = Man Drum
□ Mode	Default Messages Altered	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1) **********	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1)	*2
Note□ Number:	True voice	0-127 **********	0-127 0-127	
Velocity	Note ON Note OFF	O X	O X	
After□ Touch	Key's Ch's	X X	O *1 O *1	
Pitch Bender		O	O *1	
Control□ □ Change	0,32 1 5 6,38 7 10 11 64 65 66 67 84 91 93 98,99 100,101 120 121	O O O O O O O O O O O O O O O O O O	O (MSB only) *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O *1 O (Reverb) *1 O (Chorus) *1 O *1 O *1 O *1 O *1	Bank select Modulation Portamento time Data entry Volume Panpot Expression Hold 1 Portamento Sostenuto Soft Portamento control Effect 1 depth Effect 3 depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB All sound off Reset all controllers
Prog □ change:	True #	O **********	O *1 0-127	Prog. 1-128
System Exclusive		O	O	
System□ □ Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	O X X	O *1 X X	
System□ Real Time	: Clock : Commands	O O	O *1 O	
Aux□ □ Messages	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	X O X X	X O (123-125) O X	

Notes

*1 O X is selectable
*2 Recognize as M=1 even if M%1

Mode 1: OMNI ON, POLY **Mode 2:** OMNI ON, MONO O: YES
Mode 3: OMNI OFF, POLY **Mode 4:** OMNI OFF, MONO X: NO

Index

Advanced, 70, 84
Arranger Split, 150
ArrSplit, 150

Basic, 70, 84
Basic Ch, 174
Bass Inversion, 76

Cancel, 108
Card Styles, 96, 106
Chord Intelligence, 24
Chord Intelligent, 74
Chord Memory, 78
Chorus, 148
Chorus Type, 154
ChrType, 154
Clock Tx, 184
Continue, 184

Del Prf, 202
Del Song, 202
Delete Performance Memory Set, 202
Delete Song, 202
Demo songs, 20
Disk mode, 192
DiskCopy, 204
Drum Pattern, 90
Drum Sets, 60

Ending, 82
Exit, 42

Factory, 210
Fast Forward, 122
Format, 116, 210
Function, 42

Hold, 66, 106, 178

Intro, 80

Keyboard Velocity, 66

Layering Upper2, 46
Load Performance Memory Set, 196
Load Prf, 196
Load Sng, 126, 194
Load Song, 194
Local, 186
Lower Split, 48, 50
LwrSplit, 50
Lyrics, 120
Lyrics Tx, 180

Manual Bass Decay, 154
Markers, 122
Master Tune, 66, 150
MBsDecay, 154
MIDI, 164
MIDI data filters, 176
MIDI Implementation Chart, 219
Modulation, 60, 176
Modulatn, 176
MstrTune, 150
Mute, 130, 140

Note-to-Arranger, 172
NRPN, 178
NTA1 Rx, 172
NTA2 Rx, 174

One Touch Program, 92
Options, 8
Original, 70

Part Balance, 140
PartMute, 186
PB Range, 152
Performance Memories, 98
Pitch Bend, 60
Pitch Bend Range, 152
PitchBnd, 176
ProgChng, 176
Program Change, 176

Recorder, 110
Reset, 122
Resume, 160, 188
Reverb, 146, 154
Reverb Type, 154
RevType, 154
Rewind, 122
Rx, 170

Save Performance Set, 198
Save Prf, 198
Save Sng, 118, 198
Save Song, 198
Scale Tune, 156
Song mode, 126
Song P1, 156
Song Pos P, 186
Song Position Pointer, 186
Specifications, 214
Split, 48, 50
Starting a Music Style, 80
Stopping a Music Style, 82
StrStpTx, 184
Style Ch, 174
Style Hold, 106
Style Tempo, 78
Sustain pedal, 66
Sync Rx, 180
Synchronization, 180

To Original, 72, 86
To Variation, 72, 86
Tones and Drum Sets, 218
Transpose, 62
Transpose Mode, 152
TrpMode, 152
Tx, 170
Variation, 56, 72

Velo Rx, 180
Volume, 140, 142, 178

Write Protect, 100, 150
WritePrt, 150

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

NOTE

For the USA

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION
RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.

For Canada

CLASS B **NOTICE**

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

CLASSE B **AVIS**

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

For E.C. Countries

This product complies with EC directives
- EMC 89/336"

Dieses instrument entspricht folgenden EG-Verordnungen:
- EMC 89/336"

Cet instrument est conforme aux directives CE suivantes:
- EMC 89/336"

CE

Questo prodotto é conforme alle seguenti direttive CEE
- EMC 89/336"

Dit instrument beantwoordt aan de volgende EG richtlijnen:
- EMC 89/336"

Este producto cumple con las siguientes directrices de la CE
- EMC 89/336"

Copyright © 1996 by ROLAND CORPORATION

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the written permission of ROLAND CORPORATION.

Information

When you need repair service, call your local Roland Service Station or the authorized Roland distributor in your country as shown below.

ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.
Florida 638
(1005) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (01) 394 4029

BRAZIL

Roland Brasil Ltda.
R. Coronel Octaviano da Silveira
203 05522-010
Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 843 9377

CANADA

Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (0604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd.
(Toronto Office)
Unit 2, 109 Woodbine Downs
Blvd, Etobicoke, ON
M9W 6Y1 CANADA
TEL: (0416) 213 9707

MEXICO

Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323 Col. Olivar de los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (525) 668 04 80

La Casa Wagner de Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona No. 202 S.J.
Guadalajara, Jalisco Mexico
C.P.44100 MEXICO
TEL: (03) 613 1414

PANAMA

Productos Superiores, S.A.
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: 26 3322

U. S. A.

Roland Corporation U.S.
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3696,
U. S. A.
TEL: (0213) 685 5141

VENEZUELA

Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (02) 285 9218

AUSTRALIA

Roland Corporation Australia Pty. Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 982 8266

NEW ZEALAND

Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

INDONESIA

PT CITRARAMA BELANTIKA
Kompleks Perkantoran Duta Merlin Blok E No.6—7
Jl. Gajah Mada No.3—5, Jakarta 10130,
INDONESIA
TEL: (021) 3850073

KOREA

Cosmos Corporation
Service Station
261 2nd Floor Nak-Won Arcade
Jong-Ro ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 742 8844

MALAYSIA

Bentley Music SDN BHD
No.142, Jalan Bukit Bintang 55100
Kuala Lumpur, MALAYSIA
TEL: (03) 2443333

PHILIPPINES

G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE

Swee Lee Company
BLOCK 231, Bain Street #03-23
Bras Basah Complex,
SINGAPORE 0718
TEL: 3367886

CRISTOFORI MUSIC PTE LTD
335, Joo Chiat Road SINGAPORE 1542
TEL: 3450435

TAIWAN

Siruba Enterprise (Taiwan) Co., LTD.
Room. 5, 9fl. No. 112 Chung Shan N.Road Sec.2 Taipei, TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 561 3339

THAILAND

Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng Nakorn Kasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

BAHRAIN

Moon Stores
Bad Al Bahrain Road,
P.O.Box 20077
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

IRAN

TARADIS
Mir Emad Ave. No. 15, 10th street
P. O. Box 15875/4171 Teheran,
IRAN
TEL: (021) 875 6524

ISRAEL

Halilit P. Greenspoon & Sons Ltd.
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN

AMMAN Trading Agency
Prince Mohammed St. P. O. Box 825 Amman 11118 JORDAN
TEL: (06) 641200

KUWAIT

Easa Husain Al-Yousifi
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 5719499

LEBANON

A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857 Gergi Zeidan St.
Chahine Building, Achrafieh
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

OMAN

OHI Electronics & Trading Co. LLC
P. O. Box 889 Muscat
Sultanate of OMAN
TEL: 706 010

QATAR

Badie Studio & Stores
P.O.Box 62,
DOHA QATAR
TEL: 423554

SAUDI ARABIA

SAF Music Center
AL-Khobar 31952, P. O. Box 1366
SAUDIARABIA
TEL: (03) 898 3311

Abdul Latif S. Al-Ghamdi Trading Establishment
Middle East Commercial Center
Al-Khobar Dharan Highway
W/hamood st.
P. O. Box 3631 Al-Khober
31952 SAUDIARABIA
TEL: (03) 898 2332

SYRIA

Technical Light & Sound Center
Khaled Ebn Al Walid St.
P.O.Box 13520
Damascus - SYRIA
TEL: (011) 2235 384

TURKEY

Barkat Sanayi ve Ticaret
Siraselvier Cad. Guney Ishani No. 86/6 Taksim, Istanbul TURKEY
TEL: (0212) 2499324

U.A.E

Zak Electronics & Musical Instruments Co.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg., No. 14, Grand Floor DUBAI
U.A.E.
P.O. Box 8050DUBAI, U.A.E
TEL: (04) 360715

EGYPT

Al Fanny Trading Office
9, Ebn Hagar Al Askalany Street,
Ard El Golf, Heliopolis, Cairo,
11341 EGYPT
TEL: (02) 4171828
(02) 4185531

MAURITIOUS

Philanne Music Center
4th, Floor Noll, Happy World House Sir William Newton Street
Port Luis MAURITIOUS
TEL: 242 2986

REUNION

FO - YAM Marcel
25 Rue Jules MermanZL
Chaudron - BP79 97491
Ste Clotilde REUNION
TEL: 28 29 16

SOUTH AFRICA

That Other Music Shop (PTY) Ltd.
11 Melle Street (Cnr Melle and Juta Street)
Braamfontein 2001
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre Claremont 7700
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (021) 64 4030

AUSTRIA

E. Dematte &Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
A-6040 Innsbruck P.O.Box 83
AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG

Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1 B-2260 Oevel-Westerlo BELGIUM
TEL: (014) 575811

BELORUSSIA

TUSHE
UL. Mogilovskaja 4/4/145
220001 MINSK
TEL: (0172) 252-059

CYPRUS

Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O.Box 2046,
Nicosia CYPRUS
TEL: (02) 453 426
(02) 466 423

DENMARK

Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6 Post Box 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
TEL: 32 95 3111

FRANCE

Guillard Musiques Roland
ZAC de Rosarge Les Echets 01700
MIRIBEL FRANCE
TEL: 7226 5060

Guillard Musiques Roland (Paris Office)
1923 rue Léon Geoffroy 94400
VITRY-SUR-SEINE FRANCE
TEL: (1) 4680 86 62

FINLAND

Roland Scandinavia As, Filial Finland
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
P. O. Box No. 109
TEL: (0) 682 4020

GERMANY

Roland Elektronische Musikinstrumente Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE

V. Dimitriadis & Co. Ltd.
20, Alexandras St. & Bouboulinas
54 St. 106 82 Athens, GREECE
TEL: (01) 8232415

HUNGARY

Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 338 041

IRELAND

The Dublin Service Centre
Audio Maintenance Limited
11 Brunswick Place Dublin 2
Republic of IRELAND
TEL: (01) 677322

ITALY

Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie, 8
20020 Arese Milano, ITALY
TEL: (02) 93581311

NORWAY

Roland Scandinavia Avd. Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

POLAND

P. P. H. Brzostowicz Marian
UL. Blokowa 32, 03624 Warszawa
POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL

Caius - Tecnologias Audio e Musica , Lda.
Rue de Catarina 131
4000 Porto, PORTUGAL
TEL: (02) 38 4456

RUSSIA

PETROSHOP Ltd.
11 Sayanskaya Street Moscow
11531, RUSSIA
TEL: 095 901 0892

SPAIN

Roland Electronics de España, S. A.
Calle Bolivia 239 08020 Barcelona,
SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SWEDEN

Roland Scandinavia A/S
Danvik Center 28 A, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

SWITZERLAND

Roland (Switzerland) AG
Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH-4410 Liestal,
SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

UKRAINE

TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O.Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM

Roland (U.K.) Ltd., Swansea Office
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park SWANSEA
West Glamorgan SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

As of March, 11, 1996